

Naghti l-kunsens tieghi.

(L.S.)

EDWARD FENECH ADAMI
President

14 ta' Mejju, 2004

ATT Nru. III ta' l-2004

ATT biex jemenda diversi ligijiet

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, hareġ b'ligi dan li ġej:-

1. (1) It-titolu fil-qosor ta' dan l-Att hu Att ta' l-2004 biex Jemenda Diversi Ligijiet. Titolu fil-qosor u bidu fis-sehh.

(2) Kemm-il darba ma jiġix provdut xort'ohra fid-diversi taqsimiet ta' l-Att, dan l-Att għandu jitqies li dahal fis-sehh fl-1 ta' Mejju, 2004.

Taqsimi I

2. (1) Din it-Taqsima temenda u għandha tinqara u tiftiehem haġa waħda ma' l-Att ta' l-2003 biex Jemenda Diversi Ligijiet, hawn iżjed 'il quddiem f'din it-Taqsima msejjah "l-Att prinċipali". Emenda ta' Att ta' l-2003 biex Jemenda Diversi Ligijiet. Att IX ta' l-2003.

(2) Din it-Taqsima għandha titqies li dahlet fis-sehh fit-2 ta' Settembru, 2003.

3. Minnufih qabel l-artikolu 127 ta' l-Att prinċipali, minnufih wara l-intestatura "Taqsimi XXIV" għandu jidhol dan l-artikolu ġdid li ġej: Emenda ta' Taqsima XXIV ta' l-Att prinċipali.

“Emenda ta’ Att III ta’ l-2002. 126A. Din it-Taqsima temenda l-Att ta’ l-2002 li jemenda l-Kodiċi Kriminali, u ghandha tidhol fis-sehh f’ dik id-data li l-Ministru responsabbli ghal ġustizzja jista’ b’avviż fil-Gazzetta jistabbilixxi, u jistghu jiġu hekk stabbiliti dati differenti ghal disposizzjonijiet differenti u ghal ghanijiet differenti taghha.”.

Emenda ta’ Taqsima XXV ta’ l-Att prinċipali.

4. Minnufih qabel l-artikolu 128 ta’ l-Att prinċipali, minnufih wara l-intestatura Taqsima XXV, ghandu jidhol dan l-artikolu ġdid li ġej:

“Emenda tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta’ Malta.

127A. Din it-Taqsima temenda l-Kodiċi Kriminali, u ghandha tidhol fis-sehh f’ dik id-data li l-Ministru responsabbli ghall-ġustizzja jista’ b’avviż fil-Gazzetta jistabbilixxi u dati differenti jistghu jiġu hekk stabbiliti ghal disposizzjonijiet differenti u ghal ghanijiet differenti taghha.”.

Taqsima II

Emenda ta’ l-Att dwar l-Impiegi u r-Relazzjonijiet Industrijali, Kap. 452.

5. (1) Din it-Taqsima temenda u ghandha tinqara u tiftiehem haġa waħda ma’ Att dwar l-Impiegi u r-Relazzjonijiet Industrijali, hawn iżjed ’il quddiem msejjjah “l-Att prinċipali”.

(2) Din it-Taqsima ghandha titqies li dahlet fis-sehh f’ dik id-data li l-Ministru responsabbli għar-relazzjonijiet industrijali jista’ b’avviż fil-Gazzetta jistabbilixxi sakemm din tkun data li ma tiġix qabel id-data tad-dhul fis-sehh ta’ l-artikolu rispettiv emendat b’ din it-Taqsima.

Emenda ta’ l-artikolu 73 ta’ l-Att prinċipali.

6. Fis-subartikolu (5) ta’ l-artikolu 73 ta’ l-Att prinċipali, minnufih wara l-kliem “Fil-każi kollha” ghandhom jidhlu l-kliem “li ma hemmx provdut dwarhom fis-subartikolu (4) ta’ dan l-artikolu”.

Emenda ta’ l-artikolu 74 ta’ l-Att prinċipali.

7. Fis-subartikolu (1) ta’ l-artikolu 74 ta’ l-Att prinċipali minflok il-kliem “taht l-artikolu 68” ghandhom jidhlu l-kliem “taht l-artikolu 69”.

Emenda ta’ l-artikolu 75 ta’ l-Att prinċipali.

8. Fis-subartikolu (2) ta’ l-artikolu 75 ta’ l-Att prinċipali, minnufih wara l-kliem “xi dmir” ghandhom jidhlu l-kliem “li joriġina minn xi haġa li taqa’ taht il-ġurisdizzjoni tat-Tribunal Industrijali.”.

Taqsimha III

9. Din it-Taqsimha temenda u ghandha tinqara u tiftiehem haġa waħda ma' l-Att dwar Kunsilli Lokali, hawn iżjed 'il quddiem f' din it-Taqsimha msejjah "l-Att prinċipali".

Emenda ta' l-Att
dwar Kunsilli
Lokali,
Kap. 363.

10. Fis-subartikolu (2) ta' l-artikolu 72 ta' l-Att prinċipali minflok il-kliem "sad-Disa' Skeda" ghandhom jidhlu l-kliem "sa l-Għaxar Skeda".

Emenda ta'
l-artikolu 72 ta'
l-Att prinċipali.

Taqsimha IV

11. (1) Din it-Taqsimha temenda u ghandha tinqara u tiftiehem haġa waħda ma' l-Att dwar il-Professjonijiet tas-Saħħa, hawn iżjed 'il quddiem f' din it-Taqsimha msejjah "l-Att prinċipali".

Emenda ta' l-Att
dwar
il-Professjonijiet
tas-Saħħa,
Att XII ta' l-2003.

(2) Din it-Taqsimha ghandha tidhol fis-seħħ f' dik id-data li l-Ministru responsabbli għas-saħħa jista' b'avviż fil-Gazzetta jistabbilixxi u dati differenti jistgħu jiġu hekk stabbiliti għal disposizzjonijiet differenti u għal għanijiet differenti tagħha.

12. L-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta' l-
artikolu
2 ta' l-Att
prinċipali.

(a) minnufih wara t-tifsira "Unjoni Ewropea" ghandha tidhol din it-tifsira ġdida li ġejja:

“ “Żona Ekonomika Ewropea” tfisser iż-żona magħmula mill-istati li huma partijiet fil-ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, minbarra Stati Membri ta' l-Unjoni Ewropea; u ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea tfisser il-ftehim li jistabbilixxi dik iż-żona li Malta saret parti minnha konformement mat-Trattat;”;

(b) it-tifsira "Stat Membru" ghandha tiġi sostitwita b'dan li ġej:

“ “Stat Membru” tfisser stat membru ta' l-Unjoni Ewropea, stat fi hdan iż-Żona Ekonomika Ewropea, l-Isvizzera jew kull stat iehor skond ma l-Ministru jista' jordna;”;

(ċ) minnufih wara t-tifsira "Ministru" ghandha tidhol din it-tifsira li ġejja:

“ “pajjiż terz” tfisser kull pajjiż li mhux stat membru;”.

Emenda ta'
l-artikolu 3 ta'
l-Att prinċipali.

13. Minflok is-subartikoli (2) u (3) ta' l-artikolu 3 ta' l-Att prinċipali ghandu jidhol dan li ġej:

“(2) (a) Persuna jkollha biss jedd tuża xi wiehed mit-titoli ta' professjonist elenkati fil-paragrafu (b) ta' dan is-subregolament, jekk tkun tissodisfa l-kondizzjonijiet biex tibda u teżerċita, ġewwa Malta, dik il-professjoni tal-kura medika li t-titolu jkun jirreferi għaliha.

(b) It-titoli msemmija fil-paragrafu (a) ta' dan is-subregolament huma:-

- (i) tabib
- (ii) kirurgu dentali
- (iii) qabla
- (iv) infermier
- (v) *pharmacy technician*
- (vi) spiżjar.

(3) Professjonist fil-kura medika li jkun ċittadin ta' Malta jew li jkun persuna li xort'ohra jkollha jedd skond il-liġi, jew li tkun awtorizzata, taħdem ġewwa Malta, u li twettaq il-kondizzjonijiet biex tibda u teżerċita l-professjoni tagħha f'Malta, ikollha jedd tuża t-titolu akkademiku leġittimu tagħha sakemm dan ma jkunx identiku mat-titolu professjonali, jew meta jkun adatt l-abbrevjazzjoni tiegħu, ta' l-Istat Membru ta' oriġni jew ta' l-Istat Membru ta' provenjenza, bil-lingwa ta' dak l-Istat:

Iżda jekk it-titolu akkademiku użat fl-Istat Membru ta' oriġni jew fl-Istat Membru ta' provenjenza tal-professjonist tal-kura medika jista' jithawwad ma' xi titolu f'Malta li jkun jehtieg taħriġ addizzjonali li huwa ma jkunx għamel, allura l-Kunsill rilevanti jista' jitolbu juża dak it-titolu fi kliem adatt skond ma jhejji dak il-kunsill.”.

Emenda ta'
l-artikolu 10 ta'
l-Att prinċipali.

14. Subartikolu (1) ta' l-artikolu 10 ta' l-Att prinċipali ghandu jiġi emendat kif ġej:

(a) paragrafi (e) sa (g) tas-subartikolu għandhom jiġu enumerati mill-ġdid bhala l-paragrafi (i) sa (k) rispettivament; u

(b) minnufih wara paragrafu (d) tas-subartikolu għandhom jiżdiedu dawn il-paragrafi li ġejjin:

“(e) li jgħarraf Stat Membru ta’ oriġni jew Stat Membru li minnu jkun ġej nazzjonali barrani, b’kull haġa serja li tkun ġrat barra mit- territorju tiegħu, qabel ma dik il-persuna tiġi stabbilita f’Malta u li x’aktarx li jkollha effett fuq li jibda l-attività ta’ xi waħda mill-professjonijiet regolati minnu f’Malta;

(f) li jivverifika l-eżattezza tal-fatti komunikati lillu minn Stati Membri oħra, jiddetermina x-xorta u l-limiti ta’ kull investigazzjoni li jkollha ssir konformement ma’ dan, u li jgħarraf lil tali Stati Membri b’kull azzjoni mehuda dwar ċertifikati jew dokumenti minnhom mahruġin;

(g) li jiżgura l-konfidenzjalità ta’ informazzjoni li tingħadda lill-Istati Membri l-oħra;

(h) li tghaddi lil dak l-Istat Membru kull informazzjoni dwar miżuri mehuda għar-rigward ta’ professjonist tal-kura medika kif ukoll dwar kull piena kriminali imposta fuq dawk il-professjonisti;”.

15. L-artikolu 11 ta’ l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta’ l-artikolu 11 ta’ l-Att prinċipali.

(a) fis-subartikolu (1) tiegħu:

(i) minflok il-kliem “għandu jitnizzel l-isem ta’ kull ċittadin ta’ Malta, jew ta’ Stat Membru” għandhom jidhlu l-kliem “għandu jitnizzel l-isem ta’ kull ċittadin ta’ Malta, jew ta’ Stat Membru jew ta’ persuna li tibbenefika mid-disposizzjonijiet ta’ l-Artikolu 11 ta’ Regolament 1612/68 EEC jew ta’ persuna li tkun ġiet stabbilita fi Stat Membru”;
u

(ii) fil-paragrafu (ċ) tiegħu minflok il-kliem minn “xi kwalifika, miksuba” sal-kliem “mill-Kunsill Mediku:” għandhom jidhlu l-kliem “kwalifika rikonoxxuta għal dak l-għan minn xi Stat Membru, miksuba minn Kullegġ Universitarju, jew Skola Medika:” u minflok il-kliem “l-Kunsill Mediku jista’, dwar dik il-kwalifika” fil-proviso li hemm miegħu, għandhom jidhlu l-kliem “għar-rigward ta’ applikanti ġejjin minn pajjiżi terzi, li l-kwalifiki tagħhom ma jkunux ġew rikonoxxuti fi Stat Membru, il-Kunsill Mediku jista’, għar-rigward ta’ dawk il-kwalifiki”; u

(b) minnufih wara subartikolu (3) tiegħu għandu jizdied dan li ġej:

“(4) Il-Kunsill Mediku jista’ jehtieg lill-awtoritajiet kompetenti fi Stat Membru jikkonfermaw l-awtenticità ta’ diplomi, ċertifikati u kull prova oħra ta’ kwalifika formali li jagħtu wiehed x’ jifhem li jkun għew mahruġin f’dawk l-Istati Membri kif ukoll biex jikkonfermaw li dik il-persuna tkun wettqet kull hteġa ta’ tahrig stipulata b’dan l-Att.”.

Emenda ta’ l-artikolu 12 ta’ l-Att prinċipali. ġej:

16. L-artikolu 12 ta’ l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif

(a) fis-subartikolu (1) tiegħu:

(i) minflok il-kliem “għandu jitniżżel l-isem ta’ kull ċittadin ta’ Malta, jew ta’ Stat Membru li jkollu” għandhom jidhlu l-kliem “għandu jitniżżel l-isem ta’ kull ċittadin ta’ Malta, jew ta’ Stat Membru, jew ta’ persuna li tibbenefika mid-disposizzjonijiet ta’ l-artikolu 11 ta’ Regolament 1612/68 EEC jew ta’ persuna li tkun għet stabbilita fi Stat Membru, li jkollu”; u

(ii) fil-paragrafu (ċ) tiegħu, minflok il-kliem minn “kwalifika, miksuba minn xi” sal-kliem “mill-Kunsill Mediku” għandhom jidhlu l-kliem “kwalifika rikonoxxuta għal dak l-għan minn Stat Membru, miksuba minn xi università, kulleġġ jew Skola Medika” u minflok il-kliem “l-Kunsill Mediku jista’, għar-rigward ta’ dik il-kwalifika” fil-proviso li hemm miegħu, għandhom jidhlu l-kliem “għar-rigward ta’ applikanti ġejjin minn pajjiżi terzi li tagħhom l-kwalifiki ma jkunux għew rikonoxxuti fi Stat Membru, il-Kunsill Mediku jista’, għar-rigward ta’ dawk il-kwalifiki”; u

(b) minnufih wara subartikolu (2) tiegħu, għandhom jizdiedu dawn is-subartikoli (3) u (4) li ġejjin:-

“(3) Il-Kunsill Mediku jista’ jehtieg lill-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri jikkonfermaw l-awtenticità ta’ diplomi, ċertifikati u kull prova oħra ta’ kwalifiki formali mahruġin f’tali Stat Membru, kif ukoll jikkonfermaw li dik il-persuna tkun wettqet kull hteġa ta’ tahrig stipulata b’dan l-Att.

(4) Minkejja d-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1) il-Kunsill Mediku għandu jzomm reġistru fejn, wara li ssir applikazzjoni għaldaqstant minn dik il-persuna, għandu jitnizzel għal perjodu ta' mhux iżjed minn sena l-isem ta' kull ċittadin ta' Malta jew ta' Stat Membru li jkun ikkwalfika għall-kwalifiki elenkati fil-paragrafi (a) jew (b) jew, bla hsara għad-disposizzjonijiet tal-proviso li hemm miegħu, tal-paragrafu (ċ) tas-subartikolu (1) imma li jkun għadu ma kisibx dik il-kwalifika.”.

17. Is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 16 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:- Emenda ta' l-artikolu 16 ta' l-Att prinċipali.

(a) paragrafi (e) sa (f) tiegħu għandhom jiġu enumerati mill-ġdid bhala l-paragrafi (i) sa (k) tiegħu; u

(b) minnufih wara paragrafu (d) tiegħu għandhom jidhlu dawn il-paragrafi li ġejjin:

“(e) li jgħarraf lill-Istat Membru ta' oriġni jew l-Istat Membru li minnu jkun ġej nazżjonali barrani, b'kull haġa serja li tkun ġrat barra mit-territorju tagħhom, qabel ma dik il-persuna tiġi stabbilita f'Malta, u li x'aktarx li jkollha effett fuq li tibda twettaq attività ta' xi professjoni regolata minnha f'Malta;

(f) li jivverifika l-eżattezza tal-fatti komunikati lill-Istat Membru oħra, jiddetermina x-xorta u l-limiti ta' kull investigazzjoni li jkollha ssir konformement ma' dan u jgħarraf lil dak l-Istat Membru b'kull azzjoni mehuda dwar iċ-ċertifikati jew dokumenti mahruġin minnhom;

(g) li jiżgura l-konfidenzjalità ta' informazzjoni li tingħadda lil Stati Membri oħra;

(h) li jgħaddi lil dak l-Istat Membru kull informazzjoni dwar miżuri mehuda għar-rigward ta' professjonist fil-kura medika kif ukoll dwar pjeni kriminali imposti fuq dak il-professjonist;”.

18. L-artikolu 17 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej: Emenda ta' l-artikolu 17 ta' l-Att prinċipali.

(a) fis-subartikolu (1) tiegħu:

(i) minflok il-kliem “ghandu jitniżżel l-isem ta’ kull ċittadin ta’ Malta, jew ta’ Stat Membru” ghandhom jidhlu l-kliem “ghandu jitniżżel l-isem ta’ kull ċittadin ta’ Malta, jew ta’ Stat Membru jew ta’ persuna li tibbenefika mid-disposizzjonijiet ta’ l-Artikolu 11 ta’ Regolament 1612/68 Eċċ jew ta’ persuna li tkun giet stabbilita fi Stat Membru”; u

(ii) minflok il-paragrafu (ċ) tiegħu ghandu jidhol dan li ġej:

“(ċ) kwalifika rikonoxxuta ghal dak l-ghan minn Stat Membru miksuba minn Università, Kullegġ jew istituzzjoni rikonoxxuta:

Iżda ghar-rigward ta’ applikant ġej minn pajjiż terz, li l-kwalifiki tiegħu ma jkunux ġew rikonoxxuti fi Stat Membru, il-Kunsill ta’ l-Ispiżjara jista’ ghar-rigward ta’ dik il-kwalifika, jehtieg lill-applikant jagħmel u jgħaddi minn eżami ta’ profiċjenza professjonali u lingwistika u jista’ wkoll jehtieg lil dak l-applikant jagħmel aktar tahriġ bhala spiżjar fi stabbiliment farmaċewtiku rikonoxxut ghal dak l-ghan minn dak il-Kunsill.”; u

(b) minnufih wara s-subartikolu (2) tiegħu ghandhom jizziedu dawn is-subartikoli li ġejjin:

“(3) (a) Il-Kunsill ta’ l-Ispiżjara jista’ jehtieg lil awtoritajiet kompetenti fi Stat Membru jikkonfermaw l-awtentiċità ta’ diplomi, ċertifikati u kull prova ohra ta’ kwalifiki formali mahruġin f’tali Stat Membru, kif ukoll jikkonfermaw li dik il-persuna tkun wettqet kull hteġa ta’ tahriġ stipulata b’dan l-Att.

(b) Diplomi, ċertifikati u kull prova ohra ta’ kwalifiki formali bhala spiżjar li kienu nghataw lil nazzjonali ta’ Stati Membri minn Stati Membri u li ma jkunux jissodisfaw kull hteġa ta’ tahriġ minima stipulata taht dan l-Att, ghandhom jitqiesu bhala diplomi li jissodisfaw dawn il-htiegiet jekk dawn ikunu prova ta’ tahriġ li jkun intemm qabel l-implimentazzjoni ta’ Direttiva 85/432/ECC jew ikunu prova ta’ tahriġ li jkun intemm wara imma li jkun inbeda qabel l-implimentazzjoni ta’ dik id-Direttiva, u f’kull każ jekk dawn ikollhom magħhom ċertifikat li jkun juri li d-detentur tagħhom aġixxa

effettivament u legittimament bhala spiżjar fi Stat Membru mill-inqas ghal tliet snin konsekuttivi matul il-hames snin li jiġu qabel l-ghoti taċ-ċertifikat u iktar minn hekk sakemm dak l-aġir u attività jkunu regolati f'dak l-Istat.

(4) Minkejja d-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1) il-Kunsill ta' l-Ispiżjara ghandu jzomm regjistru fejn, wara li ssir applikazzjoni ghaldaqstant minn dik il-persuna, ghandhom jitnizzlu ghal perjodu ta' mhux iżjed minn sena l-ismijiet ta' kull ċittadin ta' Malta, jew ta' Stat Membru li jkun ikkwalifika ghall-kwalifiki elenkati fil-paragrafi (a) jew (b) jew, bla hsara ghad-disposizzjonijiet tal-proviso li hemm miegħu, tal-paragrafu (ċ) tas-subartikolu (1) imma li jkun għadu ma kisibx dik il-kwalifika.”.

19. Minnufih wara s-subartikolu (3) ta' l-artikolu 18 ta' l-Att prinċipali, ghandu jiżdied dan is-subartikolu li ġej:

Emenda ta' l-artikolu 18 ta' l-Att prinċipali.

“(4) Minkejja d-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1) il-Kunsill ta' l-Ispiżjara ghandu jzomm regjistru fejn, wara li ssir applikazzjoni ghaldaqstant minn dik il-persuna, ghandhom jiġu registrati ghal perjodu ta' mhux iżjed minn sena l-ismijiet ta' kull ċittadin ta' Malta jew ta' Stat Membru li jkun ikkwalifika ghall-kwalifiki elenkati fil-paragrafi (a) jew (b) jew, bla hsara ghad-disposizzjonijiet tal-proviso li hemm miegħu, fil-paragrafu (ċ) tas-subartikolu (1), imma li jkun għadu ma kisibx dik il-kwalifika.”.

20. Is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 22 ta' l-Att prinċipali ghandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta' l-artikolu 22 ta' l-Att prinċipali.

(a) paragrafu (e) sa (g) tiegħu ghandhom jiġu enumerati mill-ġdid bhala paragrafi (i) sa (l) tiegħu rispettivament; u

(b) minnufih wara paragrafu (d) tiegħu ghandhom jidhlu dawn il-paragrafi ġodda li ġejjin:

“(e) li jgharraf lill-Istat Membru ta' oriġni jew lill-Istat Membru li minnu n-nazzjonali barrani jkun ġej, b'kull haġa serja li tkun ġrat barra minn Malta, qabel ma dik il-persuna tiġi stabbilita f'Malta, u li x'aktarx li jkollha effett jekk dik il-persuna tibda taġixxi f'xi professjoni regolata minnu f'Malta;

(f) li jivverifika l-eżattezza tal-fatti komunikati lillu minn Stati Membri oħra, jiddeċiedi x-xorta u l-limiti ta'

kull investigazzjoni li jkollha ssir konformement ma' dan u tinforma tali Stat Membru b'kull azzjoni mehuda dwar iċ-ċertifikati jew dokumenti mahruġin minnhom;

(g) li jiżgura l-konfidenzjalità ta' kull informazzjoni li tinghadda lil Stati Membri ohra;

(h) li tgħaddi lil xi Stat Membru bhal dak kull informazzjoni dwar miżuri mehuda ghar-rigward ta' professjonist fil-kura medika kif ukoll dwar pieni kriminali imposti fuq dik il-professjoni;”.

Emenda ta' l-
artikolu
23 ta' l-Att
prinċipali.

21. Minnufih wara s-subartikolu (2) ta' l-artikolu 23 ta' l-Att prinċipali għandu jiżdied dan is-subartikolu li ġej:

“(3) Minkejja d-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1) il-Kunsill ta' l-Infermieri u Qwiebel għandu jzomm regjistru fejn, wara li ssir applikazzjoni għaldaqstant minn dik il-persuna, jiġu fih regjstrati għal perjodu ta' mhux iżjed minn sena l-ismijiet ta' kull ċittadin ta' Malta jew ta' Stat Membru li jkun ikkwalifika għall-kwalifiki elenkati fil-paragrafi (a) jew (b) jew, bla hsara għad-disposizzjonijiet tal-proviso li hemm mieghu, paragrafu (ċ) tas-subartikolu (1), imma li jkun għadu ma kisibx dik il-kwalifika.”.

Emenda ta' l-
artikolu
23 ta' l-Att
prinċipali.

22. L-artikolu 23 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) is-subartikolu (2) tiegħu għandu jiġi enumerat mill-ġdid bhala s-subartikolu (3); u

(b) minflok is-subartikolu (1) għandhom jidhlu dawn is-subartikoli (1) u (2) li ġejjin:

“(1) Il-Kunsill ta' l-Infermieri u Qwiebel għandu jzomm regjistru, f'dan l-Att msejjah “ir-Regjistru tal-Qwiebel” fejn wara li ssir applikazzjoni għaldaqstant minn dik il-persuna għandu jitnizzel l-isem ta' kull ċittadin ta' Malta, jew ta' Stat Membru jew ta' persuna li tibbenefika mid-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 11 ta' Regolament 1612/68/EEC jew ta' persuna li tkun giet stabbilita fi Stat Membru li jkollha:

(a) il-grad jew id-diploma fi studji dwar affarijiet tal-qwiebel mill-Università ta' Malta, jew

kwalfika ekwivalenti dwar affarijiet tal-qwiebel moghtija mill-Iskola ta' l-Infermiera; jew

(b) kwalfika dwar affarijiet tal-qwiebel elenkati fit-Taqsima IV tat-Tieni Skeda li tinsab ma' dan l-Att u li tkun konformi ma' xi wahda minn dawn il-kondizzjonijiet li ġejjin:

(i) tahriġ *full-time* f'affarijiet tal-qwiebel li jdumu mill-inqas tliet snin, jew jekk ikun hemm pussess ta' diploma, ċertifikat jew kull prova oħra ta' kwalifiki formali li jagħtu dritt ta' dhul f'università jew istituzzjonijiet ta' edukazzjoni oghla jew, fin-nuqqas, li jagħtu prova ta' livell ekwivalenti ta' għarfien,

jew

(ii) jekk tkun segwita minn prattika professjonali li dwarha ċ-ċertifikat mahruġ mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ta' oriġni jew ta' l-Istat Membru li minnu jkun ġej in-nazzjonali barrani, li tiċċertifika li d-detentriċ tkun b'mod sodisfaċenti, wara li tkun ikkwalfikat bħala qabla, wettqet kull attività ta' qabla fi sptar jew istituzzjoni oħra tas-saħħa approvata għal dak l-għan, għal perjodu stabbilit kif ġej:- sentejn fil-każ ta' tahriġ *full-time* li jdum mill-inqas sentejn jew 3600 siegħa, u sena fil-każ ta' tahriġ *full-time* li jdum mill-inqas 18-il xahar jew 3000 siegħa.

F'dawn il-każijiet il-Kunsill għandu jirrikonoxxi d-diploma, ċertifikat u kull prova oħra ta' kwalifika formali tal-qwiebel moghtija qabel id-dhul fis-seħh ta' Direttiva 80/154/EEC, msiehba minn ċertifikat li jkun juri li d-detentriċi tagħhom tkun effettivament u legittimament eżerċitat l-attivitajiet ta' qabla għal mill-inqas sentejn matul il-hames snin qabel il-hruġ ta' ċertifikat;

(ċ) fil-każ ta' nazzjonali ta' l-Istati Membri li tagħhom diplomi, ċertifikati jew kull prova oħra ta' kwalifiki formali ma tkunx tissodisfa il-htiegiet ta' tahriġ minimi stipulati taħt dan l-Att, il-Kunsill

ghandu jirrikonoxxi bhala prova biżżejjed id-diplomi, ċertifikati u kull prova oħra ta' kwalifiki formali tal-qwiebel mogħtija minn dawk l-Istati Membri qabel u matul il-perjodu ta' mhux iżjed minn sitt snin wara d-dhul fis-seħħ ta' Direttiva 80/154/EEC, msieħba minn ċertifikat li jkun juri li dawk in-nazzjonali jkunu effettivament u leġittimament qegħdin jeżerċitaw dawk l-attivitajiet għal mill-inqas tliet snin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat;

(d) kwalifika f'affarijiet tal-qwiebel rikonoxxuta għal dak l-għan minn Stat Membru, miksuba minn xi università oħra, kulleġġ jew skola dwar affarijiet tal-qwiebel rikonoxxuta minn Stat Membru.

(2) Għar-rigward ta' applikanti ġejjin minn pajjiżi terzi, li l-kwalifiki tagħhom ma jkunux ġew rikonoxxuti fi Stat Membru, il-Kunsill jista', għar-rigward ta' dik il-kwalifika, jeħtieġ li dak l-applikant jagħmel u jgħaddi minn eżami ta' profiċjenza professjonali u lingwistika.”.

Emenda ta'
l-artikolu 24
ta' l-Att prinċipali.

23. Minnufih wara s-subartikolu (4) ta' l-artikolu 24 ta' l-Att prinċipali, għandhom jizdiedu dawn is-subartikoli li ġejjin:

“(5) Minkejja d-disposizzjonijiet tas-subartikoli (1) u (2) il-Kunsill ta' l-Infermieri u Qwiebel għandu jzomm reġistri kif deskritti fis-subartikoli 2 (a), 2 (b) u (ċ) fejn wara li ssir applikazzjoni għaldaqstant minn dik il-persuna, għandhom jitniżżlu rispettivament l-ismijiet ta' kull ċittadin ta' Malta jew ta' stat membru li jikkwalifika għall-kwalifiki elenkati fis-subparagrafi (i) jew (ii) jew, bla hsara għad-disposizzjonijiet tal-proviso li hemm miegħu, subparagrafu (iii) tal-paragrafu (a), il-kwalifiki elenkati fis-subparagrafu (i) jew bla hsara għad-disposizzjonijiet tal-proviso li hemm miegħu, subparagrafu (ii) tal-paragrafu (b), u l-kwalifiki elenkati f'subparagrafi (i) jew (ii) jew, bla hsara għad-disposizzjonijiet tal-provisos li hemm miegħu, subparagrafu (iii) tal-paragrafu (ċ) tas-subartikolu (2), imma li jkunu għadhom ma kisbux dawk il-kwalifiki.

(6) Il-Kunsill jista' jitlob lill-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri sabiex jikkonfermaw l-awtenticità tad-diplomi, ċertifikati u prova oħra ta' kwalifiki formali li jkunu nharġu f'dak l-Istat Membru, kif ukoll konferma illi l-persuna konċernata issodisfat ir-rekwiżiti kollha ta' tahriġ mwaqqfa b'dan l-Att.”.

24. Minnufih wara subartikolu (2) ta' l-artikolu 28 ta' l-Att prinċipali, ghandu jżied dan is-subartikolu li ġej:

Emenda ta' l-artikolu 28 ta' l-Att prinċipali.

“(3) Minkejja d-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1) il-Kunsill tal-Professjonijiet Komplimentari għall-Medicina ghandu jzomm regjistru separat għal kull wahda mill-professjonijiet elenkati fit-Tielet Skeda, fejn għandhom jiġu regjistri, wara li ssir applikazzjoni għaldaqstant minn dik il-persuna, l-ismijiet ta' kull ċittadin ta' Malta jew ta' Stat Membru li jkun ikkwalfika għall-kwalifika msemmija fil-paragrafi (a) jew (b) jew, bla hsara għad-disposizzjonijiet tal-proviso li hemm miegħu, paragrafu (ċ) tas-subartikolu (1), imma li jkunu għandhom ma kisbux dik il-kwalifika.”.

25. L-artikolu 42 ta' l-Att prinċipali ghandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta' l-artikolu 42 ta' l-Att prinċipali.

(a) is-subartikolu (1) tiegħu għandu jiġi enumerat mill-ġdid bhala l-paragrafu (a) tas-subartikolu (9) tiegħu;

(b) minflok il-proviso li hemm mal-paragrafu (a) tas-subartikolu (1) tiegħu kif enumerat mill-ġdid, għandu jidhol dan li ġej:

“Izda meta il-Kunsill rilevanti jgħarraf lill-Istat Membru ta' oriġni jew l-Istat Membru li minnu l-applikant jkun ġej, b'xi haġa serja li tkun ġrat barra minn Malta, qabel ma dik il-persuna tiġi stabbilita f'Malta, u li x'aktarx li jkollha effett fuq li hija tibda teżerċita professjoni regolata minn dak il-Kunsill f'Malta, l-awtorità kompetenti ta' l-istat membru ta' oriġni jew ta' l-Istat Membru li minnu l-applikant jkun ġej tista' titlob li jerga' jsir eżami mill-ġdid tal-kwistjoni, u talba għal eżami mill-ġdid għandha tissospendi l-perjodu ta' tliet xhur hawn qabel imsemmi. Il-Kunsill rilevanti għandu jeżamina mill-ġdid il kwistjoni u jagħti risposta lill-awtorità kompetenti fi żmien tliet xhur wara li jkompli l-proċess għar-registrazzjoni.”;

(c) minnufih wara paragrafu (a) tas-subartikolu (1) tiegħu kif enumerat mill-ġdid, għandu jidhol dan il-paragrafu (b) li ġej:

“(b) (i) Ċertifikat li jafferma l-karattru tajjeb jew reputazzjoni tajba mahruġin minn awtorità kompetenti fl-Istat Membru ta' oriġni jew l-Istat Membru li minnu jkun ġej nazzjonali barrani għandu jkun prova biżżejjed ta' dak il-fatt.

(ii) Meta l-Istat Membru ta' oriġni jew l-Istat Membru li minnu jkun ġej nazzjonali barrani ma jkun jehtieg prova ta' karattru tajjeb minn persuni li jixtiequ jibded dik l-attività għall-ewwel darba, il-Kunsill rilevanti jista' jehtieg lil nazzjonali ta' l-Istat Membru ta' oriġni jew ta' l-Istat Membru minn fejn ikun ġej nazzjonali barrani estratt mir-*record* ġudizzjarju jew dokument ekwivalenti mahruġa mill-awtorità kompetenti ta' dak l-Istat Membru.

(iii) Id-dokumenti u ċertifikati msemmija fis-subparagrafi preċedenti jistghu jiġu ppreżentati wara li jiskadu tliet xhur mid-data tal-hruġ.”;

(d) minflok is-subartikolu (4) tiegħu, għandu jidhol dan li ġej:

“(4) (a) Nazzjonali ta' l-Istati Membri li jkunu jixtiequ jipprovdu servizzi f'Malta għandhom ikunu assoġġettati għar-regoli ta' mġieba ta' xorta amministrattiva jew professjonali ordnati mill-Kunsill rilevanti.

(b) Meta l-ghoti ta' servizzi jkun jinvolvi qagħda temporanja f'Malta, il-professjonisti tal-kura medika li jkunu ċittadini ta' Stat Membru għandhom jagħmlu dikjarazzjoni dwar l-ghoti ta' dawk is-servizzi. Huma għandhom ukoll ikunu awtomatikament temporanjament reġistrati mal-Kunsill rilevanti u dik ir-reġistrazzjoni ma għandhiex iddewwem, tikkomplika jew timponi spejjeż addizzjonali fuq il-professjonist tal-kura medika. F'kazijiet ta' urġenza id-dikjarazzjoni tista' ssir kemm jista' jkun malajr wara li jkunu ġew provduti s-servizzi.

(ċ) Il-Kunsill rilevanti jista' minbarra d-dikjarazzjoni jitlob ukoll lil dik il-persuna tipprovdidi dan id-dokumenti li ġej:

(i) ċertifikat li jkun juri li dik il-persuna tkun qegħda legitti-mament teżegwixxi dawk l-attivitajiet fl-Istat Membru fejn ikun stabbilit;

(ii) ċertifikat li dik il-persuna ikollha xi waħda jew ohra mid-diplomi, ċertifikati jew kull prova ohra ta' kwalifiki formali adatti għall-ghoti ta' dawk is-servizzi. Dak iċ-ċertifikat għandu jiġi rtirat f'dawk il-kazijiet meta l-Kunsill rilevanti temporanjament jew permanentement iċahhad għal kollox jew biss f'parti, id-dritt li dik il-persuna jkollha bil-ghan li twettaq xi attivita' ta' tabib.

(d) Id-dokumenti speċifikati fil-paragrafu preċedenti jista' ma jiġix ipprezentat wara li jiskadu 12-il xhar minn meta dawn jinharġu.”.

26. Minflok is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 43 ta' l-Att prinċipali, għandu jidhol dan li ġej:

Emenda ta' l-artikolu 43 ta' l-Att prinċipali.

“(1) (a) Nazzjonali ta' l-Istati Membri li tagħhom diplomi, ċertifikati u kull prova oħra ta' kwalifiki formali ma jissodisfawx kull hteġa minima ta' taħriġ stipulata minn jew taħt dan l-Att, għandhom madankollu jkunu intitolati biex ikollhom isimhom imnizzel fir-reġistru rilevanti skond ma jiġi determinat mill-Kunsill rilevanti jekk l-Istat Membru li jkun ta l-kwalifika jiċċertifika li dak it-taħriġ ikun jissodisfa l-hteġiet ta' Direttivi 93/16EEC, 85/43EEC, 78/686EEC, 80/154EEC, u 77/453EEC, ikun qabel il-perjodi speċifikati hawn iktar ċl isfel d eżerċita professjoni tas-saħħa f'qasam ta' prattika regolat għal perjodu ta' mill-inqas tliet snin konsekuttivi matul il-hames snin preċedenti, fi Stat Membru u jkollu qagħda professjonali tajba u jkollu d-dritt li jipprattika fl-Istat Membru:

Iżda fil-każ ta' infermieri, l-attivitajiet għandhom ikunu inkludew responsabbiltà shiħa għall-ippjanar, organizzazzjoni u twettiq tal-kura li tingħata minn infermier lil pazjent.

(b) Il-perjodi msemmija fil-paragrafu preċedenti għandhom ikunu kif ġej:

(i) Fil-każ ta' tobbi: l-20 ta' Diċembru, 1976 għal Belġju, Danimarka, Ġermanja, Franza, Irlanda, Italja, Lussemburgu, Netherlands u Renju Unit, l-1 ta' Jannar, 1981, bejn il-pajjiżi hawn qabel imsemmija u Spanja u Portugall, l-1 ta' Jannar, 1994, bejn il-pajjiżi hawn qabel imsemmija u Awstrija, Svezja u Finlandja, l-1 ta' Mejju, 2004 bejn il-pajjiżi hawn qabel imsemmija u l-pajjiżi ta' l-adeżjoni, Repubblika Demokratika tal-Ġermanja it-3 ta' Ottubru 1990. Għall-Istati taż-Żona Ekonomika Ewropea d-data tkun id-data tad-dhul fis-seħħ tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea dwar kull pajjiż rispettiv;

(ii) Fil-każ ta' dentisti : it-28 ta' Jannar, 1980 for Belġju, Danimarka, Ġermanja, Franza, Irlanda,

Lussemburgu, Netherlands u Renju Unit, l-1 ta' Jannar, 1981, bejn il-pajjiżi hawn qabel imsemmija u Greċja, it-28 Lulju, 1984 bejn il-pajjiżi hawn qabel imsemmija u Italja, l-1 ta' Jannar 1986 bejn il-pajjiżi hawn qabel imsemmija u Portugall, l-1 ta' Jannar 1991 bejn il-pajjiżi hawn qabel imsemmija u Spanja, l-1 ta' Jannar, 1994 bejn il-pajjiżi hawn qabel imsemmija u Svezja u Finlandja, l-1 ta' Jannar 1999 bejn il-pajjiżi hawn qabel imsemmija u Awstrija, l-1 ta' Mejju 2004 bejn il-pajjiżi hawn qabel imsemmija u l-pajjiżi ta' adeżjoni. Għall-Istati taż-Żona Ekonomika Ewropea id-data tkun id-data tal-bidu fis-seħh tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea għal kull pajjiż rispettiv;

(iii) Fil-każ of infermieri : is-27 ta' Ġunju, 1979 għal Belġju, Danimarka, Ġermanja, Franza, Irlanda, Italja, Lussemburgu, Netherlands u Renju Unit, l-1 ta' Jannar, 1981, bejn il-pajjiżi hawn qabel imsemmija u Greċja, l-1 ta' Jannar, 1986 bejn il-pajjiżi hawn qabel imsemmija u Spanja u Portugall, l-1 ta' Jannar, 1994 bejn il-pajjiżi hawn qabel imsemmija u Awstrija, Svezja u Finlandja, l-1 ta' Mejju, 2004 bejn il-pajjiżi hawn qabel imsemmija u l-pajjiżi ta' adeżjoni. Għall-Istati taż-Żona Ekonomika Ewropea id-data tkun id-data tal-bidu fis-seħh tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea għal kull pajjiż rispettiv;

(iv) Fil-każ ta' spiżjara: l-1 ta' Ottubru, 1987 għal Belġju, Danimarka, Ġermanja, Greċja, Spanja, Franza, Irlanda, Lussemburgu, Netherlands, Portugall u Renju Unit, l-1 ta' Novembru, 1993 bejn il-pajjiżi hawn qabel imsemmija u Italja, l-1 ta' Jannar 1994 bejn il-pajjiżi hawn qabel imsemmija u Awstrija, Finlandja, Svezja, Norveġja u Islanda, 3 ta' Ottubru, 1990 għal Diplomi tal-Ġermanja mogħtija f'dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika tal-Ġermanja, l-1 ta' Mejju 1995 bejn il-pajjiżi hawn qabel imsemmija u Liechtenstein, 1 ta' Ġunju, 2002 bejn il-pajjiżi hawn qabel imsemmija u Svizzera, l-1 ta' Mejju, 2004 bejn l-istati hawn qabel imsemmija u l-pajjiżi ta' adeżjoni. Għall-Istati taż-Żona Ekonomika Ewropea id-data tkun id-data tal-bidu fis-seħh tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea għal kull pajjiż rispettiv;

(v) Fil-każ ta' Italja, id-diplomi, ċertifikati u kull prova oħra ta' kwalifiki formali fil-mediċina mogħtija fl-Italja lil kirurġi dentali li kienu bdew it-tahriġ tagħhom fil-mediċina fl-università mhux iżjed tard minn 18-il xahar wara n-notifika mill-Italja ta' Direttiva 78/686EEC, li magħha jkun hemm ċertifikat mahruġ mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Italja, fejn jiġi ċertifikat li d-detentur ikun effettivament, leġittimament u prinċipalment jeżerċita ġewwa l-Italja l-attivitajiet speċifikati fl-artikolu 5 ta' Direttiva 78/687EEC għal mill-inqas tliet snin konsekuttivi matul il-hames snin qabel il-hruġ ta' ċertifikat u li d-detentur ikun awtorizzat iwettaq dawk l-attivitajiet taħt l-istess kondizzjonijiet bħad-detenturi tad-diploma, ċertifikat jew kull prova oħra ta' kwalifiki formali msemmija fit-Tieni Skeda li tinsab ma' dan l-Att:

Iżda l-htieġa ta' tliet snin esperjenza msemmija fil-proviso preċedenti għandha titwarrab fil-każ ta' kirurġi dentali li jkunu temmu b'su"ess mill-inqas tliet snin ta' studju li jkunu ċertifikati mill-awtoritajiet kompetenti bhala ekwivalenti għat-tahriġ imsemmi fl-artikolu 1 ta' Direttiva 78/687EEC.

(c) Il-Kunsill Mediku għandu jirrikonoxxi d-diplomi, ċertifikati u kull prova oħra ta' kwalifiki formali fil-mediċina mogħtija fl-Italja lil kirurġi dentali li bdew it-tahriġ tagħhom fl-università bejn it-28 ta' Jannar 1980 u l-31 ta' Diċembru 1984 u li magħhom ikun hemm ċertifikat mahruġ mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Italja li jkun juri:

(i) li dik il-persuna tkun għaddiet mill-eżami ta' kapaċità speċjalista li jsir mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Italja sabiex jiġi a"ertat il-pussess ta' livell ta' għarfien u hiliet komparabbli ma' dak ta' persuni li jkollhom il-kwalifiki elenkati għall-Italja f'Taqsimha IIA tat-Tieni Skeda li tinsab ma' dan l-Att. Il-htieġa li jsir l-eżami ta' kapaċità għandu madankollu jitwarrab fil-każ ta' persuni li jkunu temmu b'su"ess mill-inqas tliet snin studju li jkunu ċertifikati mill-awtoritajiet kompetenti bhala li huma ekwivalenti għat-tahriġ imsemmi fl-artikolu 1 ta' Direttiva 78/687EEC;

(ii) li tkun effettivament, leġittimament u prinċipalment eżerċitat fl-Italja fl-attivitajiet speċifikati fl-

artikolu 5 ta' Direttiva 78/687EEC mill-inqas ghal tliet snin konsekuttivi matul il-hames snin qabel il-hruġ ta' ċertifikat; u

(iii) li jkunu awtorizzati jeżerċitaw fi, jew ikunu effettivament, leġittimament u prinċipalment qeghdin jeżerċitaw, l-attivitajiet imsemmija fl-artikolu 5 ta' Direttiva 78/687EEC, bla hsara ghall-istess kondizzjonijiet bhal dawk ta' detenturi tal-kwalifiki elenkati ghall-Italja fit-Tieni Skeda li tinsab ma' dan l-Att.

(d) Fil-każ ta' spiżjara, il-Kunsill ta' l-Ispiżjara ghandu jehtieġ lil dawk id-detenturi ta' diplomi, ċertifikati u kull prova oħra ta' kwalifiki formali fil-farmaċija mogħtija fl-Italja mat-tmien ta' tahrig mibdi qabel l-1 ta' Novembru 1993 u mitmum qabel l-1 ta' Novembru 2003 biex jipproduċu flimkien mal-kwalifiki tagħhom, ċertifikat li jkun juri li, mill-inqas ghal tliet snin konsekuttivi matul il-hames snin qabel il-hruġ ta' ċertifikat, huma kienu effettivament u leġittimament jeżerċitaw xi wahda mill-attivitajiet imsemmija fl-artikolu 1 (2) sakemm dik l-attività hija wahda regolata fl-Italja.

(e) Fil-każ ta' dentisterija speċjalizzata iċ-ċertifikat ghandu jkun mahruġ mill-korp kompetenti ta' l-Istat Membru ta' oriġni jew l-Istat Membru minn fejn ikun ġej in-nazzjonali barrani, li jkun juri li kien jeżerċita attivitajiet ta' dentisterija speċjalizzata ghal perjodu egwali ghal darbtejn id-differenza fit-tul ta' tahrig speċjalizzat fl-Istat Membru li johroġ iċ-ċertifikat u l-perjodu minimu ta' tahrig imsemmi fid-Direttiva 78/687EEC. Madankollu jekk qabel ma din id-Direttiva tiġi implimentata, il-Kunsill ikun jehtieġ perjodu ta' tahrig minimu ghal żmien iqsar minn dak imsemmi, id-differenza tista' unikament tiġi stabbilita biss minn riferenza għall-perjodu ta' tahrig minimu stipulat mill-Kunsill.

(f) (i) Fil-każ ta' tobba, il-Kunsill Mediku ghandu jirrikonoxxi prova ta' kwalifiki formali fil-mediċina speċjalizzata mogħtija fi Spanja lil tobba li temmew tahrigspeċjalizzat qabel l-Jannar 1995 li ma jkunux ikkonformaw mal-htigiet ta' tahrig formali stipulati taħt dan l-Att, jekk ikun hemm max-xieħda ċertifikat mogħti mill-awtoritajiet kompetenti ta' Spanja li jafferaw il-fatt li dik il-

persuna tkun għaddiet minn eżami ta' kompetenza speċifika professjonali organizzata fil-kuntest tal-miżuri ta' regolarizzazzjoni speċjali li jinsabu fid-Digriet Rjali ta' Spanja 1497/99 bil-ghan li ssir verifika dwar jekk dik il-persuna ikollhiex livell ta' għarfien u kompetenza komparabbli ma' dik ta' tobbja li jkollhom kwalifika ta' tobbja speċjalisti msemmija taht dan l-Att.

(ii) Fil-każ ta' medicina speċjalizzata, it-tahriġ għandu jkun inbeda qabel l-1 ta' Jannar 1986 għal Spanja u Portugall, l-20 ta' Diċembru 1976 għall-Istati Membri l-oħra. Il-Kunsill Mediku jista' wkoll jitlob li d-diplomi, ċertifikati u kull prova oħra ta' kwalifiki formali fil-medicina speċjalizzata jkollhom magħhom ċertifikat mahruġ mill-awtoritajiet kompetenti jew korpi ta' l-Istat Membru ta' oriġni jew fl-Istat Membru li minnu jkunu ġejjin, li jkun juri li d-detentur tagħhom ikun eżerċita attivitajiet fil-medicina speċjalizzata għal perjodu ekwivalenti għal darbtejn id-differenza bejn il-perjodu ta' tahriġ speċjalizat ta' l-Istat Membru ta' oriġni jew ta' l-Istat Membru li jkunu ġejjin minnu, u l-htigiet minimi dwar kemm idum it-tahriġ, meta dawn il-perjodi mhumiex daqs daww stipulati fit-Tieni Skeda li tinsab ma' dan l-Att:

Izda meta qabel id-dati hawn qabel msemmija, il-Kunsill Mediku htieg perjodu ta' tahriġ minimu inqas minn dak imsemmi fit-Tieni Skeda li tinsab ma' dan l-Att, id-differenza tista' biss tiġi determinata minn riferenza għal dak il-perjodu inqas ta' tahriġ minimu.

Madankollu, il-Kunsill Mediku għandu, fil-każ ta' tobbja ġenerali li qabel l-1 ta' Mejju, 2004 ikollhom kwalifika rikonoxxuta minnu u li f'dik id-data jkunu stabbiliti f'Malta, jirrikonoxxi d-dritt ta' daww it-tobba ġenerali biex jeżerċitaw dik l-attivitajiet.

(g) (i) Fil-każ ta' nazzjonali ta' l-Istati Membri li tagħhom diplomi, ċertifikati u kull prova oħra ta' kwalifiki formali fil-medicina ikunu jaffermaw it-tahriġ fuq it-territorju ta' dik li kienet qabel ir-Repubblika Demokratika tal-Ġermanja li ma jkunx jissodisfa kull htiega ta' tahriġ minimu stipulata taht dan l-Att, il-Kunsill Mediku għandu jirrikonoxxi daww id-diplomi, ċertifikati u kull prova oħra ta' kwalifiki formali bhala prova biżżejjed jekk dawn ikunu jaffermaw tahriġ mibdi qabel

l-Ghaqda tal-Ġermanja, jintitolaw lid-detentur tagħhom li jeżerċita fl-attività ta' tabib fuq il-medda kollha ta' territorju tal-Ġermanja taht l-istess kondizzjonijiet bħal dawk tal-kwalifiki mogħtija mill-awtoritajiet kompetenti tal-Ġermanja, u għandu jkun hemm magħhom ċertifikat mahruġ mill-awtoritajiet kompetenti tal-Ġermanja li jkun juri li dawk in-nazzjonali jkunu effettivament u legittimament wettqu dawk l-attivitajiet fil-Ġermanja mill-inqas għal tliet snin konsekuttivi matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ ta' ċerifikat.

(ii) Fil-każ ta' medicina speċjalizzata, diplomi, ċertifikati u kull prova oħra ta' kwalifiki formali li jaffermaw li d-detentur tagħhom ikun tharreg fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika tal-Ġermanja li ma jissodisfawx il-htigiet ta' tahrig minimi stipulati taht dan l-Att, il-Kunsill Mediku, għandu jirrikonoxxi dawk id-diplomi, ċertifikati u kull prova oħra ta' kwalifiki formali bhala li huma prova bizzejjed jekk dawn jaffermaw li jkun inbeda tahrig qabel it-3 ta' April 1992, u jkunu jhallu li jsir l-eżerċizzju, bhala speċjalista, ta' dik l-attività fi hdan it-territorju kollu tal-Ġermanja taht l-istess kondizzjonijiet bhall-kwalifiki mogħtija mill-awtoritajiet kompetenti tal-Ġermanja.

(iii) Il-Kunsill Mediku jista' jehtieg li d-diplomi, ċertifikati u kull prova oħra ta' kwalifiki formali jkollhom magħhom ċertifikat mahruġ mill-awtoritajiet kompetenti jew korpi tal-Ġermanja li jkunu juru li d-detentur tagħhom kien, bhala speċjalista, jeżerċita dawk l-attivitajiet għal perjodu ekwivalenti għal darbejn id-differenza bejn il-perjodu ta' tahrig speċjalizzat riċevut fit-territorju tal-Ġermanja u d-dewmien minimu ta' tahrig stipulat b'dan l-Att, meta dawn ma jkunux jissodisfaw dawk il-htigiet ta' tahrig minimi.”.

Emenda ta' l-
artikolu 44
ta' l-Att prinċipali. **għej:**

27. L-artikolu 44 ta' l-Att prinċipali għandu jigi emendat kif

(a) minflok is-subartikolu (1) thereof għandu jidhol dan li għej:

“(1) Meta ċittadin ta' Stat Membru, li jkollu diploma, ċertifikat jew kull prova oħra ta' kwalifika formali miksuba barra mill-Unjoni Ewropea li tkun giet

rikonoxxuta minn Stat Membru u li jkun kiseb esperjenza fi Stat Membru jew pajjiżi terzi li tkun ukoll għet rikonoxxuta fi Stat Membru, japplika biex ikun reġistrat taht dan l-Att, il-Kunsill rilevanti għandu jirrikonoxxi dik id-diploma, ċertifikat u kull prova oħra ta' kwalifika formali u esperjenza u jiddeċiedi dwar dan mhux iżjed tard minn tliet xhur mill-ġurnata meta tiġi riċevuta t-talba, jew mill-ġurnata meta dik id-dokumentazzjoni tkun għet ipprezentata għalkollox, skond liema jkun l-iżjed tard, u għandu minnufih jgħarraf lill-applikant bil-posta reġistrata.”;

(b) is-subartikolu (3) tiegħu għandu jiġi enumerat mill-ġdid bħala s-subartikolu (5); u

(c) minnufih wara s-subartikolu (2) tiegħu għandhom jidhlu dawn is-subartikoli li ġejjin:

“(3) Meta applikant barra mill-Unjoni Ewropea li jkun xort'oħra eliġibbli li jiġi reġistrat ikollu diplomi, ċertifikati jew kull prova oħra ta' kwalifika formali li jkunu ġew rikonoxxuti fi Stat Membru kif ukoll taħriġ li huwa jkun għamel u, jew esperjenza professjonali li jkun kiseb fi Stat Membru, japplika sabiex ikun reġistrat taht dan l-Att, il-Kunsill għandu jeżamina l-prova dwar dawk il-kwalifiki, taħriġ u esperjenza u għandu jagħti d-deċiżjoni motivata tiegħu fuq żmien 3 xhur mid-data meta l-applikant jipprezenta l-applikazzjoni tiegħu flimkien ma' kull dokumentazzjoni ta' sostenn.

(4) Il-Kunsill rilevanti għandu, għar-rigward ta' nazzjonali of Stati Membri li d-diplomi, ċertifikati u kull prova oħra ta' kwalifika formali tagħhom ma jikkorrispondux ma' l-ismijiet elenkati fit-Tieni Skeda li tinsab ma' dan l-Att, jirrikonoxxi bħala prova biżżejjed, id-diplomi, ċertifikati u kull prova oħra ta' kwalifika formali mogħtija minn dawk l-Istati Membri li jkollhom ċertifikat mahruġ mill-awtoritajiet jew korpi kompetenti li jkun juri li d-diplomi, ċertifikati u kull prova oħra ta' kwalifika formali in kwistjoni ngħataw mat-tmiem ta' l-edukazzjoni u taħriġ li jikkonforma mad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att u li huma ttrattati mill-Istat Membru li jagħtihom bħala ekwivalenti għal dawk li l-ismijiet tagħhom huma elenkati f'dik it-Tieni Skeda.”.

28. Minnufih wara l-artikolu 44 ta' l-Att prinċipali għandu jiżdied dan l-artikolu 44A ġdid li ġejj-

Żieda ta' l-artikolu 44A ġdid ma' l-Att prinċipali.

“Kondizzjonijiet ta’ impjeg.

44A. (1) Ebda tabib ma jista’ jiġi impjegat fis-servizz nazzjonali tas-saħħa jekk huwa ma jkollux fil-pussess tiegħu diploma, ċertifikat u prova oħra ta’ kwalifiki formali mahruġa minn awtorità kompetenti rikonoxxuta:

Iżda, persuni li jkunu qed jagħmlu kors ta’ taħriġ speċifikament fil-qasam tal-medicina tal-familja jew li qabel l-1 ta’ Mejju, 2004 kellhom isimhom imniżżel fir-Reġistru Mediku jistgħu jkunu eżenti minn dan ir-rekwiżit. Dan japplika wkoll għal tobbja li jkunu lestew il-kors ta’ taħriġ fi Stat Membru ieħor.

(2) Il-Kunsill Mediku meta jkun mitlub, għandu johroġ ċertifikat li jagħti d-dritt lil tobbja li ma jkollhomx diploma, ċertifikat u prova oħra ta’ kwalifiki formali iżda li għandhom id-dritt akkwizit msemmi fis-subartikolu preċedenti, li jippratikaw bhala tobbja tal-familja fis-servizz nazzjonali tas-saħħa.

(3) Il-Kunsill Mediku għandu għal htigijiet ta’ l-eżerċizzju ta’ l-attività ta’ tabib tal-familja fis-servizz nazzjonali tas-saħħa jirrikonoxxi diplomi, ċertifikati u provi oħra ta’ kwalifiki formali mahruġa lil nazzjonal ta’ Stat Membru minn Stat Membru ieħor.

(4) Il-Kunsill Mediku għandu wkoll jirrikonoxxi ċertifikati msemmija fis-subartikolu (2), mahruġa lil nazzjonali ta’ Stati Membri minn Stati Membri oħra, u għandu iqishom ekwivalenti fit-territorju tiegħu għal diplomi, ċertifikati u provi oħra ta’ kwalifiki formali li johroġ huwa stess, u li jippermettu l-eżerċizzju ta’ l-attività ta’ tabib tal-familja fis-servizz tas-saħħa nazzjonali.”.

Emenda ta’ l-artikolu 53 ta’ l-Att prinċipali.

29. Minnufih wara s-subartikolu (6) ta’ l-artikolu 53 ta’ l-Att prinċipali għandu jiżdied dan is-subartikolu li ġej:

“(7) Sa dak iż-żmien meta l-Kunsill rilevanti huwa kostitwit kif imiss skond dan l-Att, il-Ministru jista’ b’avviż fil-Gazzetta jestendi l-validità ta’ kull liċenza temporanja mahruġa taħt l-Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li għandhom x’jaqsmu magħha, għall-eżerċizzju ta’ kull Professjoni tas-Saħħa u kull persuna li tkun taqa’ taħt dik il-liċenza temporanja matul il-perjodu ta’ validità oriġinali jew kif estiza għandha titqies li tkun awtorizzata kif imiss biex teżercita dik il-professjoni skond dan l-Att.”.

Sostituzzjoni ta’ Taqsima I tat-Tieni Skeda li tinsab ma’ l-Att prinċipali.

30. Minflok Taqsima I a, Taqsima I b u Taqsima I ċ tat-Tieni Skeda li tinsab ma’ l-Att prinċipali, għandhom jidhlu dawn it-Taqsima I a, Taqsima I b u Taqsima I ċ hawn iktar ’l isfel li ġejjin:

Kwalifiki bazici fil-medicina

Pajjiz	Titolu tal-kwalifika	Korp li jassewja	Certificate accompanying qualification
Belġju/Belgien	Diploma van arts Diplôme de docteur en médecine	1. De universiteiten/ les universités 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschapsprovincie / l'examencomité de la Communauté française	
Danimark	Brevs for bestået lægevidenskabelig embedsexamen	Medicinsk universitetsfakultet	1. Autorisation som læge, udsædt af Sundhedsstyrelsen og 2. Tillæds til selvstændigt virke som læge (dokumentation for gennemført praktisk uddannelses), udsædt af Sundhedsstyrelsen
Deutschland	1. Zeugnis über die Ärztliche Prüfung 2. Zeugnis über die Ärztliche Staatsprüfung und Zeugnis über die Vorbereitungszeit als Medizinalassistent, soweit diese nach den deutschen Rechtsvorschriften noch für den Abschluss der ärztlichen Ausbildung vorgesehen war	Zuständige Behörden	1. Bescheinigung über die Ableistung der Tätigkeit als Arzt im Praktikum 2. ...
Elladja	Πρωτό τυποποιήσις	1) Ιεραρχία Σχολής Πανεπιστημίου 2) Σχολή Επαγγελματιών, Τμήμα Ιατρικής Πανεπιστημίου	
Espanja	Título de Licenciado en Medicina y Cirugía	Ministerio de Educación y Cultura/El rector de una Universidad	
Francia	Diplôme d'Etat de docteur en médecine	Universités	
Irlanda	Primary qualification	Competent examining body	Certificate of experience
Itala	Diploma di laurea in medicina e chirurgia	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio della medicina e chirurgia
Lussemburg	Diplôme d'Etat de docteur en médecine, chirurgie et accouchement	Jury d'examen d'Etat	Certificate of stage
Nederlânġ	Gevoegskrif van met goed gevolg afgelegd examen	Faculteit Geneeskunde	
Oġġreżżi	1. Urkunde über die Verleihung des akademischen Grades Doktor der gesamten Heilkunde (bzw. Doctor medicinae universae, Dr. med.univ.) 2. Urkunde über die spezifische Ausbildung zum Arzt für Allgemeinmedizin bzw. Facharzt Diplom	1. Medizinische Fakultät einer Universität 2. Österreichische Ärztekammer	1. Doktor der Veterinärmedizin 2. Doctor medicinae veterinariae 3. Facharztarzt
Portugal	Curso de curso de licenciatura em medicina	Universidades	Diploma comprovativo de conclusão do curso de licenciatura em medicina pelo Ministério da Saúde
Suomi/Finland	Lääketieteen lisensiaattin tutkinto/ medicine licentiatexamen	1. Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet 2. Kuopion yliopisto 3. Oulun yliopisto 4. Tampereen yliopisto 5. Turun yliopisto	Todistus lääkäriin perustuvien tutkintojen lisensiaattitutkintotodistuksesta/attestatsjon om tilläggsexamination för läkare inom primärvården

Pojiz	Titlu tal-kwalifika	Korp li jassenja	Certificate accompanying qualification
Sverige	Läkarexamen	Universiteti	
United Kingdom	Primary qualification	Competent examining body (Competencing, eg. examinavmo (ja)ig.)	Bevis om praktisk utbildning som utförds av Socialstyrelsen Certificate of experience
Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu v oboru léčebné lékařství (doktor medicíny, MUDr.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce
Eesti	Diplom arstiteaduse õppitava labimõtte kohta	Tartu Ülikool	
Kypros	Πρωτοεπίπεδο Εργαστηριακό	Ινστιτούτο Ευρωπαϊκού	
Latvija	„Arsta diploms“	Universitātes tīpa augstskola	
Magyarország	Általános orvos oklevel (doctor medicinae universae, abbrev. dr. med. univ.)	Egyetem	
Malta	„Lawja ta' Tibb tal-Medicina u l-Kirurgija“	Universita ta' Malta	Certification ta' "regurazzjoni maltag mill-Kunsill Medika"
Polska	Diplom ukończenia studiów wyższych na kierunku lekarskim z tytułem „lekarza“	1. Akademia medyczna, 2. Uniwersytec medyczny, 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarski Egzamin Państwowy
Slovenija	Diploma, s katero se podobiije strokovni naziv „doktor medicinar / doctorica medicine“	Univerza	
Slovensko	Vysokoskolský diplom o udelení akademického titulu „doktor medicíny“ („MUDr.“)	Vysoká škola	

II. Zvizzera

Pojiz	Titlu tal-kwalifika	Korp li jassenja	Certifikat antess anti-kwalifika
Svizzera	Titulaire du diplôme fédéral de médecine Eidgenössischer diplomierte Arzt titolare di diploma federale di medico	Département fédéral de l'instruction	

III. Stati fiz-zona Ekonomika Ewropeja

Paġġie	Titolu tal-kwalifika	Korp li jgħoddiha	Certifikat annex mal-kwalifika.
Island	Lækningsdyfi	Reihergjálfir og Byggingamálaráðuneyti	
Liechtenstein	The diplomas, certificates and other titles awarded in another State to which this Regulation applies and listed in the present Annex		Certificate on the completed practical training issued by the competent authorities
Norveġ	Vitnemni for fullført grad: kandidat/candidatus <i>medicinus</i> , short form: <i>canad. med</i>	Medisinsk universitetet	Bekræftelse på praktisk fjerntest som lege utstedt av kompetent offentlig myndighet

Kwalifiki fil-medicina speċjalizta

Paġiz	Titoli tal-kwalifika	Korp li jprova	Certifikat unness mal-kwalifika
Belġica/Belgien	Bijzondere bevoegdheid van geneesheer-specialist/Titre professionnel particulier de médecin spécialiste	Minister bevoegd voor Volksgezondheid/Ministre de la Santé publique	Certifikat unness mal-kwalifika
Danimark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som speciallæge	Sundhedsstyrelsen	
Deutchland	Fachärztliche Anerkennung	Countrystratenammer	
EDU	Titloq Ispjegniq, Ekwivalent	1. Nəqəpəxtəq Avrobəxtəq 2. Nəpəpə	
España	Titulo de Especialista	Ministerio de Educación y Cultura	
France	1. Certificat d'études spéciales de médecine 2. Attestation de médecin spécialiste qualifié 3. Certificat d'études spéciales de médecine 4. Diplôme d'études spécialisées ou spécialisation complémentaire qualifiante de médecine	1.3.4. Universités 2. Conseil de l'Ordre des médecins	
Irland	Certificate of specialist doctor	Competent authority	
Italia	Diploma di medico specialista	Università	
Luxemburg	Certificat de médecin spécialiste	Ministère de la Santé publique	
Netherlands	Bewijs van inschrijving in een Specialistenregister	1. Medisch Specialisten Register Commissie (MSRC) van de Koninklijke Nederlandse Maatschappij voor Geneeskunde 2. Sociaal-Geneeskundigen Registratie Commissie (MSRC) van de Koninklijke Nederlandse Maatschappij voor Geneeskunde 3. Huisarts en Verpleegkundigen Registratie Commissie (HVRC) van de Koninklijke Nederlandse Maatschappij voor Geneeskunde 4. Overrechtelijke Arzelenkamer	
Osterreich	Facharztprüfung	1. Ministerio de Saude 2. Ordem dos Médicos	
Portugal	1. Grau de assistente e ou 2. Título de especialista	1. Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet 2. Kuopion yliopisto	
Spain/Finland	Erkennistarkinn iutku-to/specialistatarkanni		

Pajūz	Tiols tai kvalifika	Korp ti jaseuja	Cerifikat anests mai kvalifika
		1. Oulun yliopisto 4. Tampereen yliopisto 5. Turun yliopisto Socialstyrelsen Certificate of experience	
Sveige	Bevis om specialkompetens som läkare, utifrån av Socialstyrelsen	Ministerstvo zdravništvi	
United Kingdom	Certificate of Completion of specialist training	Taru Ulkooka	
Česka republika	Diplom o specializaci	Įurinko Eujpjoala	
Eesti	Residentuuri lõpetamistõist eriarstiabi erialal	Lavijas Arstu biedriba	
Kvropos	Πιστοποιητικό Ατυμωμωτων Ελκωδωτων	Lavijas Arstniecibas personu profesionālo organizāciju savieniba	
Lavija	„Certifikāts” – kompetencu iesāžu izvērtējs dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārojusi sertifikācijas daļamou specialitāte	Eģerģepjuvi, Sociāle is Csalādiģi Ministriņiu illektes iesūlete	
Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Komitat is „Approvācijai dvar Specialitai”	
Malla	Certifikat is Specialista Mediku	Centrom Egzaminiow Medycznych	
Polaka	Diplom wydziania tytułu specjalisty	1. Ministerstvo za zdravje 2. Zdravnika zbornica Slovenije	
Slovenija	Povodilo o opravljenem specializacijskem izpitu	Slovenska zdravniška univerzita	
Slovenako	Diplom o specializaciji		

II. Zvizzera

Pajūz	Tiols tai kvalifika	Korp ti jaseuja	Cerifikat anests mai kvalifika
		Departement federal de l'interieur	
Svizzera	Specialist/Facharzt/Spezialista		

III. Stati fiz-Zona Ekonomika Ewropeja

Paiz	Titoli tal-kwalifika	Korp li jissjaja	Certifikat anness mal-kwalifika
Island	Serfæðilyfi	Korp li jissjaja	Certifikat anness mal-kwalifika
Lussemburġ	The diplomas, certificates and other titles awarded in another State to which this Regulation applies and listed in the present Annex	Heilbrigðis- og tryggingamálaráðgjafi	Certificate on the completed practical training issued by the competent authorities
Norveġ	Spesialistgodkjenning	Den norske lægeforening eller dets eget myndighet	

TAQSIMA 1 c

Titoli ta' korsijiet ta' tahrig fil-medicina speċjalizzata.

Pajż	Titoli ta' kwalifika	Korp li jassenja
Anesthesiology		
Minimum length of training course: 3 years		
Belgique/België/ Belgien	Anesthésie-réanimation / Anesthésie réanimatrice	
Česká republika	Anesteziologie a resuscitace	
Danmark	Anæstesiologi	
Deutschland	Anästhesiologie	
Eesti	Anestesioloogia	
Ελλάς	Αναισθησιολογία	
España	Anestesiología y Reanimación	
France	Anesthésiologie-Reanimation chirurgicale	
Irland	Anæsthesia	
Italia	Anestesia e rianimazione	
Κύπρος	Αναισθησιολογία	
Latvija	Anestezioloģija un reanimatoloģija	
Lietuva	Anesteziologija reanimatologija	
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	
Magyarország	Aneszteziológia és intenzív terápia	
Malta	Anestezija u Kura Intensiva	
Nederland	Anesthesiologie	
Österreich	Anästhesiologie und Intensivmedizin	
Polska	Anestezjologia i intensywne terapie	
Portugal	Anestesiologia	
Slovenija	Anesteziologija, reanimatologija in perioperativna intenzivna medicina	
Slovensko	Anesteziologija a intenzivna medicína	
Suomi/Finland	Anestesiologia ja tehokointo / Anestesiologi och intensivvård	
Sverige	Anestesi och intensivvård	
United Kingdom	Anæsthetics	
Island	Svefninga- og gjörgæsluleikniræði	
Liechtenstein	Anästhesiologie	
Norge	Anestesiologi	
Schweiz/Switzerland	Anesthésiologie / Anästhesiologie / anestesiologia	

Pajż	Titoli ta' kwalifika	Korp li jassenja
General surgery		
Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie / Heelkunde	
Česká republika	Chirurgie	
Danmark	Kirurgi eller kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Chirurgie	
Eesti	Üldkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική	
España	Cirugía general y del aparato digestivo	
France	Chirurgie générale	
Irland	General surgery	
Italia	Chirurgia generale	
Κύπρος	Γενική Χειρουργική	
Latvija	Kirurgija	
Lietuva	Chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie générale	
Magyarország	Szélesztet	
Malta	Kirurgija Generali	
Nederland	Heelkunde	
Österreich	Chirurgie	
Polska	Chirurgia ogólna	
Portugal	Cirurgia geral	
Slovenija	Splošna kirurgija	
Slovensko	Chirurgia	
Suomi/Finland	Yleiskirurgia / Allmän kirurgi	
Sverige	Kirurgi	
United Kingdom	General surgery	
Island	Skrölðakirurgar	
Liechtenstein	Chirurgie	
Norge	Generell kirurgi	
Schweiz/Switzerland	Chirurgie / Chirurgie / chirurgia	

Paiz	Titola ta' kwalifika	Korp li jassenja
Neurological surgery		
Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/Belgie/Belgien	Neurochirurgie	
Česká republika	Neurochirurgie	
Danmark	Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	
Deutschland	Neurochirurgie	
Eesti	Neurokirurgia	
Ελλάς	Νευροχειρουργική	
España	Neurocirugia	
France	Neurochirurgie	
Irland	Neurosurgery	
Italia	Neurochirurgia	
Κύπρος	Νευροχειρουργική	
Latvija	Neiroķirurģija	
Lietuva	Neurochirurgija	
Luxembourg	Neurochirurgie	
Magyarország	Idégsészlet	
Malta	Neurokirurgija	
Nederland	Neurochirurgie	
Osterreich	Neurochirurgie	
Polska	Neurochirurgia	
Portugal	Neurocirurgia	
Slovenija	Neurokirurgija	
Slovensko	Neurochirurgia	
Suomi/Finland	Neurokirurgia / Neurokirurgi	
Sverige	Neurokirurgi	
United Kingdom	Neurosurgery	
Ísland	Taugaskurðleikningar	
Liechtenstein	Neurochirurgie	
Norge	Neurokirurgi	
Switzerland	neurochirurgie neurochirurgie neurochirurgie'	

Paiz	Titola ta' kwalifika	Korp li jassenja
Obstetrics and gynaecology		
Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/Belgie/Belgien	Gynécologie - obstétrique / Gynaecologie en verloskunde	
Česká republika	Gynékológie a porodnictví	
Danmark	Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp	
Deutschland	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Eesti	Sünnitusabi ja günekoloogia	
Ελλάς	Μαιευτική-Γυναικολογία	
España	Obstetricia y ginecología	
France	Gynécologie - obstétrique	
Irland	Obstetrics and gynaecology	
Italia	Ginecologia e ostetricia	
Κύπρος	Μαιευτική - Γυναικολογία	
Latvija	Ginekologija un dzemdniecība	
Lietuva	Akūšerija ginekologija	
Luxembourg	Gynécologie - obstétrique	
Magyarország	Szülészet-nőgyógyászat	
Malta	Ostetricia u Ginekologija	
Nederland	Verloskunde en gynaecologie	
Osterreich	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Polska	Poloznictwo i ginekologia	
Portugal	Ginecologia e obstetricia	
Slovenija	Ginekologija in porodništvo	
Slovensko	Gynékológia a pôrodníctvo	
Suomi/Finland	Näistentaudit ja synnytyskäyt / Kvinnosjukdomar och födelseavgångar	
Sverige	Obstetrik och gynekologi	
United Kingdom	Obstetrics and gynaecology	
Ísland	Fæðingar- og kvenlækningsar	
Liechtenstein	Gynäkologie und Geburtshilfe	
Norge	Fødselshjelp og kvinnesykdommer	
Switzerland	gynecologie et obstétrique Gynäkologie und Geburtshilfe ginecologia e ostetricia'	

Pajiz	Titulu ta' kwalifika	Korp li jassenzja
General (internal) medicine Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/Belgie/Belgien	Médecine interne / Inwendige geneeskunde	
Česká republika	Vnitřní lékařství	
Danimark	Intern medicin	
Deutschland	Innere Medizin	
Eesti	Sisehaigused	
Ελλάς	Πνευμονία	
España	Medicina interna	
France	Médecine interne	
Irland	General medicine	
Italia	Medicina interna	
Kύπρος	Πνευμονία	
Latvija	Internā medicīna	
Letuva	Vidus āgost	
Luxembourg	Médecine interne	
Magyarország	Belsőgyógyászat	
Malta	Medicina Interna	
Nederland	Innere geneeskunde	
Österreich	Innere Medizin	
Polska	Choroby wewnętrzne	
Portugal	Medicina interna	
Slovenija	Interni medicina	
Slovensko	Vnútorné lekárstvo	
Suomi/Finland	Sisätauti / Inre medicin	
Sverige	Internmedicin	
United Kingdom	General (internal) medicine	
Island	Lýfjakningar	
Liechtenstein	Innere Medizin	
Norge	Indremedisin	
Schweiz/Suisse/Svizzera/Svizra	médecine interne Innere Medizin medicina interna	

Pajiz	Titulu ta' kwalifika	Korp li jassenzja
Ophthalmology Minimum length of training course: 3 years		
Belgique/Belgie/Belgien	Ophthalmologie / Oftalmologie	
Česká republika	Oftalmologie	
Danimark	Oftalmologi eller øjenssygdomme	
Deutschland	Augenheilkunde	
Eesti	Oftalmoloogia	
Ελλάς	Οφθαλμολογία	
España	Oftalmología	
France	Ophthalmologie	
Irland	Ophthalmic surgery	
Italia	Oftalmologia	
Kύπρος	Οφθαλμολογία	
Latvija	Oftalmoloģija	
Letuva	Oftalmoloģija	
Luxembourg	Ophthalmologie	
Magyarország	Szemészet	
Malta	Oftalmoloģija	
Nederland	Oogheelkunde	
Österreich	Augenheilkunde und Optometrie	
Polska	Okulistyka	
Portugal	Oftalmologia	
Slovenija	Oftalmologija	
Slovensko	Oftalmologija	
Suomi/Finland	Silmätauti / Ögonsjukdomar	
Sverige	Ögonsjukdomar (oftalmologi)	
United Kingdom	Ophthalmology	
Island	Augnheilkunngar	
Liechtenstein	Augenheilkunde	
Norge	Øyesykdommer	
Schweiz/Suisse/Svizzera/Svizra	ophthalmologie Ophthalmologie oftalmologia	

Pajiz	Tiolo ta' kwalifika	Korp li jassinja
Oto-rhino-laryngology		
Minimum length of training course: 3 years		
Belgique/Belgie/Belgien	Oto-rhino-laryngologie / Otorhinolaryngologie	
Česká republika	Otorinolaryngologie	
Danmark	Oto-rhino-laryngologi eller øre-næse-hals sygdomme	
Deutschland	Hals-, Nasen- und Ohrenheilkunde	
Eesti	Otorinolaringoloogina	
Ελλάς	Ωτορινολαρυγγολογία	
España	Otorinolaringología	
France	Oto-rhino-laryngologie	
Irland	Otolaryngology	
Italia	Otorinolaringoiatria	
Κυπρος	Ωτορινολαρυγγολογία	
Laiwija	Otolaringologija	
Letuva	Otorinolaringologija	
Luxembourg	Oto-rhino-laryngologie	
Magyarország	Fül-orr-gégegyógyászat	
Malta	Otorinolaringologija	
Nederland	Keel-, neus- en oorheelkunde	
Österreich	Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten	
Polska	Otorynolaryngologia	
Portugal	Otorinolaringologia	
Slovenija	Otorinolaringologija	
Slovensko	Otorinolaringologia	
Suomi/Finland	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit / Oron-, nas- och hals sjukdomar	
Sverige	Oron-, nas- och hals sjukdomar (oto-rhino-laryngologi)	
United Kingdom	Otolaryngology	
Island	Háls-, nef- og eyrnalækningar	
Liechtenstein	Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten	
Norge	Øre-nese-hals sykdommer	
Switzerland	oto-rhino-laryngologie Oto-Rhino-Laryngologie otorinolaringoiatria*	

Pajiz	Tiolo ta' kwalifika	Korp li jassinja
Paediatrics		
Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/Belgie/Belgien	Pediatrie / Pédiatrie	
Česká republika	Dětské lékařství	
Danmark	Pædiatri eller sygdomme hos børn	
Deutschland	Kinderheilkunde	
Eesti	Pediaatria	
Ελλάς	Παιδιατρική	
España	Pediatría y sus áreas específicas	
France	Pédiatrie	
Irland	Paediatrics	
Itala	Pediatria	
Κυπρος	Παιδιατρική	
Laiwija	Pediatrija	
Lietuva	Vaiņķi ligos	
Luxembourg	Pédiatrie	
Magyarország	Csecsemő- és gyermekgyógyászat	
Malta	Pedjatrija	
Nederland	Kinder geneeskunde	
Österreich	Kinder- und Jugendheilkunde	
Polska	Pediatria	
Portugal	Pediatria	
Slovenija	Pediatrija	
Slovensko	Pediatria	
Suomi/Finland	Lastentaudit / Barns sjukdomar	
Sverige	Barn- och ungdomsmedicin	
United Kingdom	Paediatrics	
Island	Barnalækningar	
Liechtenstein	Kinderheilkunde	
Norge	Barnesykdommer	
Switzerland	pediatrie Kinder- und Jugendmedizin pediatria*	

Pajuz	Titulu ta' kwalifika	Korp li jassenja
Respiratory medicine Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/Belgie/Belgien	Pneumologie	
Česká republika	Tuberkulóza a respirační nemoci	
Danmark	Medicinske lungesygdomme	
Deutschland	Pneumologie	
Eesti	Pulmonoloogia	
Ελλάς	Φυσιολογία-Πνευμονολογία	
España	Neumología	
France	Pneumologie	
Ireland	Respiratory medicine	
Italia	Malattie dell'apparato respiratorio	
Κύπρος	Πνευμονολογία - Φυσιολογία	
Lätiija	Fiziopneumonoloģija	
Lietuva	Pulmonologija	
Luxembourg	Pneumologie	
Magyarország	Tudógyógyászat	
Malta	Medicina Respiratorja	
Nederland	Longziekten en tuberculose	
Österreich	Lungenkrankheiten	
Polska	ChOROBY płuc	
Portugal	Pneumologia	
Slovenija	Pneumologija	
Slovensko	Pneumologia a fiziołógia	
Suomi/Finland	Keuhkosairaudet ja allergologia / Lungsjukdomar och allergologi	
Sverige	Lungsjukdomar (pneumologi)	
United Kingdom	Respiratory medicine	
Island	Lungsjúkdómur	
Liechtenstein	Pneumologie	
Norge	Lungesykdømer	
Switzerland	pneumologie Pneumologie pneumologia'	

Pajuz	Titulu ta' kwalifika	Korp li jassenja
Urology Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/Belgie/Belgien	Urologie	
Česká republika	Urologie	
Danmark	Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Urologie	
Eesti	Uroloogia	
Ελλάς	Ουρολογία	
España	Urología	
France	Urologie	
Ireland	Urology	
Italia	Urologia	
Κύπρος	Ουρολογία	
Lätiija	Uroloģija	
Lietuva	Urologija	
Luxembourg	Urologie	
Magyarország	Urologia	
Malta	Urologija	
Nederland	Urologie	
Österreich	Urologie	
Polska	Urologia	
Portugal	Urologia	
Slovenija	Urologija	
Slovensko	Urologia	
Suomi/Finland	Urologia / Urologi	
Sverige	Urologi	
United Kingdom	Urology	
Island	Þrívafæðaskurðlækningar	
Liechtenstein	Urologie	
Norge	Urologi	
Switzerland	urologie Urologie urologia'	

Pajiz	Tiula ta' kwalifika	Korp li jassenja
Orthopaedics Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/Belgie/Belgien	Chirurgie orthopédique / Orthopedische heekunde	
Česka republika	Ortopedie	
Danmark	Ortopædisk kirurgi	
Deutschland	Orthopädie	
Eesti	Ortopeedia	
Ελλάδα	Ορθοπαιδική	
España	Traumatología y cirugía ortopédica	
France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	
Ireland	Trauma and orthopaedic surgery	
Italia	Ortopedia e traumatologia	
Κυπρος	Ορθοπαιδική	
Latvija	Traumatoloģija un ortopēdija	
Lietuva	Ortopedija traumatologija	
Luxembourg	Orthopédie	
Magyarország	Ortopédia	
Malta	Kirurgija Ortopedika	
Nederland	Orthopedie	
Österreich	Orthopädie und Orthopädische Chirurgie	
Polska	Ortopedia i traumatologia narządu ruchu	
Portugal	Ortopedia	
Slovenija	Ortopedska kirurgija	
Slovensko	Ortopēdija	
Suomi/Finland	Ortopedia ja traumatologia / Ortopedi och traumatologi	
Sverige	Ortopedi	
United Kingdom	Trauma and orthopaedic surgery	
Ísland	Bækkunnarskiðleikningar	
Liechtenstein	Orthopädische Chirurgie	
Norge	Ortopædisk kirurgi	
Schweiz/Schweizerland	chirurgie orthopédique Orthopädische Chirurgie chirurgia ortopedica'	

Pajiz	Tiula ta' kwalifika	Korp li jassenja
Pathological anatomy Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/Belgie/Belgien	Anatomie pathologique / Pathologische anatomie	
Česka republika	Patologická anatomie	
Danmark	Patologisk anatomi eller vævs- og celleundersøgelser	
Deutschland	Pathologie	
Eesti	Patoloogia	
Ελλάδα	Παθολογική Ανατομία	
España	Anatomía patológica	
France	Anatomic et cytologie pathologiques	
Ireland	Histopathology	
Italia	Anatomia patologica	
Κυπρος	Παθολογοανατομία - Ιστολογία	
Latvija	Patoloģija	
Lietuva	Patoloģija	
Luxembourg	Anatomic pathologique	
Magyarország	Patológia	
Malta	Istopatoloģija inklużi Citopatoloģija	
Nederland	Pathologie	
Österreich	Pathologie	
Polska	Patomorfologia	
Portugal	Anatomia patologica	
Slovenija	Anatomska patologija in citopatologija	
Slovensko	Patologická anatomia	
Suomi/Finland	Patologia / Patologi	
Sverige	Klinisk patologi	
United Kingdom	Histopathology	
Ísland	Vefjananálísar	
Liechtenstein	Pathologie	
Norge	Patologi	
Schweiz/Schweizerland	pathologie Pathologie patologia'	

Pajiz	Titulu ta' kwalifika	Korp li jassonja
Neurology		
Minimum length of training course: 4 years		
Belgiya/Belgie/Belgien	Neurologie	
Ceska republika	Neurologie	
Danimark	Neurologi eller medicinske nervesygdomme	
Deutschland	Neurologie	
Eesti	Neuroloogia	
Ελλάδα	Νευρολογία	
España	Neurología	
France	Neurologie	
Ireland	Neurology	
Italia	Neurologia	
Κύπρος	Νευρολογία	
Latvija	Neirologija	
Lietuva	Neurologija	
Luxembourg	Neurologie	
Magyarország	Neurologia	
Malta	Neurologija	
Nederland	Neurologie	
Österreich	Neurologie	
Polska	Neurologia	
Portugal	Neurologia	
Slovenija	Neurologija	
Slovensko	Neurologija	
Suomi/Finland	Neurologia / Neurologi	
Sverige	Neurologi	
United Kingdom	Neurology	
Island	Taugalækningar	
Liechtenstein	Neurologie	
Norge	Neurologi	
Switzerland	neurologie Neurologie neurologia'	

Pajiz	Titulu ta' kwalifika	Korp li jassonja
Psychiatry		
Minimum length of training course: 4 years		
Belgiya/Belgie/Belgien	Psychiatrie	
Ceska republika	Psychiatrie	
Danimark	Psykiatri	
Deutschland	Psychiatrie und Psychotherapie	
Eesti	Psühhiaatria	
Ελλάδα	Ψυχιατρική	
España	Psiquiatria	
France	Psychiatrie	
Ireland	Psychiatry	
Italia	Psichiatria	
Κύπρος	Ψυχιατρική	
Latvija	Psihiatrija	
Lietuva	Psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie	
Magyarország	Psichiatria	
Malta	Psikjatrija	
Nederland	Psychiatrie	
Österreich	Psychiatrie	
Polska	Psychiatria	
Portugal	Psiquiatria	
Slovenija	Psihiatrija	
Slovensko	Psichiatria	
Suomi/Finland	Psikiatria / Psikiatri	
Sverige	Psykiatri	
United Kingdom	General psychiatry	
Island	Geðlækningsar	
Liechtenstein	Psychiatrie und Psychotherapie	
Norge	Psykiatri	
Switzerland	psychiatrie et psychothérapie Psychiatrie und Psychotherapie psichiatria e psicoterapia'	

Pajiz	Tiitola ta' kwalifika	Korp li jassinja
Diagnostic radiology		
Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien	Radiodiagnostie / Röntgendiagnose	
Česká republika	Radiologie a zobrazovací metody	
Danmark	Diagnostik radiologi eller røntgenundersøgelser	
Deutschland	Diagnostische Radiologie	
Eesti	Radioloogia	
Ελλάδα	Ακτινοβιολογική	
España	Radiodiagnóstico	
France	Radiodiagnostic et imagerie médicale	
Irland	Diagnostic radiology	
Italia	Radiodiagnostica	
Κυπρος	Ακτινολογία	
Latvija	Diagnostiskā radioloģija	
Lietuva	Radiologija	
Luxembourg	Radiodiagnostic	
Magyarország	Radiológia	
Malta	Radiologija	
Nederland	Radiologie	
Österreich	Medizinische Radiologie-Diagnostik	
Polska	Radiologia i diagnostyka obrazowa	
Portugal	Radiodiagnóstico	
Slovenija	Radiologija	
Slovensko	Radiológia	
Suomi/Finland	Radiologia / Radiologi	
Sverige	Medicinsk radiologi	
United Kingdom	Clinical radiology	
Ísland	Geislgræning	
Liechtenstein	Medizinische Radiologie/Radiodiagnostik	
Norge	Radiologi	
Switzerland	radiologie médicale/radio-diagnostic Medizinische Radiologie/Radiodiagnostik radiologia medica/radiodiagnostica	

Pajiz	Tiitola ta' kwalifika	Korp li jassinja
Radiotherapy		
Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien	Radiothérapie oncologie / Radiothérapie-oncologie	
Česká republika	Radiační onkologie	
Danmark	Onkologi	
Deutschland	Strahlentherapie	
Eesti	Onkoloogia	
Ελλάδα	Ακτινοβιολογική - Ογκολογία	
España	Oncología radioterápica	
France	Oncologie radiothérapique	
Irland	Radiation oncology	
Italia	Radioterapia	
Κυπρος	Ακτινοβιολογική	
Latvija	Terapeitiskā radioloģija	
Lietuva	Onkoloģija radioterapija	
Luxembourg	Radiothérapie	
Magyarország	Sugárterápia	
Malta	Onkoloģija u Radioterapija	
Nederland	Radiotherapie	
Österreich	Strahlentherapie - Radioonkologie	
Polska	Radioterapia onkologiczna	
Portugal	Radioterapia	
Slovenija	Radioterapija in onkologija	
Slovensko	Radiačná onkológia	
Suomi/Finland	Syöpätaudit / Cancerjulkdomar	
Sverige	Tumörsjukdomar (allmän onkologi)	
United Kingdom	Clinical oncology	
Ísland		
Liechtenstein	Medizinische Radiologie/Radio-Onkologie	
Norge		
Switzerland	radiologie médicale/radio-oncologie Medizinische Radiologie/Radio-Onkologie radiologia medica/radio-oncologia	

Paiz	Titlu ta' kwalifika	Korp li jassenja
Clinical biology Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/Belgie/Belgien	Biologie clinique / Klinische biologie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti	Laborimeditsiin	
Ελλάδα		
España	Análisis clínicos	
France	Biologie médicale	
Irland		
Italia	Patologia clinica	
Κυπρος		
Latvija		
Lietuva	Laboratorinė medicina	
Luxembourg	Biologie clinique	
Magyarország	Orvosi laboratorumi diagnosztika	
Malta		
Nederland		
Österreich	Medizinische Biologie	
Polska	Diagnostyka laboratoryjna	
Portugal	Patologia clinica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		
Ísland		
Liechtenstein		
Norge		
Schweiz/Svizzera		

Paiz	Titlu ta' kwalifika	Korp li jassenja
Biological haematology Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/Belgie/Belgien		
Česká republika		
Danmark (*)	Klinisk blodtypeserologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάδα		
España		
France	Hématologie	
Irland		
Italia		
Κυπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Hématologie biologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Hematologia clinica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		
Ísland		
Liechtenstein		
Norge		
Schweiz/Svizzera		

Pajiz	Titolu ta' kwalifika	Korp li jassetta
Microbiology-bacteriology Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/Belgie/Belgien		
Ceska republika	Lékařská mikrobiologie	
Danmark	Klinisk mikrobiologi	
Deutschland	Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie	
Eesti		
Ελλάδα	1. Ιατρική Βιοαυτολογία 2. Μικροβιολογία	
España	Microbiología y parasitología	
France		
Ireland	Microbiology	
Italia	Microbiologia e virologia	
Κυπρος	Μικροβιολογία	
Latvija	Mikrobiologija	
Liechtenstein		
Luxembourg	Microbiologie	
Magyarország	Orvosi mikrobiológia	
Malta	Mikrobiologija/Bakterjologija	
Nederland	Medische microbiologie	
Österreich	Hygiene und Mikrobiologie	
Polska	Mikrobiologia lekarska	
Portugal		
Slovenija	Klinična mikrobiologija	
Slovensko	Klinična mikrobiologija	
Suomi/Finland	Klininen mikrobiologia / Klinisk mikrobiologi	
Sverige	Klinisk bakteriologi	
United Kingdom	Medical microbiology and virology	
Island	Sýklifræði	
Liechtenstein		
Norge	Medisinsk mikrobiologi	
Switzerland		

Pajiz	Titolu ta' kwalifika	Korp li jassetta
Biological chemistry Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/Belgie/Belgien		
Ceska republika	Klinická biochemie	
Danmark	Klinisk biokemi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάδα		
España	Bioquímica clínica	
France		
Ireland	Chemical pathology	
Italia	Biochimica clinica	
Κυπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chimie biologique	
Magyarország		
Malta	Patologija Kimika	
Nederland	Klinische chemie	
Österreich	Medizinische und Chemische Labordiagnostik	
Polska		
Portugal		
Slovenija	Medicinska biokemija	
Slovensko	Klinická biochémia	
Suomi/Finland	Klininen kemiä / Klinisk kemi	
Sverige	Klinisk kemi	
United Kingdom	Chemical pathology	
Island	Klinísk líffræði	
Liechtenstein		
Norge	Klinisk kjemi	
Switzerland		

Pajaz	Titulu ta' kwalifika	Korp li jassersja
Immunology Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Klinisk immunologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Inmunología	
France		
Irland	immunology (clinical and laboratory)	
Italia		
Κύπρος	Αλλεργολογία	
Latvija	Imunoloģija	
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta	Immunoloġija	
Nederland		
Österreich	Immunologie	
Polska	Immunologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Klinisk immunologi	
United Kingdom	Immunology	
Island	Ónaccistráði	
Liechtenstein	Allergologie und klinische Immunologie	
Norge	Immunologi og transfusjonsmedisin	
Schweiz/Svizzera		

Pajaz	Titulu ta' kwalifika	Korp li jassersja
Plastic surgery Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique / Plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde	
Česká republika	Plastická chirurgie	
Danmark	Plastikkirurgi	
Deutschland	Plastische Chirurgie	
Eesti	Plastika- ja rekonstruktivkirurgia	
Ελλάς	Πλαστική Χειρουργική	
España	Cirugía plástica y reparadora	
France	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique	
Irland	Plastic, reconstructive and aesthetic surgery	
Italia	Chirurgia plastica e ricostruttiva	
Κύπρος	Πλαστική Χειρουργική	
Latvija	Plastiska ķirurģija	
Lietuva	Plastine ir rekonstrukcine chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie plastique	
Magyarország	Plasztikai (egész) sebészet	
Malta	Kirurgija Plastika	
Nederland	Plastische chirurgie	
Österreich	Plastische Chirurgie	
Polska	Chirurgia plastyczna	
Portugal	Cirurgia plástica e reconstrutiva	
Slovenija	Plastična, rekonstruktivna in estetska kirurgija	
Slovensko	Plastická chirurgia	
Suomi/Finland	Plastikkirurgia / Plastikkirurgi	
Sverige	Plastikkirurgi	
United Kingdom	Plastic surgery	
Island	Lýfaleknungr	
Liechtenstein	Plastische- und Wiederherstellungschirurgie	
Norge	Plastikkirurgi	
Schweiz/Svizzera	Chirurgie plastique et reconstructive Plastische und Wiederherstellungschirurgie Chirurgia plastica e ricostruttiva	

Pajiz	Titolu ta' kwalifika	Korp li jassewa
Thoracic surgery Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie thoracique / Heelkunde op de thorax	
Česká republika	Kardiokirurgie	
Danmark	Thoraxkirurgi eller brystlens kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Herzchirurgie	
Eesti	Toraksalkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Θώρακος	
España	Cirugía torácica	
France	Chirurgie thoracique et cardiovasculaire	
Irland	Thoracic surgery	
Italia	Chirurgia toracica: Cardiokirurgia	
Κύπρος	Χειρουργική Θώρακος	
Latvija	Toraksā kirurģija	
Lietuva	Kruves chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie thoracique	
Magyarország	Mellkassebészet	
Malta	Kirurgija Kardi-Toracika	
Nederland	Cardio-thoracale chirurgie	
Österreich		
Polska	Chirurgia klatki piersiowej	
Portugal	Cirurgia cardiotorácica	
Slovenija	Torakalna kirurgija	
Slovensko	Heudnikova kirurgija	
Suomi/Finland	Sydän- ja rintaelinkirurgia / Hjärt- och thoraxkirurgi	
Sverige	Thoraxkirurgi	
United Kingdom	Cardio-thoracic surgery	
Island	Brjóstholaskurðlæknirar	
Liechtenstein	Herz- und thorakale Gefäßchirurgie	
Norge	Thoraxkirurgi	
Svizzera/Suisse	chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique Herz- und thorakale Gefäßchirurgie chirurgia del cuore e dei vasi toracici	

Pajiz	Titolu ta' kwalifika	Korp li jassewa
Paediatric surgery Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská chirurgie	
Danmark		
Deutschland	Kinderchirurgie	
Eesti	Lastekirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Παιδών	
España	Cirurgia pediátrica	
France	Chirurgie infantile	
Irland	Paediatric surgery	
Italia	Chirurgia pediatrica	
Κύπρος	Χειρουργική Παιδών	
Latvija	Bērnu ķirurģija	
Lietuva	Vaiņņu chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie pédiatrique	
Magyarország	Gyermeksebészet	
Malta	Kirurgija Pedjatrika	
Nederland		
Österreich	Kinderchirurgie	
Polska	Chirurgia dziecięca	
Portugal	Cirurgia pediátrica	
Slovenija		
Slovensko	Dětská chirurgia	
Suomi/Finland	Lastenkirurgia / Barnkirurgi	
Sverige	Barn- och ungdomskirurgi	
United Kingdom	Paediatric surgery	
Island	Barnaskurðlæknirar	
Liechtenstein	Kinderchirurgie	
Norge	Barnkirurgi	
Svizzera/Suisse	chirurgie pédiatrique Kinderchirurgie chirurgia pediatrica	

Pajiz	Titolu ta' kwalifika	Korp li jassena
Vascular surgery Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/België/Belgien*	Chirurgie des vaisseaux / Bloedvatenteekunde	
Česká republika	Cévní chirurgie	
Danmark	Kar kirurgi eller kirurgiske blodkarsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Kardiovaskulaarkirurgia	
Ελλάς	Αγγειοχειρουργική	
España	Angiología y cirugía vascular	
France	Chirurgie vasculaire	
Ireland		
Italia	Chirurgia vascolare	
Κύπρος	Χειρουργική Αγγείων	
Latvija	Asinsvadu ķirurģija	
Lietuva	Kraujagyslių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie vasculaire	
Magyarország	Ersébeszet	
Malta	Kirurgija Vaskolari	
Nederland		
Österreich		
Polska	Chirurgia naczyniowa	
Portugal	Cirurgia vascular	
Slovenija	Kardiovaskularna kirurgija	
Slovensko	Cévná chirurgia	
Suomi/Finland	Verisuonikirurgia / Karikirurgia	
Sverige		
United Kingdom		
Island	Æðaskurðlæknisgar	
Liechtenstein		
Norge	Kar kirurgi	
Switzerland		

Pajiz	Titolu ta' kwalifika	Korp li jassena
Cardiology Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien	Cardiologie	
Česká republika	Kardiologie	
Danmark	Kardiologi	
Deutschland		
Eesti	Kardioloogia	
Ελλάς	Καρδιολογία	
España	Cardiología	
France	Pathologie cardio-vasculaire	
Ireland	Cardiology	
Italia	Cardiologia	
Κύπρος	Καρδιολογία	
Latvija	Kardioloģija	
Lietuva	Kardioloģija	
Luxembourg	Cardiologie et angiologie	
Magyarország	Kardiológia	
Malta	Kardjoloģija	
Nederland	Cardiologie	
Österreich		
Polska	Kardiologia	
Portugal	Cardiologia	
Slovenija		
Slovensko	Kardiologia	
Suomi/Finland	Kardiologia / Kardiologi	
Sverige	Kardiologi	
United Kingdom	Cardiology	
Island	Hjartalækningar	
Liechtenstein	Kardiologie	
Norge	Hjertesykdommer	
Switzerland	cardiologie Kardiologie cardiologia	

Pajiz	Tiñu ta' kwalifika	Korp li jissenja
Gastro-enterology Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/Belgie/Belgien	Gastro-entérologie / gastroenterologie	
Ceska republika	Gastroenterologie	
Danmark	Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti	Gastroenteroloogia	
Ελλάς	Γαστροεπιτεολογία	
España	Aparato digestivo	
France	Gastro-entérologie et hépatologie	
Irland	Gastro-enterology	
Italia	Gastroenterologia	
Κυπρος	Γαστροεπιτεολογία	
Latvija	Gastroenteroloģija	
Lietuva	Gastroenterologija	
Luxembourg	Gastro-entérologie	
Magyarország	Gastroenterológia	
Malta	Gastroenterologija	
Nederland	Leer van maag-darm- leverzichten	
Österreich		
Polska	Gastroenterologia	
Portugal	Gastroenterologia	
Slovenija	Gastroenterologija	
Slovensko	Gastroenterológia	
Suomi/Finland	Gastroenterologia / Gastroenterologi	
Sverige	Medicinsk gastroenterologi och hepatologi	
United Kingdom	Gastro-enterology	
Island	Mefingarlækningar	
Liechtenstein	Gastroenterologie	
Norge	Fordøyelsesykdømmer	
Switzerland	gastro-entérologie Gastroenterologie gastroenterologia'	

Pajiz	Tiñu ta' kwalifika	Korp li jissenja
Rheumatology Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/Belgie/Belgien	Rhumatologie / reumatologie	
Ceska republika	Revmatologie	
Danmark	Revmatologi	
Deutschland		
Eesti	Reumatoloogia	
Ελλάς	Ρευματολογία	
España	Reumatología	
France	Rhumatologie	
Irland	Rheumatology	
Italia	Reumatologia	
Κυπρος	Ρευματολογία	
Latvija	Revmatoloģija	
Lietuva	Revmatologija	
Luxembourg	Rhumatologie	
Magyarország	Revmatológia	
Malta	Revmatoloģija	
Nederland	Revmatologie	
Österreich		
Polska	Revmatologia	
Portugal	Revmatologia	
Slovenija		
Slovensko	Revmatológia	
Suomi/Finland	Revmatologia / Revmatologi	
Sverige	Revmatologi	
United Kingdom	Rheumatology	
Island	Gríglækningar	
Liechtenstein	Rheumatologie	
Norge	Revmatologi	
Switzerland	rhumatologie Rheumatologie reumatologia'	

Pajiz	Titola ta' kwalifika	Korp li jassewa
General haematology Minimum length of training course: 3 years		
Belgique/Belgie/Belgien		
Česká republika	Hematologie a transfúzní lékařství	
Danmark	Hematologi eller blodsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Hematoloogia	
Ελλάδα	Αιματολογία	
España	Hematología y hemoterapia	
France		
Irland	Haematology (clinical and laboratory)	
Italia	Ematologia	
Κύπρος	Αιματολογία	
Läti	Hematoloogia	
Litua	Hematologija	
Luxembourg	Hématologie	
Magyarország	Hematológia	
Malta	Ematologija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Hematologia	
Portugal	Imuno-hemoterapia	
Slovenija		
Slovensko	Hematológia a transfúziológia	
Suomi/Finland	Klininen hematologia / Klinisk hematologi	
Sverige	Hematologi	
United Kingdom	Haematology	
Irland	Bliðneimafæði	
Liechtenstein	Hämätologie	
Norge	Blodsykdommer	
Switzerland	hematologie Hämätologie ematologia'	

Pajiz	Titola ta' kwalifika	Korp li jassewa
Endocrinology Minimum length of training course: 3 years		
Belgique/Belgie/Belgien		
Česká republika	Endokrinologie	
Danmark	Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Endokrinoloogia	
Ελλάδα	Ενδοκρινολογία	
España	Endocrinología y nutrición	
France	Endocrinologie, maladies métaboliques	
Irland	Endocrinology and diabetes mellitus	
Italia	Endocrinologia e malattie del ricambio	
Κύπρος	Ενδοκρινολογία	
Läti	Endokrinoloogia	
Litua	Endokrinologija	
Luxembourg	Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition	
Magyarország	Endokrinológia	
Malta	Endokrinologija u Djabetes	
Nederland		
Österreich		
Polska	Endokrynologia	
Portugal	Endocrinologia	
Slovenija		
Slovensko	Endokrinologija	
Suomi/Finland	Endokrinologia / endokrinologi	
Sverige	Endokrina sjukdomar	
United Kingdom	Endocrinology and diabetes mellitus	
Irland	Endokrinia- og innkriftlakningu	
Liechtenstein	Endokrinologie-Diabetologie	
Norge	Endokrinologi	
Switzerland	endocrinologie-diabetologie Endokrinologie-Diabetologie endokrinologia-diabetologia'	

Paiz	Titolu ta' kwalifika	Korp li jassensja
Physiotherapy		
Minimum length of training course: 3 years		
Belgique/België/Belgien	Medecine physique et réadaptation / Fysische geneeskunde en revalidatie	
Česká republika	Rehabilitační a fyzikální medicína	
Danmark		
Deutschland	Physikalische und Rehabilitative Medizin	
Eesti	Taastusravi ja füsiotria	
Ελλάς	Φυσική Ιατρική και Ανορθωτικό	
España	Rehabilitación	
France	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Ireland		
Italia	Medicina fisica e riabilitazione	
Κύπρος	Φυσική Ιατρική και Ανορθωτικό	
Lätiija	Rehabilitoloģija Fiziskā rehabilitācija Fizikālā medicīna	
Lietuva	Fizinė medicina ir reabilitacija	
Luxembourg	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Magyarország	Fizioterápia	
Malta		
Nederland	Revalidatiegeneeskunde	
Österreich	Physikalische Medizin	
Polska	Rehabilitacja medyczna	
Portugal	Fisioterapia ou Medicina física e de reabilitação	
Slovenija	Fizikalna in rehabilitacijska medicina	
Slovensko	Fizioterapija, balneologija a krevelna rehabilitacija	
Suomi/Finland	Fysioterapia / fysioteri	
Sverige	Rehabiliteringsmedicin	
United Kingdom		
Ísland	Orku- og endurhæfingarlækningar	
Liechtenstein	Physikalische Medizin und Rehabilitation	
Norge	Fysikalisk medisin og rehabilitering	
Switzerland	médecine physique et réadaptation Physikalische Medizin und Rehabilitation medicina fisica e riabilitazione	

Paiz	Titolu ta' kwalifika	Korp li jassensja
Stomatology		
Minimum length of training course: 3 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Estomatología	
France	Stomatologie	
Ireland		
Italia	Odontostomatologia	
Κύπρος		
Lätiija		
Lietuva		
Luxembourg	Stomatologie	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Estomatologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		
Ísland		
Liechtenstein		
Norge		
Switzerland		

Paizs	Titola ta' kwalifika	Korp li jassonja
Neuro-psychiatry Minimum length of training course: 3 years		
Belgique/België/Belgien	Neuropsychiatrie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)	
Eesti		
Ελλάς	Νευρολογία - Ψυχιατρική	
España		
France	Neuropsychiatrie	
Irland		
Italia	Neuopsichiatria	
Κυπρος	Νευρολογία - Ψυχιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Neuropsychiatrie	
Magyarország		
Malta		
Nederland	Zenuw - en zieleziekten	
Österreich	Neurologie und Psychiatrie	
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Neuropsychiatria	
Soomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		
Island		
Liechtenstein		
Norge		
Switzerland		

Paizs	Titola ta' kwalifika	Korp li jassonja
Dermato-venereology Minimum length of training course: 3 years		
Belgique/België/Belgien	Dermato-venéréologie / dermato-venereologie	
Česká republika	Dermatovenereologie	
Danmark	Dermato-venereologi eller hud- og kønssygdomme	
Deutschland	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Eesti	Dermatovenereoloogia	
Ελλάς	Δερματολογία - Αφροδισιολογία	
España	Dermatología médico-quirúrgica y venereología	
France	Dermatologie et vénéréologie	
Irland		
Italia	Dermatologia e venerologia	
Κυπρος	Δερματολογία - Αφροδισιολογία	
Latvija	Dermatoloģija un veneroloģija	
Lietuva	Dermatovenereologija	
Luxembourg	Dermato-venéréologie	
Magyarország	Bőrgyógyászat	
Malta	Dermato-venereologija	
Nederland	Dermatologie en venerologie	
Österreich	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Polska	Dermatologia i venerologia	
Portugal	Dermatovenereologia	
Slovenija	Dermatovenereologija	
Slovensko	Dermatovenereologia	
Soomi/Finland	Ihotaudit ja allergologia / hudsykdommar och allergologi	
Sverige	Hud- och könsjukdomar	
United Kingdom		
Island	Húð- og kynsjúkdómalækningsar	
Liechtenstein	Dermatologie und Venereologie	
Norge	Hudsykdommer og veneriske sykdommer	
Switzerland	dermatologie et vénéréologie Dermatologie und Venereologie dermatologia e venerologia	

Pajze	Titola ta' kwalifika	Korp li jassenja
Dermatology Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/Belgie/Belgien		
Ceska republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Dermatology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Dermatologija	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Dermatology	
Island		
Liechtenstein		
Norge		
Schweiz/Suisse/Svizzera/Svizra		

Pajze	Titola ta' kwalifika	Korp li jassenja
Venerology Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/Utigje/Belgien		
Ceska republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Genito-urinary medicine	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Medicina Uro-genetali	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Genito-urinary medicine	
Island		
Liechtenstein		
Norge		
Schweiz/Suisse/Svizzera/Svizra		

Pajiz	Titola ta' kwalifika	Korp li jassena
Radiology Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/Belgie/Belgien		
Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Radiologie	
Eesti		
Ελλάδα	Ακτινολογία - Ραδιολογία	
España	Electrorradiología	
France	Electro-radiologie	
Ireland	Radiology	
Italia	Radiologia	
Κύπρος		
Lätiija		
Lietuva		
Luxembourg	Electroradiologie	
Magyarország	Radiológia	
Malta		
Nederland	Radiologie	
Österreich	Radiologie	
Polska		
Portugal	Radiologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		
Ísland	Geislakjeningar	
Liechtenstein		
Norge		
Switzerland		

Pajiz	Titola ta' kwalifika	Korp li jassena
Tropical medicine Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/Belgie/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάδα		
España		
France		
Ireland	Tropical medicine	
Italia	Medicina tropicale	
Κύπρος		
Lätiija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Tropusai betegségek	
Malta		
Nederland		
Österreich	Spezifische Prophylaxe und Tropenhygiene	
Polska	Molycyna transportu	
Portugal	Medicina tropical	
Slovenija		
Slovensko	Tropická medicína	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Tropical medicine	
Ísland		
Liechtenstein	Tropenmedizin	
Norge		
Switzerland	medecine tropicale Tropenmedizin medicina tropicale*	

Paiz	Tiutla ta' kwalifika	Korp li jassenja
Child psychiatry Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien		
Česka republika	Dětská a dorostová psychiatrie	
Danmark	Børne- og ungdomspsykiatri	
Deutschland	Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie	
Eesti		
Ελλάδα	Παιδοψυχιατρική	
España		
France	Pédo-psychiatrie	
Irland	Child and adolescent psychiatry	
Italia	Neuropsichiatria infantile	
Κύπρος	Παιδοψυχιατρική	
Latvija	Bērnu psihiatrija	
Lietuva	Vaikų ir paauglių psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie infantile	
Magyarország	Gyermekek és ifjúságpszichiátria	
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska	Psychiatria dzieci i młodzieży	
Portugal	Pediopsiquiatria	
Slovenija	Ovsnika in mladostniška psihiatrija	
Slovensko	Detská psychiatria	
Suomi/Finland	Lastenpsykiatria / barnpsykiatri	
Sverige	Barn- och ungdomspsykiatri	
United Kingdom	Child and adolescent psychiatry	
Ísland	Barna- og unglingsgeðlæknisgar	
Liechtenstein	Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie	
Norge	Barn- og ungdomspsykiatri	
Svizzera/Suisse	psychiatrie et psychiatrie d'enfants et d'adolescents Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie psichiatria e psicoterapia infantile e dell'adolescenza	

Paiz	Tiutla ta' kwalifika	Korp li jassenja
Geriatrics Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien		
Česka republika	Geriatric	
Danmark	Geriatr eller alderdommens sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάδα		
España	Geriatría	
France		
Irland	Geriatric medicine	
Italia	Geriatría	
Κύπρος	Γηριατρική	
Latvija		
Lietuva	Geriatrija	
Luxembourg		
Magyarország	Geriatría	
Malta	Geriatrija	
Nederland	Klinische geriatric	
Österreich		
Polska	Geriatría	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Geriatría	
Suomi/Finland	Geriatría / geriatr	
Sverige	Geriatrik	
United Kingdom	Geriatrics	
Ísland	Öldunarsjúklingar	
Liechtenstein	Geriatric	
Norge	Geriatr	
Svizzera/Suisse		

Pajiz	Titola ta' kwalifika	Korp li jasseja
Renal diseases Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/Belgi/Belgien		
Česká republika	Neftologie	
Danmark	Neftrologi eller medicinske nyresygdomme	
Deutschland		
Eesti	Neftroloogia	
Ελλάς	Νεφρολογία	
España	Neftrologia	
France	Néphrologie	
Irland	Nephrology	
Italia	neftrologia	
Κύπρος	Νεφρολογία	
Latvija	Neftrologija	
Lietuva	Neftrologija	
Luxembourg	Néphrologie	
Magyarország	Neftrologia	
Malta	Neftrologija	
Nederland		
Osterreich		
Polska	Neftrologia	
Portugal	Neftrologia	
Slovenija	Neftrologija	
Slovensko	Neftrologia	
Suomi/Finland	Neftrologia / nefrologi	
Sverige	Medicinska njursjukdomar (neftologi)	
United Kingdom	Renal medicine	
Island	Nýrnalækningar	
Liechtenstein	Nephrologie	
Norge	Nyresykdommer	
Switzerland	néphrologie Nephrologie neftrologia	

Pajiz	Titola ta' kwalifika	Korp li jasseja
Communicable diseases Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/Belgi/Belgien		
Česká republika	Infekční lékařství	
Danmark	Infektionsmedicin	
Deutschland		
Eesti	Infektsioonhaigused	
Ελλάς		
España		
France		
Irland	Infectious diseases	
Italia	Malattie infettive	
Κύπρος	Λοιμώδη Νοσήματα	
Latvija	Infektologija	
Lietuva	Infektologija	
Luxembourg		
Magyarország	Infektológia	
Malta	Malid Infettiv	
Nederland		
Osterreich		
Polska	ChOROBY zakaZne	
Portugal	Infecçologia	
Slovenija	Infektologija	
Slovensko	Infekcologija	
Suomi/Finland	Infektiosairaudet / infektionssjukdomar	
Sverige	Infektionssjukdomar	
United Kingdom	Infectious diseases	
Island	Smitisjukdomar	
Liechtenstein	Infektiologie	
Norge	Infeksjonssykdommer	
Switzerland		

Paizs	Titols ta' kwalifika	Korp li jassenja
Community medicine Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hygiena a epidemiologie	
Danmark	Samfundsmedicin	
Deutschland	Öffentliches Gesundheitswesen	
Eesti		
Ελλάς	Κοινωνική Ιατρική	
España	Medicina preventiva y salud pública	
France	Santé publique et médecine sociale	
Irland	Public health medicine	
Italia	Igiene e medicina preventiva	
Κύπρος	Υγιεινολογία/Κοινωνική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Santé publique	
Magyarország	Megelőző orvostan és népegészségügy	
Malta	Medicina tas-Saħħa Pubblika	
Nederland	Maatschappij en gezondheid	
Österreich	Sozialmedizin	
Polska	Zdrowie publiczne, epidemiologia	
Portugal	Saúde pública	
Slovenija	Javno zdravje	
Slovensko	Hygiena a epidemiológia	
Suomi/Finland	Terveystieteiden ja lääkötieteiden tutkimus	
Sverige	Socialmedicin	
United Kingdom	Public health medicine	
Island	Félagslæknægingar	
Liechtenstein	Prävention und Gesundheitswesen	
Norge	Samfunnsmedisin	
Switzerland	prevention et santé publique Prävention und Gesundheitswesen prevenzione e salute pubblica*	

Paizs	Titols ta' kwalifika	Korp li jassenja
Pharmacology Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická farmakologie	
Danmark	Klinisk farmakologi	
Deutschland	Pharmakologie und Toxikologie	
Eesti		
Ελλάς		
España	Farmacología clínica	
France		
Irland	Clinical pharmacology and therapeutics	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Klinikai farmakológia	
Malta	Farmakoloġija Klinika u l-Terapewtika	
Nederland		
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie	
Polska	Farmakologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická farmakológia	
Suomi/Finland	Klininen farmakologia ja lääketieteellinen / klinisk farmakologi och läkemedelsbehandling	
Sverige	Klinisk farmakologi	
United Kingdom	Clinical pharmacology and therapeutics	
Island	Lýfjafæði	
Liechtenstein	Klinische Pharmakologie und Toxikologie	
Norge	Klinisk farmakologi	
Switzerland		

Pajuz	Tiitola ta' kwalifika	Korp li jissenja
Occupational medicine Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien	Médecine du travail / Arbeitsgesundheitskunde	
Česká republika	Pracovní lékařství	
Danmark	Arbejdsmedicin	
Deutschland	Arbeitsmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Ιατρική της Εργασίας	
España		
France	Médecine du travail	
Irland	Occupational medicine	
Italia	Medicina del lavoro	
Κυπρος	Ιατρική της Εργασίας	
Latvija	Arbodslimības	
Lietuva	Darbo medicina	
Luxembourg	Médecine du travail	
Magyarország	Foglalkozás- orvostan (üzemorvostan)	
Malta	Medicina Okkupazzjonali	
Nederland	Arbeid en gezondheid, bedrijfsgezondheidskunde Arbeid en gezondheid, verzekeringsgeneeskunde	
Österreich	Arbeits- und Betriebsmedizin	
Polska	Medycyna pracy	
Portugal	Medicina do trabalho	
Slovenija	Medicina dela, premeta in športa	
Slovensko	Kliničke poslovne lekarstvo a klinička toksikologija	
Suomi/Finland	Työterveyshuolto / fofeteghalsuvarid	
Sverige	Yrkes- och miljömedicin	
United Kingdom	Occupational medicine	
Island	Atvinnulæknir	
Liechtenstein	Arbeitsmedizin	
Norge	Arbeidsmedisin	
Switzerland	medecine du travail Arbeitsmedizin medicina del lavoro'	

Pajuz	Tiitola ta' kwalifika	Korp li jissenja
Allergology Minimum length of training course: 3 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomheds sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς	Αλλεργιολογία	
España	Alergología	
France		
Irland		
Italia	Allergologia ed immunologia clinica	
Κυπρος	Αλλεργιολογία	
Latvija	Alerģoloģija	
Lietuva	Alerģoloģija ir klīniskā imūnoloģija	
Luxembourg		
Magyarország	Allergologia és klinikai immunológia	
Malta		
Nederland	Allergologie en inwendige geneeskunde	
Österreich		
Polska	Alergologia	
Portugal	Imuno-alergologia	
Slovenija		
Slovensko	Klinička imunologija a alergologija	
Suomi/Finland		
Sverige	Allergisjukdomar	
United Kingdom		
Island	Öflæmisfræðingur	
Liechtenstein	Allergologie und klinische Immunologie	
Norge		
Switzerland	allergologie et immunologie clinique Allergologie und klinische Immunologie allergologia e immunologia clinica'	

Paiz	Tiulu ta' kwalifika	Korp li jassena
Gastro-enterological surgery Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/Belgie/Belgien	Chirurgie abdominale / hekkende op het abdomen	
Česká republika		
Danmark	Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάδα		
España	Cirugía del aparato digestivo	
France	Chirurgie viscérale et digestive	
Irland		
Italia	Chirurgia dell'apparato digerente	
Kirpoo		
Latvija		
Lietuva	Abdominalinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie gastro-entérologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija	Abdominalna kirurgija	
Slovensko		
Suomi/Finland	Gastroenterologinen kirurgia / gastroenterologisk kirurgi	
Sverige		
United Kingdom		
Island		
Liechtenstein		
Norge	Gastroenterologisk kirurgi	
Switzerland		

Paiz	Tiulu ta' kwalifika	Korp li jassena
Nuclear medicine Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/Belgie/Belgien	Médecine nucléaire / nucleaire geneeskunde	
Česká republika	Nukleární medicína	
Danmark	Klinisk fysiologi og nuklearmedicin	
Deutschland	Nuklearmedizin	
Eesti		
Ελλάδα	Πυρηνική Ιατρική	
España	Medicina nuclear	
France	Médecine nucléaire	
Irland		
Italia	Medicina nucleare	
Kirpoo	Πυρηνική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Médecine nucléaire	
Magyarország	Nukleáris medicina (izotóp diagnosztika)	
Malta	Medicina Nucleare	
Nederland	Nucleaire geneeskunde	
Österreich	Nuklearmedizin	
Polska	Medycyna nuklearna	
Portugal	Medicina nuclear	
Slovenija	Nuklearna medicina	
Slovensko	Nukleárna medicína	
Suomi/Finland	Klininen fysiologia ja isotooppiakatintiede / klinisk fysiologi och nuklearmedicin	
Sverige	Nuklearmedicin	
United Kingdom	Nuclear medicine	
Island	Ísotöpagreining	
Liechtenstein	Nuklearmedizin	
Norge	Nuklearmedisin	
Switzerland	radiologie médicale/médecine nucléaire Medizinische Radiologie/Nuklearmedizin radiologia medica/medicina nucleare	

Paiz	Titola ta' kwalifika	Korp li jassessja
Accident and emergency medicine Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/Belgio/Belgien		
Česká republika	Traumatologie Urgentní medicína	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάδα		
España		
France		
Irland	Emergency medicine	
Itàlia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Traumatológia	
Malta	Medicina tal-Accidenti u l-Emergenza	
Nederland		
Österreich		
Polska	Medycyna ratunkowa	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Urazova chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Accident and emergency medicine	
Island		
Liechtenstein		
Norge		
Switzerland		

Paiz	Titola ta' kwalifika	Korp li jassessja
Clinical neurophysiology Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/Belgio/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk neurofysiologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάδα		
España	Neurofisiología clínica	
France		
Irland	Clinical neurophysiology	
Itàlia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Neurofiziologija Klinikka	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Klininen ainefysiologia / Klinisk neurofysiologi	
Sverige	Klinisk neurofysiologi	
United Kingdom	Clinical neurophysiology	
Island	Klínísk taugálfræðisfræði	
Liechtenstein		
Norge	Klinisk neurofysiologi	
Switzerland		

Pajiz	Tiitola ta' kwalifika	Korp li jassewja
Maxillo-facial surgery (basic medical training) Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/Belgie/Belgien		
Ceska republika	Maxilofacialni chirurgie	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugia oral y maxilofacial	
France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie	
Ireland		
Italia	Chirurgia maxillo-facciale	
Κυπρος		
Latvija	Mutes, sejas un žokļa ķirurģija	
Lietuva	Veido ir žandikaulių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie maxillo-faciale	
Magyarország	Szájszészet	
Malta		
Nederland		
Österreich	Mund - Kiefer - und Gesichtschirurgie	
Polska	Chirurgia szczękowo-żuchwowa	
Portugal	Cirurgia maxilo-facial	
Slovenija	Maksilofacialna kirurgija	
Slovensko	Maxilofacialna chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		
Island		
Liechtenstein		
Norge		
Svizzera/Suisse/Switzerland		

Pajiz	Tiitola ta' kwalifika	Korp li jassewja
Dental, oral and maxillo-facial surgery (basic medical and dental training) Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/Belgie/Belgien	Stomatologie et chirurgie orale et maxillo-faciale / stomatologie en mond-, kaak- en aangezichtschirurgie	
Ceska republika		
Danmark		
Deutschland	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Oral and maxillo-facial surgery	
Italia		
Κυπρος	Επιτομο-Ολοστομιο-Προσωποχειρουργική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chirurgie dentaire, orale et maxillo-faciale	
Magyarország	Arc-allszont-szájszészet	
Malta	Kirurgija tal-ghadam tal-wieċ	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Suu- ja leukakirurgia / oral och maxillofacial kirurgi	
Sverige		
United Kingdom	Oral and maxillo-facial surgery	
Island		
Liechtenstein	Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Norge	Kjævekirurgi og munnhuletrykdommer	
Svizzera/Suisse/Switzerland	chirurgie maxillo-faciale Kiefer- und Gesichtschirurgie chirurgia mascello-facciale	

TAQSIMA I d

Kwalifiki u titolu professjonali ta' tabib tal-familja

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Titolu professjonali
Belgique/België/ Belgien	Ministerieel erkenningsbesluit van huisarts / Arrêté ministériel d'agrément de médecin généraliste	Huisarts / Médecin généraliste
Danmark	Speciallæge - I almen medicin	Speciallæge I almen medicin
Deutschland	Zeugnis über die spezifische Ausbildung in der Allgemeinmedizin	Facharzt/Fachärztin für Allgemeinmedizin
Ελλάδα	Τίτλος ιατρικής ειδίκευσης γενικής ιατρικής	Ιατρός με ειδικότητα γενικής ιατρικής
España	Título de especialista en medicina familiar y comunitaria	Especialista en medicina familiar y comunitaria
France	Diplôme d'Etat de docteur en médecine (avec document annexé attestant la formation spécifique en médecine générale)	Médecin qualifié en médecine générale
Ireland	Certificate of specific qualifications in general medical practice	General medical practitioner
Italia	Attestato di formazione specifica in medicina generale	Medico di medicina generale
Luxembourg	Il n'existe pas de titre, parce qu'il n'y a pas de formation au Luxembourg	Médecin généraliste
Nederland	Certificaat van inschrijving in het register van erkende huisartsen van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot bevordering der geneeskunst	Huisarts
Österreich	Arzt für Allgemeinmedizin	Arzt für Allgemeinmedizin
Portugal	Diploma do internato complementar de clinica geral	Assistente de clinica geral
Suomi/Finland	Todistus lääkäriin perusterveydenhuollon lisäkoulutuksesta / Bevis om tilläggsutbildning av läkare i primärvård	Yleislääkäri / Allmänläkare
Sverige	Bevis om kompetens som allmänpraktiserande läkare (Europaläkare) utifrån av Socialstyrelsen	Allmänpraktiserande läkare (Europaläkare)
United Kingdom	Certificate of prescribed/equivalent experience	General medical practitioner
Česká republika	diplom o specializaci "všeobecné lékařství"	všeobecný lékař
Eesti	diplom peremeditsini erialal	Perearst
Kypros	Πιστοποιητικό Απορρόφησης Γενικού Ιατρού	Ιατρός Γενικής Ιατρικής
Latvija	Ģenerālais ārsta sertifikāts	ģenerālis (vispārējās prakses) ārsts
Magyarország	Háziorvosi szakorvosai bizonyítvány	Háziorvosi szakorvos
Malta	Tabib tal-familja	Medicina tal-familja

Państwo	Tytuł kwalifikacji	Tytuł profesjonalny
Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie medycyny rodzinnej	Specjalista w dziedzinie medycyny rodzinnej
Slovenija	Potrdilo o opravljenju specializaciji iz družinske medicine	Specialist družinske medicine/ Specialista družinske medicine
Slovensko	Diplom o izpričevanju v odboru "širokobrane lekarske"	Vrabečarji lekari

TAQSIMA II a

Kwalifiki bazici fid-dentistrija

Pajjiz	Titolu tal-kwalifika	Korp li jassenja	Certifikat anness mal-kwalifika
Belgique/België/ Belgien	-Diploma van tandarts -Diplôme de licencié en science dentaire	1. De universiteiten/ les universités 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française	
Danmark	Bevis for tandlægeksamen (odontologisk kandidateksamen)	Tandlægehøjskolerne, Sundhedsvi denskabe-ligt universitetsfakultet	Autorisation som tandlæge, udstedt af Sundhedsstyrelsen
Deutschland	Zeugnis über die Zahnärztliche Prüfung	Zuständige Behörden	
Ελλάς	Πτυχίο Οδοντιατρικής	Πανεπιστήμιο	
España	Titulo de Licenciado en Odontología	El rector de una Universidad	
France	Diplôme d'Etat de docteur en chirurgie dentaire	Universités	
Ireland	Bachelor in Dental science (B.Dent.Sc.)/ Bachelor of Dental Surgery (BDS)/ Licentiate in Dental Surgery (LDS)	Universities/Royal College of Surgeons in Ireland	
Italia	Diploma di laurea in Odontoiatria e Protesi Dentaria	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio dell'odontoiatria e protesi dentaria
Luxembourg	Diplôme d'Etat de docteur en médecine dentaire	Jury d'examen d'Etat	
Nederland	Universitair getuigschrift van een met goed gevolg afgelegd tandartsexamen	Faculteit Tandheelkunde	
Österreich	Bescheid über die Verleihung des akademischen Grades "Doktor der Zahnheilkunde"	Medizinische Fakultät der Universität	
Portugal	Carta de curso de licenciatura em medicina dentária	Faculdade/ Institutos Superiores	
Suomi/Finland	Hammastääkietieteen lisensiaatin tutkinto/ odontologie licentiatexamen	1. Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet 2. Oulun yliopisto 3. Turun yliopisto	Terveysthuollon oikeusturvakeskuksen päätös käytännön palvelun hyväksymisestä/ Beslut av Rättsskyddscentralen för häsovården om godkännande av praktiskjäntstgöring
Sverige	Tandläkarexamen	Universitetet i Umeå Universitetet i Göteborg Karolinska Institutet Malmö Högskola	Endast för examensbevis som erhållits före den 1 juli 1995, ett utbildningsbevis som utfärdats av Socialstyrelsen

Pajjiz	Titolu tal-kwalifika	Korp li jassenja	Certifikat anness mal-kwalifika
United Kingdom	Bachelor of Dental Surgery (BDS arba B.Ch.D.)/ Licentiate in Dental Surgery	Universities/ Royal Colleges	
Česka republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu zubní lékařství (doktor zubního lékařství, Dr. med. Dent.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o statni rigorózní zkoušce
Eesti	Diplom hambaarstiõppekoostöö kohta	Tartu Ülikool	
Κύπρος	Πτυχίο Οδοντολογίας	Οδοντολογικό Συμπόσιο	
Latvija	Zobārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	Rezidenta diploms par zobārsta pēcdiploma izglītības programmas pabeigšanu, ko izsniedz universitātes tipa augstskola un „Sertifikāts” – kompetences iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu zobārsta iecībā
Magyarország	Fogorvos oklevél (doctor medicinae dentariae, abbrev.: dr. med. dent.)	Egyetem	
Malta	Lawja fil- Kirurgija Dentali	Universita' ta Malta	
Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych z tytułem „Lekarz dentysta”	1. Akademia Medyczna, 2. Uniwersytet Medyczny, 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarsko - Dentystryczny Egzamin Państwowy
Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor dentalne medicine / doktorica dentalne medicine”	Univerza	Potrдіlo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic zobozdravnik / zobozdravnica
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor zubního lékařství” („MDDr.”)	Vysoká škola	
Island	Prof frá tannlæknádeild Háskóla Íslands	Tannlæknádeild Háskóla Íslands	
Liechtenstein	The diplomas, certificates and other titles awarded in another State to which 78/686/EEB Directive applies and listed in the present Annex, accompanied by a certificate on the completed practical training issued by the competent authorities		
Norge	Vitnemål for kandidategrad kandidata/candidatus odontologiae, short form: cand. odont.	Odontologisk universitetsskullei	
Switzerland	titulaire du diplôme fédéral de médecin-dentiste, eidgenössisch diplomierter Zahnarzt, titolare di diploma federale di medico-dentista, awarded by the Département fédéral de l'intérieur		

TAQSIMA II b

Kwalifiki fid-dentistrija speċjalizzata

1. Ortodontrija

Pajjiz	Titolu tal-kwalifika	Korp li jassenja
Belgique/België Belgien		

Paizs	Titola tal-kwalifika	Korp li jassenja
Danimark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som speciallæge i ortodonti	Sundhedsstyrelsen
Deutschland	Fachzahnärztliche Anerkennung für Kieferorthopädie	Landes Zahnärztekammer
Ελλάς	Τίτλος της Οδοντιατρικής ειδίκευσης της Ορθodontίας	1) Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση 2) Νομαρχία
España	-	El rector de una Universidad
France	Titre de spécialiste en orthodontie	Conseil National de l'Ordre des chirurgiens dentistes
Irland	Certificate of specialist in orthodontics	Competent authority recognised for this purpose by the competent minister (Kompetençingha ministro tam ikslwi p'prijanta (patvirtinta) kompetençinga institucija)
Italia	-	
Luxembourg	-	
Nederland	Bewijs van inschrijving als orthodontist in het Specialistenregister	Specialisten Registratie Commissie (SRC) van de Nederlandse Maatschappij tot bevordering der Tandheelkunde
Osterreich	-	
Portugal	-	
Suomi/Finland	Erikoishammaslääkäriin tutkinto, kampaation oikomishäiriö/speciallääkäri-examen, tandreglering	1. Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet 2. Oulun yliopisto 3. Turun yliopisto
Sverige	Bevis om specialistkompetens i tandreglering	Socialstyrelsen
United Kingdom	Certificate of Completion of specialist training in orthodontics	Competent authority recognised for this purpose
Ceska republika	-	
Beis	Residenturci l'iprijannistus ortodontia orjalal	Tartu Ülikool
Κίπρος	Πιστοποίηση Ανεξαρτησίας του Ειδικού Οδοντιτρού στην Ορθodontία	Οδοντιατρικό Συμβούλιο
Latvija	"Sertifikāts" – kompetences testādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu ortodontijā	Latvijas Arsta biedrība
Magyarország	Fogszabályozás szakorvosai bizonyítvány	AZ Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete
Malta	Certifikat ta' speċjalista dentisti fl-Ortodonċja	Kumitat ta' Approvażzjoni dwar Speċjalisti
Polska	Dyplom uzyskana tytułu specjalisty w dziedzinie ortodontji	Centrum Egzaminów Medycznych
Slovenija	Potrabilo o opravljenem specialističnem izpitu iz celostne in zobne ortopedije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije
Slovensko	-	
Island	-	
Liechtenstein	-	
Norge	Bevis for gjennomgått spesialistutdanning i kjeveortopedi Odontologisk Universitetsfakultet	
Switzerland	diplôme fédéral d'orthodontiste, Diplom als Kieferorthopäde, diploma di ortodontista	awarded by the Département fédéral de l'intérieur.*

2. Kirurgija orali

Paizs	Titola tal-kwalifika	Korp li jassenja
Belgique/België Belgien	-	
Danimark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som speciallæge i hospitalsodontologi	Sundhedsstyrelsen
Deutschland	Fachzahnärztliche Anerkennung für Oralchirurgie/Mundchirurgie	Landes Zahnärztekammer
Ελλάς	Τίτλος Οδοντιατρικής ειδίκευσης της Γναθοχειρουργικής	1) Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση 2) Νομαρχία
España	-	El rector de una Universidad
France	-	
Irland	Certificate of specialist dentist in oral surgery	Competent authority recognised for this purpose by the competent minister
Italia	-	
Luxembourg	-	
Nederland	Bewijs van inschrijving als kaakchirurg in het Specialistenregister	Specialisten Registratie Commissie (SRC) van de Nederlandse Maatschappij tot bevordering der Tandheelkunde
Osterreich	-	
Portugal	-	
Suomi/Finland	Erikoishammaslääkäriin tutkinto, suu- ja leukakirurgia/speciallääkäri-examen, oral och maxillofacial kirurgi	1. Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet 2. Oulun yliopisto 3. Turun yliopisto
Sverige	Bevis om specialistkompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar	Socialstyrelsen

Paiz	Titlu tal- kwalifika	Korp li jassenja
United Kingdom	Completion of specialist training in oral surgery	Competent authority recognised for this purpose
Ceska republika	-	
Eesti	-	
Kwipaq	Πιστοποιητικό Αποφοίτησης του Εθνικού Οδοντιατρικού Στρατηγικού Χειρουργείου	Οδοντιατρικό Συμβούλιο
Lavija	-	
Magyarország	Dento -alveoláris sebészet szakorvosa bizonyítvány	Az egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete
Malta	Certifikat ta' speċjalista dentali fil-Kirurgija tal-baq	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti
Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie chirurgii stomatologicznej	Centrum Egzaminów Medycznych
Slovenija	Potrđilo o opravljenem specialističnem izpitu iz oralne kirurgije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije
Slovensko	-	
Island	-	
Liechtenstein	-	
Norge	-	
Switzerland	-	

TAQSIMA III

Kwalifikaci basici fil-farmacija

Pajjiz	Titulu tal-kwalifika	Korp li jassenja	Certifikat anness mal-kwalifika
Ireland	Certificate of Registered Pharmaceutical Chemist		
Österreich	Staatliches Apothekerdiplom	Bundesministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales	
Belgique/Belgie/Belgien	- Diploma van apotheker - Diplome de pharmacien	1. De universiteiten/les universités 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française	
Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu farmacie (magistr, Mgr.)	Farmaceutická fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce
Denmark	Bevis for bestået kandidateksamen	Danmarks Farmaceutiske Højskole	
Eesti	Diplom proviisori õppekava läbimise	Tartu Ülikool	
Ελλάς	Άδεια άσκησης φαρμακευτικού επαγγέλματος	Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση	
España	Título de licenciado en farmacia	Ministerio de Educación y Cultura/El rector de una Universidad	
Ísland	Prof í lyfjalæði	Háskóli Íslands	
Italia	Diploma o certificato di abilitazione all'esercizio della professione di farmacista ottenuto in seguito ad un esame di Stato	Università	
United Kingdom	Certificate of Registered Pharmaceutical Chemist		
Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Φαρμακοποιού	Συμβούλιο Φαρμακευτικής	
Latvija	Farmacēta diploms	Universitātes tipa augstskola	
Liechtenstein	The diplomas, certificates and other titles awarded in another State to which this Directive applies and listed in the present Annex		Accompanied by a certificate on the completed practical training issued by the competent

			authorities
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, suteikta vaistininko profesinė kvalifikacija	Universitetas	
Luxembourg	Diplôme d'Etat de pharmacien	Jury d'examen d'Etat + visa du ministre de l'éducation nationale	
Magyarország	Okleveles gyógyszerész oklevél (magister pharmaciae, abbrev.: mag.pharm)	Egyetem	
Malta	Lawija fil-farmacija	Universita' ta' Malta	
Nederland	Getuingschrift van met goed gevolg afgelegd apothekersexamen	Faculteit Farmacie	
Norge	Vitnemål for bestått jordmorutdanning	Høgskole	
Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku farmacja z tytułem magistra	1. Akademia medyczna 2. Uniwersytet medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	
Portugal	Carta de curso de licenciatura em Ciências Farmacêuticas	Universidades	
France	Diplôme d'Etat de pharmacien/ Diplôme d'Etat de docteur en pharmacie	Universités	
Slovak	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naziv "magister farmacije / magistra farmacije"	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic magister farmacije / magistra farmacije
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "magister farmácie" ("Mgr.")	Vysoká škola	
Suomi/Finland	Provisorn tutkinto/provisorexamen	1. Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet 2. Kuopion yliopisto	
Sverige	Apotekarexamen	Uppsala universitet	
Switzerland	Titulaire du diplôme fédéral de pharmacien, Eidgenössisch diplomierter Apotheker, Titolare di diploma federale di farmacista	Département fédéral de l'intérieur	
Deutschland	Zeugnis über die Staatliche pharmazeutische Prüfung	Zuständige Behörden	

TAQSIMA IV

Kwalifiki bazici fil-qbiela

Pajza	Titolu tal-kwalifika	Isorp li jassenja	Certifikat annes tal-kwalifika
Belgique/Belgie/ Belgien	Diploma van vroedvrouw Diplôme d'accoucheuse	1. De erkende opleidingsinstellingen/établissements d'enseignement 2. De bevoegde Examen-commissie van de Vlaamse Gemeenschap/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française	
Danmark	Bevis for bestået jordemoderksamen	Danmarks jordemoderkole	
Deutschland	Zertifikat über die staatliche Prüfung für Hebammen und Embryonalpräger	Staatlicher Prüfungsausschuss	
Ελλάς	1. Πτυχίο 7 μή μηνος Μεταπτυχιακής Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (Τ. Ε. Ι.) 2. Πτυχίο του 7 μή μηνος Μαιών της Ανατολής Σχολής Επιλογών Υγείας και Κοινων. Πρόνοιας (ΚΑΤΕΕ) 3. Πτυχίο Μαιών Ανατολής Σχολής Μαιών	Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα (Τ. Ε. Ι.) 2. ΚΑΤΕΕ Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων 3. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας	
España	Titulo de matrona/asistente obstetrico (matrona/ enfermera obstétrica-ginecológica)	Ministerio de Educación y Cultura	
France	Diplôme de sage-femme	L'Etat	
Irland	Certificate in Midwifery	An Bord Altranais	
Italia	Diploma di ostetrica	Valstybes paražūtos mokyklas	
Luxembourg	Diplôme de sage-femme	Ministère de l'Éducation nationale, de la Formation professionnelle et des Sports	
Nederland	Diploma van verloskundige	Door het Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport erkende opleidingsinstellingen	
Österreich	Hebammen-Diplom	Hebammenakademie/Bundeshilfsanstalt	
Portugal	1. Diploma de enfermagem especializada em enfermagem de saúde materna e obstétrica 2. Diploma/carta de curso de estudos superiores especializados em enfermagem de saúde materna e obstétrica 3. Diploma (do curso de pós-licenciatura) de especialização em enfermagem de de saúde materna e obstétrica	1. Escolas de Enfermagem 2. Escolas Superiores de Enfermagem 3. Escolas Superiores de Enfermagem, Superiores de Saúde	
Suomi/Finland	1. Kätilön tutkinto/barn-morskeksamen 2. Sosiaali- ja terveysalan ammattitarkk ekakoulutukinto, kätalo (AMK) yrkeshögskoleexamen inom hälsövärd och det sociala området, barnmorska (YH)	1. Terveystieteiden oppilaitokset/ hälsövärdskoulu/astat/ter 2. Ammatillioikeuskoulut/yrkes-högskolor	
Sverige	Barnmorskeexamen	Universitet eller högskola	
United Kingdom	Statement of registration as a Midwife on part 10 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting		
Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošedöovitelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřizena nebo uznána státem 2. Vyšší odborná škola zřizena nebo uznána státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu
Eesti	Diplom ämmaemanda erialal	1. Tallinna Meditsiiniükoel 2. Tartu Meditsiiniükoel	
Κύπρος	Διπλώμα στο μεταπτυχιακό πρόγραμμα Μεταπτυχιακής	Νοσηλευτική Σχολή	
Lälvija	Diploms par vecmātes kvalifikācijas iegūšanu	Māsu skolas	
Magyarország	Szülésznő bizonyítvány	iskola/miskola	
Malta	L-awra jew diploma li-Iskola tal-Qwiebri	Università ta' Malta	
Polska	Dyploma ukończenia studiów wyższych na kierunku położnictwo z tytułem «magister położnictwa»	1. Uniwersytet medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	
Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov "diplomirana babica / diplomirani babitar"	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "bakalář z porodnej asistencie" ("Bc.") 2. Absolventský diplom v studijním obore diplomovaná porodná asistentka	1. Vysoká škola 2. Stredná zdravotnícka škola	

Raja	Tíðni tal-qualifika	Korp li jussena	Certifikat annes mal-qualifika
Ísland	1. Einnættisprófi ljósmeðsfræði 2. Prófi ljósmeðsfræðum	1. Háskóli Íslands 2. Ljósmeðraskóli Íslands	
Liechtenstein	The diplomas, certificates and other titles awarded in another State in which this Directive applies and listed in the present Annex		
Norge	Vitnemål for bestan jordmorutdanning	Høgskole	
Switzerland	sage-femme diplômée, diplôme Hebamme, levatrice diplômée, diplomas	Conférence des directeurs cantonaux des affaires sanitaires ¹	

Kwalifiki bazici fl-infermerija (kura generali)

Pażż	Titolu ta' kwalifika	Korp li jassaja	Certifikat anness mal-kwalifika
Belgique/Belgie/ Belgien	1. Diplôme gradué/écrite verpleger/verpleegster -Diplôme d'infirmier(ère) gradué(e) -Diplom eines (einer) graduierten Kranken-pfleger (-pflegerin) 2. Diplôme in de ziekenhuisverpleegkunde -Brevet d'infirmier(ère) hospitalier(ère) -Brevet eines (einer) Kranken-pfleger (-pflegerin) 3. Brevet van verpleegassistent(e) -Brevet d' hospitalier (ère) -Brevet einer Pflegeassistentin	1. De erkende opleidings-instituten/les établissements d'enseignement reconnus/die anerkannten Ausbildungsanstalten 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française/die zuständigen Prüfungsausschüsse der Deutschsprachigen Gemeinschaft	
Danimark	Examenbevis eller gennemført sygeplejerskeuddannelse	Sygeplejeskole godkendt af Undervisningsministeriet	
Deutschland	Zeugnis über die staatliche Prüfung in der Krankenpflege	Staatlicher Prüfungsausschuss	
Ελλάς	Το δίπλωμα Ανώτερης Νοσοκόμης της Ανωτέρας Σχολής Αδελφών Νοσοκόμων Το πτυχίο Νοσοκόμων του Τμήματος Αδελφών Νοσοκόμων των Περιφερειακών Σχολών των Κέντρων Ανωτέρας Τεχνικής και Επαγγελματικής Εκπαίδευσης Το πτυχίο νοσηλεύτη νοσηλεύτριας των Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (ΤΕΙ) Το πτυχίο της Ανωτέρας Νοσηλευτικής της Σχολής Επαγγελματιών Υγείας Τμήμα Νοσηλευτικής του Πανεπιστημίου Αθηνών	Ministry of Social Services or by the Ministry of Health and Social Welfare, Ministry of Education and Religious Affairs, Ministry of Education and Religious Affairs, Faculty of health sciences,nursing section,University of Athens	
España	Título de Diplomado universitario en Enfermería	Ministerio de Educación y Cultura/El rector de una Universidad	
France	1. Diplôme d'Etat d'infirmier(ère) 2. Diplôme d'Etat d'infirmier(ère) délivré en vertu du décret n° 99-1147 du 29 décembre 1999	Le ministère de la santé	
Irland	Certificate of Registered General Nurse	An Bord Altranais (The Nursing Board)	
Italia	Diploma di infermiere professionale	Scuole riconosciute dallo Stato	
Luxembourg	1. Diplôme d'Etat d'infirmier 2. Diplôme d'Etat d'infirmier(ère) hospitalier gradué	Ministère de l'Éducation nationale, de la Formation professionnelle et des Sports	
Niederland	1. diploma's verpleger A, verpleegster A, verpleegkundige A 2. diploma verpleegkundige MBO (Middelbare Beroepsopleiding Verpleegkundige) 3. diploma verpleegkundige HBO (Hogere Beroepsopleiding Verpleegkundige) 4. diploma beroepsopleiding verpleegkundige - kwalificatieniveau 4 5. diploma hogere beroepsopleiding verpleegkundige - kwalificatieniveau 5	1. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 2. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 3. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 4. Door een van overheidswege aangewezen opleidingsinstelling 5. Door een van overheidswege aangewezen opleidingsinstelling	
Österreich	1. Diplom als "Diplomierter Gesundheits- und Krankenpfleger/Diplomierter Gesundheits- und Krankenpfleger" 2. Diplom als "Diplomierter Krankenschwester/Diplomierter Krankenpfleger"	1. Schule für allgemeine Gesundheits- und Krankenpflege 2. Allgemeine Krankenpflegeschule	
Portugal	1. Diploma do curso de enfermagem geral 2. Diploma/carta de curso de bacharelato em enfermagem 3. Carta de curso de licenciatura em enfermagem	1. Escolas de Enfermagem 2. Escolas Superiores de Enfermagem 3. Escolas Superiores de Enfermagem, Escolas Superiores de Saúde	
Suomi/Finland	1. Sairaanhoitajan tutkinto/ sjukvårdsexamen 2. Sosiaali- ja terveysalan ammatillinen koulutuskunta, sairaanhoitaja (AMK)/ yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området, sjukvårdare (YH)	1. Terveydenhuolto-opilaitokset/hälsövardsläroanstalter 2. Ammatillikorkeakoulut/yrkeshögskolor	
Sverige	Sjukvårdsexamen	Universitet eller högskola	
United Kingdom	Statement of Registration as a Registered General Nurse in part 1 or part 12 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting		
Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu všeobecná sestra ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná všeobecná sestra (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zdravotní nebo zdravotní státní 2. Vysší odborná škola zdravotní nebo zdravotní státní	1. Vysvĕdĕní o státní závĕrečné zkoušce 2. Vysvĕdĕní o absolutoriu
Eesti	Diplom de erialal	1. Tallinna Meditsiinkool 2. Tartu Meditsiinkool 3. Kohtla-Järve Meditsiinkool	
Κύπρος	Δίπλωμα Γενικής Νοσηλευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	1. diploms par māsas kvalifikācijas iegāšanu 2. māsa diplomants	1. Māsu skolas 2. Universitātes tipa augstskola pamatojoties uz Valsts eksāmenu komisijas lēmuma	
Magyarország	1. Ápoló képesítvány	1. Iskola	

Państwo	Tytuł i kwalifikacja	Kraj pochodzenia	Certifikat aneksu mial-kwalifikacja
Malta	2. Diplomás ápoló oklevel 3. Egyetemi oklevelés ápoló oklevel	2. Egyetem / főiskola 3. Egyetem	
Polska	Lawrja jew diplorna fl-istudji tal-infermerija	Universita' ta' Malta	
	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku pielęgniarstwo z tytułem "magister pielęgniarstwa"	1. Uniwersytet medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	
Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naziv "diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik"	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "magister z ošetrovatel'stva" ("Mgr.")	1. Vysoká škola	
	2. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "bakalár z ošetrovatel'stva" ("Bc.")	2. Vysoká škola	
	3. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná všeobecná sestra	3. Stredná zdravotnícka škola	
Island	1. B.Sc. í hjúkrunarfræði	1. Háskóli Íslands	
	2. B.Sc. í hjúkrunarfræði	2. Háskólin á Akureyri	
	3. Hjúkunarpróf	3. Hjúkrunarskóli Íslands	
Liechtenstein	The diplomas, certificates and other titles awarded in another State to which this Directive applies and listed in the present Annex		
Norge	Vitnemål for bestått sykepleierutdanning	Høgskole	
Switzerland:	Infirmière diplômée en soins généraux, infirmier diplômé en soins généraux, diplomierte Krank-	Conférence des directeurs cantonaux des affaires sanitaires.	
	enschwester in allgemeiner Krankenpflege, diplomierter Krankenpfleger in allgemeine Krankenpflege,		
	infermiera diplomata in care generala, infermiere diplomato in care generala,		

31. It-Taqsima II tar-Raba' Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali ghandha tiġi emendata kif ġej:-

Emenda tar-Raba' Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali.

(a) il-partita "Assoċjazzjoni tal-Psikjatri Maltin" ghandha tithassar;

(b) dawn il-partiti ġodda li ġejjin "Assoċjazzjoni ta' l-Oftalmologi ta' Malta" u "Assoċjazzjoni ta' Kirurġi Ortopediċi u ta' Trawma ta' Malta" ghandhom jiġu inklużi taht Tobba wara l-partiti "Assoċjazzjoni ta' l-Anestesjologi ta' Malta" u l-partita "Assoċjazzjoni tal-Kirurġi ta' Malta" rispettivament; u

(ċ) din il-partita ġdida li ġejja "Assoċjazzjoni ta' Dentisti wara l-Gradwazzjoni ta' Malta" ghandha tiġi inkluża taht Kirurġi Dentali wara l-partita "Assoċjazzjoni Dentali ta' Malta".

32. Il-Hames Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali ghandha tiġi emendata kif ġej:

Emenda tal-Hames Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali.

(a) fit-test Malti taghha minflok il-partiti 26, 42 u 43 ghandu jidhol rispettivament dan li ġej:

"26:Mikrobijologija/Batterjologija
42:Sahha Pubblika
43:Onkologija u Radioterapija"; u

(b) fit-test Inġliż taghha minflok il-partiti 25 u 43, ghandu jidhol rispettivament dan li ġej:

"25:Oral and maxillo-facial surgery
43:Oncology and radiotherapy".

Taqsima V

33. Din it-Taqsima temenda u ghandha tinqara u tiftiehem haġa wahda ma' l-Att dwar l-Edukazzjoni hawn iżjed 'il quddiem f'din it-Taqsima msejjah "l-Att prinċipali".

Emenda ta' l-Att dwar l-Edukazzjoni. Kap. 327.

34. Minnufih wara l-kliem "hija ċittadin ta' Malta", fil-paragrafu (a) tas-subartikolu (2) ta' l-artikolu 11 ta' l-Att prinċipali, ghandu jizjed il-kliem "jew xort'ohra jkollha dritt taħdem f'Malta".

Emenda ta' l-artikolu 11 ta' l-Att prinċipali.

Taqsima VI

35. Din it-Taqsima temenda u ghandha tinqara u tiftiehem haġa wahda ma' l-Att dwar l-Estradizzjoni, hawn iżjed 'il quddiem f'din it-Taqsima msejjah "l-Att prinċipali".

Emenda ta' l-Att dwar l-Estradizzjoni. Kap. 276.

Emenda ta' l-artikolu 7 ta' l-Att prinċipali.

36. F'l-artikolu 7(2) ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem “persuni ghal” ghandhom jidhlu l-kliem “persuni ghal jew minn,”.

Thassir ta' l-artikolu 9 ta' l-Att prinċipali.

37. L-artikolu 9 ta' l-Att prinċipali ghandu jiġi mħassar.

Emenda ta' l-artikolu 14 ta' l-Att prinċipali.

38. Fis-subartikolu (5) ta' l-artikolu 14 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem “l-artikolu 350, 351, 352, 354, 355” ghandhom jidhlu l-kliem “l-artikoli 355E, 355F, 355I, 355AB, 355AC”.

Transitoja.

39. (1) Id-disposizzjonijiet ta' l-artikoli 35 sa 38 ghandhom jitqiesu li dahlu fis-sehħ fil-25 ta' Marzu, 2004.

(2) Minkejja kull Ordni magħmul taht l-Att ta' l-2003 biex Jemenda Diversi Ligijiet, id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 49 ta' l-istess Att u kull Ordni magħmul taht dak l-Att relattiv ghal dak l-artikolu 49 ghandhom jitqiesu li dahlu fis-sehħ fil-25 ta' Marzu, 2004.

Taqsimha VII

Emenda tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili. Kap. 12.

40. Din it-Taqsimha temenda u ghandha tinqara u tiftiehem haġa waħda mal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili, hawn iżjed 'il quddiem f'din it-Taqsimha msejjjah “il-Kodiċi”.

Emenda ta' l-artikolu 742 tal-Kodiċi.

41. Minnufih wara s-subartikolu (5) ta' l-artikolu 742 tal-Kodiċi, ghandu jiżdied dan is-subartikolu (6) li ġej:

“(6) Meta disposizzjoni issir taht xi liġi ohra jew f'xi Regolament ta' l-Unjoni Ewropea fejn tintghamel disposizzjoni differenti minn dik li tinsab f'dan l-artikolu, id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu ma ghandhomx japplikaw dwar l-affarijiet li jaqghu taht dik id-disposizzjoni l-ohra u ghandhom biss japplikaw ghal affarijiet li dwarhom dik id-disposizzjoni l-ohra ma tapplikax.”.

Żieda ta' l-artikolu 825A ġdid mal-Kodiċi.

42. Minnufih qabel l-artikolu 826 tal-Kodiċi ghandu jidhol dan l-artikolu 825A ġdid li ġej:-

“Kif japplikaw dan it-Titolu u Regolamenti ta' l-Unjoni Ewropea.

825A Meta Regolamenti ta' l-Unjoni Ewropea jipprovdu, dwar affarijiet regolati taht dan it-titolu, b'mod li jkun differenti milli hemm f'dan it-titolu, dawk ir-regolamenti ghandhom jipprevalixxu, u d-disposizzjonijiet ta' dan it-Titolu ghandhom biss japplikaw meta ma jkunux inkonsistenti mad-disposizzjonijiet ta' dawk ir-regolamenti jew f'affarijiet li ma jaqghux fl-ambitu ta' dawk ir-regolamenti.”.

Taqsimha VIII

43. (1) Din it-Taqsimha temenda u ghandha tinqara u tiftiehem haġa wahda ma' l-Att dwar il-Mediċini hawn iżjed 'il quddiem f'din it-Taqsimha msejjah "l-Att prinċipali".

Emenda ta' l-Att
dwar il-
Mediċini. Att III
ta' l-2003.

(2) Din it-Taqsimha ghandha tidhol fis-sehh f'dik id-data li l-Ministru responsabbli għas saħha jista' b'avviż fil-Gazzetta jistabbilixxi.

44. L-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali ghandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta' l-
artikolu
2 ta' l-Att
prinċipali.

(a) minflok it-tifsira "esperiment kliniku" ghandu jidhol dan li ġej:

“ “esperiment kliniku” tfisser investigazzjoni li ssir fuq bnedmin u li tkun intiza biex tiskopri jew tivverifika, l-effetti kliniċi, farmakoloġiċi u, jew farmakodinamiċi ohra ta' xi prodott mediċinali investigattiv wiehed jew aktar, u, jew biex tidentifika reazzjonijiet kuntrarji għal xi prodott mediċinali investigattiv wiehed jew aktar, u, jew biex jistudja l-assorbiment, id-distribuzzjoni, il-metaboliżmu u l-eskrement ta' xi wiehed jew aktar mill-prodotti investigattivi, bil-ghan li tiġi aċċertata s-sigurtà tagħhom u, jew kemm ikollhom effikaċja. Dan jinkludi provi kliniċi li jsiru f'xi sit wiehed jew f'diversi siti, kemm fi Stat Membru wiehed jew f'izjed minn wiehed;”;

(b) minflok it-tifsira "prodott mediċinali omeopatu" ghandha tidhol din it-tifsira li ġejja:

“ “prodott mediċinali omeopatu” tfisser prodott mediċinali preparat minn sustanzi msejha hażniet omeopatiċi skond proċedura ta' manifattura omeopatika deskritta mill-farmakopoeia Ewropea jew, fin-nuqqas ta' dan, mill-farmakopoeia korrentement użata ufficjalment f'Malta. Prodott mediċinali omeopatu jista' jkun fih għadd ta' prinċipji;”;

(ċ) minflok it-tifsira "prodott mediċinali investigattiv" ghandu jidhol dan li ġej:

“ “prodott mediċinali investigattiv” tfisser forma farmaċewtika ta' sustanza attiva jew placebo li tkun qed tiġi eżaminata jew użata bħala riferenza f'esperiment kliniku, inkluzi prodotti li diġà jkollhom awtorizzazzjoni ta' tqeghid fis-suq imma li jiġu użati jew immuntati (formulati jew ippakkjati) b'mod differenti mill-forma

awtorizzata, jew meta użati għal indikazzjoni mhux awtorizzata, jew meta użati biex tinkiseb aktar informazzjoni dwar il-forma awtorizzata;” u

(d) it-tifsira “apparat mediku” għandha tithassar;

(e) minflok it-tifsira “prodott mediċinali” għandha tidhol din it-tifsira li ġejja:-

“ “prodott mediċinali” tfisser sustanza jew kombinazzjoni ta’ sustanzi-

(a) ppreżentati bhala li għandhom proprjetajiet għall-kura jew prevenzjoni ta’ marda fil-bniedem;

(b) li jistgħu jiġu wżati jew amministrati fil-bniedem jew sabiex issir ir-restawrazzjoni, korrezzjoni jew modifikazzjoni ta’ funzjoni fiżjoloġika billi tiġi eżerċitata azzjoni farmakoloġika, immunoloġika jew metabolika jew sabiex issir dijanjosi medika;”.

Emenda ta’ l-artikolu 6 ta’ l-Att prinċipali u thassir ta’ l-Ewwel Skeda.

45. (1) Fis-subartikolu (2) ta’ l-artikolu 6 ta’ l-Att prinċipali, il-kliem “fl-oqasma elenkati fl-Ewwel Skeda” għandhom jithassru.

(2) L-Ewwel Skeda li tinsab ma’ l-Att prinċipali għandha tithassar.

Emenda ta’ l-artikolu 19 ta’ l-Att prinċipali.

46. L-artikolu 19 ta’ l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) subartikolu (1) tiegħu għandu jiġi emendat kif ġej:

(i) id-disposizzjoni preżenti għandha tiġi enumerata mill-ġdid bhala l-paragrafu (a) tiegħu; u

(ii) minnufih wara paragrafu (a) tiegħu kif enumerat mill-ġdid għandu jidhol dan li ġej:

“(b) F’każijiet ta’ dubju, meta, fil-qjies ta’ kull karatteristika li jkollu, prodott jista’ jaqa’ fit-tifsira ta’ “prodott mediċinali” jew fit-tifsira ta’ prodott li jaqa’ taht Direttiva jew Regolament ta’ l-Unjoni Ewropea relattiva għal prodotti mediċinali, għandhom japplikaw id-disposizzjonijiet ta’ dan l-Att relattivi għal prodotti mediċinali.”;

(b) is-subartikolu (2) tiegħu għandu jiġi emendat kif ġej:

(i) minflok il-kliem “L-artikolu 20 sa 36” ghandhom jidhlu l-kliem “It-Titoli I, II u III ta’ dan l-Att”;

(ii) minflok il-kelma “uffiċjali” fil-paragrafu (b) tiegħu, ghandhom jidhlu l-kliem “li jinbiegħ fi spiżerija”;

(iii) minnufih wara paragrafu (e) tiegħu ghandu jidhol dan il-prodott li ġej:

“(f) *wholeblood*, plasma jew ċelluli tad-demmm ġejjin mill-bniedem, minbarra plasma preparata b’xi metodu li jinvolvi proċess industrijali.”.

47. L-artikolu 32 ta’ l-Att prinċipali ghandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta’ l-artikolu 32 ta’ l-Att prinċipali.

(a) id-disposizzjoni preżenti ghandha tiġi enumerata mill-ġdid bħala s-subartikolu (1) tiegħu;

(b) minflok il-kliem minn “Id-disposizzjonijiet ta’ din it-Taqsima” sal-kliem “prodotti mediċinali omeopatiċi li:” fis-subartikolu (1) tiegħu ghandhom jidhlu dawn il-kliem li ġejjin “Prodotti mediċinali omeopatiċi li jissodisfaw il-kondizzjonijiet li hemm fil-paragrafi (a) sa (ċ) ta’ dan is-subartikolu ghandhom ikunu soġġetti għal proċeduri simplifikati speċjali skond ma hemm provdut fis-subartikolu (2) sa (4) ta’ dan l-artikolu. Il-prodotti li dan is-subartikolu japplika għalihom huma prodotti li:”;

(ċ) minnufih wara subartikolu (1) tiegħu kif enumerat mill-ġdid ghandhom jiżdiedu dawn is-subartikoli li ġejjin:

“(2) Il-kriterji u regoli applikabbli għall-ghoti ta’ awtorizzazzjoni għal tqeghid fis-suq ghandhom ukoll japplikaw għall-proċedura simplifikata speċjali bl-eċċezzjoni tal-prova dwar l-effikaċja terapewtika.

(3) Applikazzjoni għar-registrazzjoni ta’ prodott mediċinali omeopatiku ghandu jkun fiha dawk id-dokumenti u dik l-informazzjoni li tista’ tkun preskritta b’regolamenti magħmulin taht dan l-Att u dik l-applikazzjoni tista’ tkopri serje ta’ prodotti mediċinali miksubin mill-istess hażna jew hażniet omeopatiċi.

(4) Prodotti mediċinali omeopatiċi li ma jissodisfawx il-kondizzjonijiet preskritti fis-subartikolu (1) ta’ dan l-artikolu jkunu awtorizzati u ttikkettjati skond id-disposizzjonijiet ta’ dan l-Att applikabbli għal prodotti mediċinali, u ghandhom ukoll ikunu bla hsara għall-htigiet ta’ farmakoviġilanza kif stabbilita minn regolamenti taht dan l-Att.

(5) Il-Ministru jista' b'regolamenti taht dan l-Att jagħmel regoli dwar eżamijiet tossikoloġiċi u farmakoloġiċi u esperimenti kliniċi ta' prodotti mediċinali omeopatiċi.”.

Emenda ta' l-artikolu 36 ta' l-Att prinċipali.

48. Is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 36 ta' l-Att prinċipali għandha tiffassar u d-disposizzjonijiet tas-subartikolu (2) ta' l-istess l-artikolu għandhom jiġu enumerati mill-ġdid bħala d-disposizzjoni shiha.

Emenda ta' l-artikolu 45 ta' l-Att prinċipali.

49. Fis-subartikolu (2) ta' l-artikolu 45 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem “Il-persuna kwalifikata għandha tkun preżenti fil-fond f’kull waqt meta tkun qieghda ssir attività”, għandhom jidhlu l-kliem “Il-persuna kwalifikata għandha tkun b’mod permanenti u kontinwu għad-disposizzjoni tad-detentur ta’ liċenza ta’ manifattur”.

Emenda ta' l-artikolu 60 ta' l-Att prinċipali.

50. Fis-subartikolu (2) ta' l-artikolu 60 ta' l-Att prinċipali minflok il-kliem “Il-persuna kwalifikata jew responsabbli għandha tkun preżenti fil-fond f’kull waqt meta tkun qieghda ssir l-attività liċenzjata:” għandhom jidhlu l-kliem “Il-persuna kwalifikata jew responsabbli għandha tkun b’mod permanenti u kontinwu għad-disposizzjoni tad-detentur ta’ liċenza ta’ negozjant bl-ingrossa:”.

Taqsimax IX

Emenda ta' l-Att dwar is-Sahha Pubblika, Kap. 465.

51. Din it-Taqsimax temenda u għandha tinqara u tiftiehem haġa wahda ma' l-Att dwar is-Sahha Pubblika, hawn iżjed 'il quddiem f'din it-Taqsimax msejjah “l-Att prinċipali”.

Emenda ta' l-artikolu 27 ta' l-Att prinċipali.

52. Minflok subparagrafu (i) tal-paragrafu (a) ta' l-artikolu 27 ta' l-Att prinċipali, għandu jidhol dan li ġej:

“(i) l-elenkar u tqeghid f'kategoriji kondizzjonijiet ta' mard li għandu jiġi avżat;”.

Taqsimax X

Emenda ta' Att dwar il-Kwarantina tal-Pjanti, Kap 433.

53. (1) Din it-Taqsimax temenda u għandha tinqara u tiftiehem haġa wahda ma' l-Att dwar il-Kwarantina tal-Pjanti, hawn iżjed 'il quddiem f'din it-Taqsimax msejjah “l-Att prinċipali”.

(2) Din it-Taqsimax għandha titqies li dahlet fis-seħh fl-1 ta' Mejju, 2004.

Emenda ta' l-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali.

54. L-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) id-disposizzjoni preżenti ghandha tiġi enumerata mill-ġdid bħala s-subartikolu (1) tiegħu; u

(b) minnufih wara s-subartikolu (1) tiegħu kif enumerat mill-ġdid, ghandu jiżded dan is-subartikolu li ġej:

“(2) Għall-ghanijiet ta’ dan l-Att il-frażijiet “importazzjoni” u “esportazzjoni” ma jinkludux id-dhul ta’ xi haġa ġewwa Malta jew il-hruġ ta’ xi haġa minn Malta, minn jew lejn rispettivament, stat membru ta’ l-Unjoni Ewropea, jew skond dawk il-limiti li jistgħu jkunu ordnati minn jew lejn dak l-istat li l-Ministru jista’ jordna, li jkun stat li jagħmel parti miż-Żona Ekonomika Ewropea jew State li jkollu arrangamenti simili ma’ l-Unjoni Ewropea.”.

Taqsimha XI

55. Din it-Taqsimha temenda u ghandha tinqara u tiftiehem haġa wahda ma’ l-Att dwar l-Immunitajiet u l-Privileġġi Diplomatici, hawn iżjed ’il quddiem msejjah “l-Att prinċipali”.

Emenda ta’ Att
dwar l-
Immunitajiet
u l-Privileġġi
Diplomatici, Kap.
191.

56. Fl-artikolu 6 ta’ l-Att prinċipali minnufih wara l-kliem “difensuri u avukati tagħhom,” għandhom jidhlu l-kliem “jew lix-xhieda, esperti jew persuni ohra, jkunu min ikunu, li jkunu qegħdin jiffunzjonaw quddiem dik il-Qorti jew dik l-istituzzjoni,”.

Emenda ta’ l-
artikolu
6 ta’ l-Att
prinċipali.

Taqsimha XII

57. (1) Din it-Taqsimha temenda u ghandha tinqara u tiftiehem haġa wahda ma’ l-Att ta’ 1-2002 dwar ir-Ratifika ta’ Konvenzjonijiet dwar Proċeduri Legali, hawnhekk iżjed ’il quddiem imsejjah “l-Att prinċipali”.

Emenda ta’
l-Att ta’ 1-2002
dwar ir-Ratifika
ta’
Konvenzjonijiet
dwar Proċeduri
Legali.
Att IV ta’ 1-2002.

(2) Din it-Taqsimha ghandha ssehh minnufih.

58. Fis-subartikolu (1) ta’ l-artikolu 5 ta’ l-Att prinċipali, minflok il-kliem “ghar-riservi li hemm fit-Tieni Skeda”, għandhom jidhlu l-kliem “ghar-riservi li hemm fit-Taqsimha A tat-Tieni Skeda”.

Emenda ta’ l-
artikolu
5 ta’ l-Att
prinċipali.

59. Fl-artikolu 8 ta’ l-Att prinċipali, minflok il-kliem “riprodotta fit-Tieni Skeda” għandhom jidhlu l-kliem “riprodotta fit-Taqsimha A tat-Tieni Skeda”.

Emenda ta’ l-
artikolu
8 ta’ l-Att
prinċipali.

60. Fl-artikolu 21 ta’ l-Att prinċipali, minflok il-kliem “li t-test tagħha jinsab riprodott fit-Tieni Skeda”, għandhom jidhlu l-kliem “li t-test tagħha jinsab riprodott fit-Taqsimha B tat-Tieni Skeda”.

Emenda ta’ l-
artikolu
21 ta’ l-Att
prinċipali.

Sostituzzjoni tat-Tieni Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali.

61. Minflok it-Tieni Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali ghandha tidhol din l-Iskeda ġdida li ġejja:

“IT-TIENI SKEDA

Dikjarazzjonijiet u Opposizzjonijiet

(Artikoli 5, 8, 21 u 42)

TAQSIMA A - Il-Konvenzjoni ta' L-Aja ta' l-1965

1. Il-Gvern ta' Malta jiddikjara, skond ma hemm fl-Artikolu 8 tal-Konvenzjoni dwar in-Notifika Barra mill-Pajjiż ta' Dokumenti Ġudizzjarji u Estragudizzjarji f'Affarijiet Ċivili jew Kummerċjali (L-Aja, 1965) li jinsab oppost ghan-notifika ta' dokumenti fit-territorju ta' Malta li jsir direttament mill-aġenti diplomatiċi jew konsulari ta' Stati Kontraenti ohra, skond l-ewwel paragrafu ta' l-imsemmi Artikolu 8, hliet meta din issir lil ċittadin ta' Stat Kontraenti li jkun qed jaghmel dik in-notifika.

2. Il-Gvern ta' Malta jiddikjara, skond ma hemm fl-Artikolu 10 tal-Konvenzjoni dwar in-Notifika Barra mill-Pajjiż ta' Dokumenti Ġudizzjarji u Estragudizzjarji f'Affarijiet Ċivili jew Kummerċjali (L-Aja, 1965), li jinsab oppost għall-użu minn Stati Kontraenti ohra ta' xi wiehed mill-metodi ta' trasmissjoni u notifika ta' dokumenti msemmija fl-imsemmi Artikolu 10 fit-territorju tiegħu.

TAQSIMA B - Il-Konvenzjoni ta' L-Aja, 1970

1. Il-Gvern ta' Malta jiddikjara, skond ma hemm fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 4 tal-Konvenzjoni dwar il-Ġbir ta' Xiehda Barra mill-Pajjiż f'Affarijiet Ċivili u Kummerċjali (L-Aja, 1970), li jirriserva d-dritt li jaċċetta Ittri Rogatorji magħmulin bl-ilsien Ingliż biss.”.

Taqsuma XIII

Emenda ta' l-Att ta' l-1980 dwar ir-Revizjoni tal-Liġijiet Statutarji. Att IX ta' l-1980.

62. Din it-Taqsuma temenda u ghandha tinqara u tiftiehem bhala haġa wahda ma' l-Att ta' l-1980 dwar ir-Revizjoni tal-Liġijiet Statutarji, hawn iżjed 'il quddiem f'din it-Taqsuma msejjah “l-Att prinċipali”.

Żieda ta' l-artikolu 114 ġdid ma' l-Att prinċipali.

63. Minnufih wara l-artikolu 11 ta' l-Att prinċipali, ghandu jżied dan l-artikolu 11A ġdid li ġej:

“Pubblikazzjoni ta’ liġijiet fuq l-Internet.

11A. (1) Il-Ministru jista’ jġieghel li ssir il-pubblikazzjoni fuq sit ta’ l-Internet ta’ verżjoni konsolidata ta’ kull edizzjoni riveduta li tkun tinkorpora kull emenda li tista’ tkun saret ghal xi liġi f’edizzjoni riveduta u inkluż f’dak is-sit ta’ l-Internet l-Atti kollha magħmula wara l-pubblikazzjoni ta’ l-aħhar edizzjoni riveduta li tkun tinkorpora kull emenda relattiva. Dawk l-Atti li jsiru liġi wara l-pubblikazzjoni ta’ edizzjoni riveduta jinghataw numru tal-kapitolu bhallikieku dawn kienu inkorporati f’edizzjoni riveduta u jistghu jissejhu skond dak in-numru tal-kapitolu.

(2) Il-Ministru jista’ wkoll iġieghel li ssir il-pubblikazzjoni fuq dak is-sit ta’ l-Internet ta’ verżjoni konsolidata aġġornata ta’ leġislazzjoni sussidjarja magħmula taht il-liġijiet inklużi f’edizzjoni riveduta u taht Atti magħmulin sussegwentement, u jista’ f’dik il-pubblikazzjoni jġieghel li dik il-leġislazzjoni sussidjarja tinghata dik l-enumerazzjoni b’riferenza ghan-numru tal-kapitolu tal-liġi principali jew xort’ohra skond ma l-Ministru jista’ jqis li jkun adatt u riferenza ghal dik il-leġislazzjoni sussidjarja b’dik l-enumerazzjoni ghandha tkun valida bhallikieku saret riferenza ghall-istess leġislazzjoni sussidjarja kif tkun qabel ġiet promulgata bhala Avviż tal-Gvern jew Avviż Legali jew xort’ohra.

(3) Il-Ministru ghandu jġieghel li ssir il-pubblikazzjoni ta’ avviż fil-Gazzetta li fih jinghata l-indirizz tal-*website* fejn ikunu jidhru pubblikati dawk il-liġijiet fuq l-Internet.

(4) Kemm-il darba ma tingiebx prova kuntrarja, it-test ta’ kull liġi publikata fuq sit ta’ l-Internet skond dan l-artikolu ghandu jitqies li jkun riproduzzjoni vera tal-liġi li tkun tinkorpora kull emenda sad-data indikata fuq is-sit ta’ l-Internet.”.

TAQSIMA XIV

64. (1) Din it-Taqsima temenda l-Ordinanza dwar il-Kummissarju ta’ l-Artijiet, u għanda tinqara u tiftiehem haġa wahda ma’ l-Ordinanza dwar il-Kummissarju ta’ l-Artijiet, hawn iżjed ’il quddiem f’din it-Taqsima msejha “il-liġi principali”.

Emenda ta’ l-Ordinanza dwar il-Kummissarju ta’ l-Artijiet. Kap. 169.

(2) Id-disposizzjonijiet ta’ din it-Taqsima għandhom jibdedew isehhu minnufih.

Emenda ta' l-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali.

65. Fil-proviso ma' l-artikolu 2 tal-liġi prinċipali, minflok il-kliem “għaċ-*Chairman* tal-Korporazzjoni għal Żvilupp ta' Malta, skond il-każ.” għandhom jidhlu l-kliem “għaċ-*Chairman* tal-Korporazzjoni għal Żvilupp ta' Malta, skond il-każ:” u minnufih wara dak il-proviso għandu jiżdied dan il-proviso ġdid li ġejj:

“Iżda wkoll b'seħħ minn dik id-data li l-Ministru responsabbli għall-affarijiet ekonomiċi jista' b'avviż fil-Gazzetta jistabbilixxi, il-jeddijiet u r-responsabbiltajiet eżerċitati mill-Korporazzjoni għal Żvilupp ta' Malta jew miċ-*Chairman* taht dan l-Att jew xi liġi oħra speċifikata fil-proviso ta' qabel dan ta' dan l-Att, inkluż kull jedd li għandu x'jaqsam ma' litigazzjoni li toriġina minnhom, għandhom, dwar dik l-art skond ma' jkun ġie u jkun se jiġi minn zmien għal zmien speċifikat f'Ordni magħmul mill-President u pubblikat skond dak l-istess proviso, investu f'kull awtorità jew persuna oħra li jissemmew f'regolamenti li jsiru għal dan l-għan bis-saħħa ta' dan il-proviso mill-Ministru msemmi sabiex ikunu l-awtorità kompetenti minflok il-Korporazzjoni għal Żvilupp ta' Malta, jew fiċ-*Chairman* ta' dik l-awtorità kompetenti skond ma' jista' jkun il-każ.”.

TAQSIMA XV

Emenda ta' l-Att dwar Żgumbrament minn Artijiet. Kap. 228.

66. (1) Din it-Taqsima temenda l-Att dwar Żgumbrament minn Artijiet, u għanda tinqara u tiftiehem haġa waħda ma' l-Att dwar Żgumbrament minn Artijiet, hawn iżjed 'il quddiem f'din it-Taqsima msejha “l-Att prinċipali”.

(2) Id-disposizzjonijiet ta' din it-Taqsima għandhom jibdwew isehħu f'dik id-data li l-Ministru responsabbli għall-artijiet jistabbilixxi b'avviż fil-Gazzetta.

Emenda ta' l-artikolu 3 ta' l-Att prinċipali.

67. Minnufih wara l-kliem “*b'encroachment*” fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 3 ta' l-Att prinċipali għandhom jiżdiedu l-kliem “jew, f'każ ta' art li minn zmien għal zmien tkun ġiet speċifikata skond il-provvedimenti ta' l-artikolu 2 ta' l-Ordinanza dwar il-Kummissarju ta' l-Artijiet, meta jkun skada l-perjodu ta' zmien speċifikat f'kuntratt li jkun jagħti titolu,” u minflok il-kliem “bl-anqas dewmien possibbli.” għandhom jidhlu l-kliem “bl-anqas dewmien possibbli:” u minnufih fi tmiem dak is-subartikolu għandhom jiżdiedu dawn il-provisos ġodda li ġejjin:-

Kap. 16. “Iżda d-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 535 tal-Kodiċi Ċivili ma' jkunux japplikaw għal ordnijiet ta' żgumbrament mahruġin skond is-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu:

Iżda wkoll ordni ta' żgumbrament li jkun ġie hekk mahruġ ma' għandux jikkostitwixxi eżerċizzju arbitrarju ta' drittijiet pretiżi skond l-artikolu 85 tal-Kodiċi Kriminali.”.

Kap. 9.

Taqsimha XVI

68. (1) Din it-Taqsimha temenda l-Kodiċi Kriminali, u għandha tinqara u tiftiehem haġa waħda mal-Kodiċi Kriminali, hawn iżjed 'il quddiem f'din it-Taqsimha msejjah "il-liġi prinċipali".

Emenda tal-Kodiċi Kriminali. Kap. 9.

(2) Id-disposizzjonijiet ta' din it-Taqsimha għandhom jidhlu fis-seħh f'dik id-data li l-Ministru responsabbli għall-Ġustizzja jistabbilixxi b'avviż fil-Gazzetta.

69. Fit-tifsira "reat rilevanti" fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 23A tal-liġi prinċipali:

Emenda ta' l-artikolu 23A tal-liġi prinċipali.

(a) minflok il-kliem "tfisser kull delitt" għandhom jidhlu l-kliem "tfisser kull reat"; u

(b) minnufih wara l-kliem "ta' prigunerija" għandhom jidhlu l-kliem "jew ta' detenzjoni".

70. L-artikolu 115 tal-liġi prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta' l-artikolu 115 tal-liġi prinċipali.

(a) fil-paragrafu (a), minflok il-kliem "tliet xhur sa tlettax-il xahar" għandhom jidhlu l-kliem "sitt xhur sa tliet snin";

(b) fil-paragrafu (b), minflok il-kliem "erba' xhur sa tmintax-il xahar" għandhom jidhlu l-kliem "disa' xhur sa hames snin"; u

(ċ) fil-paragrafu (ċ), minflok il-kliem "sitt xhur sa tliet snin" għandhom jidhlu l-kliem "sena sa tmien snin".

71. L-artikolu 116 tal-liġi prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta' l-artikolu 116 tal-liġi prinċipali.

(a) fis-subartikolu (1), minflok il-kliem "sena sa erba' snin" għandhom jidhlu l-kliem "tmintax-il xahar sa għaxar snin"; u

(b) fis-subartikolu (2), minflok il-kliem "erba' snin" għandhom jidhlu l-kliem "għaxar snin".

72. L-artikolu 117 tal-liġi prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta' l-artikolu 117 tal-liġi prinċipali.

(a) fil-paragrafu (a), minflok il-kliem "tliet snin" għandhom jidhlu l-kliem "hames snin"; u

(b) fil-paragrafu (b), minflok il-kliem "minn disa' xhur sa sentejn" għandhom jidhlu l-kliem "minn disa' xhur sa tliet snin".

Emenda ta' l-artikolu 118 tal-liġi prinċipali.

73. Minflok il-kliem “sitt xhur sa tliet snin” fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 118 tal-liġi prinċipali ghandhom jidhlu l-kliem “sena sa tmien snin”.

Emenda ta' l-artikolu 120 tal-liġi prinċipali.

74. L-artikolu 120 tal-liġi prinċipali ghandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fis-subartikolu (1), minflok il-kliem “tal-Kamra tad-Deputati,” ghandhom jidhlu l-kliem “tal-Kamra tad-Deputati jew persuna li dwarha japplika xi artikolu minn dawk imsemmija skond kull disposizzjoni taht dan il-Kodiċi jew taht kull liġi ohra;” u

(b) fis-subartikolu (2):

(i) minnufih wara l-kliem “l-uffiċjal jew impjegat pubbliku” kull fejn dawn jinsabu ghandhom jidhlu l-kliem “jew persuna ohra”;

(ii) minflok il-kliem “tliet xhur sa tmintax-il xahar” ghandhom jidhlu l-kliem “sitt xhur sa tliet snin”; u

(ċ) fis-subartikolu (3), minflok il-kliem “tliet xhur sa sentejn” ghandhom jidhlu l-kliem “sitt xhur sa erba' snin”.

Emenda ta' l-artikolu 121 tal-liġi prinċipali.

75. Fis-subartikolu (4) ta' l-artikolu 121 tal-liġi prinċipali, minflok il-kliem “s-sede prinċipali tiegħu f'Malta.” ghandhom jidhlu l-kliem “s-sede prinċipali tiegħu f'Malta:” u minnufih wara dan ghandu jiżdied dan il-proviso li ġej:

“Izda:

(i) meta l-persuna involuta tkun persuna msemmija fil-paragrafi (a), (b), (d) jew (e) ghandhom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-artikoli 115, 116, 117 u 120; u

(ii) meta l-persuna involuta tkun persuna msemmija fil-paragrafu (ċ) ghandhom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-artikoli 118 u 120.”.

Emenda ta' l-artikolu 435D tal-liġi prinċipali.

76. Fis-subartikolu (3) ta' l-artikolu 435D tal-liġi prinċipali, fit-tifsira “reat rilevanti”:

(a) minflok il-kliem “jikkostitwixxu delitt” ghandhom jidhlu l-kliem “jikkostitwixxu reat”; u

(b) minnufih wara l-kliem “ta' prigunerija” ghandhom jidhlu l-kliem “jew ta' detenzjoni”.

77. Minnufih wara s-subartikolu (4) ta' l-artikolu 435E tal-liġi prinċipali għandu jidhol dan is-subartikolu ġdid li ġej:

Emenda ta' l-artikolu 435E tal-liġi prinċipali.

“(5) Id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (4) għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għal kull ufficjal minn xi pajjiż ieħor li jkun qiegħed jiehu sehem f’xi operazzjoni f’Malta tax-xorta msemmija fis-subartikolu (3) ukoll jekk ebda wiehed mill-ufficjali li jkunu qegħdin jiehdu sehem fl-operazzjoni ma jkun qiegħed jopera taht identità mohbija jew falza.”.

Taqsimha XVII

78. (1) Din it-Taqsimha temenda l-Att kontra *Money Laundering*, u għandha tinqara u tiftiehem haġa waħda ma’ l-Att kontra *Money Laundering*, hawn iżjed ’il quddiem f’din it-Taqsimha msejjjah “l-Att prinċipali”.

Emenda ta’ l-Att kontra *Money Laundering*, Kap. 373.

(2) Id-disposizzjonijiet ta’ din it-Taqsimha għandhom jidhlu fis-seħh f’dik id-data li l-Ministru responsabbli għall-Ġustizzja jistabilixxi b’avviż fil-Gazzetta.

79. Fil-paragrafu (b) tat-tifsira “attività kriminali” fis-subartikolu (1) ta’ l-artikolu 2, minflok il-kliem “wiehed mid-delitti” għandhom jidhlu l-kliem “wiehed mir-reati”.

Emenda ta’ l-artikolu 2 ta’ l-Att prinċipali.

80. Minnufih wara s-subartikolu (6) ta’ l-artikolu 4 tal-liġi prinċipali, għandu jidhol dan is-subartikolu ġdid li ġej:

Emenda ta’ l-artikolu 4 ta’ l-Att prinċipali.

“(6A) Meta jkun intgħamel jew ikun intalab ordni ta’ sekwestru, kull min, għax ikun jaf jew ikollu suspett li l-ordni ta’ sekwestru jkun hekk intgħamel jew intalab, jiżvela xi haġa li x’aktarx tippreġudika l-effetti ta’ dak l-ordni jew ta’ xi investigazzjoni li jkollha x’taqsam magħha, ikun hati ta’ reat u jista’, meta jinsab hati, jehel multa ta’ mhux iżjed minn hamest elef lira jew priġunerija ta’ mhux iżjed minn tnax-il xahar, jew dik il-multa u priġunerija flimkien:

Izda fi proċedimenti dwar reat taht dan is-subartikolu, l-akkużat jista’ jġib provi favur tiegħu li ma kienx jaf jew kellu xi suspett li dak il-kxif x’aktarx li kien jippreġudika l-investigazzjoni jew l-effetti ta’ dak l-ordni ta’ sekwestru.”.

Taqsimha XVIII

Emenda ta' l-Att
dwar l-Akkwist ta'
Proprjetà
Immobbli minn
Persuni mhux
Residenti.
Att IX ta' l-2003
u Kap. 246.

81. Din it-Taqsimha temenda u ghandha tinqara u tiftiehem haġa waħda ma' l-Att dwar l-Akkwist ta' Proprjetà Immobbli minn Persuni mhux Residenti, kif emendat bl-Att ta' l-2003 biex Jemenda Diversi Ligijiet, hawn iżjed 'il quddiem f'din it-Taqsimha msejjjah "l-Att prinċipali".

Emenda ta' l-
artikolu
2 ta' l-Att
prinċipali.

82. Fil-paragrafu (a) tat-tifsira "persuna residenti ta' Malta" fl-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali, minnufih wara l-kliem "hames snin" ghandhom jidhlu l-kliem "f'kull żmien".

Emenda ta' l-
artikolu
3 ta' l-Att
prinċipali.

83. Minflok il-kliem "immovable property" fit-test Inġliż tas-subartikolu (2) ta' l-artikolu 3 ta' l-Att prinċipali ghandhom jidhlu l-kliem "immovable property".

Emenda ta' l-
artikolu
5 ta' l-Att
prinċipali.

84. L-artikolu 5 ta' l-Att prinċipali ghandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fis-subartikolu (1):

(i) minflok il-kelma "cause" fit-test Inġliż tal-paragrafu (a) ghandha tidhol il-kelma "causa";

(ii) minflok il-kliem "meta dik il-persuna tkun qabel akkwistat sehem f'dik il-proprjetà immobbli skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att" fil-paragrafu (ċ), ghandhom jidhlu l-kliem "meta dik il-persuna tkun qabel akkwistat b'mod legittimu sehem f'dik il-proprjetà immobbli"; u

(iii) fit-test Inġliż tal-paragrafu (g) minflok il-kliem "absence of descendants" u "descendents" ghandhom jidhlu l-kliem "absence of descendants" u "descendants" rispettivament;

(b) fis-subartikolu (2):

(i) minflok il-kliem "the property" fit-test Inġliż ghandhom jidhlu l-kliem "the immovable property"; u

(ii) minflok il-kliem "jinkludi dik id-dikjarazzjoni f'dak il-kuntratt" ghandhom jidhlu l-kliem "jinnota fil-kuntratt li huwa jkun hekk wissa lil dik il-persuna".

85. L-artikolu 7 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej: Emenda ta' l-artikolu 7 ta' l-Att prinċipali.

(a) minflok il-kelma “virute” fit-test Inġliż tas-subartikolu (1) għandha tidhol il-kelma “virtue”;

(b) minflok il-kliem “dik il-proprjetà u” fis-subartikolu (2) għandhom jidhlu l-kliem “dik il-proprjetà immobbli u”;

(c) minflok il-kelma “important” fit-test Inġliż tas-subartikolu (3) thereof, għandha tidhol il-kelma “importance”;

(d) minflok il-kelma “prmit” fit-test Inġliż tas-subartikolu (4), għandha tidhol il-kelma “permit”; u

(e) minflok il-kliem “nothin in the said subarticle shall be construed as validating anything does not in conformity with any condition, restriction, limitation ro qualification” fit-test Inġliż tas-subartikolu (5), għandhom jidhlu l-kliem “nothing in the said subarticle shall be construed as validating anything done not in conformity with any condition, restriction, limitation or qualification”.

86. Minflok il-paragrafu 7 fis-sezzjoni A fit-Taqsima I ta' l-Anness B mat-Tieni Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali għandu jidhol dan il-paragrafu 7 ġdid li ġej: Emenda tat-Tieni Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali.

“7. Indirizz postali jekk inhu differenti minn dak ta' hawn qabel:

.....

Żewġ ritratti tat-tip li jintużaw fuq passaport ta' l-applikant u fotokopja tal-passaport ta' l-applikant fejn jintwerew id-dettalji personali għandhom jiġu meħmuża flimkien ma' din l-applikazzjoni.”.

Taqsimax XIX

Emenda ta' l-Att
dwar il-Bank
Ċentrali ta' Malta.
Kap. 204.

87. (1) Din it-Taqsimax temenda u ghandha tinqara u tiftiehem haġa wahda ma' l-Att dwar il-Bank Ċentrali ta' Malta hawn iżjed 'il quddiem f'din it-Taqsimax msejjah "l-Att prinċipali".

(2) Id-disposizzjonijiet ta' din it-Taqsimax ghandhom jidhlu fis-sehh f'dik id-data li l-Ministru responsabbli għall-finanzi jista' b'avviż jistabilixxi fil-Gazzetta.

Emenda ta' l-
artikolu
2 ta' l-Att
prinċipali.

88. Minnufih wara t-tifsira "Ministru" fl-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali, ghandha tiżdied din it-tifsira ġdida li ġejja:

Kap. 460. " "it-Trattat" ghandha l-istess tifsira lilha mogħtija bl-Att dwar l-Unjoni Ewropea."

Emenda ta' l-
artikolu
15 ta' l-Att
prinċipali.

89. L-artikolu 15 ta' l-Att prinċipali ghandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu (a) tas-subartikolu (1) minflok il-kliem "fl-artikoli 26 sa 33" ghandhom jidhlu l-kliem "fl-artikoli 26, 33 u 38E"; u

(b) minnufih wara s-subartikolu (5), ghandu jiżdied dan is-subartikolu (6) ġdid li ġej:

"(6) Id-drittijiet tal-Bank ta' xi titolu kollaterali li jiġi provdut lilu minn xi debitur jew kontroparti ohra ma ghandhomx jiġu milquta bil-proċedimenti ta' insolvenza kontra dak id-debitur jew kontroparti, u dak it-titolu kollaterali jista' jiġi realizzat mill-Bank biex jissodisfa d-drittijiet tiegħu."

Emenda ta' l-
artikolu
36 ta' l-Att
prinċipali.

90. Fit-tifsira "sistema ta' pagament" fis-subartikolu (7) ta' l-artikolu 36 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem "*settlement, netting* u" ghandhom jidhlu l-kliem "*settlement, settlement* ta' titoli, *netting* u".

Emenda ta' l-
artikolu
37 ta' l-Att
prinċipali.

91. L-artikolu 37 ta' l-Att prinċipali ghandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fis-subartikolu (1) minnufih wara l-kliem "depożitu ta' riżerva mal-Bank" ghandhom jidhlu l-kliem", u biex jirrappurtaw dwaru,"; u

(b) fis-subartikolu (3) l-kliem “u fil-ġbir obligatorju ta’ informazzjoni” għandhom jithassru.

92. Minnufih wara l-artikolu 38C ta’ l-Att prinċipali għandha tidhol din it-Taqsima VIA ġdida li ġejja:

Żieda ta’ Taqsima VIA ġdida ma’ l-Att prinċipali.

“TAQSIMA VIA

RELAZZJONIJIET MA’ ORGANIZZAZZJONIJIET INTERNAZZJONALI U OĦRAJN

38D. Il-Bank ikun jagħmel parti integrali mis-Sistema Ewropea ta’ Banek Ċentrali kif imwaqqfa taht it-Trattat u, mingħajr peregudizzju għall-iskop primarju tiegħu skond l-artikolu 4 (1), għandu jipparteċipa f’illi jwettaq kull hidma u jikkonforma ruhu ma’ l-oġettivi lilu mogħtija bil-Protokoll fuq l-Istatut tas-Sistema Ewropea ta’ Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew li hemm annessi mat-Trattat, u għandu jassumi d-drittijiet u l-obbligazzjonijiet kollha konsegwenzjali għal dak l-istatus.

Sistema Ewropea ta’ Banek Ċentrali.

38E. Il-Bank jista’ jiftah kontijiet u jipprovdi servizzi bankarji lil organizzazzjonijiet internazzjonali u oħrajn barra minn Malta, inklużi l-uffiċċji rappreżentattivi tagħhom f’Malta, skond ma jista’ jkun meħtieġ biex jiġu mwettqa l-obbligazzjonijiet internazzjonali ta’ Malta.

Servizzi bankarji.

38F. Il-Bank jista’, abbażi ta’ xi ftehim internazzjonali jew meta jsir xi ftehim ta’ reċiproċità, jew xort’oħra sabiex biex jiġu mwettqa l-obbligazzjonijiet internazzjonali tiegħu, jgħaddi informazzjoni li jkollu lil korpi, awtoritajiet u, jew organizzazzjonijiet internazzjonali u oħrajn, meta dan ikun meħtieġ biex iwettaq dmirijietu taht il-liġi jew biex jiġu mwettqa l-obbligazzjonijiet internazzjonali tiegħu:

Kxif ta’ informazzjoni.

Iżda l-korpi, awtoritajiet u, jew istituzzjonijiet li jirċievu l-informazzjoni huma marbuta li jużaw dik l-informazzjoni unikament għal dawk il-finijiet skond ma jista’ jkun speċifikament miftiehem mal-Bank:

Iżda wkoll dawk il-korpi, awtoritajiet u, jew istituzzjonijiet li lilhom tingħadda dik l-informazzjoni għandhom ikunu soġġetti għal kull obbligazzjoni li ġġib magħha s-segretezza professjonali.”.

Emenda ta' l-
artikolu
42 ta' l-Att
prinċipali.

93. Fis-subartikolu (7) ta' l-artikolu 42 ta' l-Att prinċipali, il-kliem “jew li jkun falz” għandhom jithassru.

Emenda ta' l-
artikolu
43 ta' l-Att
prinċipali.

94. L-artikolu 43 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fis-subartikolu (4) l-kliem minn “għal dawk l-ammonti” sal-kliem “tal-Bank” għandhom jithassru; u

(b) fis-subartikolu (8), il-kliem “jew li tkun falsifikata” għandhom jithassru.

Emenda ta' l-
artikolu
44 ta' l-Att
prinċipali.

95. Fl-artikolu 44 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem “tas-sitt artikoli li jahbtu minnufih wara dan” għandhom jidhlu l-kliem “ta' din it-Taqsima ta' dan l-Att,”.

Emenda ta' l-
artikolu
45 ta' l-Att
prinċipali.

96. L-artikolu 45 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) id-disposizzjoni preżenti għandha tiġi enumerata mill-ġdid bħala s-subartikolu (1) ta' l-artikolu; u

(b) minnufih wara s-subartikolu (1) kif enumerat mill-ġdid għandu jizjed dan is-subartikolu li ġej:

“(2) Kull min jagħmel użu minn xi faċilitajiet jew materjal legali biex jimmanifattura xi biljett tal-flus bi ksur tad-drittijiet u l-kondizzjonijiet li tahtom għandhom jintużaw dawk il-faċilitajiet jew dak il-materjal jista', meta jinsab hati, jehel prigunerija għal żmien mhux inqas minn sentejn u mhux iżjed minn għaxar snin.”.

Emenda ta' l-
artikolu
47 ta' l-Att
prinċipali.

97. Fil-paragrafu (e) fl-artikolu 47 ta' l-Att prinċipali minflok il-kliem “jew disinji tali,” għandhom jidhlu l-kliem “disinji, ologrammi jew komponenti ohra”.

Emenda ta' l-
artikolu
49 ta' l-Att
prinċipali.

98. Minflok is-subartikolu (3) ta' l-artikolu 49 ta' l-Att prinċipali, għandhom jidhlu dan li ġej:

“(3) Kull min jagħmel użu minn xi faċilitajiet jew materjal legali biex jimmanifattura muniti bi ksur tad-drittijiet u l-kondizzjonijiet li tahtom għandhom jintużaw dawk il-faċilitajiet jew dak il-materjal jista', meta jinsab hati, jehel prigunerija għal żmien mhux inqas minn tlettax-il xahar u mhux iżjed minn hames snin.”.

99. Minflok l-artikolu 49A ta' l-Att prinċipali, ghandu jidhol dan li ġejj:

Sostituzzjoni ta' l-artikolu 49A ta' l-Att prinċipali.

“Obbligu li jiġu konsenjati biljetti tal-flus u muniti foloz lill-Bank.

49A. (1) Minkejja d-disposizzjonijiet ta' kull liġi oħra, min ikollu ghandu biljetti tal-flus jew muniti foloz ikun obligat li jirtira miċ-ċirkolazzjoni dawk il-biljetti tal-flus jew muniti li huwa jkun jaf jew ikollu tassew għax jahseb li dawn ikunu foloz, u ghandu minnufih jikkonsenjahlom lill-Bank.

(2) Kull biljett tal-flus jew munita li l-Bank, wara li jiflihom, ikun sab li huma foloz jistgħu jiġu meqruda jew isir xort'oħra minnhom b'dak il-mod u taht dawk il-kondizzjonijiet li l-Bank jista' jiddeċiedi dwarhom.

(3) Jekk, filwaqt ta' proċedimenti kriminali, il-qorti tqis il-htieġa li tordna l-qirda tal-biljetti tal-flus jew muniti foloz, hija għandha qabel tikkonsulta mal-Bank u għandha, jekk u skond ma jista' jkun jehtieġ il-Bank, tieqaf milli tordna l-qerda tagħhom u tghaddi biex tikkonsenja dawk il-biljetti tal-flus jew muniti lill-Bank biex jinflew minnu.”.

100. Minflok in-nota marginali li hemm ma' l-artikolu 49B ta' l-Att prinċipali, ghandu jidhol dan li ġejj:

Emenda ta' l-artikolu 49B ta' l-Att prinċipali.

“Riproduzzjoni ta' biljetti tal-flus u muniti.”.

101. Minnufih wara l-artikolu 49B ta' l-Att prinċipali, għandhom jidhlu dawn l-artikoli 49C, 49D u 49E li ġejjin:

Żieda ta' l-artikoli 49C sa 49E ma' l-Att prinċipali.

“Ġurisdizzjoni fuq hatjin barra minn Malta.

49C. Min f'Malta ikun għamel xi reat minn dawk stipulati fl-artikoli 45 sa 49 barra minn Malta dwar il-lira Maltija u, jew l-ewro, jista' jiġi akkużat u jitmexxa kontrih għal dawk ir-reati quddiem il-qorti f'Malta u jista', meta jinsab hati, jehel il-piena stipulata taht dawn l-artikoli bhallikieku dawn ir-reati kienu saru f'Malta.

Sejbien ta' htija li jkun sar qabel barra minn Malta.

49D. Għandhom il-qorti f'Malta, meta jkunu qegħdin jagħtu piena lil xi hati għal xi reat minn dawk stipulati fl-artikoli 45 sa 49, inklużi ċ-ċirkostanzi speċifikati taht l-artikolu 49C, u fil-każ meta r-reati jkunu dwar il-lira Maltija u, jew l-ewro, iqisu kull sejbien ta' htija li jkun sar qabel u, jew piena mogħtija minn xi qorti barra minn Malta għal xi reat simili li dak il-hati jkun għamel.

Ġbir ta' informazzjoni dwar biljetti tal-flus u muniti foloz.

49E. (1) Ghandu jkun hemm sezzjoni fil-Bank li tkun responsabbli biex tanalizza biljetti tal-flus u muniti suspetti bhala foloz, u biex tiġbor database nazzjonali dwarhom.

(2) Din is-sezzjoni ghandu iktar minn hekk ikollha r-responsabbiltà unika f'Malta li tanalizza biljetti tal-flus u muniti suspetti bhala foloz skond ir-Regolament tal-Kunsill (EC) Nru 1338/2001 tat-28 ta' Ġunju 2001 fejn jinghataw mizuri mehtieġa għall-protezzjoni ta' l-ewro kontra l-falsifikazzjoni, skond ma jista' jkun sussegwentement emendat, u li jagħmel kull hidma jew iwettaq kull dmir konsegwenzjali għal dan.”.

Emenda ta' l-artikolu 52A ta' l-Att prinċipali.

102. L-artikolu 52A ta' l-Att prinċipali ghandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fis-subartikolu (1) minflok il-kliem “hamest elef” ghandhom jidhlu l-kliem “ghaxart elef”;

(b) fis-subartikolu (2) -

(i) minflok il-kliem “għall-infrazzjonijiet li ġejjin:” ghandhom jidhlu l-kliem “dwar dan li ġej:”;

(ii) minflok il-kliem “l-artikolu 24B; u” fil-paragrafu (a) ghandhom jidhlu l-kliem “l-artikolu 24B;”;

(iii) minflok il-kliem “l-artikolu 36.” fil-paragrafu (b) ghandhom jidhlu l-kliem “l-artikolu 36:”;

(iv) minnufih wara paragrafu (b) ghandhom jizdiedu dawn il-paragrafi li ġejjin:

“(ċ) meta istituzzjoni ta' kreditu tikser jew tonqos milli thares xi htieġa ta' rappurtar li tinsab f'xi direttiva mahruġa taht l-artikolu 37 (1);

(d) meta persuna tikser jew tonqos milli thares id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 49A biex tirtira miċ-ċirkolazzjoni biljetti tal-flus u muniti u tikkonsenjhom lill-Bank;

(e) fuq xi korp magħqud meta r-reati msemmija fl-artikoli 45 sa 49 isiru biex dawn jiksbu beneficiċċju minn persuna, li tkun qed taġixxi sew individwalment sew bhala parti minn organu tal-korp magħqud u li

jkollha pożizzjoni gholja fi hdan il-korp magħqud, abbażi ta' -

(i) poter ta' rappreżentanza tal-korp magħqud, jew

(ii) awtorità li tiddeċiedi f'isem il-korp magħqud, jew

(iii) awtorità li teżerċita kontroll fi hdan il-persuna legali,

jew meta dik il-persuna tghin jew taġixxi b'kompliċità fl-għemil ta' dak ir-reat jew fit-tentattiv ta' għemil ta' kull reat bħal dak; u

(f) fuq kull korp magħqud meta n-nuqqas ta' superviżjoni jew kontroll minn persuna msemmija fil-paragrafu (e) tkun għamlet possibbli l-għemil ta' reat imsemmi fl-istess paragrafu sabiex jinkiseb benefiċċju minn dak il-korp magħqud minn persuna li tkun taht l-awtorità tiegħu.”; u

(ċ) minflok is-subartikolu (3) għandu jidhol dan li ġej:

“(3) Minkejja l-proviso mas-subartikolu (1), il-Ministru jista', b'regolamenti, jipprovdi iktar dwar il-penali amministrattivi li jistgħu jiġu imposti u miġburin mill-Bank mingħajr il-htieġa ta' smiġħ fil-qorti dwar istituzzjoni ta' kreditu li tikser jew tonqos milli thares xi htieġa ta' depożitu ta' riserva skond ma jista' jkun hemm f'xi direttiva mahruġa taht id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 37 u f'dak il-każ il-penali amministrattiva tista' tiġi kalkulata fuq bażi perċentwali u tiġi applikata għall-ammont tad-depożitu ta' riserva li l-istituzzjoni ta' kreditu tonqos milli ttiprovdi bi ksur ta' dik id-direttiva.”.

Taqsimha XX

103. (1) Din it-Taqsimha temenda u għandha tinqara u tiftiehem haġa waħda ma' l-Att dwar il-Haddiema d-Deheb u l-Haddiema l-Fidda (Argentiera), hawn iżjed 'il quddiem f'din it-Taqsimha msejjah “l-Att prinċipali”.

Emenda ta' l-Att
dwar il-Haddiema
d-Deheb
u l-Haddiema l-
Fidda
(Argentiera), Kap.
46.

(2) Id-disposizzjonijiet ta' din it-Taqsimha għandhom jitqiesu li dahlu fis-seħh fl-1 ta' April, 2004.

Emenda ta' l-
artikolu
2 ta' l-Att
prinċipali.

104. L-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) minflok it-tifsira “marka ta’ finezza”, għandha tidhol din it-tifsira li ġejja:

“ “marka ta’ finezza” hija marka li ssir b’numri għarbin imbullata fuq it-tahlita ta’ metall prezzjuż ta’ oġġett ta’ metall prezzjuż li tkun turi l-istandard ta’ finezza ta’ dik it-tahlita, u t-tip ta’ metall prezzjuż li jkun hemm fih;”
u

(b) minflok it-tifsira “mqieghed fis-suq”, għandha tidhol din li ġejja:

“ “mqieghed fis-suq” tfisser li b’kull mod ikun disponibbli fis-suq fit-territorju ta’ Malta bil-għan li jitqassam u, jew, jintuża f’dak it-territorju jew f’kull territorju iehor skond ma jista’ jkun preskritt;”.

Emenda ta' l-
artikolu
5 ta' l-Att
prinċipali.

105. Minflok il-kliem “Id-disposizzjonijiet ta’ l-artikolu 4 ta’ dan l-Att ma għandhomx ikunu japplikaw għal -” fl-artikolu 5 ta’ l-Att prinċipali għandhom jidhlu l-kliem “Id-disposizzjonijiet tas-subartikoli (iii), (iv) u (v) ta’ l-artikolu 4 ta’ dan l-Att ma għandhomx ikunu japplikaw għal -”.

Emenda ta' l-
artikolu
7 ta' l-Att
prinċipali.

106. Minflok l-artikolu 7 ta’ l-Att prinċipali għandu jidhol dan li ġej-

“Dokumenti
li jimxu ma’
oġġetti ta’
metall
prezzjuż.

7. Ebda oġġett ta’ metall prezzjuż ma għandu jittqieghed fis-suq jekk:-

(i) dak l-oġġett, immarkat skond id-disposizzjonijiet ta’ l-artikolu 4 u li jkun fih xi parti jew partijiet tal-metall mhux prezzjużi ma jkollux miegħu dawk id-dokumenti li l-Konslu jista’ jkun jehtieg jew skond ma jista’ jiġi preskritt;

(ii) dak l-oġġett, li jkun eżenti mill-marka taht id-disposizzjonijiet ta’ l-artikolu 5 ma jkollux miegħu dokument jew ċertifikat skond ma jista’ jkun preskritt;

(iii) dak l-oġġett ma jkollux tikketta li tkun tindika b’mod ċar it-tip ta’ tahlita jew tahlitiet ta’ metall prezzjuż jew li jkunu jiffurmaw l-oġġett u l-istandard ta’ finezza ta’ dak l-oġġett hlief skond ma jista’ jkun preskritt.”.

107. Minflok l-artikolu 19 ta' l-Att prinċipali ghandu jidhol dan l-artikolu ġdid li ġej:-

Żieda ta' l-artikolu 19 ġdid ma' l-Att prinċipali.

“Disposizzjonijiet transitorji.

19. Kull oġġett imbullat jew li jkun eżenti minn dak l-imbullar taht id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza dwar il-Haddiema d-Deheb u l-Haddiema l-Fidda (Argentiera), ghandu ghal perjodu transitorju ta' sentejn mill-1 ta' April, 2004 jitqies li jkun konformi mad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att.”.

TAQSIMA XXI

108. (1) Din it-Taqsima temenda u ghandha tinqara u tiftiehem haġa wahda ma' l-Att dwar it-Transazzjonijiet Esterni, hawn iżjed 'il quddiem f'din it-Taqsima msejjah “l-Att prinċipali”.

Emenda ta' l-Att dwar it-Transazzjonijiet Esterni, Kap. 233.

(2) Id-disposizzjonijiet ta' din it-Taqsima ghandhom jidhlu fis-sehh f'dik id-data li l-Ministru responsabbli ghall-finanzi jista' b'avviz jistabilixxi fil-Gazzetta.

109. L-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali ghandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta' l-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali.

(a) minnufih wara t-tifsira “Stat Membru” ghandha tizzied din it-tifsira ġdida li ġejja:

“ “strumenti monetarji” tinkludi ċekkijiet, *drafts* jew *travellers' cheques*, ċertifikati anonimi jew *bearer* ta' xorta finanzjarja jew monetarja li jistgħu jiġu konvertiti fi flus likwidi, irrispettivament minn min ikun harighom, u b'mod partikolari, titoli u strumenti negozjabbli u oħrajn, kemm jekk ikollhom il-lira Maltija bhala denominazzjoni jew xi munita barranija;”; u

(b) fil-paragrafu (b) fit-tifsira “persuna residenti”, il-kliem “ jew ta' Stat Membru” ghandhom jithassru.

110. Minflok l-artikolu 7 ta' l-Att prinċipali ghandu jidhol dan li ġej:-

Sostituzzjoni ta' l-artikolu 7 ta' l-Att prinċipali.

“Dikjarazzjoni dwar l-importazzjoni u l-esportazzjoni ta' muniti.

7. Il-Ministru jista' b'regolamenti jehtieg persuna tiddikjara lill-Kontrullur tad-Dwana meta dik il-persuna tkun importat jew esportat biljetti tal-flus u muniti li jkollhom il-lira Maltija bhala denominazzjoni tagħhom u, jew f'muniti barranin, u, jew munita barranija, u, jew

strumenti monetarji, u, jew metalli prezzjużi, u, jew haġar prezzjuż ġewwa jew minn Malta f'dawk l-ammonti skond ma jista' jkun speċifikat f'regolamenti u li tiżvela kull informazzjoni oħra bhal dik skond ma jista' jiġi preskritt f'regolamenti dwar kull importazzjoni u esportazzjoni bhal dawk.”.

Emenda ta' l-
artikolu
10 ta' l-Att
prinċipali.

111. Minflok is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 10 ta' l-Att prinċipali, għandu jidhol dan li ġej:

“(1) Regolamenti taht dan l-Att li jimponu restrizzjonijiet fuq transazzjonijiet, jew xi obbligu li jsir xi rapport, tiġi pprovduta statistika jew informazzjoni oħra jistgħu wkoll jipprovdu:

(a) li kull min jikser xi disposizzjoni tagħhom ikun hati ta' reat u jista' jehel multa ta' mhux iżjed minn għoxrin elf lira Maltija;

(b) dwar il-konfiska ta' kull flejjes, strumenti monetarji jew affarijiet oħra li ma jkunux ġew dikjarati skond regolamenti magħmulin taht l-artikolu 7;

(c) dwar pieni amministrattivi minflok proċeduri kriminali, il-proċeduri adottati għaldaqstant kif ukoll il-proċeduri biex isiru appelli minn sentenzi li jkollhom x'jaqsmu ma' dan quddiem it-Tribunal dwar Servizzi Finanzjarji f'dak iż-żmien u taht dawk il-kondizzjonijiet bħalma hemm stabbiliti taht l-artikolu 21 ta' l-Att dwar l-Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta jew dak il-korp iehor li jista' jiġi ordnat.”.

Emenda ta' l-
artikolu
11 ta' l-Att
prinċipali.

112. Minflok il-kliem “ot to comply” fit-test Inġliż tas-subartikolu (2) ta' l-artikolu 11 ta' l-Att prinċipali, għandhom jidhlu l-kliem “or to comply”.

TAQSIMA XXII

Emenda ta' l-Att
ta' l-2003 li
jemenda
l-Att dwar Taxxa
fuq il-Valur
Miżjud.
Att X ta' l-2003.

113. (1) Din it-Taqsima temenda u għandha tinqara u tiftiehem haġa waħda ma' l-Att ta' l-2003 li jemenda l-Att dwar Taxxa fuq il-Valur Miżjud, hawn iżjed 'il quddiem imsejjah “l-Att prinċipali”.

(2) Id-disposizzjonijiet ta' din it-Taqsima għandhom jitqiesu li dahlu fis-sehħ fit-3 ta'Ottubru, 2003 mal-promulgazzjoni ta' l-Att prinċipali, u d-disposizzjonijiet ta' l-Att prinċipali, meta dawn jingiebu fis-sehħ, għandhom jitqiesu li jkunu hekk ingiebu fis-sehħ kif emendati b'din it-Taqsima.

114. L-artikolu 10 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:-

Emenda ta' l-artikolu 10 ta' l-Att prinċipali.

(a) fis-subartikolu (4) ta' l-artikolu 15 minflok il-kliem “fi żmien tletin jum mid-data li tirċievi fattura jew dokument simili għal dik il-provvista” għandhom jidhlu l-kliem “bla hsara għal dawk il-kondizzjonijiet, u, jew, f’dak iż-żmien, li l-Ministru jista’ b’regolamenti jippreskrivi”; u

(b) fis-subartikoli (1) (2) (4) u (5) ta' l-artikolu 19, minflok il-kliem “hmistax fil-mija” għandhom jidhlu l-kliem “tmintax fil-mija”.

115. Minflok l-artikolu 28 ta' l-Att prinċipali għandu jidhlo dan li ġej:-

Sostituzzjoni ta' l-artikolu 28 ta' l-Att prinċipali.

“Emenda ta' l-artikolu 53 ta' l-Att prinċipali.

28. L-artikolu 53 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu (ċ) minflok il-kliem “jekk ikunux saru xi provvisti taxxabbli jew xi provvisti eżenti bil-kreditu minn jew lil dik il-persuna jew il-valur ta’ kull tali provvista” għandhom jidhlu l-kliem “jekk ikunux saru xi provvisti taxxabbli jew xi provvisti eżenti bil-kreditu minn jew lil dik il-persuna jew jekk ikunux saru xi akkwisti jew importazzjonijiet intra komunitarji minn dik il-persuna jew il-valur ta’ kull tali provvista, akkwist jew importazzjoni”;

(b) fis-subparagrafu (d), minflok il-kliem “taht dan l-Att.” għandhom jidhlu l-kliem “taht dan l-Att; u”; u

(ċ) wara s-subparagrafu (d), għandu jidher dan is-subparagrafu (e) ġdid li ġej:

“(e) meta persuna taxxabbli stabbilita f’Malta taħzen fatturi li hija tohroġ jew tirċievi b’xi mezz elettroniku li jkun jiggwarantixxi aċċess *on-line* għad-data u meta l-post tal-ħżin ikun fi Stat Membru li ma jkunx dak fejn tkun stabbilita, il-Kummissarju ikollu d-dritt ta’ aċċess b’mezz elettroniku, jagħmel *download*, u juża dawk il-fatturi bil-għan li jiżgura t-tħaris tad-disposizzjonijiet ta’ dan l-Att.”.

Taqsimax XXIII

Emenda tal-Kodiċi
Ċivili, Kap. 16.

116. (1) Din it-Taqsimax temenda u għandha tinqara u tiftiehem haġa waħda mal-Kodiċi Ċivili, hawn iżjed 'il quddiem f' din it-Taqsimax msejjah "il-Kodiċi".

(2) Id-disposizzjonijiet ta' l-artikoli 117, 118, 121, 122 u 123 ta' din it-Taqsimax għandhom jitqiesu li dahl fuq fis-sehh fis-16 ta' Diċembru, 2003 filwaqt li d-disposizzjonijiet ta' l-artikoli 119 u 120 għandhom jidhlu fis-sehh f' dik id-data li l-Ministru responsabbli għall-Ġustizzja jista' jstabbilixxi b'avviż fil-Gazzetta.

Emenda ta' l-
artikolu
91 tal-Kodiċi.

117. Fl-artikolu 91 tal-Kodiċi minflok il-kliem "mill-qorti" għandhom jidhlu l-kliem "minn dik il-qorti skond ma tista' tkun indikata minn jew taht xi liġi li tkun fis-sehh minn żmien għal żmien".

Emenda ta' l-
artikolu
106 tal-Kodiċi.

118. Fl-artikolu 106 tal-Kodiċi, il-kliem "ta' ġurisdizzjoni volontarja" għandhom jithassru, u minnufih wara l-kliem "ma hu mehtieg." għandhom jiżdedu l-kliem "Għall-finijiet ta' dan l-artikolu "tal-qorti" tfisser dik il-qorti jew dawk il-qorti skond ma jistgħu jkun indikati minn jew taht xi liġi li tkun fis-sehh minn żmien għal żmien".

Emenda ta' l-
artikolu 113 tal-
Kodiċi.

119. Fit-tifsira "adozzjoni barranija" fil-paragrafu (d) tas-subartikolu (2) ta' l-artikolu 113 tal-Kodiċi minnufih wara l-kliem "dak il-pajjiż barra minn Malta" għandhom jiżdedu l-kliem "jew f'Malta dwar tfal mhux soltu residenti f'Malta jew favur konjuġi jew persuna li soltu ma jkunux residenti f'Malta, jew skond id-disposizzjonijiet ta' xi Trattat Internazzjonali li Malta tkun parti fih".

Żieda ta' l-artikolu
130A ġdid mal-
Kodiċi.

120. Minnufih wara l-artikolu 130 tal-Kodiċi għandu jiżded dan l-artikolu 130A ġdid li ġej:-

"Id-
disposizzjonijiet
ta' trattat
internazzjonali
għandhom
jipprevalu.

130A. Minkejja d-disposizzjonijiet ta' hawn aktar qabel ta' dan it-Titolu, meta adoxxjoni barranija tkun regolata bid-disposizzjonijiet ta' trattat internazzjonali li Malta tkun parti fih, il-Ministru responsabbli għall-Ġustizzja jista' jagħmel regolamenti skond ma huwa jista' jqis li jkun adatt sabiex jiġu implimentati d-disposizzjonijiet ta' dak it-trattat, u s-setgħat tal-Qorti għar-rigward ta' adoxxjoni barranija bħal dik għandhom jiġu eżerċitati skond u fil-limiti ta' dak permess mit-termini ta' dak it-trattat u biex jiġi żgurat li d-disposizzjonijiet ta' dak it-trattat jiġu mharsa".

121. Fis-subartikolu (3) ta' l-artikolu 131 tal-Kodiċi minflok il-kliem “għall-qorti ta' ġurisdizzjoni volontarja” għandhom jidhlu l-kliem “għal dik il-qorti skond ma tista' tkun indikata minn jew taht xi liġi li tkun fis-seħh minn żmien għal żmien”.

Emenda ta' l-artikolu 131 tal-Kodiċi.

122. Fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 133 tal-Kodiċi, minflok il-kliem “il-qorti ta' ġurisdizzjoni volontarja” għandhom jidhlu l-kliem “dik il-qorti skond ma tista' tkun indikata minn jew taht xi liġi li tkun fis-seħh minn żmien għal żmien”.

Emenda ta' l-artikolu 133 tal-Kodiċi.

123. Fis-subartikolu (2) ta' l-artikolu 134 tal-Kodiċi, minflok il-kliem “tal-qorti ta' ġurisdizzjoni volontarja” għandhom jidhlu l-kliem “dik il-qorti skond ma tista' tkun indikata minn jew taht xi liġi li tkun fis-seħh minn żmien għal żmien”.

Emenda ta' l-artikolu 134 tal-Kodiċi.

Taqsimha XXIV

124. (1) Din it-Taqsimha temenda l-Att dwar il-Kompetizzjoni, minn issa 'l quddiem f' din it-Taqsimha imsejjah “l-Att prinċipali”.

Emenda ta' l-Att dwar il-Kompetizzjoni. Kap. 379.

(2) Applikazzjonijiet li saru lid-Direttur għall-eżenzjoni individwali u approvazzjoni negattiva taht l-artikoli 7 u 10 ta' l-Att dwar il-Kompetizzjoni kif imhassra minn dan l-Att jiddekadu mid-data minn meta artikoli 131 u 134 ta' dan l-Att jidhlu fis-seħh:

Disposizzjoni transitorja.

Izda dawk l-eżenzjonijiet individwali u approvazzjonijiet negattivi li diġà ngħataw qabel ma l-artikoli 131 u 134 dahlu fis-seħh, għandhom jibqgħu validi iżda jistgħu jiġu emendati jew revokati skond is-subartikolu (5) ta' l-artikolu 7 u s-subartikolu (4) ta' l-artikolu 10 ta' l-Att prinċipali kif kienu fis-seħh qabel ma għadda dan l-Att li għandhom jibqgħu japplikaw għalihom minkejja li qed jiġu revokati b'dan l-Att.

125. Fit-titolu twil ta' l-Att prinċipali, minnufih wara l-kliem “jirregola l-kompetizzjoni” għandhom jiżdiedu l-kliem “, ikun jista' jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) 1/2003”.

Emenda tat-Titolu twil ta' l-Att.

Emenda ta' l-
artikolu 2 ta' l-Att
prinċipali.

126. L-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali ghandu jiġi emendat kif
gej:

(a) minflok it-tifsiriet “dhul min-negozju”, “prattika restrittiva” u “suq rilevanti” ghandhom rispettivament jidhlu dawn it-tifsiriet li ġejjin:

“ “dhul min-negozju” tfisser il-bejgħ totali ta' intrapriża realizzat matul is-sena finanzjarja preċedenti fis-suq milqut;

“prattika restrittiva” tfisser ftehim bejn intrapriži, deċiżjoni minn assoċjazzjoni ta' intrapriži jew Prattika miftiehma pprojbita taht l-artikolu 5 ta' dan l-Att jew l-Artikolu 81 tat-Trattat tal-KE u, jew abbuż minn intrapriża waħda jew aktar minn pożizzjoni dominanti ipprojbit taht l-artikolu 9 ta' dan l-Att jew l-Artikolu 82 tat-Trattat tal-KE;

“suq rilevanti” tfisser is-suq għall-prodott kemm f'Malta jew limitat għal xi zona jew lokalità partikolari f'Malta, jew barra minn Malta, u kemm jekk ikun ristrett għal xi perjodu partikolari ta' żmien jew stagun tas-sena, kemm jekk ma jkunx;” u

(b) ghandhom jiżdiedu dawn it-tifsiriet li ġejjin u jitqeghdu fl-ordni alfabetiku tagħhom kif imiss:

“ “Awtorità Nazzjonali dwar il-Kompetizzjoni” tfisser awtorità nazzjonali dwar il-kompetizzjoni li tiġi msemmija skond l-Artikolu 35 (1) tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) 1/2003;

“Kummissjoni Ewropea” tfisser il-Kummissjoni tal-Komunità Ewropea;

“Stati Membri” tfisser l-Istati Membri kollha ta' l-Unjoni Ewropea;

“Trattat tal-KE” tfisser it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea;”.

Emenda ta' l-
artikolu 3 ta' l-Att
prinċipali.

127. Fl-artikolu 3 ta' l-Att prinċipali, minflok il-paragrafu (ċ) tas-subartikolu (1) ghandu jidhol dan li ġej:

“(ċ) li jaqdi l-funzjonijiet u d-dmirijiet kollha assenjati lilu taht dan l-Att relatati ma’ l-investigazzjoni, determinazzjoni u soppressjoni ta’ prattiċi restrittivi; u”.

128. Fil-paragrafu (a) tas-subartikolu (6) ta’ l-artikolu 4 ta’ l-Att prinċipali, minnufih wara l-kliem “fl-Iskeda li tinsab ma’ dan l-Att” ghandhom jiżdedu l-kliem “jew f’kull liġi ohra”. Emenda ta’ l-artikolu 4 ta’ l-Att prinċipali.

129. Minnufih wara s-subartikolu (2) ta’ l-artikolu 5 ta’ l-Att prinċipali, ghandhom jiżdedu dawn is-subartikoli ġodda li ġejjin: Emenda ta’ l-artikolu 5 ta’ l-Att prinċipali.

“(3) Id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1) ma ghandhomx japplikaw fil-każ ta’ –

- (a) ftehim bejn intrapriži; jew
- (b) deċiżjoni minn assoċjazzjoni ta’ intrapriži; jew
- (ċ) xi prattika miftiehma,

li f’kull każ jikkontribwixxu lejn l-iskop ta’ titjib fil-produzzjoni jew fid-distribuzzjoni ta’ oġġetti jew servizzi jew fil-promozzjoni ta’ progress tekniku jew ekonomiku u li jkunu jippermettu lill-konsumatur igawdi sehem ekwu mill-benefiċċju li jirriżulta u li:

(i) ma jimponix fuq l-intrapriži involuti xi restrizzjoni li ma tkunx indispensabbli biex jintlaħaq l-iskop imsemmi; jew

(ii) ma jaghtix lill-intrapriži involuti l-possibilità li jeliminaw jew inaqqsu b’mod sinifikanti l-kompetizzjoni għar-rigward ta’ parti sostanzjali tal-prodotti li jirreferu għalihom il-ftehim, deċiżjoni jew prattika miftiehma.

(4) L-intrapriża jew assoċjazzjoni ta’ intrapriži li jitolbu l-benefiċċju tas-subartikolu (3) ghandhom ikunu responsabbli li jippruvaw li l-kondizzjonijiet ta’ dak is-subartikolu jkunu qegħdin jiġu sodisfatti.

(5) L-Artikolu 81 tat-Trattat tal-KE ghandu japplika wkoll meta xi ftehim bejn intrapriži, xi deċiżjoni minn assoċjazzjoni ta’ intrapriži jew xi prattika miftiehma jistgħu b’mod sensibbli jolqtu l-kummerċ bejn Malta u xi wiehed jew aktar mill-Istati Membri.

(6) L-applikazzjoni tas-subartikoli (1), (2) u (3) ta' dan l-artikolu ma titqiesx li twassal biex tinkludi l-projbizzjoni ta' xi ftehim, deċiżjoni minn assoċjazzjonijiet ta' intrapriżi jew prattiċi miftiehma li jistgħu jolqtu l-kummerċ bejn Stati Membri iżda li ma jirrestringux il-kompetizzjoni fil-kuntest ta' l-Artikolu 81 (1) tat-Trattat tal-KE jew li jissodisfaw il-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 81(3) tat-Trattat tal-KE, jew li jinkwadraw f'xi Regolament għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 81(3) tat-Trattat tal-KE.”.

Emenda ta' l-artikolu 6 ta' l-Att prinċipali.

130. Fis-subartikolu (2) ta' l-artikolu 6 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem “fis-suq rilevanti:” għandhom jidhlu l-kliem “fis-suq rilevanti.” u l-proviso li hemm mas-subartikolu (2) għandu jithassar.

Thassir ta' l-artikolu 7 ta' l-Att prinċipali.

131. L-artikolu 7 ta' l-Att prinċipali għandu jithassar.

Emenda ta' l-artikolu 8 ta' l-Att prinċipali.

132. L-artikolu 8 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fis-subartikolu (1), minflok il-kliem “l-artikolu 5” għandhom jidhlu l-kliem “is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 5”; u

(b) fis-subartikolu (2), minflok il-kliem “fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 7” għandhom jidhlu l-kliem “fis-subartikolu (3) ta' l-artikolu 5”.

Emenda ta' l-artikolu 9 ta' l-Att prinċipali.

133. L-artikolu 9 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fis-subartikolu (1), minflok il-kelmiet “fis-suq rilevanti mhux leġittimu” għandhom jidhlu l-kliem “f'Malta jew f'xi parti ta' Malta hu projbit”;

(b) fis-subartikolu (2), il-kelmiet “fis-suq rilevanti” għandhom jithassru;

(c) is-subartikolu (3) għandu jithassar;

(d) is-subartikoli (4) u (5) għandhom jiġu enumerati bhala s-subartikoli (3) u (4) rispettivament;

(e) fis-subartikolu (4) kif enumerat mill-ġdid minflok il-kliem “Biex tiddetermina jekk il-prezz tax-xiri jew il-prezz tal-bejgħ ikunx eċċessiv jew ingust, il-Kummissjoni għandha tikkunsidra l-fatturi rilevanti kollha u għandha fejn xieraq tiehu

qies ta' - ” ghandhom jidhlu l-kliem “ Biex tiddetermina jekk il-prezz tax-xiri jew il-prezz tal-bejgħ ikunx eċċessiv jew ingust, ghandhom jitqiesu l-fatturi rilevanti kollha u b'mod partikolari - ”; u

(f) minnufih wara s-subartikolu (4) kif enumerat mill-ġdid ghandu jiżdied dan is-subartikolu (5) ġdid li ġej:

“(5) Artikolu 82 tat-Trattat tal-KE ghandu japplika wkoll meta xi abbuż minn intrapriża jista' jolqot il-kummerċ bejn Malta u xi wiehed jew aktar mill-Istati Membri.” .

134. L-artikolu 10 ta' l-Att prinċipali ghandu jithassar.

Thassir ta' l-artikolu 10 ta' l-Att prinċipali.

135. Fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 12 ta' l-Att prinċipali, minnufih wara l-kliem “ksur tad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att” ghandhom jiżdiedu l-kliem “jew wara li ssir talba minn xi Awtorità Nazzjonali dwar il-Kompetizzjoni ta' xi Stat Membru iehor jew mill-Kummissjoni Ewropea”.

Emenda ta' l-artikolu 12 ta' l-Att prinċipali.

136. Minflok l-artikoli 12A u 13 ta' l-Att prinċipali, ghandhom jidhlu dawn l-artikoli 12A, 13 u 13A li ġejjin:

Sostituzzjoni ta' l-artikolu 12A u 13 ta' l-Att prinċipali.

12A. (1) Meta, wara l-konklużjoni ta' investigazzjoni, lid-Direttur jirriżultalu li l-ftehim, deċiżjoni, prattika miftiehma jew mġieba abbużiva investigata tikser id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1) ta' l-artikolu 5 u, jew tas-subartikolu (1) ta' l-artikolu 9, huwa ghandu johroġ deċiżjoni li sar ksur, u jimmotivaha.

(2) Meta lid-Direttur jirriżultalu li jkun sar ksur serju tas-subartikolu (1) ta' l-artikolu 5 u, jew tas-subartikolu (1) ta' l-artikolu 9 minhabba l-gravità u kemm idumu ghaddejjin il-ftehim, deċiżjoni, prattika miftiehma jew mġieba abbużiva li jkunu ġew investigati, id-Direttur ghandu jagħmel rapport lill-Kummissjoni dwar il-konklużjonijiet li jkun wasal ghalihom f'dawk l-investigazzjonijiet, jagħti r-raġunijiet tiegħu dwarhom u jirreferi għall-provi li jsostnuhom, liema provi ghandhom fuq talba tal-Kummissjoni jitressqu quddiemha, u wara dan il-Kummissjoni ghandha tagħti d-deċiżjoni tagħha fuqhom.

(3) Meta lid-Direttur jirriżultalu li jkun sar ksur ta' l-Artikolu 81 u, jew ta' l-Artikolu 82 tat-Trattat tal-KE, is-subartikolu (2) ghandu japplika *mutatis mutandis*.

Ordni ta' Waqfien u Ebda Tkomplija u Ordni ta' Konformità.

13. (1) Meta johroġ deċiżjoni li jkun sab ksur taht is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 12A, id-Direttur ghandu jibgħat kopja tad-deċiżjoni biex tingħadda lill-intrapriża jew assoċjazzjoni ta' intrapriži involuti bil-posta reġistrata jew permezz ta' konsenja dokumentata oħra skond ma d-Direttur jidhirlu xieraq, u huwa jista' flimkien ma' dik id-deċiżjoni johroġ Ordni ta' Waqfien u Ebda Tkomplija li biha hu jordnalha jew jordnalhom, skond il-każ, li jieqfu u ma jkomplux minnufih jipparteċipaw f'tali ftehim, deċiżjoni, prattika jew mġieba, u, jew Ordni ta' Konformità li tippreskrivi rimedji fl-imġieba jew ta' struttura indirizzati lilha jew lilhom, skond il-każ, bl-iskop li jwaqqfu l-ksur b'mod immedjat u effettiv.

(2) Is-setgha li tinhareġ Ordni ta' Waqfien u Ebda Tkomplija u, jew Ordni ta' Konformità f'każijiet ta' ksur definiti fis-subartikoli (2) u (3) ta' l-artikolu 12A ghandha tkun biss tal-Kummissjoni.

(3) Kull rimedju fl-imġieba jew ta' struttura indikat fl-Ordni ta' Konformità ghandu jkun proporzjonat għall-ksur li jkun sar mehtieġ biex iwaqqaf il-ksur b'mod effettiv.

(4) Ir-rimedji ta' struttura indikati f'Ordni ta' Konformità jistghu jkunu imposti biss meta ma jkun hemm ebda rimedju fl-imġieba li jkun daqstant effettiv jew meta xi rimedju fl-imġieba li jkun daqstant effettiv ikun aktar ta' piż għall-intrapriża involuta mir-rimedju ta' struttura.

Stharriġ mill-Kummissjoni.

13A. (1) L-intrapriża jew assoċjazzjoni ta' intrapriži involuta tista', fi żmien hmistax-il ġurnata min-notifika tad-deċiżjoni mahruġa mid-Direttur, titolbu jippreżenta dik id-deċiżjoni għall-istharriġ tal-Kummissjoni, u d-Direttur ghandu minnufih jilqa' dik it-talba.

(2) L-intrapriża jew assoċjazzjoni ta' intrapriži involuta tista', fi żmien hmistax-il ġurnata min-notifika ta' l-Ordni ta' Waqfien u Ebda Tkomplija u, jew Ordni ta' Konformità mahruġa mid-Direttur, titolbu jippreżenta dik l-Ordni għall-istharriġ mill-Kummissjoni, u d-Direttur ghandu minnufih jilqa' dik it-talba, b'dan iżda li dan l-isharriġ ma ghandux ikollu l-effett li jissospendi l-Ordni

ta' Waqfien u Ebda Tkomplija jew l-Ordni ta' Konformità.”.

137. Is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 14 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej: Emenda ta' l-artikolu 14 ta' l-Att prinċipali.

(a) fil-paragrafu (a), il-kelmiet “u d-Direttur ma jkunx meħtieġ li f’każijiet bħal dawk jgħarraf lill-Kummissjoni bl-ilment li jkun irċieva” għandhom jithassru; u

(b) fil-paragrafu (b), minflok il-kelmiet “is-subartikolu (6) ta' l-artikolu 7” għandhom jidhlu l-kliem “is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 13A”.

138. L-artikoli 15A u 15B ta' l-Att prinċipali għandhom jithassru. Thassir ta' l-artikoli 15A u 15B ta' l-Att prinċipali.

139. Minflok l-artikolu 16, ta' l-Att prinċipali għandu jidhol dan li ġej: Sostituzzjoni ta' l-artikolu 16 ta' l-Att prinċipali.

“Reati. 16. Kull min jaġixxi bi ksur ta' l-artikolu 5 u, jew l-artikolu 9 ta' dan l-Att, u, jew l-Artikoli 81 u, jew l-Artikolu 82 tat-Trattat tal-KE, ikun hati ta' reat taht dan l-Att.” .

140. Fl-artikolu 17 ta' l-Att prinċipali, minflok in-nota marginali għandhom jidhlu l-kliem “Dizubbidjenza ta' ordni ta' waqfien u ebda tkompliġa u ta' ordni ta' konformità”, minnufih wara l-kelmiet “Ordni ta' Waqfien u Ebda Tkomplija” għandhom jizdiedu l-kelmiet “jew Ordni ta' Konformità” , minnufih wara l-kelma “Direttur” għandhom jizdiedu l-kelmiet “jew mill-Kummissjoni”, u minflok il-kliem “l-artikolu 12A” għandhom jidhlu l-kliem “l-artikolu 13” . Emenda ta' l-artikolu 17 ta' l-Att prinċipali.

141. Fl-artikolu 18 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem “għal ordni maħruġ” għandhom jidhlu l-kliem “għal miżura interim maħruġa”, u minflok il-kliem “wara li dak l-ordni jkun ġie pubblikat” għandhom jidhlu l-kliem “wara li dik il-miżura tkun ġiet pubblikata”. Emenda ta' l-artikolu 18 ta' l-Att prinċipali.

142. Fl-artikolu 19 ta' l-Att prinċipali l-kelmiet “Għall-finijiet ta' l-artikoli 16 u 18 deċiżjoni jew ordni tal-Kummissjoni jew tad-Direttur” għandhom jidhlu l-kelmiet “Id-deċiżjonijiet jew ordnijiet tal-Kummissjoni jew tad-Direttur”. Emenda ta' l-artikolu 19 ta' l-Att prinċipali.

Thassir ta' l-artikolu 20 ta' l-Att prinċipali.

143. L-artikolu 20 ta' l-Att prinċipali għandu jithassar.

Emenda ta' l-artikolu 21 ta' l-Att prinċipali.

144. Is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 21 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) minflok il-kliem “16, 18 jew 20” għandhom jidhlu l-kliem “16 jew 18”;

(b) l-ewwel proviso mas-subartikolu għandu jithassar; u

(ċ) fit-tieni proviso mas-subartikolu minflok il-kliem “Izda wkoll” għandha tidhol il-kelma “Izda”.

Thassir ta' l-artikolu 22 ta' l-Att prinċipali.

145. L-artikolu 22 ta' l-Att prinċipali għandu jithassar.

Emenda ta' l-artikolu 27 ta' l-Att prinċipali.

146. Fl-artikolu 27 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem “is-subartikolu (2) ta' l-artikolu 5” għandhom jidhlu l-kliem “l-artikolu 5 jew, meta jiġi allegat li jkun hemm abbuż minn pożizzjoni dominanti, skond l-artikolu 9”.

Sostituzzjoni ta' l-artikolu 28 ta' l-Att prinċipali.

147. Minflok l-artikolu 28 ta' l-Att prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

“Ma jista' jinhareġ ebda mandat kawtelatorju.

28. Ma jista' jinhareġ ebda mandat kawtelatorju imsemmi fil-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili kontra d-Direttur jew il-Kummissjoni fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet tagħhom taht dan l-Att.”.

Emenda ta' l-artikolu 33 ta' l-Att prinċipali.

148. L-artikolu 33 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) id-disposizzjoni preżenti għandha tiġi enumerata mill-ġdid bħala s-subartikolu (1) ta' l-artikolu; u

(b) minnufih wara s-subartikolu (1) ta' l-artikolu kif enumerat mill-ġdid, għandu jidher dan is-subartikolu ġdid li ġej:

“(2) Minghajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu, u d-disposizzjonijiet ta' l-Att dwar l-Unjoni Ewropea, il-Ministru jista' jagħmel regolamenti dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-

Kunsill (KE) 1/2003 fuq l-implimentazzjoni tar-regoli dwar il-kompetizzjoni mnizzlin fl-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat tal-KE u jista' b'mod partikolari jipprovdi dwar:

(a) is-setgħat li jingħataw lill-Uffiċċju tal-Kompetizzjoni Ġusta li jmexxi investigazzjonijiet kongunti, li jikkoopera u jiskambja informazzjoni ma' Awtoritajiet Nazzjonali dwar il-Kompetizzjoni ohra;

(b) il-proċedura għal kooperazzjoni bejn il-Kummissjoni, il-Kummissjoni Ewropea u l-qrati nazzjonali u awtoritajiet dwar il-kompetizzjoni;

(ċ) is-setgħa li tinhafer jew titnaqqas il-multa applikabbli f'investigazzjoni dwar kartelli.”.

149. L-Iskeda li tinsab ma' l-Att prinċipali għandha tiġi emendata kif ġej:

Emenda ta' l-Iskeda li tinsab ma' l-Att prinċipali.

(a) fil-proviso mar-regola 8:

(i) fil-paragrafu (b), minflok il-kliem “għal dik l-kwistjoni.” għandhom jidhlu l-kliem “għal dik il-kwistjoni;” u

(ii) minnufih wara s-subparagrafu (b), għandu jizdied dan il-paragrafu (ċ) li ġej:

“(ċ) il-Kummissjoni Ewropea fil-każijiet kollha li jinvolvu l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 81 u, jew l-Artikolu 82 tat-Trattat tal-KE għandu jkollha jedd tagħmel sottomissjonijiet dwar kull kwistjoni li tkun quddiem il-Kummissjoni, kif ukoll tippreżenta kull dokument jew prova ohra li jistgħu jkunu rilevanti għall-kwistjoni.”;

(b) ir-regola 12 għandha tithassar;

(ċ) ir-regoli 13 u 14 għandhom jiġu enumerati mill-ġdid bhala r-regoli 12 u 13 rispettivament;

(d) minflok ir-regola 13 kif enumerata mill-ġdid ghandu jidhol dan li ġej:

“13. Fl-interpretazzjoni ta’ dan l-Att, il-Kummissjoni tista’ tirrikorri ghad-deċiżjonijiet preċedenti tagħha, deċiżjonijiet tal-Qorti ta’ Prim’ Istanza u tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunità Ewropea. Hija ghandha wkoll tirrikorri ghad-deċiżjonijiet u dikjarazzjonijiet rilevanti tal-Kummissjoni Ewropea inklużi avviżi interpretattivi fuq id-disposizzjonijiet rilevanti tat-Trattat tal-KE u leġislazzjoni sussidjarja relattiva għall-kompetizzjoni.” .

Taqsuma XXV

Emenda ta’ l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta’ Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi. Kap. 88.

150. (1) Din it-Taqsuma temenda u ghandha tinqara u tiftiehem haġa wahda ma’ l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta’ Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi, hawn iżjed ’il quddiem f’din it-Taqsuma msejha “il-liġi prinċipali”.

(2) Id-disposizzjonijiet ta’ din it-Taqsuma ghandhom jitqiesu li dahlu fis-seħh fid-29 ta’ April, 2004.

Emenda ta’ l-artikolu 2 ta’ l-Att prinċipali.

151. Fit-tifsira “skop pubbliku” fl-artikolu 2 tal-liġi prinċipali, minflok il-kliem “minn xi liġi.” ghandhom jidhlu l-kliem “minn xi liġi; u għall-finijiet ta’ din it-tifsira, fejn l-iskop sabiex jiġi eżerċitat xi dritt taht din l-Ordinanza jkun konness ma’ l-utilizzazzjoni ta’ xi art jew xi dritt konness jew relatat magħha għal kull raġuni marbuta mal-provvista, hażna jew distribuzzjoni ta’ karburanti jew sorsi ohra ta’ enerġija, jew f’konnessjoni mal-provvista ta’ xi servizz ta’ utilità jew servizz municiċipali jew proġett infrastrutturali, ghandu jitqies bhala konness ma’ jew ancillari għall-interess pubbliku jew utilità;”.

Emenda ta’ l-artikolu 29 tal-liġi prinċipali.

152. Fl-artikolu 29 tal-liġi prinċipali, minnufih wara s-subartikolu (10) ghandu jidied dan is-subartikolu ġdid li ġej:-

“(11) Meta art tkun giet dikjarata bhala soġġetta għal xi drittijiet favur il-Gvern bis-saħha ta’ dan l-artikolu, il-Gvern jista’ jittrasferixxi kull dritt bhal dak fuq dik l-art lil kull persuna jew awtorità ohra.

Iżda l-eżerċizzju minn min ircieva t-trasferiment tad-dritt lilu hekk trasferit ghandu jibqa' jiġi hekk eżerċitat ghal skop pubbliku.”.

Taqsimha XXVI

153. Din it-Taqsimha temenda u ghandha tinqara u tiftiehem haġa waħda ma' l-Att dwar il-Promozzjoni ta' Negozji, hawnhekk iżjed 'il quddiem f'din it-Taqsimha msejjah “l-Att prinċipali”.

Emenda ta' l-Att
dwar
il-Promozzjoni
ta' Negozji,
Kap. 325.

154. Fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali, fit-tifsira “Ministru”, minflok il-kliem “awtorizzat ghaldaqstant;” ghandhom jidhlu l-kliem “awtorizzat ghaldaqstant;” u minnufih wara dawn il-kliem ghandu jidhol dan il-proviso ġdid li ġej:

Emenda ta' l-
artikolu 2
tal-liġi prinċipali.

Iżda għall-ghanijiet tat-Taqsimha VIII ta' dan l-Att, il-Ministru tfisser il-Ministru responsabbli għall-finanzi;”.

155. Fis-subartikolu (2) ta' l-artikolu 57 ta' l-Att prinċipali, il-kliem “responsabbli għas-Servizzi Ekonomiċi” ghandhom jithassru.

Emenda ta' l-
artikolu 57
ta' l-Att prinċipali.

156. Fis-subartikolu (1)(b) ta' l-artikolu 58 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem “direttivi rilevanti ta' l-Unjoni Ewropea;” ghandhom jidhlu l-kliem “atti rilevanti preżenti u futuri ta' l-Unjoni Ewropea;”.

Emenda ta' l-
artikolu 58
ta' l-Att prinċipali.

157. Minnufih wara l-artikolu 58 ta' l-Att prinċipali, ghandu jidhol l-artikolu ġdid li ġej:

Żieda ta' l-artikolu
58A
ġdid ma' l-Att
prinċipali.

“Setgħa li
jsiru
regolamenti. **58A.** Il-Ministru jista' jagħmel regolamenti biex iġib fis-seħħ xi jew kull disposizzjoni ta' din it-Taqsimha.”.

158. Fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 59 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem “xi waħda mid-disposizzjonijiet ta' dan l-Att”

Emenda ta' l-
artikolu
59 ta' l-Att
prinċipali.

ghandhom jidhlu l-kliem “xi jew kull disposizzjoni ta’ dan l-Att, hliel ghad-disposizzjonijiet taht it-Taqsima VIII,”.

Taqsima XXVII

Emenda ta’ l-Att
dwar it-Taxxa fuq
l-*Income*.

Kap. 123.

159. Din it-Taqsima temenda l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*, u ghandha tinqara u tiftiehem bhala haġa wahda ma’ l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*, hawn iżjed ’il quddiem imsejjah “l-Att prinċipali”.

Emenda ta’ l-
artikolu 56 ta’ l-
Att prinċipali.

160. Is-subartikolu (10) ta’ l-artikolu 56 ta’ l-Att prinċipali ghandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu (a) tieghu, minflok il-kliem “ta’ l-Att dwar l-Immigrazzjoni” ghandhom jidhlu l-kliem “ta’ l-Att dwar l-Immigrazzjoni qabel l-ewwel jum ta’ Mejju, 2004 jew li jissodisfa l-kondizzjonijiet li jistghu jiġu preskritti mill-Ministru”;

(b) fis-subinciz (ii) tal-paragrafu (a) tieghu, minflok il-kliem “l-ewwel jum ta’ Jannar, 1988” ghandhom jidhlu l-kliem “l-ewwel jum ta’ Jannar, 1988 imma qabel l-ewwel jum ta’ Mejju, 2004 jew li jissodisfa l-kondizzjonijiet li jistghu jiġu preskritti mill-Ministru”.

Taqsima XXVIII

Emenda ta’ l-Att
ta’ l-2001 dwar
Lotteriji u Loghob
Iehor. Att XXIV
ta’ l-2001.

161. Din it-Taqsima temenda u ghandha tinqara u tiftiehem haġa wahda ma’ l-Att dwar Lotteriji u Loghob Iehor, hawn iżjed ’il quddiem f’din it-Taqsima msejjah “l-Att prinċipali”.

Emenda ta’ l-
artikolu 2 ta’ l-Att
prinċipali.

162. Fis-subartikolu (1) ta’ l-artikolu 2 ta’ l-Att prinċipali, minflok it-tifsiriet “ġog tat-tombla”, “kartella tat-tombla” u “loghba tat-tombla” ghandhu jidhol rispettivament dan li ġej:

“gog tat-tombla” tfisser kombinazzjoni ta’ kartelli tat-tombla li fuqhom in-numri kollha li jipparteċipaw f’loghba tat-tombla jiġu stampati jew xort’ohra rappreżentati elettronikament, u li permezz tagħhom ġugatur jipparteċipa f’dik il-loghba tat-tombla;

“kartella tat-tombla” tfisser l-unità ta’ loghba li fuqha x’uhud min-numri li jipparteċipaw f’dik il-loghba tat-tombla jiġu stampati jew xort’ohra rappreżentati elettronikament, u li bihom ġugatur jista’ jipparteċipa f’dik il-loghba tat-tombla;

“loghba tat-tombla” tfisser loghba ta’ l-ażżard, maghrufa wkoll bhala “bingo” li fiha l-ġugatur juża’ gog tat-tombla jew rappreżentazzjoni elettronika tagħhom li jkun fiha numri, u tintlagħab billi jiġu mmarkati jew mghottija numri mill-wiehed (1) sad-disgħin (90), iż-żewġ numri inkluzi, hekk kif ikunu identiċi għal numri mtellgħin għal għarrieda, sew manwalment jew elettronikament, u mirbuha mill-ġugatur li jkun l-ewwel li jimmarka jew jgħatti waqt loghba wahda “fatta l-lajn” li ssir meta għall-ewwel darba jittellgħu l-hames numri kollha li jkun hemm f’ringiela orizzontali wahda fuq kartella wahda; jew “fatta tat-tombla” jew “bingo” li ssir meta għall-ewwel darba jittellgħu l-hmistax-il numru kollha li jkun hemm fuq kartella wahda.”.

Taqsimha XXIX

163. Din it-Taqsimha temenda u għandha tinqara u tiftiehem haġa wahda mal-Att dwar il-Loghob, hawn iżjed ’il quddiem f’din it-Taqsimha msejjah “l-Att prinċipali”. Emenda ta’ l-Att dwar il-Loghob, Kap. 400.

164. Fl-artikolu 50 ta’ l-Att prinċipali, minflok il-paragrafu (ċ) għandu jidhol dan li ġej:– Emenda ta’ l-artikolu 50 ta’ l-Att prinċipali.

“(ċ) jirregola l-*junkets* u jippreskrivi r-rata ta’ taxxa li tapplika għal kull dhul ġenerat mill-*junkets*”.

A 240

Mghoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 128 tal-11 ta' Mejju, 2004.

ANTON TABONE
Speaker

RICHARD J. CAUCHI
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati

I assent.

(L.S.)

EDWARD FENECH ADAMI
President

14th May, 2004

ACT No. III of 2004

AN ACT to amend various laws.

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:-

1. (1) The short title of this Act is the Amendment of Various Laws Act, 2004. Short title and Commencement.

(2) Unless otherwise provided in the various parts thereof, this Act shall be deemed to have come into force on the 1st May, 2004.

Part I

2. (1) This Part amends and shall be read and construed as one with the Various Laws (Amendment) Act 2003, hereinafter in this part referred to as “the principal Act”. Amendment of the Various Laws (Amendment) Act 2003 Act IX of 2003.

(2) This Part shall be deemed to have come into force on the 2nd September, 2003.

3. Immediately before article 127 of the principal Act, immediately after the heading “Part XXIV” there shall be inserted the following new article: Amendment of Part XXIV of the principal Act.

“Amendment of Act III of 2002. 126A This Part amends the Criminal Code (Amendment) Act, 2002, and shall come into force on such date as the Minister responsible for justice may by notice in the Gazette establish, and various dates may be so established for different provisions and different purposes thereof.”.

Amendment of Part XXV of the principal Act.

4. Immediately before article 128 of the principal Act, immediately after the heading Part XXV, there shall be inserted the following new article:

“Amendment of chapter 9 of the Laws of Malta. 127A. This Part amends the Criminal Code, and shall come into force on such date as the Minister responsible for justice may by notice in the Gazette establish and different dates may be so established for different provisions and different purposes thereof.”.

Part II

Amendment of the Employment and Industrial Relations Act, Cap. 452.

5. (1) This Part amends and shall be read and construed as one with the Employment and Industrial Relations Act, hereinafter referred to as “the principal Act”.

(2) This Part shall be deemed to have come into force on such date as the Minister responsible for industrial relations may by notice in the Gazette establish being a date not prior to the date of coming into force of the respective article amended by this Part.

Amendment of article 73 of the principal Act.

6. In subarticle (5) of article 73 of the principal Act, immediately after the words “In all cases” there shall be inserted the words “not provided for by sub-article (4) of this article”.

Amendment of article 74 of the principal Act.

7. In subarticle (1) of article 74 of the principal Act for the words “under article 68” there shall be substituted the words “under article 69”.

Amendment of article 75 of the principal Act.

8. In subarticle (2) of article 75 of the principal Act, immediately after the words “any obligation” there shall be inserted the words “arising out of any matter falling within the jurisdiction of the Industrial Tribunal.”.

Part III

9. This Part amends and shall be read and construed as one with the Local Councils Act, hereinafter in this Part referred to as “the principal Act”.

Amendment of the Local Councils Act, Cap. 363.

10. In subarticle (2) of article 72 of the principal Act for the words “Ninth Schedule” there shall be substituted the words “Tenth Schedule”.

Amendment of article 72 of the principal Act.

Part IV

11. (1) This Part amends and shall be read and construed as one with the Health Care Professions Act, hereinafter in this Part referred to as “the principal Act”.

Amendment of the Health Care Professions Act, Act XII of 2003.

(2) This Part shall come into force on such date as the Minister responsible for Health may by notice in the Gazette establish and different dates may be so established for different provisions and different purposes thereof.

12. Article 2 of the principal Act shall be amended as follows:

Amendment of article 2 of the principal Act.

(a) immediately after the definition “Council for the Professions” complementary to Medicine” there shall be inserted the following new definition:

“ “European Economic Area” means the area composed of the state parties to the agreement on the European Economic Area, other than member states of the European Union; and agreement on the European Economic Area means the agreement establishing such area to which Malta became a party pursuant to the Treaty;”;

(b) the definition “Member State” shall be substituted by the following:

“Member State” means a state member of the European Union, a state within the European Economic Area, Switzerland or any other state as the Minister may prescribed;”;

(c) immediately after the definition “Specialist Accreditation Committee” there shall be inserted the following definition:

“ “third country” means any country other than a member state;”.

Amendment of article 3 of the principal Act.

13. For subarticles (2) and (3) of article 3 of the principal Act there shall be substituted the following:

“(2) (a) A person shall only be entitled to use any of the professional titles listed in paragraph (b) hereof, if he fulfills the conditions for taking up and pursuit, in Malta, of the healthcare profession to which the title refers.

(b) The titles referred to in paragraph (a) hereof are:-

(i) medical practitioner

(ii) dental surgeon

(iii) midwife

(iv) nurse

(v) pharmacy technician

(vi) pharmacist.

(3) A healthcare professional who is a citizen of Malta or is a person otherwise legally entitled or authorised to work in Malta, and who fulfills the conditions for the taking up and pursuit of his respective profession in Malta, shall have the right to use his lawful academic title in so far as this is not identical with the professional title, or where appropriate the abbreviation thereof, of the Member State of origin or of the Member State from which he comes, in the language of that State:

Provided that if the academic title used in the Member State of origin or in the Member State from which the healthcare professional comes can be confused with a title in Malta which requires additional training which he has not undergone, than the relevant Council may require him to use such title in suitable wording drawn up by such council.”.

Amendment of article 10 of the principal Act.

14. Subarticle (1) of article 10 of the principal Act shall be amended as follows:

(a) paragraphs (e) to (g) thereof shall be renumbered as paragraphs (i) to (k) respectively; and

(b) immediately after paragraph (d) thereof there shall be added the following paragraphs:

(e) to inform the Member State of origin or the Member State from which a foreign national comes, of any serious matter which occurred outside their territory, prior to the establishment of that person in Malta and which is likely to effect the taking up of the activity of any of the professions regulated by it in Malta;

(f) to verify the accuracy of facts communicated to it by other Member States, determine the nature and extent of any investigation to be made pursuant thereto, and to inform such Member States of any action taken with regards to any certificates or documents issued by them;

(g) to ensure the confidentiality of information forwarded to other Member States;

(h) to forward to any Member State concerned all information regarding measures taken in respect of healthcare professional as well as regarding any criminal penalty imposed on such professionals;”.

15. Article 11 of the principal Act shall be amended as follows: Amendment of article 11 of the principal Act.

(a) in subarticle (1) thereof:

(i) for the words “shall be entered the name of any citizen of Malta, or of a Member State” there shall be substituted the words “shall be entered the name of any citizen of Malta, or of a Member State or of a person who benefits from the provisions of Article 11 of Regulation 1612/68 EEC or of a person who has been established in a Member State”; and

(ii) in paragraph (c) therein for the words from “a qualification obtained from any” to the words “by the Medical Council:” there shall be substituted the words “a qualification recognised for the purpose by a Member State, obtained from a University College, or Medical School:” and for the words “the Medical Council may, in respect of such qualification” in the proviso thereto, there shall be substituted the words “in respect of applicants coming from third countries, whose qualifications have not been

recognised in a Member State, the Medical Council may, in respect of such qualifications”; and

(b) immediately after subarticle (3) thereof there shall be added the following:

“(4) The Medical Council may require the competent authorities in a Member State to confirm the authenticity of diplomas, certificates and other evidence of formal qualification purporting to be issued in such Member States as well as to confirm that the person concerned has fulfilled all the training requirements laid down by this Act.”.

Amendment of article 12 of the principal Act.

16. Article 12 of the Principal Act shall be amended as follows:

(a) in subarticle (1) thereof:

(i) for the words “shall be entered the name of any citizen of Malta, or of a Member State who holds” there shall be substituted the words “shall be entered the name of any Citizen of Malta, or of a Member State, or of a person who benefits from the provisions of Article 11 of Regulation 1612/68 EEC or of a person who has been established in a Member State who holds”; and

(ii) in paragraph (c) thereof, for the words from “a qualification obtained from any” to the words “by the Medical Council” there shall be substituted the words “a qualification recognised for the purpose by a Member State, obtained from a university, college or medical school” and for the words “the Medical Council may, in respect of such qualification” in the proviso thereto, there shall be substituted the words “in respect of applicants coming from third countries whose qualifications have not been recognised in a Member State, the Medical Council may, in respect of such qualifications”; and

(b) immediately after subarticle (2) thereof, there shall be added the following subarticles (3) and (4):

“(3) The Medical Council may require competent authorities in a Member States to confirm the authenticity of diplomas, certificates and other evidence of formal

qualifications issued in such Member State, as well as to confirm that the person concerned has fulfilled all the training requirements laid down by this Act.

(4) Notwithstanding the provisions of subarticle (1) the Medical Council shall keep a register in which, following an application to that effect by the person concerned, shall be entered for a period not exceeding one year the name of any citizen of Malta or of a Member State who has qualified for the qualifications listed in paragraphs (a) or (b) or, subject to the provisions of the proviso thereto, of paragraph (c) of subarticle (1) but has not yet obtained such qualification.”.

17. Subarticle (1) of article 16 of the principal Act shall be amended as follows:- Amendment of article 16 of the principal Act.

(a) paragraphs (e) to (f) thereof shall be renumbered as paragraphs (i) to (k) thereof; and

(b) immediately after paragraph (d) thereof there shall be inserted the following paragraphs:

“(e) to inform the member State of Origin or the Member State from which a foreign national comes, of any serious matter which occurred outside their territory, prior to the establishment of that person in Malta, and which is likely to effect the taking up of the activity of any the professions regulated by it in Malta;

(f) to verify the accuracy of the facts communicated to it by other Member States, determine the nature and extent of any investigation to be made pursuant thereof and inform such Member State of any action taken with regard to the certificates or documents issued by them;

(g) to ensure the confidentiality of information forwarded to other Member States;

(h) to forward to any Member State concerned all the information regarding measures taken in respect of a healthcare professional as well as regarding any criminal penalties imposed on such professional;”.

18. Article 17 of the principal Act shall be amended as follows:

(a) in subarticle (1) thereof:

(i) for the words “shall be entered the name of any citizen of Malta, or of a Member State” there shall be substituted the words “shall be entered the name of any citizen of Malta, or of a Member State or of a person who benefits from the provisions of Article 11 of Regulation 1612/68 ECC or of a person who has been established in a Member State”; and

(ii) for paragraph (c) thereof there shall be substituted the following:

“(c) a qualification recognised for the purpose by a Member State obtained from a University, College or recognised institution:

Provided that in respect of an applicant coming from a third country, whose qualifications have not been recognised in a Member State, the Pharmacy Council may in respect of such qualification, require the applicant to sit for and pass a professional and linguistic proficiency test and may also require that the applicant undergo further training in pharmacy in a pharmaceutical establishment recognised for the purpose by the said Council.”; and

(b) immediately after subarticle (2) thereof there shall be added the following subarticles

“(3) (a) The Pharmacy Council may require competent authorities in a Member State to confirm the authenticity of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications issued in such Member State, as well as to confirm that the person concerned has fulfilled all the training requirements laid down by this Act.

(b) Diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications in pharmacy which were awarded to nationals of Member States by Member States and which do not satisfy all the minimum training requirements laid down under this Act, shall be treated as diplomas satisfying these requirements if they are evidence of training which has been completed before the implementation of Directive

85/432/ECC or they are evidence of training which was completed after but which was commenced before the implementation of the said Directive, and in each case if they are accompanied by a certificate stating that the holder thereof has been effectively and lawfully occupied as a pharmacist in a Member State for at least three consecutive years during the five years preceding the award of the certificate and provided further that such an act an activity is regulated in that State.

(4) Notwithstanding the provisions of subarticle (1) the Pharmacy Council shall keep a register in which, following an application to that effect by the person concerned, shall be entered for a period not exceeding one year the names of any citizen of Malta, or of a Member State who has qualified for the qualifications listed in paragraphs (a) or (b) or, subject to the provisions of the proviso thereto, of paragraph (c) of subarticle (1) but has not yet obtained such qualification.”.

19. Immediately after subarticle (3) of article 18 of the principal Act, there shall be added the following subarticle:

Amendment of article 18 of the principal Act.

“(4) Notwithstanding the provisions of subarticle (1) the Pharmacy Council shall keep a register in which, following an application to that effect by the person concerned, shall be registered for a period not exceeding one year the names of any citizen of Malta or of a Member State who has qualified for the qualifications listed in paragraphs (a) or (b) or, subject to the provisions of the proviso thereto, in paragraph (c) of subarticle (1), but has not yet obtained such qualification.”.

20. Subarticle (1) of article 22 of the principal Act shall be amended as follows:

Amendment of article 22 of the principal Act.

(a) paragraph (e) to (g) thereof shall be renumbered as paragraphs (i) to (l) thereof respectively; and

(b) immediately after paragraph (d) thereof there shall be inserted the following new paragraphs:

“(e) to inform the Member State of origin or the Member State from which the foreign national comes, of any serious matter which occurred outside Malta, prior to the establishment of that person in Malta, and which is likely to effect the taking up of the activity of any of the professions regulated by it in Malta;

(f) to verify the accuracy of the facts communicated to it by other Member States, decide the nature and extent of any investigation to be made pursuant thereto and inform such Member State of any action taken with regard to the certificates or documents issued by them;

(g) to ensure the confidentiality of all the information forwarded to other Members States;

(h) to forward to any Member State concerned all the information regarding measure taken in respect of a healthcare professional as well as regarding any criminal penalties imposed on such profession;”.

Amendment of article 23 of the principal Act.

21. Immediately after subarticle (2) of article 23 of the principal Act there shall be added the following subarticle:

“(3) Notwithstanding the provisions of subarticle (1) the Council for Nurses and Midwives shall keep a register in which, following an application to that effect by the person concerned, shall be registered for a period not exceeding one year the names of any citizen of Malta or of a member states who has qualified for the qualifications listed in paragraphs (a) or (b) or, subject to the provisions of the proviso thereto, paragraph (c) of subarticle (1), but has not yet obtained such qualification.”.

Amendment of article 23 of the principal Act.

22. Article 23 of the principal Act shall be amended as follows:

(a) subarticle (2) thereof shall be renumbered as subarticle (3); and

(b) for subarticle (1) there shall be substituted the following subarticles (1) and (2):

“(1) The Council for Midwives and Nurses shall keep a register, in this Act referred to as “the Register of Midwives” in which upon an application to that effect by the person concerned shall be entered the name of any citizen of Malta, or of a Member State or a person who benefits from the provisions of Article 11 of Regulation 1612/68/EEC or person who has been established in a Member State who holds:

(a) the degree or diploma in midwifery studies from the University of Malta, or the equivalent

midwifery qualification granted by the School of Nursing; or

(b) a qualification in midwifery listed in Part IV of the Second Schedule to this Act and which complies with one the following conditions:

(i) full time training in midwifery lasting at least three years, either subject to the possession of a diploma, certificate or other evidence of formal qualifications giving right of admittance to university or higher education establishments or, failing this, attesting an equivalent level of knowledge,

or

(ii) followed by professional practice for which the certificate issued by the competent authorities of the Member State of origin or of the Member State from which the foreign national comes, certifying that the holder has satisfactorily, after qualifying as a midwife, carried out all the activities of a midwife in a hospital or other health establishment approved for the purpose, for a period fixed as follows :- two years in the case of full time training lasting at least two years or 3600 hours, and one year in the case of full time training lasting at least 18 months or 3000 hours.

In these cases the Council shall recognise the diploma, certificate and other evidence of formal qualification of midwives awarded prior to the entry in force of Directive 80/154/EEC, accompanied by a certificate stating that the holder thereof has effectively and lawfully been engaged in the activities of midwife for at least two years during the five years prior to the issue of certificate;

(c) in the case of nationals of Member States whose diplomas, certificates or other other evidence of formal qualifications do not satisfy the minimum training requirements laid down under this Act, the Council shall recognise as sufficient evidence the diplomas, certificates and other evidence of formal

qualifications of midwives awarded by those Member States prior to and during the periods of not more than six years after the coming into force of Directive 80/154/EEC, accompanied by a certificate stating that those nationals have effectively and lawfully been engaged in the activities in question for at least three years during the five years prior to the date of the issue of the certificate;

(d) a qualification in midwifery recognised for the purpose by a Member State, obtained from any other university, college or midwifery school recognised by a Member State.

(2) In respect of applicants coming from third countries, whose qualifications have not been recognised in a Member State, the Council may, in respect of such qualification require that the applicant sits for and passes in a professional and linguistic proficiency test.”.

Amendment of article 24 of the principal Act.

23. Immediately after subarticle (4) of article 24 of the principal Act, there shall be added the following subarticles:

“(5) Notwithstanding the provisions of subarticles (1) and (2) the Council for Nurses and Midwives shall keep registers as described in subarticles 2 (a), 2 (b) and (c) in which following an application to that effect by the person concerned, shall be entered respectively the names of any citizen of Malta or of a member state who qualify for the qualifications listed in subparagraphs (i) or (ii) or, subject to the provisions of the proviso thereto, subparagraph (iii) of paragraph (a), the qualifications listed in subparagraph (i) or subject to the provisions of the proviso thereto, subparagraph (ii) of paragraph (b), and the qualifications listed in subparagraphs (i) or (ii) or, subject to the provisions of the provisos thereto, subparagraph (iii) of paragraph (c) of subarticle (2), but have not yet obtained such qualifications.

(6) The Council may require competent authorities of Member States to confirm the authenticity of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications issued in that Member State, and also a confirmation that the person concerned has fulfilled all the training requirements laid down by this Act.”.

Amendment of article 28 of the principal Act.

24. Immediately after subarticle (2) of article 28 of the principal Act, there shall be added the following subarticle:

“(3) Notwithstanding the provisions of subarticle (1) the Council for the Professions Complementary to Medicine shall keep a separate register for each of the professions listed in the Third Schedule, in which shall be registered, following an application to that effect by the person concerned, the names of any citizen of Malta or of a Member State who has qualified for the qualifications referred to in paragraphs (a) or (b) or, subject to the provisions of the proviso thereto, paragraph (c) of subarticle (1), but who have not yet obtained such qualification.”.

25. Article 42 of the principal Act shall be amended as follows: Amendment of article 42 of the principal Act.

(a) subarticle (1) thereto shall be renumbered as paragraph (a) of subarticle (9) thereof;

(b) for the proviso to paragraph (a) of subarticle (1) thereof as renumbered, there shall be substituted the following:

“Provided that where the relevant Council informs the Member State of origin or the Member State from which the applicant comes, of any serious matter which occurred outside Malta, prior to the establishment of that person in Malta, and which is likely to effect the taking up of a profession regulated by that Council in Malta, the competent authority of the member State of origin or of the Member State from which the applicant comes may request the re-examination of the matter, and a request for re-examination shall suspend the period of three months afore mentioned. The relevant Council shall re examine the matter and give a reply to the competent authority within three months after which the process for registration shall continue.”;

(c) immediately after paragraph (a) of subarticle (1) thereof as renumbered, there shall be inserted the following paragraph (b):

“(b) (i) A certificate attesting to good character or good repute issued by a competent authority in the Member State of origin or the Member State from which the foreign national comes shall be sufficient evidence of such fact.

(ii) Where the Member State of origin or the Member State from which the foreign national comes does not require evidence of good character from persons

wishing to take up the activity for the first time, the relevant Council may require nationals of the Member State of origin or the Member State from where the foreign national comes an extract from the judicial record or equivalent issued by the competent authority of that Member State.

(iii) The documents and certificates mentioned in the preceding subparagraphs may not be presented after the lapse of three months from their date of issue.”;

(d) for subarticle (4) thereof, there shall be substituted the following:

(4) (a) Nationals of Member States wishing to provide services in Malta shall be subjected to the rules of conduct of an administrative or professional nature prescribed by the relevant Council.

(b) When the provision of services involves a temporary stay in Malta, healthcare professionals who are citizens of a Member State shall make a declaration concerning the provision of such services. They shall also automatically be temporarily registered with the relevant Council and such registration shall not delay, complicate or impose additional costs on the healthcare professional. In cases of urgency the declaration may be made as soon as possible after the services have been provided.

(c) The relevant Council may apart from the declaration also request the person concerned to supply the following documents:

(i) a certificate stating that the person concerned is lawfully pursuing the activities in question in the Member State where he is established;

(ii) a certificate that the person concerned holds one or other of the diplomas, certificates or other evidence of formal qualifications appropriate for the provision of the services in question. Such certificate shall be withdrawn in those cases where the Medical Council temporarily or permanently deprives in whole or in part, the right of that person to pursue one of the activities of a doctor.

(d) The documents specified in the preceding paragraph may not be presented after the lapse of 12 months from their date of issue.”.

26. For subarticle (1) of article 43 of the principal Act, there shall be substituted the following:

Amendment of article 43 of the principal Act.

“(1) (a) Nationals of Member States whose diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications do not satisfy all the minimum training requirements laid by or under this Act, shall nonetheless be entitled to have their name entered in the relevant register as determined by the relevant Council, if Member State which granted the qualification certifies that the training satisfies the requirements of Directives 93/16EEC, 85/43EEC, 78/686EEC, 80/154EEC, and 77/453EEC, he has before the periods specified hereunder exercised a health care profession in a regulated area of practice for a period of at least three consecutive years during the preceding five years, in a Member State and is in good professional standing and has the right to practice in the Member State:

Provided that in the case of nurses, the activities must have included the taking of full responsibility for the planning, organisation and carrying out of the nursing care of the patient.

(b) The periods referred to in preceding paragraph shall be as follows:

(i) In the case of doctors : 20th December, 1976 for Belgium, Denmark, Germany, France, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands and United Kingdom, 1st January, 1981, between the aforementioned countries and Spain and Portugal, 1st January, 1994, between the aforementioned countries and Austria, Sweden and Finland, 1st May, 2004 between the aforementioned countries and the acceding countries, German Democratic Republic 3rd October 1990. For the States of the European Economic area the date shall be the date of entry into Force of the Agreement on the European Economic Area for each respective country;

(ii) In the case of dentists : 28th January, 1980 for Belgium, Denmark, Germany, France, Ireland, Luxembourg, Netherlands and United Kingdom, 1st January, 1981, between the aforementioned countries and Greece, 28th July, 1984 between the aforementioned countries and Italy, 1st January 1986 between the aforementioned countries and Portugal, 1st January 1991 between that aforementioned countries and Spain, 1st January, 1994 between the aforementioned countries and

Sweden and Finland, 1st January 1999 between the aforementioned countries and Austria, 1st May 2004 between the aforementioned countries and the acceding countries. For the States of the European Economic area the date shall be the date of entry into Force of the Agreement on the European Economic Area for each respective country;

(iii) In the case of nurses : 27th June, 1979 for Belgium, Denmark, Germany, France, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands and United Kingdom, 1st January, 1981, between the aforementioned countries and Greece, 1st January, 1986 between the aforementioned countries and Spain and Portugal, 1st January, 1994 between the aforementioned countries and Austria, Sweden and Finland, 1st May, 2004 between the aforementioned countries and the acceding countries. For the States of the European Economic area the date shall be the date of entry into Force of the Agreement on the European Economic Area for each respective country;

(iv) In the case of pharmacists : 1st October, 1987 for Belgium, Denmark, Germany, Greece, Spain, France, Ireland, Luxembourg, Netherlands, Portugal and United Kingdom, 1st November, 1993 between the aforementioned countries and Italy, 1st January 1994 between the aforementioned countries and Austria, Finland, Sweden, Norway and Iceland, 3rd October, 1990 for German Diplomas delivered in the former German Democratic Republic, 1st May 1995 between the aforementioned countries and Liechtenstein, 1st June, 2002 between the aforementioned countries and Switzerland, the 1st May, 2004 between the aforementioned states and the acceding countries. For the States of the European Economic area the date shall be the date of entry into Force of the Agreement on the European Economic Area for each respective country;

(v) In the case of Italy, the diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications in medicine awarded in Italy to dental surgeons who had begun their university medical training not later than 18 months after notification by Italy of Directive 78/686EEC, accompanied by a certificate issued by the competent Italian Authorities, certifying that the holder has effectively, lawfully and principally been engaged in Italy in the activities specified

in Article 5 of Directive 78/687EEC for at least three consecutive years during the five years prior to the issue of the certificate and that the holder is authorised to carry out the said activities under the same conditions as holders of the diploma, certificate or other evidence of formal qualifications referred to in the 2nd Schedule to this Act:

Provided that the requirement of three years experience referred to in the preceding proviso shall be waived in the case of dental surgeons who have successfully completed at least three years of study which are certified by the competent authorities as being equivalent to the training referred to in Article 1 of Directive 78/687EEC.

(c) The Medical Council shall recognise the diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications in medicine awarded in Italy to dental surgeons who commenced their university training between 28th January 1980 and 31st December 1984 and accompanied by a certificate issued by the Italian competent authorities stating:

(i) that the person concerned has passed the specialist aptitude test set by the Italian competent authorities in order to ascertain that they possess a level of knowledge and skills comparable to those persons holding the qualification listed for Italy in Part IIA of the 2nd Schedule to this Act. The requirement to take the aptitude test shall however be waived in the case of persons who have successfully completed at least three years study which are certified by the competent authorities as being equivalent to the training referred to in Article 1 of Directive 78/687EEC;

(ii) that he has effectively, lawfully and principally been engaged in Italy in the activities specified in Article 5 of Directive 78/687EEC for at least three consecutive years during the five years prior to the issue of the certificate; and

(iii) that they are authorized to engage in, or are effectively, lawfully and principally engaged in, the activities referred to in Article 5 of Directive 78/687EEC, subject to the same conditions as holders of the qualifications listed for Italy in the 2nd Schedule to this Act.

(d) In the case of pharmacists, the Pharmacy Council shall require that holders of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications in pharmacy awarded in Italy on completion of training commenced before 1 November 1993 and concluded before 1 November 2003 to produce together with their qualifications, a certificate stating that, for at least three consecutive years during the five years prior to the issue of the certificate, they were effectively and lawfully engaged in one of the activities referred to in Article 1 (2) in so far as such activity is regulated in Italy.

(e) In the case of specialized dentistry the certificate must be issued by the competent body of the Member State of origin or the Member State from wher the foreign national comes, stating that he has been engaged in the activities of specialised dentistry for a period equal to twice the difference in length of specialised training in the Member State issuing the certificate and the minimum training period referred to in Directive 78/687EEC. However if before this Directive is implemented, the Council requires a minimum training period of a shorter duration than that referred to, the difference can only be determined only by reference to the minimum training peroid laid down by the Council.

(f) (i) In the case of doctors, the Medical Council shall recognise evidence of formal qualifications in specialised medicine awarded in Spain to doctors who completed specialised training before 1 January 1995 which did not comply with the formal training requirements laid down under this Act, if the evidence is accompanied by a certificate awarded by the competent Spanish authorities attesting to the fact that the person concerned has passed the test of specific professional competence organised in the context of the special regularisation measures contained in the Spanish Royal Decree 1497/99 with the aim of verifying that the person concerned has a level of knowledge and competence comparable to that of doctors holding the specialist doctors' qualification referred under this Act.

(ii) In the case of specialised medicine, training must have commenced before 1 January 1986 for Spain and Portugal, 20 December 1976 for the other Member States. The Medical Council may also request that the diplomas,

certificates and other evidence of formal qualifications in specialised medicine be accompanied by a certificate issued by the competent authorities or bodies of the Member State of origin or in the Member State from which they come, stating that the holder thereof has been engaged in activities in specialised medicine for a period equivalent to twice the difference between the period of specialised training of the Member State of origin or of the Member State from which they come, and the minimum requirements regarding the duration of training, where these periods are not equal to those laid down in the Second Schedule to this Act:

Provided that where before the dates referred to above, the Medical Council required a minimum training period less than the one referred to in Second Schedule to this Act, the difference may only be determined by reference to such lesser minimum training period.

However, the Medical Council shall, in the case of general medical practitioners who before the 1st May 2004 possess a qualification recognised by it and who on such date are established in Malta, recognise the right of such general medical practitioners to exercise such activity.

(g) (i) In the case of nationals of Member States whose diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications in medicine attest to training on the territory of the former German Democratic Republic which does not satisfy all the minimum training requirements laid down under this Act, the Medical Council shall recognise those diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications as being sufficient proof if they attest to training commenced before German Unification, they entitle the holder thereof to pursue the activity of doctor throughout German territory under the same conditions as the qualifications awarded by the competent German Authorities, and are accompanied by a certificate issued by the competent German Authorities stating that those nationals have effectively and lawfully been engaged in the activities in question in Germany for at least three consecutive years during the five years prior to the date of issue of the certificate.

(ii) In the case of specialised medicine, diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications attesting that the holder thereof has trained on the territory

of the former German Democratic Republic which does not satisfy the minimum training requirements laid down under this Act, the Medical Council, shall recognise those diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications as being sufficient proof if they attest to training commenced before the 3 April 1992, and they permit to pursuit, as a specialist, of the activity in question throughout the territory of Germany under the same conditions as the qualifications awarded by the competent German authorities.

(iii) The Medical Council may require that the diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications be accompanied by a certificate issued by the competent German authorities or bodies stating that the holder thereof has, as a specialist, been engaged in the activity in question for a period equivalent to twice the difference between the period of specialised training received on German territory and the minimum duration of training laid down by this Act, where they do not satisfy those minimum training requirements.”.

Amendment of
article 44 of the
principal Act.

27. Article 44 of the principal Act shall be amended as follows:

(a) for subarticle (1) thereof there shall be substituted the following:

“(1) Where a citizen of a Member State, who holds a diploma, certificate or other evidence of formal qualification obtained outside the European Union which has been recognised by a Member State and who has acquired experience in a Member State or third countries which has also been recognised in a Member State, applies to be registered under this Act, the relevant Council shall recognise such diploma, certificate and other evidence of formal qualification and experience and shall decide thereupon not later than three months from the day the request is received, or from the day the documentation referred to has been fully submitted, whichever is the later, and it shall forthwith inform the applicant by registered post.”;

(b) subarticle (3) thereof shall be renumbered as subarticle (5); and

(c) immediately after subarticle (2) thereof there shall be inserted the following subarticles:

“(3) Where an applicant outside the European Union who otherwise eligible to be registered holds diplomas, certificates or other evidence of formal qualifications which have been recognised in a Member State as well as training undergone and, or professional experience gained in a Member State, applies to be registered under this Act, the relevant Council shall examine the evidence such qualifications, training and experience and shall give its reasoned decision within 3 months from date the applicant submits his application together with all the supporting documentation.

(4) The relevant Council shall, in respect of nationals of Member State whose diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications do not correspond to the names listed in the Second Schedule to this Act, recognise as sufficient proof, the diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications awarded by those Member States which are accompanied by a certificate issued by the competent authorities or bodies stating that the diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications in question have been awarded on completion of education and training that complies with the provisions of this Act and are treated by the awarding Member State as equivalent to those whose names are listed in the said Second Schedule.”.

28. Immediately after article 44 of the principal Act there shall be added the following new article 44A:

Addition of new article 44A to the principal Act.

"Employment conditions.

44A. (1) No medical practitioner may be employed within the national health service unless he is in possession of a diploma, certificate or other evidence of formal qualification issued by a recognised competent authority:

Provided that persons who are either undergoing specific training in the practice of family medicine or who before the 1st May, 2004, have had their names entered into the Medical register may be exempt from such a requirement. This shall also be applicable to medical practitioners who have completed the training in another Member State.

(2) The Medical Council shall issue on request a certificate granting doctors who do not have a diploma, certificate or other evidence of formal qualifications but who possess the acquired rights referred to in the preceding article, the right to practice as general medical practitioners under the national health service.

(3) The Medical Council shall recognise under the national health service, for the purposes of the exercise of the activities of general medical practitioner, the diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications issued to a national of a Member State by other Member States.

(4) The Medical Council shall also recognise the certificates referred to under subarticle (2) above, issued to nationals of Member States by other Member States, and shall consider them as equivalent within its territory to the diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications which it issues itself, and which permit the exercise of the activities of general medical practitioner under the national health service.”.

Amendment of article 53 of the principal Act.

29. Immediately after subarticle (6) of article 53 of the principal Act there shall be added the following subarticle:

“(7) Until such time as the relevant Council is duly constituted in accordance with this Act, the Minister may by notice in the Gazette extend the validity of any temporary licence issued under the Medical and Kindred Professions Ordinance for the exercise of any Health Care Profession and any person covered by such temporary licence during its period of original validity or as extended shall be deemed to be duly authorised to exercise such profession in accordance with this Act.”.

Substitution of Part I of the Second Schedule to the principal Act.

30. For Part I a, Part I b and Part I c of the Second Schedule to the principal Act, there shall be substituted the following Part I a, Part I b and Part I c, hereunder:

"PART 1a

Basic qualifications in medicine

Country	Title of qualification	Awarding body	Certificate accompanying qualification
Belgique/België/ Belgien	-Diploma van arts -Diplôme de docteur en médecine	1. De universiteiten/ les universités 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le Jury compétent d'enseinement de la Communauté française	
Danmark	Bevis for bestået lægevidenskabelig embedseksamen	Medicinsk universitetsfakultet	1. Autorisation som læge, udstedt af Sundhedsstyrelsen og 2. Tilladelse til selvstændigt virke som læge (dokumentation for gennemført praktisk uddannelselse), udstedt af Sundhedsstyrelsen
Deutschland	1. Zeugnis über die Ärztliche Prüfung 2. Zeugnis über die Ärztliche Staatsprüfung und Zeugnis über die Vorbereitungszeit als Medizinalassistent, soweit diese nach den deutschen Rechtsvorschriften noch für den Abschluss der ärztlichen Ausbildung vorgesehen war	Zuständige Behörden	1. Bescheinigung über die Ableistung der Tätigkeit als Arzt im Praktikum 2. --
Ελλάς	Πτυχίο Ιατρικής	1) Ιατρική Σχολή Πανεπιστημίου 2) Σχολή Επιστημών, Τμήμα Ιατρικής Πανεπιστημίου	
España	Título de Licenciado en Medicina y Cirugia	Ministerio de Educación y Cultura/El rector de una Universidad	
France	Diplôme d'Etat de docteur en médecine	Universités	
Ireland	Primary qualification	Competent examining body	Certificate of experience
Italia	Diploma di laurea in medicina e chirurgia	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio della medicina e chirurgia
Luxembourg	Diplôme d'Etat de docteur en médecine, chirurgie et accouchements	Jury d'examen d'Etat	Certificat de stage
Nederland	Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd artsexamen	Faculteit Geneeskunde	
Österreich	1. Urkunde über die Verleihung des akademischen Grades Doktor der gesamten Heilkunde (bzw. Doctor medicinae universae, Dr.med.univ.) 2. Urkunde über die spezifische Ausbildung zum Arzt für Allgemeinmedizin bzw. Facharzt Diplom	1. Medizinische Fakultät einer Universität 2. Österreichische Ärztekammer	1. Doktor der Veterinärmedizin 2. Doctor medicinae veterinariae 3. Fachtierarzt
Portugal	Carta de curso de licenciatura em medicina	Universidades	Diploma comprovativo sa conclusão do internato geral emitido pelo Ministério da Saúde
Suomi/Finland	Lääketieteen lisensiaatin tuikinto/ medicine licentiatexamen	1. Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet	Todistus lääkäriin perusterveydenhuollon

Country	Title of qualification	Awarding body	Certificate accompanying qualification
		2. Kuopion yliopisto 3. Oulun yliopisto 4. Tampereen yliopisto 5. Turun yliopisto	lisäkoulutuksesta/examenbevis om tillägsutbildning för läkare inom primärvården
Sverige	Läkarexamen	Universitet	Bevis om praktisk utbildning som utfärdats av Socialstyrelsen
United Kingdom	Primary qualification	Competent examining body (Kompetentinga egzaminavimo istaiga)	Certificate of experience
Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu všeobecné lékařství (doktor medicíny, MUDr.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce
Eesti	Diplom arstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool	
Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφήs Ιατρού.	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	"ārsta diploms"	Universitātes tipa augstskola	
Magyarország	Általános orvos oklevél (doctor medicinae universae, abbrev.: dr. med. univ.)	Egyetem	
Malta	"Lawrja ta' Tabib (tal-Medicina u l-Kirurgija"	Universita' ta' Malta	Certifikat ta' registrazzjoni mahrug mill-Kunsill Mediku"
Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku lekarskim z tytułem „lekarza"	1. Akademia medyczna, 2. Uniwersytet medyczny, 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarski Egzamin Państwowy
Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor medicine / doktorica medicine"	Univerza	
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor medicíny“ („MUDr.“)	Vysoká škola	

II. Switzerland

Country	Title of qualification	Awarding body	Certificate accompanying qualification
Switzerland	titulaire du diplôme fédéral de médecin Eidgenössisch diplomierter Arzt titolare di diploma federale di medico	Département fédéral de l'intérieur.	

III. States that are European economic area

Country	Title of qualification	Awarding body	Certificate accompanying qualification
Iceland	Lækningaleyfi	Heilbrigðis- og tryggingamálaráðuneyti	
Liechtenstein	The diplomas, certificates and other titles awarded in another State to which this Regulation applies and listed in the present Annex		Certificate on the completed practical training issued by the competent authorities
Norway	Vitnemål for fullført grad: <i>candidate/candidatus medicinae</i> , short form: <i>cand. med.</i>	Medisinsk universitetsfakultet	Bekreftelse på praktisk tjeneste som lege utstedt av kompetent offentlig myndighet

PART 1 b

Qualifications in specialised medicine

Country	Title of qualification	Awarding body	Certificate accompanying qualification
Belgique/België/ Belgien	Bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist/Titre professionnel particulier de médecin spécialiste	Minister bevoegd voor Volksgezondheid/Ministre de la Santé publique	
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som speciallæge	Sundhedsstyrelsen	
Deutschland	Fachärztliche Anerkennung	Countryärztekammer	
Ελλάδα	Τίτλος Ιατρικής Ειδικότητας	1. Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση 2. Νομαρχία	
España	Título de Especialista	Ministerio de Educación y Cultura	
France	1. Certificat d'études spéciales de médecine 2. Attestation de médecin spécialiste qualifié 3. Certificat d'études spéciales de médecine 4. Diplôme d'études spécialisées ou spécialisation complémentaire qualifiante de médecine	1. 3. 4. Universités 2. Conseil de l'Ordre des médecins	
Ireland	Certificate of specialist doctor	Competent authority	
Italia	Diploma di medico specialista	Università	
Luxembourg	Certificat de médecin spécialiste	Ministre de la Santé publique	
Nederland	Bewijs van inschrijving in een Specialistenregister	1. Medisch Specialisten Registratie Commissie (MSRC) van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst 2. Sociaal-Geneskundigen Registratie Commissie (MSRC) van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst 3. Huisarts en Verpleeghuisarts Registratie Commissie (HVRC) van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst	
Österreich	Facharzt Diplom	Österreichische Ärztekammer	
Portugal	1. Grau de assistente e/ou 2. Título de especialista	1. Ministério da Saúde 2. Ordem dos Médicos	

Country	Title of qualification	Awarding body	Certificate accompanying qualification
Suomi/Finland	Erikoislääkäarin tutkin-to/specialistläkarexamen	1. Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet 2. Kuopion yliopisto 3. Oulun yliopisto 4. Tampereen yliopisto 5. Turun yliopisto	
Sverige	Bevis om specialkompetens som läkare, utfärdat av Socialstyrelsen	Socialstyrelsen	
United Kingdom	Certificate of Completion of specialist training	Certificate of experience	
Česká republika	Diplom o specializaci	Ministerstvo zdravotnictví	
Eesti	Residentuuri lõputunnistus eriarstiabi erialal	Tartu Ülikool	
Κύπρος	Πιστοποιητικό Ανανέωσης Ειδικότητας	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	„Sertifikāts” – kompetentu iestāžu izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu specialitātē	Latvijas Ārstu biedrība	
Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Égészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Certifikat ta' Specialista Mediku	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti"	
Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty	Centrum Egzaminów Medycznych	
Slovenija	Povdilo o opravljenem specialističnem izpitu	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	Diplom o špecializácii	Slovenská zdravotnícka univerzita	

II. Switzerland

Country	Title of qualification	Awarding body	Certificate accompanying qualification
		Département fédéral de l'intérieur	

Country	Title of qualification	Awarding body	Certificate accompanying qualification
Switzerland	spécialiste/Facharzt/specialista		

III. States that are European economic area

Country	Title of qualification	Awarding body	Certificate accompanying qualification
Ísland	Sérfræðileyfi	Heilbrigðis- og tryggingamálaráðuneyti	
Licchtenstein	The diplomas, certificates and other titles awarded in another State to which this Regulation applies and listed in the present Annex	Competent authorities	Certificate on the completed practical training issued by the competent authorities
Norge	Spesialistgodkjenning	Den norske lægeförening ihht. deleget myndighet	

PART 1 c

Titles of training courses in specialised medicine

Country	Title of qualification	Awarding body
Anaesthetics		
Minimum length of training course: 3 years		
Belgique/België/ Belgien	Anesthésie-réanimation / Anesthesie reanimatie	
Česká republika	Anesteziologie a resuscitace	
Danmark	Anæstesiologi	
Deutschland	Anästhesiologie	
Eesti	Anestesioloogia	
Ελλάς	Αναισθησιολογία	
España	Anestesiología y Reanimación	
France	Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale	
Ireland	Anaesthesia	
Italia	Anestesia e rianimazione	
Κύπρος	Αναισθησιολογία	
Latvija	Anestezioloģija un reanimatoloģija	
Lietuva	Anesteziologija reanimatologija	
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	
Magyarország	Aneszteziológia és intenzív terápia	
Malta	Anesteżija u Kura Intensiva	
Nederland	Anesthesiologie	
Österreich	Anästhesiologie und Intensivmedizin	
Polska	Anestezjologia i intensywna terapia	
Portugal	Anestesiologia	
Slovenija	Anesteziologija, reanimatologija in peroperativna intenzivna medicina	
Slovensko	Anestéziológia a intenzívna medicina	
Suomi/Finland	Anestesiologia ja tehohoito / Anestesiologi och intensivvård	
Sverige	Anestesi och intensivvård	
United Kingdom	Anaesthetics	
Ísland	Svæfinga- og gjörgæslutækniþræði	
Liechtenstein	Anästhesiologie	
Norge	Anestesiologi	
Switzerland	Anesthésiologie / Anästhesiologie / anestesiologia'	

Country	Title of qualification	Awarding body
General surgery		
Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie / Heelkunde	
Česká republika	Chirurgie	
Danmark	Kirurgi eller kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Chirurgie	
Eesti	Üldkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική	
España	Cirugía general y del aparato digestivo	
France	Chirurgie générale	
Ireland	General surgery	
Italia	Chirurgia generale	
Κύπρος	Γενική Χειρουργική	
Latvija	Kirurgija	
Lietuva	Chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie générale	
Magyarország	Sebészet	
Malta	Kirurgija Generali	
Nederland	Heelkunde	
Österreich	Chirurgie	
Polska	Chirurgia ogólna	
Portugal	Cirurgia geral	
Slovenija	Splošna kirurgija	
Slovensko	Chirurgia	
Suomi/Finland	Yleiskirurgia / Allmän kirurgi	
Sverige	Kirurgi	
United Kingdom	General surgery	
Ísland	Skurðlækningar	
Liechtenstein	Chirurgie	
Norge	Generell kirurgi	
Switzerland	Chirurgie / Chirurgie / chirurgia'	

Country	Title of qualification	Awarding body
Neurological surgery		
Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/België/Belgien	Neurochirurgie	
Česká republika	Neurochirurgie	
Danmark	Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	
Deutschland	Neurochirurgie	
Eesti	Neurokirurgia	
Ελλάς	Νευροχειρουργική	
España	Neurocirugía	
France	Neurochirurgie	
Ireland	Neurosurgery	
Italia	Neurochirurgia	
Κύπρος	Νευροχειρουργική	
Latvija	Neiroķirurgija	
Lietuva	Neurochirurgija	
Luxembourg	Neurochirurgie	
Magyarország	Idegsebészet	
Malta	Neurokirurgija	
Nederland	Neurochirurgie	
Österreich	Neurochirurgie	
Polska	Neurochirurgia	
Portugal	Neurocirurgia	
Slovenija	Nevrokirurgija	
Slovensko	Neurochirurgia	
Suomi/Finland	Neurokirurgia / Neurokirurgi	
Sverige	Neurokirurgi	
United Kingdom	Neurosurgery	
Ísland	Taugaskurólækningar	
Liechtenstein	Neurochirurgie	
Norge	Nevrokirurgi	
Switzerland	neurochirurgie Neurochirurgie neurochirurgia'	

Country	Title of qualification	Awarding body
Obstetrics and gynaecology		
Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien	Gynécologie – obstétrique / Gynaecologie en verloskunde	
Česká republika	Gynekologie a porodnictví	
Danmark	Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp	
Deutschland	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Eesti	Sünnitusabi ja günekoloogia	
Ελλάς	Μαιευτική-Γυναικολογία	
España	Obstetricia y ginecología	
France	Gynécologie – obstétrique	
Ireland	Obstetrics and gynaecology	
Italia	Ginecologia e ostetricia	
Κύπρος	Μαιευτική – Γυναικολογία	
Latvija	Ginekoloģija un dzemdniecība	
Lietuva	Akušerija ginekologija	
Luxembourg	Gynécologie – obstétrique	
Magyarország	Szülészet-nőgyógyászat	
Malta	Ostetricja u Ginekoloģija	
Nederland	Verloskunde en gynaecologie	
Österreich	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Polska	Położnictwo i ginekologia	
Portugal	Ginecologia e obstetricia	
Slovenija	Ginekologija in porodništvo	
Slovensko	Gynekológia a pôrodnictvo	
Suomi/Finland	Naistentaudit ja synnytykset / Kvinnosjukdomar och förlossningar	
Sverige	Obstetrik och gynekologi	
United Kingdom	Obstetrics and gynaecology	
Ísland	Fæðingar- og kvenlækningar	
Liechtenstein	Gynäkologie und Geburtshilfe	
Norge	Fødselshjelp og kvinnesykdommer	
Switzerland	gynécologie et obstétrique Gynäkologie und Geburtshilfe ginecologia e ostetricia'	

Country	Title of qualification	Awarding body
General (internal) medicine Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/België/Belgien	Médecine interne / Inwendige geneeskunde	
Česká republika	Vnitřní lékařství	
Danmark	Intern medicin	
Deutschland	Innere Medizin	
Eesti	Sisehaigused	
Ελλάς	Παθολογία	
España	Medicina interna	
France	Médecine interne	
Ireland	General medicine	
Italia	Medicina interna	
Κύπρος	Παθολογία	
Latvija	Internā medicīna	
Lietuva	Vidus ligos	
Luxembourg	Médecine interne	
Magyarország	Belgyógyászat	
Malta	Medicina Interna	
Nederland	Interne geneeskunde	
Österreich	Innere Medizin	
Polska	Choroby wewnętrzne	
Portugal	Medicina interna	
Slovenija	Interna medicina	
Slovensko	Vnútorné lekárstvo	
Suomi/Finland	Sisätaudit / Inre medicin	
Sverige	Internmedicin	
United Kingdom	General (internal) medicine	
Ísland	Lyflækningar	
Liechtenstein	Innere Medizin	
Norge	Indremedisin	
Switzerland	médecine interne Innere Medizin medicina interna	

Country	Title of qualification	Awarding body
Ophthalmology Minimum length of training course: 3 years		
Belgique/België/Belgien	Ophthalmologie / Oftalmologie	
Česká republika	Oftalmologie	
Danmark	Oftalmologi eller øjensygdomme	
Deutschland	Augenheilkunde	
Eesti	Oftalmoloogia	
Ελλάς	Οφθαλμολογία	
España	Oftalmología	
France	Ophthalmologie	
Ireland	Ophthalmic surgery	
Italia	Oftalmologia	
Κύπρος	Οφθαλμολογία	
Latvija	Oftalmoloģija	
Lietuva	Oftalmologija	
Luxembourg	Ophthalmologie	
Magyarország	Szemészet	
Malta	Oftalmoloģija	
Nederland	Oogheelkunde	
Österreich	Augenheilkunde und Optometrie	
Polska	Okulistyka	
Portugal	Oftalmologia	
Slovenija	Oftalmologija	
Slovensko	Oftalmologija	
Suomi/Finland	Silmätaudit / Ögonsjukdomar	
Sverige	Ögonsjukdomar (oftalmologi)	
United Kingdom	Ophthalmology	
Ísland	Augnlækningar	
Liechtenstein	Augenheilkunde	
Norge	Øyesykdommer	
Switzerland	ophthalmologie Ophthalmologie oftalmologia	

Country	Title of qualification	Awarding body
Oto rhino laryngology Minimum length of training course: 3 years		
Belgique/België/Belgien	Oto-rhino-laryngologie / Otorhinolaryngologie	
Česká republika	Otorinolaryngologie	
Danmark	Oto-rhino-laryngologi eller øre-næse-halssygdomme	
Deutschland	Hals-Nasen-Ohrenheilkunde	
Eesti	Otorinolaringoloogia	
Ελλάς	Ωτορινολαρυγγολογία	
España	Otorrinolaringología	
France	Oto-rhino-laryngologie	
Ireland	Otolaryngology	
Italia	Otorinolaringoiatria	
Κύπρος	Ωτορινολαρυγγολογία	
Latvija	Otolaringologija	
Lietuva	Otorinolaringologija	
Luxembourg	Oto-rhino-laryngologie	
Magyarország	Fül-orr-gégegyógyászat	
Malta	Otorinolaringologija	
Nederland	Keel-, neus- en oorheelkunde	
Österreich	Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten	
Polska	Otorynolaryngologia	
Portugal	Otorrinolaringologia	
Slovenija	Otorinolaringologija	
Slovensko	Otorinolaryngologija	
Suomi/Finland	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit / Öron-, näs- och halssjukdomar	
Sverige	Öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)	
United Kingdom	Otolaryngology	
Ísland	Háls-, nef- og eyrnalækningar	
Liechtenstein	Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten	
Norge	Øre-nese-halssykdommer	
Switzerland	oto-rhino-laryngologie Oto-Rhino-Laryngologie otorinolaringoiatria'	

Country	Title of qualification	Awarding body
Paediatrics Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien	Pédiatrie / Pediatria	
Česká republika	Dětské lékařství	
Danmark	Pædiatri eller sygdomme hos børn	
Deutschland	Kinderheilkunde	
Eesti	Pediaatria	
Ελλάς	Παιδιατρική	
España	Pediatría y sus áreas específicas	
France	Pédiatrie	
Ireland	Paediatrics	
Italia	Pediatria	
Κύπρος	Παιδιατρική	
Latvija	Pediatrija	
Lietuva	Vaikų ligos	
Luxembourg	Pédiatrie	
Magyarország	Csecsemő- és gyermekgyógyászat	
Malta	Pedjatrija	
Nederland	Kindergeneeskunde	
Österreich	Kinder- und Jugendheilkunde	
Polska	Pediatria	
Portugal	Pediatria	
Slovenija	Pediatrija	
Slovensko	Pediatria	
Suomi/Finland	Lastentaudit / Barnsjukdomar	
Sverige	Barn- och ungdomsmedicin	
United Kingdom	Paediatrics	
Ísland	Barnalækningar	
Liechtenstein	Kinderheilkunde	
Norge	Barnesykdommer	
Switzerland	pédiatrie Kinder- und Jugendmedizin pediatria'	

Country	Title of qualification	Awarding body
Respiratory medicine Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien	Pneumologie	
Česká republika	Tuberkulóza a respirační nemoci	
Danmark	Medicinske lungesygdomme	
Deutschland	Pneumologie	
Eesti	Pulmonoloogia	
Ελλάς	Φυματιολογία- Πνευμονολογία	
España	Neumología	
France	Pneumologie	
Ireland	Respiratory medicine	
Italia	Malattie dell'apparato respiratorio	
Κύπρος	Πνευμονολογία – Φυματιολογία	
Latvija	Pfiziopneimoloģija	
Lietuva	Pulmonologija	
Luxembourg	Pneumologie	
Magyarország	Tüdőgyógyászat	
Malta	Medicina Respiratorja	
Nederland	Longziekten en tuberculose	
Österreich	Lungenkrankheiten	
Polska	Choroby płuc	
Portugal	Pneumologia	
Slovenija	Pnevmologija	
Slovensko	Pneumológia a fizeológia	
Suomi/Finland	Keuhkosairaudet ja allergologia / Lungsjukdomar och allergologi	
Sverige	Lungsjukdomar (pneumologi)	
United Kingdom	Respiratory medicine	
Ísland	Lungnalækningar	
Liechtenstein	Pneumologie	
Norge	Lungesykdommer	
Switzerland	pneumologie Pneumologie pneumologia'	

Country	Title of qualification	Awarding body
Urology Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/België/Belgien	Urologie	
Česká republika	Urologie	
Danmark	Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Urologie	
Eesti	Uroloogia	
Ελλάς	Ουρολογία	
España	Urologia	
France	Urologie	
Ireland	Urology	
Italia	Urologia	
Κύπρος	Ουρολογία	
Latvija	Uroloģija	
Lietuva	Urologija	
Luxembourg	Urologie	
Magyarország	Urológia	
Malta	Uroloģija	
Nederland	Urologie	
Österreich	Urologie	
Polska	Urologia	
Portugal	Urologia	
Slovenija	Urologija	
Slovensko	Urológia	
Suomi/Finland	Urologia / Urologi	
Sverige	Urologi	
United Kingdom	Urology	
Ísland	Þívagfæraskurðlækningar	
Liechtenstein	Urologie	
Norge	Urologj	
Switzerland	urologie Urologie urologia'	

Country	Title of qualification	Awarding body
Orthopaedics		
Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie orthopédique / Orthopedische heelkunde	
Česká republika	Ortopedie	
Danmark	Ortopædisk kirurgi	
Deutschland	Orthopädie	
Eesti	Ortopeedia	
Ελλάς	Ορθοπαιδική	
España	Traumatología y cirugía ortopédica	
France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	
Ireland	Trauma and orthopaedic surgery	
Italia	Ortopedia e traumatologia	
Κύπρος	Ορθοπαιδική	
Latvija	Traumatoloģija un ortopēdija	
Lietuva	Ortopedija traumatologija	
Luxembourg	Orthopédie	
Magyarország	Ortopédia	
Malta	Kirurgija Ortopedika	
Nederland	Orthopedie	
Österreich	Orthopädie und Orthopädische Chirurgie	
Polska	Ortopedia i traumatologia narządu ruchu	
Portugal	Ortopedia	
Slovenija	Ortopedska kirurgija	
Slovensko	Ortopédia	
Suomi/Finland	Ortopedia ja traumatologia / Ortopedi och traumatologi	
Sverige	Ortopedi	
United Kingdom	Trauma and orthopaedic surgery	
Ísland	Bæklunarskurólækningar	
Liechtenstein	Orthopädische Chirurgie	
Norge	Ortopædisk kirurgi	
Switzerland	chirurgie orthopédique Orthopädische Chirurgie chirurgia ortopedica'	

Country	Title of qualification	Awarding body
Pathological anatomy		
Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien	Anatomie pathologique / Pathologische anatomie	
Česká republika	Patologická anatomie	
Danmark	Patologisk anatomi eller vævs- og celleundersøgelser	
Deutschland	Pathologie	
Eesti	Patoloogia	
Ελλάς	Παθολογική Ανατομική	
España	Anatomía patológica	
France	Anatomie et cytologie pathologiques	
Ireland	Histopathology	
Italia	Anatomia patologica	
Κύπρος	Παθολογοανατομία – Ιστολογία	
Latvija	Patoloģija	
Lietuva	Patologija	
Luxembourg	Anatomie pathologique	
Magyarország	Patológia	
Malta	Istopatoloģija inkluza Citopatoloģija	
Nederland	Pathologie	
Österreich	Pathologie	
Polska	Patomorfologia	
Portugal	Anatomia patologica	
Slovenija	Anatomska patologija in citopatologija	
Slovensko	Patologická anatomia	
Suomi/Finland	Patologia / Patologi	
Sverige	Klinisk patologi	
United Kingdom	Histopathology	
Ísland	Vefjameinafræði	
Liechtenstein	Pathologie	
Norge	Patologi	
Switzerland	pathologie Pathologie patologia'	

Country	Title of qualification	Awarding body
Neurology		
Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien	Neurologie	
Česká republika	Neurologie	
Danmark	Neurologi eller medicinske nervesygdomme	
Deutschland	Neurologie	
Eesti	Neuroloogia	
Ελλάς	Νευρολογία	
España	Neurología	
France	Neurologie	
Ireland	Neurology	
Italia	Neurologia	
Κύπρος	Νευρολογία	
Latvija	Neiroloģija	
Lietuva	Neurologija	
Luxembourg	Neurologie	
Magyarország	Neurológia	
Malta	Newrologija	
Nederland	Neurologie	
Österreich	Neurologie	
Polska	Neurologia	
Portugal	Neurologia	
Slovenija	Nevrologija	
Slovensko	Neurológia	
Suomi/Finland	Neurologia / Neurologi	
Sverige	Neurologi	
United Kingdom	Neurology	
Ísland	Taugalækningar	
Liechtenstein	Neurologie	
Norge	Nevrologi	
Switzerland	neurologie Neurologie neurologia'	

Country	Title of qualification	Awarding body
Psychiatry		
Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien	Psychiatrie	
Česká republika	Psychiatrie	
Danmark	Psykiatri	
Deutschland	Psychiatrie und Psychotherapie	
Eesti	Psihhiaatria	
Ελλάς	Ψυχιατρική	
España	Psiquiatria	
France	Psychiatrie	
Ireland	Psychiatry	
Italia	Psichiatria	
Κύπρος	Ψυχιατρική	
Latvija	Psihiatrija	
Lietuva	Psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie	
Magyarország	Pszichiátria	
Malta	Psikjatrija	
Nederland	Psychiatrie	
Österreich	Psychiatrie	
Polska	Psychiatria	
Portugal	Psiquiatria	
Slovenija	Psihiatrija	
Slovensko	Psychiatria	
Suomi/Finland	Psykiatria / Psykiatri	
Sverige	Psykiatri	
United Kingdom	General psychiatry	
Ísland	Geðlækningar	
Liechtenstein	Psychiatric und Psychotherapie	
Norge	Psykiatri	
Switzerland	psychiatrie et psychothérapie Psychiatrie und Psychotherapie psichiatria e psicoterapia'	

Country	Title of qualification	Awarding body
Diagnostic radiology Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien	Radiodiagnostic / Röntgendiagnose	
Česká republika	Radiologie a zobrazovací metody	
Danmark	Diagnostik radiologi eller røntgenundersøgelse	
Deutschland	Diagnostische Radiologie	
Eesti	Radioloogia	
Ελλάς	Ακτινοδιαγνωστική	
España	Radiodiagnóstico	
France	Radiodiagnostic et imagerie médicale	
Ireland	Diagnostic radiology	
Italia	Radiodiagnostica	
Κύπρος	Ακτινολογία	
Latvija	Diagnostiskā radioloģija	
Lietuva	Radiologija	
Luxembourg	Radiodiagnostic	
Magyarország	Radiológia	
Malta	Radioloģija	
Nederland	Radiologie	
Österreich	Medizinische Radiologie-Diagnostik	
Polska	Radiologia i diagnostyka obrazowa	
Portugal	Radiodiagnóstico	
Slovenija	Radiologija	
Slovensko	Rádiológia	
Suomi/Finland	Radiologia / Radiologi	
Sverige	Medicinsk radiologi	
United Kingdom	Clinical radiology	
Ísland	Geislagreining	
Liechtenstein	Medizinische Radiologie/Radiodiagnostik	
Norge	Radiologi	
Switzerland	radiologie médicale/radio-diagnostic Medizinische Radiologie/Radiodiagnostik radiologia medica/radiodiagnostica'	

Country	Title of qualification	Awarding body
Radiotherapy Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien	Radiothérapie-oncologie / Radiotherapie-oncologie	
Česká republika	Radiační onkologie	
Danmark	Onkologi	
Deutschland	Strahlentherapie	
Eesti	Onkoloogia	
Ελλάς	Ακτινοθεραπευτική – Ογκολογία	
España	Oncologia radioterápica	
France	Oncologie radiothérapique	
Ireland	Radiation oncology	
Italia	Radioterapia	
Κύπρος	Ακτινοθεραπευτική	
Latvija	Terapeitiskā radioloģija	
Lietuva	Onkoloģija radioterapija	
Luxembourg	Radiothérapie	
Magyarország	Sugarterápia	
Malta	Onkoloģija u Radioterapija	
Nederland	Radiotherapie	
Österreich	Strahlentherapie – Radioonkologie	
Polska	Radioterapia onkologiczna	
Portugal	Radioterapia	
Slovenija	Radioterapija in onkologija	
Slovensko	Radiačná onkológia	
Suomi/Finland	Syöpätaudit / Cancersjukdomar	
Sverige	Tumörsjukdomar (allmän onkologi)	
United Kingdom	Clinical oncology	
Ísland		
Liechtenstein	Medizinische Radiologie/Radio-Onkologie	
Norge		
Switzerland	radiologie médicale/radio-oncologie Medizinische Radiologie/Radio-Onkologie radiologia medica/radio-oncologia'	

Country	Title of qualification	Awarding body
Clinical biology		
Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien	Biologie clinique / Klinische biologie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti	Laborimeditsiin	
Ελλάς		
España	Análisis clínicos	
France	Biologie médicale	
Ireland		
Italia	Patologia clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Laboratorinė medicīna	
Luxembourg	Biologie clinique	
Magyarország	Orvosi laboratóriumi diagnosztika	
Malta		
Nederland		
Österreich	Medizinische Biologie	
Polska	Diagnostyka laboratoryjna	
Portugal	Patologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		
Ísland		
Liechtenstein		
Norge		
Switzerland		

Country	Title of qualification	Awarding body
Biological haematology		
Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark[*]	Klinisk blodtypeserologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France	Hématologie	
Ireland		
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Hématologie biologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Hematologia clinica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		
Ísland		
Liechtenstein		
Norge		
Switzerland		

Country	Title of qualification	Awarding body
Microbiology-bacteriology Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Lékařská mikrobiologie	
Danmark	Klinisk mikrobiologi	
Deutschland	Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie	
Eesti		
Ελλάς	1. Ιατρική Βιοπαθολογία 2. Μικροβιολογία	
España	Microbiología y parasitología	
France		
Ireland	Microbiology	
Italia	Microbiologia e virologia	
Κύπρος	Μικροβιολογία	
Latvija	Mikrobioloģija	
Lietuva		
Luxembourg	Microbiologie	
Magyarország	Orvosi mikrobiológia	
Malta	Mikrobijologija/Bakterjologija	
Nederland	Medische microbiologie	
Österreich	Hygiene und Mikrobiologie	
Polska	Mikrobiologia lekarska	
Portugal		
Slovenija	Klinična mikrobiologija	
Slovensko	Klinická mikrobiológia	
Suomi/Finland	Klininen mikrobiologia / Klinisk mikrobiologi	
Sverige	Klinisk bakteriologi	
United Kingdom	Medical microbiology and virology	
Ísland	Syklafræði	
Liechtenstein		
Norge	Medisinsk mikrobiologi	
Switzerland		

Country	Title of qualification	Awarding body
Biological chemistry Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická biochemie	
Danmark	Klinisk biokemi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Bioquímica clínica	
France		
Ireland	Chemical pathology	
Italia	Biochimica clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chimie biologique	
Magyarország		
Malta	Patologija Kimika	
Nederland	Klinische chemie	
Österreich	Medizinische und Chemische Labordiagnostik	
Polska		
Portugal		
Slovenija	Medicinska biokemija	
Slovensko	Klinická biochémia	
Suomi/Finland	Klininen kemia / Klinisk kemi	
Sverige	Klinisk kemi	
United Kingdom	Chemical pathology	
Ísland	Klinisk lífeinafræði	
Liechtenstein		
Norge	Klinisk kjemi	
Switzerland		

Country	Title of qualification	Awarding body
Immunology Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Klinisk immunologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Immunología	
France		
Ireland	Immunology (clinical and laboratory)	
Italia		
Κύπρος	Ανοσολογία	
Latvija	Imunoloģija	
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta	Immunoloģija	
Nederland		
Österreich	Immunologie	
Polska	Immunologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Klinisk immunologi	
United Kingdom	Immunology	
Island	Önæmisfræði	
Liechtenstein	Allergologie und klinische Immunologie	
Norge	Immunologi og transfusjonsmedisin	
Switzerland		

Country	Title of qualification	Awarding body
Plastic surgery Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique / Plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde	
Česká republika	Plastická chirurgie	
Danmark	Plastikkirurgi	
Deutschland	Plastische Chirurgie	
Eesti	Plastika- ja rekonstruktiivkirurgia	
Ελλάς	Πλαστική Χειρουργική	
España	Cirugía plástica y reparadora	
France	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique	
Ireland	Plastic, reconstructive and aesthetic surgery	
Italia	Chirurgia plastica e ricostruttiva	
Κύπρος	Πλαστική Χειρουργική	
Latvija	Plastiskā kirurģija	
Lietuva	Plastinė ir rekonstrukcinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie plastique	
Magyarország	Plasztikai (égési) sebészet	
Malta	Kirurgija Plastika	
Nederland	Plastische chirurgie	
Österreich	Plastische Chirurgie	
Polska	Chirurgia plastyczna	
Portugal	Cirurgia plástica e reconstructiva	
Slovenija	Plastična, rekonstrukcijska in estetska kirurgija	
Slovensko	Plastická chirurgia	
Suomi/Finland	Plastiikkirurgia / Plastikkirurgi	
Sverige	Plastikkirurgi	
United Kingdom	Plastic surgery	
Island	Lytalekningar	
Liechtenstein	Plastische- und Wiederherstellungschirurgie	
Norge	Plastikkirurgi	
Switzerland	chirurgie plastique et reconstructive Plastische und Wiederherstellungschirurgie chirurgia plastica e ricostruttiva	

Country	Title of qualification	Awarding body
Thoracic surgery Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie thoracique / Heelkunde op de thorax	
Česká republika	Kardiochirurgie	
Danmark	Thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Herzchirurgie	
Eesti	Torakaalkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Θώρακος	
España	Cirugía torácica	
France	Chirurgie thoracique et cardiovasculaire	
Ireland	Thoracic surgery	
Italia	Chirurgia toracica; Cardiochirurgia	
Κύπρος	Χειρουργική Θώρακος	
Latvija	Torakālā ķirurģija	
Lietuva	Krūtinės chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie thoracique	
Magyarország	Mellkassebészet	
Malta	Kirurgija Kardjo-Toracika	
Nederland	Cardio-thoracale chirurgie	
Österreich		
Polska	Chirurgia klatki piersiowej	
Portugal	Cirurgia cardiotorácica	
Slovenija	Torakalna kirurgija	
Slovensko	Hrudniková chirurgia	
Suomi/Finland	Sydän- ja rintaelinkirurgia / Hjärt- och thoraxkirurgi	
Sverige	Thoraxkirurgi	
United Kingdom	Cardo-thoracic surgery	
Ísland	Brjóstholsskurðlækningar	
Liechtenstein	Herz- und thorakale Gefäßchirurgie	
Norge	Thoraxkirurgi	
Switzerland	chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique Herz- und thorakale Gefäßchirurgie chirurgia del cuore e dei vasi toracici'	

Country	Title of qualification	Awarding body
Paediatric surgery Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská chirurgie	
Danmark		
Deutschland	Kinderchirurgie	
Eesti	Lastekirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Παιδών	
España	Cirugía pediátrica	
France	Chirurgie infantile	
Ireland	Paediatric surgery	
Italia	Chirurgia pediátrica	
Κύπρος	Χειρουργική Παιδών	
Latvija	Bēmu ķirurģija	
Lietuva	Vaiķu chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie pédiatrique	
Magyarország	Gyermeksebészet	
Malta	Kirurgija Pedjatrika	
Nederland		
Österreich	Kinderchirurgie	
Polska	Chirurgia dziecięca	
Portugal	Cirurgia pediátrica	
Slovenija		
Slovensko	Dětská chirurgie	
Suomi/Finland	Lastenkirurgia / Barnkirurgi	
Sverige	Barn- och ungdomskirurgi	
United Kingdom	Paediatric surgery	
Ísland	Barnaskurðlækningar	
Liechtenstein	Kinderchirurgie	
Norge	Barnkirurgi	
Switzerland	chirurgie pédiatrique Kinderchirurgie chirurgia pediátrica'	

Country	Title of qualification	Awarding body
Vascular surgery		
Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/België/Belgien*	Chirurgie des vaisseaux / Bloedvatenheelkunde	
Česká republika	Cévní chirurgie	
Danmark	Karkirurgi eller kirurgiske blodkarsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Kardiovaskulaarkirurgia	
Ελλάς	Αγγειοχειρουργική	
España	Angiología y cirugía vascular	
France	Chirurgie vasculaire	
Ireland		
Italia	Chirurgia vascolare	
Κύπρος	Χειρουργική Αγγείων	
Latvija	Asinsvadu ķirurģija	
Lietuva	Kraujagyslių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie vasculaire	
Magyarország	Érsebészet	
Malta	Kirurgija Vaskolari	
Nederland		
Österreich		
Polska	Chirurgia naczyniowa	
Portugal	Cirurgia vascular	
Slovenija	Kardiovaskularna kirurgija	
Slovensko	Cievna chirurgia	
Suomi/Finland	Verisuonikirurgia / Kärlkirurgi	
Sverige		
United Kingdom		
Ísland	Æðaskurðlækningar	
Liechtenstein		
Norge	Karkirurgi	
Switzerland		

Country	Title of qualification	Awarding body
Cardiology		
Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien	Cardiologie	
Česká republika	Kardiologie	
Danmark	Kardiologi	
Deutschland		
Eesti	Kardioloogia	
Ελλάς	Καρδιολογία	
España	Cardiología	
France	Pathologie cardio-vasculaire	
Ireland	Cardiology	
Italia	Cardiologia	
Κύπρος	Καρδιολογία	
Latvija	Kardioloģija	
Lietuva	Kardioloģija	
Luxembourg	Cardiologie et angiologie	
Magyarország	Kardiológia	
Malta	Kardjoloģija	
Nederland	Cardiologie	
Österreich		
Polska	Kardiologia	
Portugal	Cardiologia	
Slovenija		
Slovensko	Kardiológia	
Suomi/Finland	Kardiologia / Kardiologi	
Sverige	Kardiologi	
United Kingdom	Cardiology	
Ísland	Hjartalækningar	
Liechtenstein	Kardiologie	
Norge	Hjertesykdommer	
Switzerland	cardiologie Kardiologie cardiologia	

Country	Title of qualification	Awarding body
Gastro-enterology		
Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien	Gastro-entérologie / gastroenterologie	
Česká republika	Gastroenterologie	
Danmark	Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti	Gastroenteroloogia	
Ελλάς	Γαστρεντερολογία	
España	Aparato digestivo	
France	Gastro-entérologie et hépatologie	
Ireland	Gastro-enterology	
Italia	Gastroenterologia	
Κύπρος	Γαστρεντερολογία	
Latvija	Gastroenteroloģija	
Lietuva	Gastroenterologija	
Luxembourg	Gastro-entérologie	
Magyarország	Gasztroenterológia	
Malta	Gastroenteroloġija	
Nederland	Leer van maag-darm-iverziekten	
Österreich		
Polska	Gastroenterologia	
Portugal	Gastroenterologia	
Slovenija	Gastroenterologija	
Slovensko	Gastroenterologija	
Suomi/Finland	Gastroenterologia / Gastroenterologi	
Sverige	Medicinsk gastroenterologi och hepatologi	
United Kingdom	Gastro-enterology	
Ísland	Meltingarlækningar	
Liechtenstein	Gastroenterologie	
Norge	Fordøyelsesykdommer	
Switzerland	gastro-entérologie Gastroenterologie gastroenterologia'	

Country	Title of qualification	Awarding body
Rheumatology		
Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien	Rhumathologie / reumatologie	
Česká republika	Revmatologie	
Danmark	Reumatologi	
Deutschland		
Eesti	Reumatoloogia	
Ελλάς	Ρευματολογία	
España	Reumatología	
France	Rhumathologie	
Ireland	Rheumatology	
Italia	Reumatologia	
Κύπρος	Ρευματολογία	
Latvija	Reimatoloģija	
Lietuva	Reumatologija	
Luxembourg	Rhumathologie	
Magyarország	Reumatológia	
Malta	Revmatoloġija	
Nederland	Reumatologie	
Österreich		
Polska	Reumatologia	
Portugal	Reumatologia	
Slovenija		
Slovensko	Reumatológia	
Suomi/Finland	Reumatologia / Reumatologi	
Sverige	Reumatologi	
United Kingdom	Rheumatology	
Ísland	Gigtarlækningar	
Liechtenstein	Rheumatologie	
Norge	Revmatologi	
Switzerland	rhumatologic Rheumatologie reumatologia'	

Country	Title of qualification	Awarding body
General haematology Minimum length of training course: 3 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hematologie a transfúzní lékařství	
Danmark	Hæmatologi eller blodsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Hematoloogia	
Ελλάς	Αιματολογία	
España	Hematología y hemoterapia	
France		
Ireland	Haematology (clinical and laboratory)	
Italia	Ematologia	
Κύπρος	Αιματολογία	
Latvija	Hematoloģija	
Lietuva	Hematologija	
Luxembourg	Hématologie	
Magyarország	Haematológia	
Malta	Ematologija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Hematologia	
Portugal	Imuno-hemoterapia	
Slovenija		
Slovensko	Hematológia a transfúziológia	
Suomi/Finland	Kliininen hematologia / Klinisk hematologi	
Sverige	Hematologi	
United Kingdom	Haematology	
Ísland	Blóðmeinafræði	
Liechtenstein	Hämätologie	
Norge	Blodsykdommer	
Switzerland	hématologie Hämätologie ematologia'	

Country	Title of qualification	Awarding body
Endocrinology Minimum length of training course: 3 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Endokrinologie	
Danmark	Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Endokrinoloogia	
Ελλάς	Ενδοκρινολογία	
España	Endocrinología y nutrición	
France	Endocrinologie, maladies métaboliques	
Ireland	Endocrinology and diabetes mellitus	
Italia	Endocrinologia e malattia del ricambio	
Κύπρος	Ενδοκρινολογία	
Latvija	Endokrinoloģija	
Lietuva	Endokrinologija	
Luxembourg	Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition	
Magyarország	Endokrinológia	
Malta	Endokrinologija u Dijabete	
Nederland		
Österreich		
Polska	Endokrynologia	
Portugal	Endocrinologia	
Slovenija		
Slovensko	Endokrinológia	
Suomi/Finland	Endokrinologia / endokrinologi	
Sverige	Endokrina sjukdomar	
United Kingdom	Endocrinology and diabetes mellitus	
Ísland	Efnaskipta- og innkirtlafræðingar	
Liechtenstein	Endokrinologie-Diabetologie	
Norge	Endokrinologi	
Switzerland	endocrinologie-diabétologie Endokrinologie-Diabetologie endocrinologia-diabetologia'	

Country	Title of qualification	Awarding body
Physiotherapy		
Minimum length of training course: 3 years		
Belgique/België/Belgien	Médecine physique et réadaptation / Fysische geneeskunde en revalidatie	
Česká republika	Rehabilitační a fyzikální medicína	
Danmark		
Deutschland	Physikalische und Rehabilitative Medizin	
Eesti	Taastusravi ja füsiaatria	
Ελλάς	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
España	Rehabilitación	
France	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Ireland		
Italia	Medicina fisica e riabilitazione	
Κύπρος	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
Latvija	Rehabilitoloģija Fiziskā rehabilitācija Fizikālā medicīna	
Lietuva	Fizinė medicina ir reabilitacija	
Luxembourg	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Magyarország	Fizioterápia	
Malta		
Nederland	Revalidatiegeneeskunde	
Österreich	Physikalische Medizin	
Polska	Rehabilitacja medyczna	
Portugal	Fisiatria ou Medicina fisica e de reabilitação	
Slovenija	Fizikalna in rehabilitacijska medicina	
Slovensko	Fyziatría, balneológia a liečebná rehabilitácia	
Suomi/Finland	Fysiatría / fysiatrí	
Sverige	Rehabiliteringsmedicin	
United Kingdom		
Ísland	Orku- og endurhæfingarlækningar	
Liechtenstein	Physikalische Medizin und Rehabilitation	
Norge	Fysikalsk medisin og rehabilitering	
Switzerland	médecine physique et réadaptation Physikalische Medizin und Rehabilitation medicina fisica e riabilitazione	

Country	Title of qualification	Awarding body
Stomatology		
Minimum length of training course: 3 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Estomatología	
France	Stomatologie	
Ireland		
Italia	Odontostomatologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Stomatologie	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Estomatologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		
Ísland		
Liechtenstein		
Norge		
Switzerland		

Country	Title of qualification	Awarding body
Neuro-psychiatry Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/België/Belgien	Neuropsychiatrie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)	
Eesti		
Ελλάς	Νευρολογία – Ψυχιατρική	
España		
France	Neuropsychiatrie	
Ireland		
Italia	Neuropsichiatria	
Κύπρος	Νευρολογία – Ψυχιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Neuropsychiatrie	
Magyarország		
Malta		
Nederland	Zenuw – en zielsziekten	
Österreich	Neurologie und Psychiatrie	
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Neuropsychiatria	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		
Island		
Liechtenstein		
Norge		
Switzerland		

Country	Title of qualification	Awarding body
Dermato-venerology Minimum length of training course: 3 years		
Belgique/België/Belgien	Dermato-vénérologie / dermato-venerologie	
Česká republika	Dermatovenerologie	
Danmark	Dermato-venerologi eller hud- og kønssygdomme	
Deutschland	Haut – und Geschlechtskrankheiten	
Eesti	Dermatoveneroloogia	
Ελλάς	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
España	Dermatología médico-quirúrgica y venerología	
France	Dermatologie et vénéréologie	
Ireland		
Italia	Dermatologia e venerologia	
Κύπρος	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
Latvija	Dermatoloģija un veneroloģija	
Lietuva	Dermatovenerologija	
Luxembourg	Dermato-vénérologie	
Magyarország	Bőrgyógyászat	
Malta	Dermato-veneroloģija	
Nederland	Dermatologie en venerologie	
Österreich	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Polska	Dermatologia i wenerologia	
Portugal	Dermatovenerologia	
Slovenija	Dermatovenerologija	
Slovensko	Dermatovenerológija	
Suomi/Finland	Ihotaudit ja allergologia / hudsjukdomar och allergologi	
Sverige	Hud- och könssjukdomar	
United Kingdom		
Island	Húð- og kynsjúkdómalekningar	
Liechtenstein	Dermatologie und Venerologie	
Norge	Hudsykdommer og veneriske sykdommer	
Switzerland	dermatologie et vénéréologie Dermatologie und Venerologie dermatologia e venerologia	

Country	Title of qualification	Awarding body
Dermatology		
Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Dermatology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Dermatoloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Dermatology	
Ísland		
Liechtenstein		
Norge		
Switzerland		

Country	Title of qualification	Awarding body
Venereology		
Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Genito-urinary medicine	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Medicina Uro-genitali	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Genito-urinary medicine	
Ísland		
Liechtenstein		
Norge		
Switzerland		

Country	Title of qualification	Awarding body
Radiology Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Radiologie	
Eesti		
Ελλάς	Ακτινολογία – Ραδιολογία	
España	Electrorradiologia	
France	Electro-radiologie	
Ireland	Radiology	
Italia	Radiologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Électroradiologie	
Magyarország	Radiológia	
Malta		
Nederland	Radiologie	
Österreich	Radiologie	
Polska		
Portugal	Radiologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		
Ísland	Geislalækningar	
Liechtenstein		
Norge		
Switzerland		

Country	Title of qualification	Awarding body
Tropical medicine Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Tropical medicine	
Italia	Medicina tropicale	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Trópusi betegségek	
Malta		
Nederland		
Österreich	Spezifische Prophylaxe und Tropenhygiene	
Polska	Medycyna tropiku	
Portugal	Medicina tropical	
Slovenija		
Slovensko	Tropická medicína	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Tropical medicine	
Ísland		
Liechtenstein	Tropenmedizin	
Norge		
Switzerland	médecine tropicale Tropenmedizin medicina tropicale	

Country	Title of qualification	Awarding body
Child psychiatry		
Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská a dorostová psychiatrie	
Danmark	Børne- og ungdomspsykiatri	
Deutschland	Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie	
Eesti		
Ελλάς	Παιδοψυχιατρική	
España		
France	Pédo-psychiatrie	
Ireland	Child and adolescent psychiatry	
Italia	Neuropsichiatria infantile	
Κύπρος	Παιδοψυχιατρική	
Latvija	Bērnu psihiatrija	
Lietuva	Vaikų ir paauglių psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie infantile	
Magyarország	Gyermek- és ifjúságpszichiátria	
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska	Psychiatria dzieci i młodzieży	
Portugal	Pedopsiquiatria	
Slovenija	Otroška in mladostniška psihiatrija	
Slovensko	Dětská psychiatria	
Suomi/Finland	Lastenpsykiatria / barnpsykiatri	
Sverige	Barn- och ungdomspsykiatri	
United Kingdom	Child and adolescent psychiatry	
Ísland	Barna- og unglingsgeðlækningar	
Liechtenstein	Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie	
Norge	Barne- og ungdomspsykiatri	
Switzerland	psychiatrie et psychothérapie d'enfants et d'adolescents Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie psichiatria e psicoterapia infantile e dell'adolescenza	

Country	Title of qualification	Awarding body
Geriatrics		
Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Geriatric	
Danmark	Geriatric eller alderdommens sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Geriatría	
France		
Ireland	Geriatric medicine	
Italia	Geriatría	
Κύπρος	Γηριατρική	
Latvija		
Lietuva	Geriatrija	
Luxembourg		
Magyarország	Geriatría	
Malta	Gerjatrija	
Nederland	Klinische geriatric	
Österreich		
Polska	Geriatría	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Geriatría	
Suomi/Finland	Geriatría / geriatri	
Sverige	Geriatrík	
United Kingdom	Geriatrics	
Ísland	Öldrunarlækningar	
Liechtenstein	Geriatric	
Norge	Geriatric	
Switzerland		

Country	Title of qualification	Awarding body
Renal diseases		
Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Nefrologie	
Danmark	Nefrologi eller medicinske nyresygdomme	
Deutschland		
Eesti	Nefrologia	
Ελλάς	Νεφρολογία	
España	Nefrología	
France	Néphrologie	
Ireland	Nephrology	
Italia	Nefrologia	
Κύπρος	Νεφρολογία	
Latvija	Nefrologija	
Lietuva	Nefrologija	
Luxembourg	Néphrologie	
Magyarország	Nefrológia	
Malta	Nefrologija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Nefrologia	
Portugal	Nefrologia	
Slovenija	Nefrologija	
Slovensko	Nefrológia	
Suomi/Finland	Nefrologia / nefrologi	
Sverige	Medicinska njursjukdomar (nefrologi)	
United Kingdom	Renal medicine	
Ísland	Nýrnalækningar	
Liechtenstein	Nephrologie	
Norge	Nyresykdommer	
Switzerland	néphrologie Nephrologie nefrologia'	

Country	Title of qualification	Awarding body
Communicable diseases		
Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Infekční lékařství	
Danmark	Infektionsmedicin	
Deutschland		
Eesti	Infektsioonhaigused	
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Infectious diseases	
Italia	Malattie infettive	
Κύπρος	Λοιμώδη Νοσήματα	
Latvija	Infektoloģija	
Lietuva	Infektologija	
Luxembourg		
Magyarország	Infektológia	
Malta	Mard Infettiv	
Nederland		
Österreich		
Polska	Choroby zakaźne	
Portugal	Infecciologia	
Slovenija	Infektologija	
Slovensko	Infektológia	
Suomi/Finland	Infektiosairaudet / infektionssjukdomar	
Sverige	Infektionssjukdomar	
United Kingdom	Infectious diseases	
Ísland	Smitsjúkdómur	
Liechtenstein	Infektiologie	
Norge	Infeksjonssykdommer	
Switzerland		

Country	Title of qualification	Awarding body
Community medicine Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hygiena a epidemiologie	
Danmark	Samfundsmedicin	
Deutschland	Öffentliches Gesundheitswesen	
Eesti		
Ελλάς	Κοινωνική Ιατρική	
España	Medicina preventiva y salud pública	
France	Santé publique et médecine sociale	
Ireland	Public health medicine	
Italia	Igiene e medicina preventiva	
Κύπρος	Υγειονομολογία/Κοινωνική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Santé publique	
Magyarország	Megelőző orvostan és népegészségtan	
Malta	Medicina tas-Sahha Pubblika	
Nederland	Maatschappij en gezondheid	
Österreich	Sozialmedizin	
Polska	Zdrowie publiczne, epidemiologia	
Portugal	Saúde pública	
Slovenija	Javno zdravje	
Slovensko	Hygiena a epidemiológia	
Suomi/Finland	Terveystieteiden tutkimuskeskus / hälsöförhållanden	
Sverige	Socialmedicin	
United Kingdom	Public health medicine	
Island	Félagslækningar	
Liechtenstein	Prävention und Gesundheitswesen	
Norge	Samfunnsmedisin	
Switzerland	prévention et santé publique Prävention und Gesundheitswesen prevenzione e salute pubblica'	

Country	Title of qualification	Awarding body
Pharmacology Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická farmakologie	
Danmark	Klinisk farmakologi	
Deutschland	Pharmakologie und Toxikologie	
Eesti		
Ελλάς		
España	Farmacología clínica	
France		
Ireland	Clinical pharmacology and therapeutics	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Klinikai farmakológia	
Malta	Farmakologija Klinika u t-Terapewtika	
Nederland		
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie	
Polska	Farmakologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická farmakológia	
Suomi/Finland	Kliininen farmakologia ja lääkehoito / klinisk farmakologi och läkemedelsbehandling	
Sverige	Klinisk farmakologi	
United Kingdom	Clinical pharmacology and therapeutics	
Island	Lyfjafraði	
Liechtenstein	Klinische Pharmakologie und Toxikologie	
Norge	Klinisk farmakologi	
Switzerland		

Country	Title of qualification	Awarding body
Occupational medicine Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien	Médecine du travail / arbeidsgeneeskunde	
Česká republika	Pracovní lékařství	
Danmark	Arbejdsmedicin	
Deutschland	Arbeitsmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Ιατρική της Εργασίας	
España		
France	Médecine du travail	
Ireland	Occupational medicine	
Italia	Medicina del lavoro	
Κύπρος	Ιατρική της Εργασίας	
Latvija	Arrodslimības	
Lietuva	Darbo medicina	
Luxembourg	Médecine du travail	
Magyarország	Foglalkozás-orvostan (üzemorvostan)	
Malta	Medicina Okkupazzjonali	
Nederland	Arbeid en gezondheid, bedrijfs-geneeskunde Arbeid en gezondheid, verzekerings-geneeskunde	
Österreich	Arbeits- und Betriebsmedizin	
Polska	Medycyna pracy	
Portugal	Medicina do trabalho	
Slovenija	Medicina dela, prometa in športa	
Slovensko	Klinické pracovné lekárstvo a klinická toxikológia	
Suomi/Finland	Työterveyshuolto / företagshälsövård	
Sverige	Yrkes- och miljömedicin	
United Kingdom	Occupational medicine	
Ísland	Atvinnulækningar	
Liechtenstein	Arbeitsmedizin	
Norge	Arbeidsmedisin	
Switzerland	médecine du travail Arbeitsmedizin medicina del lavoro	

Country	Title of qualification	Awarding body
Allergology Minimum length of training course: 3 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomheds sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς	Αλλεργιολογία	
España	Alergología	
France		
Ireland		
Italia	Allergologia ed immunologia clinica	
Κύπρος	Αλλεργιολογία	
Latvija	Alergoloģija	
Lietuva	Alergoloģija ir kliniskā imunoloģija	
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta		
Nederland	Allergologie en inwendige geneeskunde	
Österreich		
Polska	Alergologia	
Portugal	Imuno-alergologia	
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Allergisjukdomar	
United Kingdom		
Ísland	Ofnæmislækningar	
Liechtenstein	Allergologie und klinische Immunologie	
Norge		
Switzerland	allergologie et immunologie clinique Allergologie und klinische Immunologie allergologia e immunologia clinica	

Country	Title of qualification	Awarding body
Gastro-enterological surgery Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie abdominale / heekunde op het abdomen	
Česká republika		
Danmark	Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugia del aparato digestivo	
France	Chirurgie viscérale et digestive	
Ireland		
Italia	Chirurgia dell'apparato digestivo	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Abdominalinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie gastro-entérologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija	Abdominalna kirurgija	
Slovensko		
Suomi/Finland	Gastroenterologinen kirurgia / gastroenterologisk kirurgi	
Sverige		
United Kingdom		
Island		
Liechtenstein		
Norge	Gastroenterologisk kirurgi	
Switzerland		

Country	Title of qualification	Awarding body
Nuclear medicine Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien	Médecine nucléaire / nucléaire geneskunde	
Česká republika	Nukleární medicína	
Danmark	Klinisk fysiologi og nuklearmedicin	
Deutschland	Nuklearmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Πυρηνική Ιατρική	
España	Medicina nuclear	
France	Médecine nucléaire	
Ireland		
Italia	Medicina nucleare	
Κύπρος	Πυρηνική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Médecine nucléaire	
Magyarország	Nukleáris medicina (izotóp diagnosztika)	
Malta	Medicina Nukleari	
Nederland	Nucleaire geneskunde	
Österreich	Nuklearmedizin	
Polska	Medycyna nuklearna	
Portugal	Medicina nuclear	
Slovenija	Nuklearna medicina	
Slovensko	Nukleárna medicína	
Suomi/Finland	Klininen fysiologia ja isotooppiäätiede / klinisk fysiologi och nukleärmedicin	
Sverige	Nukleärmedicin	
United Kingdom	Nuclear medicine	
Island	Ísótópagreining	
Liechtenstein	Nuklearmedizin	
Norge	Nukleærmedisin	
Switzerland	radiologie médicale/médecine nucléaire Medizinische Radiologie/Nuklearmedizin radiologia medica/medicina nucleare	

Country	Title of qualification	Awarding body
Accident and emergency medicine Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Traumatologie Urgentní medicína	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Emergency medicine	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Traumatológia	
Malta	Medicina tal-Accidenti u l-Emergenza	
Nederland		
Österreich		
Polska	Medycyna ratunkowa	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Urazová chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Accident and emergency medicine	
Island		
Liechtenstein		
Norge		
Switzerland		

Country	Title of qualification	Awarding body
Clinical neurophysiology Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk neurofysiologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Neurofisiología clínica	
France		
Ireland	Clinical neurophysiology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Newrofizjologija Klinika	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Klininen neurofysiologia / klinisk neurofysiologi	
Sverige	Klinisk neurofysiologi	
United Kingdom	Clinical neurophysiology	
Island	Klinisk taugalífæðlisfræði	
Liechtenstein		
Norge	Klinisk nevrofysiologi	
Switzerland		

Country	Title of qualification	Awarding body
Maxillo-facial surgery (basic medical training) Minimum length of training course: 5 years		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Maxilofaciální chirurgie	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía oral y maxilofacial	
France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie	
Ireland		
Italia	Chirurgia maxillo-facciale	
Κύπρος		
Latvija	Mutes, sejas un žokļu kirurģija	
Lietuva	Veido ir žandikaulių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie maxillo-faciale	
Magyarország	Szájsebészet	
Malta		
Nederland		
Österreich	Mund – Kiefer – und Gesichtschirurgie	
Polska	Chirurgia szczękowo-twarzowa	
Portugal	Cirurgia maxilo-facial	
Slovenija	Maksilofacialna kirurgija	
Slovensko	Maxilofaciálna chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		
Ísland		
Liechtenstein		
Norge		
Switzerland		

Country	Title of qualification	Awarding body
Dental, oral and maxillo-facial surgery (basic medical and dental training) Minimum length of training course: 4 years		
Belgique/België/Belgien	Stomatologie et chirurgie orale et maxillo-faciale / stomatologie en mond-, kaak- en aangezichtschirurgie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Oral and maxillo-facial surgery	
Italia		
Κύπρος	Στοματο-Γναθο-Προσωποχειρουργική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chirurgie dentaire, orale et maxillo-faciale	
Magyarország	Arc-állcsont-szájsebészet	
Malta	Kirurgija tal-ghadam tal-wicc	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Suu- ja leukakirurgia / oral och maxillofacial kirurgi	
Sverige		
United Kingdom	Oral and maxillo-facial surgery"	
Ísland		
Liechtenstein	Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Norge	Kjevekirurgi og munnhulesykdommer'	
Switzerland	chirurgie maxillo-faciale Kiefer- und Gesichtschirurgie chirurgia mascello-facciale'	

Qualifications and professional titles of general medical practice

Country	Evidence of formal qualifications	Professional title
Belgique/België/ Belgien	Ministerieel erkenningsbesluit van huisarts / Arrêté ministériel d'agrément de médecin généraliste	Huisarts / Médecin généraliste
Danmark	Speciallæge - I almen medicin	Speciallæge I almen medicin
Deutschland	Zeugnis über die spezifische Ausbildung in der Allgemeinmedizin	Facharzt/Fachärztin für Allgemeinmedizin
Ελλάδα	Τίτλος ιατρικής ειδικότητας γενικής ιατρικής	Ιατρός με ειδικότητα γενικής ιατρικής
España	Título de especialista en medicina familiar y comunitaria	Especialista en medicina familiar y comunitaria
France	Diplôme d'Etat de docteur en médecine (avec document annexé attestant la formation spécifique en médecine générale)	Médecin qualifié en médecine générale
Ireland	Certificate of specific qualifications in general medical practice	General medical practitioner
Italia	Attestato di formazione specifica in medicina generale	Medico di medicina generale
Luxembourg	Il n'existe pas de titre, parce qu'il n'y a pas de formation au Luxembourg	Médecin généraliste
Nederland	Certificaat van inschrijving in het register van erkende huisartsen van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot bevordering der geneeskunst	Huisarts
Österreich	Arzt für Allgemeinmedizin	Arzt für Allgemeinmedizin
Portugal	Diploma do internato complementar de clinica geral	Assistente de clinica geral
Suomi/Finland	Todistus lääkäriin perusterveydenhuollon lisäkoulutuksesta / Bevis om tilläggsutbildning av läkare i primärvård	Yleislääkäri / Allmänläkare
Sverige	Bevis om kompetens som allmänpraktiserande läkare (Europaläkare) utfärdat av Socialstyrelsen	Allmänpraktiserande läkare (Europaläkare)
United Kingdom	Certificate of prescribed/equivalent experience	General medical practitioner
Česká republika	diplom o specializaci "všeobecné lékařství"	všeobecný lékař
Eesti	diplom peremeditsini erialal"	Perearst
Κυπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Γενικού Ιατρού	Ιατρός Γενικής Ιατρικής
Latvija	Ģimenes ārsta sertifikāts	ģimenes (vispārējās prakses) ārsts
Magyarország	Háziorvostan szakorvosa bizonyítvány	Háziorvostan szakorvosa
Malta	Tabib tal-familja	Medicina tal-familja

Country	Evidence of formal qualifications	Professional title
Polska	Diplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie medycyny rodzinnej	Specjalista w dziedzinie medycyny rodzinnej
Slovenija	Potrdilo o opravljeni specializaciji iz družinske medicine	Specialist družinske medicine/ Specialista družinske medicine
Slovensko	diplom o specializácii v odbore "všeobecné lekárstvo"	Všobecný lekár

PART II a

Basic qualifications in dentistry

Country	Title of qualification	Awarding body	Certificate accompanying qualification
Belgique/België/ Belgien	-Diploma van tandarts -Diplôme de licencié en science dentaire	1. De universiteiten/ les universités 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française	
Danmark	Bevis for tandlægeeksamen (odontologisk kandidateksamen)	Tandlægehøjskolerne, Sundhedsvi denskabe-ligt universitetsfakultet	Autorisation som tandlæge, udstedt af Sundhedsstyrelsen
Deutschland	Zeugnis über die Zahnärztliche Prüfung	Zuständige Behörden	
Ελλάς	Πτυχίο Οδοντιατρικής	Πανεπιστήμιο	
España	Título de Licenciado en Odontología	El rector de una Universidad	
France	Diplôme d'Etat de docteur en chirurgie dentaire	Universités	
Ireland	Bachelor in Dental science (B.Dent.Sc.)/ Bachelor of Dental Surgery (BDS)/ Licentiate in Dental Surgery (LDS)	Universities/Royal College of Surgeons in Ireland	
Italia	Diploma di laurea in Odontoiatria e Protesi Dentaria	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio dell'odontoiatria e protesi dentaria
Luxembourg	Diplôme d'Etat de docteur en médecine dentaire	Jury d'examen d'Etat	
Nederland	Universitair getuigschrift van een met goed gevolg afgelegd tandartsexamen	Faculteit Tandheelkunde	
Österreich	Bescheid über die Verleihung des akademischen Grades "Doktor der Zahnheilkunde"	Medizinische Fakultät der Universität	
Portugal	Carta de curso de licenciatura em medicina dentária	Faculdade/ Institutos Superiores	
Suomi/Finland	Hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinto/ odontologie licentiatexamen	1. Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet 2. Oulun yliopisto 3. Turun yliopisto	Terveystuennon oikeusturvakeskuksen päätös käytännön palvelun hyväksymisestä/ Beslut av Rättsskyddscentralen för häsovården om godkännande av praktisktjänstgöring
Sverige	Tandlakarexamen	Universitetet i Umeå Universitetet i Göteborg Karolinska Institutet	Endast för examensbevis som erhållits före den 1 juli 1995, ett utbildningsbevis som utfärdats av Socialstyrelsen

Country	Title of qualification	Awarding body	Certificate accompanying qualification
		Malmö Högskola	
United Kingdom	Bachelor of Dental Surgery (BDS arba B.Ch.D.)/ Licentiate in Dental Surgery	Universities/ Royal Colleges	
Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu zubní lékařství (doktor zubního lékařství, Dr. med. Dent.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce
Eesti	Diplom hambaarstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool	
Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Οδοντιάτρου	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Zobārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	Rezidenta diploms par zobārsta pēcdiploma izglītības programmas pabeigšanu, ko izsniedz universitātes tipa augstskola un „Sertifikāts” – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu zobārstniecībā
Magyarország	Fogorvos oklevél (doctor medicinae dentariae, abbrev.: dr. med. dent.)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil- Kirurgija Dentali	Universita' ta Malta"	
Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych z tytułem „lekarz dentysta”	1. Akademia Medyczna, 2. Uniwersytet Medyczny, 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarsko - Dentystyczny Egzamin Państwowy"
Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor dentalne medicine / doktorica dentalne medicine”	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic zobozdravnik / zobozdravnica
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor zubného lékařství“ („MDDr.”)	Vysoká škola	
Island	Prof fra tannlæknadeild Háskóla Íslands	Tannlæknadeild Háskóla Íslands	
Liechtenstein	The diplomas, certificates and other titles awarded in another State to which 78/686/EEB Directive applies and listed in the present Annex, accompanied by a certificate on the completed practical training issued by the competent authorities		
Norge	Vitnemål for fullført grad <i>candidata/candidatus odontologiae</i> , short form: cand. odont.	Odontologisk universitetsfakultet'	
Switzerland	titulaire du diplôme fédéral de médecin-dentiste, eidgenössisch diplomierter Zahnarzt, titolare di diploma federale di medico-dentista, awarded by the Département fédéral de l'intérieur		

PART II b

Qualifications in specialized dentistry

1. Orthodontics

Country	Title of qualification	Awarding body
Belgique/België/ Belgien	-	
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som specialtandlæge i ortodonti	Sundhedsstyrelsen
Deutschland	Fachzahnärztliche Anerkennung für Kieferorthopädie	Landes Zahnärztekammer
Ελλάς	Τίτλος της Οδοντιατρικής ειδικότητας της Ορθοδοντικής	1) Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση 2) Νομαρχία
España	-	El rector de una Universidad
France	Titre de spécialiste en orthodontie	Conseil National de l'Ordre des chirurgiens dentistes
Ireland	Certificate of specialist in orthodontics	Competent authority recognised for this purpose by the competent minister (Kompetentingo ministro tam tikslui pripažinta (patvirtinta) kompetentinga institucija)
Italia	-	
Luxembourg	-	
Nederland	Bewijs van inschrijving als orthodontist in het Specialistenregister	Specialisten Registratie Commissie (SRC) van de Nederlandse Maatschappij tot bevordering der Tandheelkunde
Österreich	-	
Portugal	-	
Suomi/Finland	Erikoishammaslääkärin tutkinto, hampaiston oikomishoito/specialtandläkar-examen, tandreglering	1. Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet 2. Oulun yliopisto 3. Turun yliopisto
Sverige	Bevis om specialistkompetens i tandreglering	Socialstyrelsen
United Kingdom	Certificate of Completion of specialist training in orthodontics	Competent authority recognised for this purpose
Česká republika	-	
Eesti	Residentuuri lõputunnistus ortodontia erialal	Tartu Ülikool
Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Ορθοδοντική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο
Latvija	„Sertifikāts“ – kompetentās iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu ortodontijā	Latvijas Ārstu biedrība
Magyarország	Fogszabályozás szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete
Malta	Certifikat ta' speċjalista dentali fl-Ortodonzja	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti
Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie ortodoncji	Centrum Egzaminów Medycznych
Slovenija	Potrđilo o opravljenem specialističnem izpitu iz čeljustne in zobne ortopedije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije
Slovensko	-	-
Ísland	-	
Liechtenstein	-	
Norge	Bevis for gjennomgått spesialistutdanning i kjeveortopedi Odontologisk Universitetsfakultet	
Switzerland	diplôme fédéral d'orthodontiste, Diplom als Kieferorthopäde, diploma di ortodontista	awarded by the Département fédéral de l'intérieur."

2. Oral surgery

Country	Title of qualification	Awarding body
Belgique/België/ Belgien	-	
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som specialtandlæge i hospitalsodontologi	Sundhedsstyrelsen
Deutschland	Fachzahnärztliche Anerkennung für Oralchirurgie/Mundchirurgie	Landeszahnärztekammer
Ελλάς	Τίτλος Οδοντιατρικής ειδικότητας της Γναθοχειρουργικής	1) Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση 2) Νομαρχία
España	-	El rector de una Universidad
France	-	
Ireland	Certificate of specialist dentist in oral surgery	Competent authority recognised for this purpose by the competent minister
Italia	-	
Luxembourg	-	
Nederland	Bewijs van inschrijving als kaakchirurg in het Specialistenregister	Specialisten Registratie Commissie (SRC) van de Nederlandse Maatschappij tot bevordering der Tandheelkunde
Österreich	-	
Portugal	-	
Suomi/Finland	Erikoishammaslääkärin tutkinto, suu- ja leukakirurgia/specialtandläkar-examen, oral och maxillofacial kirurgi	1. Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet 2. Oulun yliopisto 3. Turun yliopisto
Sverige	Bevis om specialistkompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar	Socialstyrelsen
United Kingdom	Completion of specialist training in oral surgery	Competent authority recognised for this purpose
Česká republika	-	
Eesti	-	
Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντίατρου στην Στοματική Χειρουργική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο
Latvija	-	
Magyarország	Dento -alveoláris sebészet szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete
Malta	Certifikat ta' speċjalista dentali fil-Kirurgija tal-halq	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti"
Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie chirurgii stomatologicznej	Centrum Egzaminów Medycznych
Slovenija	Potrđilo o opravljenem specialističnem izpitu iz oralne kirurgije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije
Slovensko	-	"
Island	-	
Liechtenstein	-	
Norge	-	
Switzerland	-	

PART III

Basic Qualifications in pharmacy

Country	Title of qualification	Awarding body	Evidence of formal qualification
Ireland	Certificate of Registered Pharmaceutical Chemist		
Österreich	Staatliches Apothekerdiplom	Bundesministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales	
Belgique/Belgie/Belgien	- Diploma van apotheker - Diplome de pharmacien	1. De universiteiten/les universités 2. De bevoegde Examen-commissie van de Vlaamse Gemeenschap/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française	
Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu farmacie (magistr, Mgr.)	Farmaceutická fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce
Denmark	Bevis for bestået kandidateksamen	Danmarks Farmaceutiske Højskole	
Eesti	Diplom proviisori õppekava läbimise	Tartu Ülikool	
Ελλάς	Άδεια άσκησης φαρμακευτικού επαγγέλματος	Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση	
España	Título de licenciado en farmacia	Ministerio de Educación y Cultura/El rector de una Universidad	
Ísland	Próf i lyfjafræði	Háskóli Íslands	
Italia	Diploma o certificato di abilitazione all'esercizio della professione di farmacista ottenuto in seguito ad un esame di Stato	Università	
United Kingdom	Certificate of Registered Pharmaceutical Chemist		
Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Φαρμακοποιού	Συμβούλιο Φαρμακευτικής	
Latvija	Farmaceita diploms	Universitātes tīpa augstskola	
Liechtenstein	The diplomas, certificates and other titles awarded in another State to which this Directive applies and listed in the present Annex		Accompanied by a certificate on the completed practical training issued by the

			competent authorities
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, suteikta vaistininko profesinė kvalifikacija	Universitetas	
Luxembourg	Diplôme d'Etat de pharmacien	Jury d'examen d'Etat + visa du ministre de l'éducation nationale	
Magyarország	Okleveles gyógyszerész oklevél (magister pharmaciae, abbrev.: mag.pharm)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil-farmacija	Universita' ta' Malta"	
Nederland	Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd apothekersexamen	Facuteit Farmacie	
Norge	Vitnemål for bestått jordmorutdanning	Høgskole'	
Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku farmacja z tytułem magistra	1. Akademia medyczna 2. Uniwersytet medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	
Portugal	Carta de curso de licenciatura em Ciências Farmacêuticas	Universidades	
France	Diplôme d'Etat de pharmacien/ Diplôme d'Etat de docteur en pharmacie	Universités	
Slovak	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naziv "magister farmacije / magistra farmacije"	Univerza	Potrnilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic magister farmacije / magistra farmacije
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "magister farmácie" ("Mgr.")	Vysoká škola	
Suomi/Finland	Proviisorin tutkinto/provisorexamen	1. Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet 2. Kuopion yliopisto	
Sverige	Apotekarexamen	Uppsala universitet	
Switzerland	Titulaire du diplôme fédéral de pharmacien, Eidgenössisch diplomierter Apotheker, Titolare di diploma federale di farmacista	Département fédéral de l'intérieur	
Deutschland	Zeugnis über die Staatliche pharmazeutische Prüfung	Zuständige Behörden	

PART IV

Basic qualifications in midwifery

Country	Title of qualification	Awarding body	Certificate accompanying qualification
Belgique/België/ Belgien	-Diploma van vroedvrouw -Diplôme d'accoucheuse	1. De erkende opleidingsti-tuten/les établissements d'enseignement 2. De bevoegde Examen-commissie van de Vlaamse Gemeenschap/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française	
Danmark	Bevis for bestået jordemodereksamen	Danmarks jordemoderskole	
Deutschland	Zeugnis über die staatliche Prüfung für Hebammen und Entbindungspfleger	Staatlicher Prüfungsausschuss	
Ελλάς	1. Πτυχίο Τμήματος Μαιευτικής Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (Τ.Ε.Ι.) 2. Πτυχίο του Τμήματος Μαιών της Ανωτέρας Σχολής Στελεχών Υγείας και Κοινων. Πρόνοιας (ΚΑΤΕΕ) 3. Πτυχίο Μαιίας Ανωτέρας Σχολής Μαιών	Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα (Τ.Ε.Ι.) 2. ΚΑΤΕΕ Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων 3. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας	
España	Título de matrona/asistente obstétrico (matrona)/enfermería obstétrica-ginecológica	Ministerio de Educación y Cultura/	
France	Diplôme de sage-femme	L'Etat	
Ireland	Certificate in Midwifery	An Board Altranais	
Italia	Diploma d'ostetrica	Valstybės pripažintų mokyklų	
Luxembourg	Diplôme de sage-femme	Ministère de l'Éducation nationale, de la Formation professionnelle et des Sports	
Nederland	Diploma van verloskundige	Door het Ministerie van Volksgezondheit, Welzijn en Sport erkende opleidingsinstellingen	
Österreich	Hebammen-Diplom	Hebammenakademie/Bundeshe-ammenlehranstalt	
Portugal	1. Diploma de enfermeiro especialista em enfermagem de saúde materna e obstétrica 2. Diploma/carta de curso de estudos superiores especializados em enfermagem de saúde materna e obstétrica 3. Diploma (do curso de pós-licenciatura) de especialização em enfermagem de de saúde materna e obstétrica	1. Escolas de Enfermagem 2. Escolas Superiores de Enfermagem 3. Escolas Superiores de Enfermagem; Superiores de Saúde	
Suomi/Finland	1. Kätilön tutkinto/barn-morskeexamen 2. Sosiaali- ja terveysalan ammattikorkeakoulututkinto, kätilö (AMK) yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området, bammorska (YH)	1. Terveystieteiden tutkimuskeskus/hälsöförhållningsanstalter 2. Ammattikorkeakoulut/yrkes-högskolor	
Sverige	Bammorskeexamen	Universitet eller högskola	
United Kingdom	Statement of registration as a Midwife on part 10 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting		
Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu
Eesti	Diplom ämmaemanda erialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool	
Κύπρος	Δίπλωμα στο μεταβατικό πρόγραμμα Μαιευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	Diploms par veemātes kvalifikācijas iegūšanu	Māsu skolas	
Magyarország	Szülésznő bizonyítvány	Iskola/főiskola	
Malta	Lawrja jcw diploma fl- lstudji tal-Qwiebel	Universita' ta' Malta	
Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku położnictwo z tytułem «magister	1. Uniwersytet medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu	

Country	Title of qualification	Awarding body	Certificate accompanying qualification
	položnictwa »	Jagiellońskiego	
Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov "diplomirana babica / diplomirani babičar"	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "bakalár z pôrodnej asistencie" ("Bc.") 2. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná pôrodná asistentka	1. Vysoká škola 2. Stredná zdravotnícka škola"	
Island	1. Embættispróf í ljósmóðurfræði 2. Próf í ljósmæðrafræðum	1 Háskóli Íslands 2. Ljósmæðraskóli Íslands	
Liechtenstein	The diplomas, certificates and other titles awarded in another State to which this Directive applies and listed in the present Annex		
Norge	Vitnemål for bestått jordmorutdanning	Høgskole	
Switzerland	sage-femme diplômée, diplomierte Hebamme, levatrice diplomata, diplomas	Conférence des directeurs cantonaux des affaires sanitaires'	

PART V

Basic qualifications in nursing (general care)

Country	Title of qualification	Awarding body	Certificate accompanying qualification
Belgique/België/ Belgien	1. Diploma gegradueerde verpleger/verpleegster -Diplôme d'infirmier(ère) gradué(e) -Diplom eines (einer) graduierten Kranken-pflegers (-pflegerin) 2. Diploma in de ziekenhuisverpleegkunde -Brevet d'infirmier(ère) hospitalier(ère) -Brevet eines (einer) Kranken-pflegers (-pflegerin) 3. Brevet van verpleegassistent(e) -Brevet d' hospitalier (ère) -Brevet einer Pflegeassistentin	1. De erkende opleidings-instituten/les établissements d'enseignement reconnus/die anerkannten Ausbildungsanstalten 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française/die zuständigen "Prüfungsausschüsse der Deutschsprachigen Gemeinschaft"	
Danmark	Eksamensbevis efter gennemført sygeplejerskeuddannelse	Sygeplejeskole godkendt af Undervisningsministeriet	
Deutschland	Zeugnis über die staatliche Prüfung in der Krankenpflege	Staatlicher Prüfungsausschuss	
Ελλάς	Το δίπλωμα Αδελφής Νοσοκόμας της Ανωτέρας Σχολής Αδελφών Νοσοκόμων Το πτυχίο Νοσοκόμου του Τμήματος Αδελφών Νοσοκόμων των Παραϊατρικών Σχολών των Κέντρων Ανωτέρας Τεχνικής και Επαγγελματικής Εκπαίδευσης Το πτυχίο νοσηλεύτη νοσηλεύτριας των Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (ΤΕΙ) Το πτυχίο της Ανωτάτης Νοσηλευτικής της Σχολής Επαγγελματιών Υγείας, Τμήμα Νοσηλευτικής του Πανεπιστημίου Αθηνών	Ministry of Social Services or by the Ministry of Health and Social Welfare, Ministry of Education and Religious Affairs, Ministry of Education and Religious Affairs, faculty of health sciences, nursing section, University of Athens	
España	Título de Diplomado universitario en Enfermería	Ministerio de Educación y Cultura/El rector de una Universidad	
France	1. Diplôme d'Etat d'infirmier(ère) 2. Diplôme d'Etat d'infirmier(ère) délivré en vertu du décret n° 99-1147 du 29 décembre 1999	Le ministère de la santé	
Ireland	Certificate of Registered General Nurse	An Bord Altranais (The Nursing Board)	
Italia	Diploma di infermiere professionale	Scuole riconosciute dallo Stato	
Luxembourg	1. Diplôme d'Etat d'infirmier 2. Diplôme d'Etat d'infirmier(ère) hospitalier gradué	Ministère de l'Éducation nationale, de la Formation professionnelle et des Sports	
Nederland	1. diploma's verpleger A, verpleegster A, verpleegkundige A 2. diploma verpleegkundige MBO (Middelbare Beroepsopleiding Verpleegkundige) 3. diploma verpleegkundige HBOV (Hogere Beroepsopleiding Verpleegkundige) 4. diploma beroepsopleiding verpleegkundige - Kwalificatieniveau 4 5. diploma hogere beroepsopleiding verpleegkundige - Kwalificatieniveau 5	1. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 2. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 3. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 4. Door een van overheidswege aangewezen opleidingsinstelling 5. Door een van overheidswege aangewezen opleidingsinstelling	
Österreich	1. Diplom als "Diplomierter Gesundheits- und Krankenschwester/Diplomierter Gesundheits- und Krankenpfleger" 2. Diplom als "Diplomierter Krankenschwester/Diplomierter Krankenpfleger"	1. Schule für allgemeine Gesundheits- und Krankenpflege 2. Allgemeine Krankenpflegeschule	
Portugal	1. Diploma do curso de enfermagem geral 2. Diploma/carta de curso de bacharelato em enfermagem 3. Carta de curso de licenciatura em enfermagem	1. Escolas de Enfermagem 2. Escolas Superiores de Enfermagem 3. Escolas Superiores de Enfermagem, Escolas Superiores de Saúde	
Suomi/Finland	1. Sairaanhoidajan tutkinto/ sjukskötarexamen	1. Terveystieteiden tutkimuskeskus/oppilaitokset/hälsövärdsläroanstalter	

Country	Title of qualification	Awarding body	Certificate accompanying qualification
	2. Sosiaali- ja terveystien ammattikorkeakoulututkinto, sairaanhoitaja (AMK)/ yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området, sjukskötare (YH)	2. Ammattikorkeakoulu/yrkes-högskolor	
Sverige	Sjuksköterskeexamen	Universitetet eller högskola	
United Kingdom	Statement of Registration as a Registered General Nurse in part 1 or part 12 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting		
Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná všeobecná sestra (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu
Ecsti	Diplom de erialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool 3. Kohtla-Järve Meditsiinikool	
Κύπρος	Δίπλωμα Γενικής Νοσηλευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	1. diploms par māsas kvalifikācijas iegūšanu 2. māsas diploms	1. Māsu skolas 2. Universitātes tipa augstskola pamatojoties uz Valsts eksāmenu komisijas lēmumu	
Magyarország	1. Ápoló bizonyítvány 2. Diplomás ápoló oklevél 3. Egyetemi oklevelés ápoló oklevél	1. Iskola 2. Egyetem / főiskola 3. Egyetem	
Malta	Lawja jew diploma fl-istudji tal-infermerija	Universita' ta' Malta	
Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku pielęgniarstwo z tytułem "magister pielęgniarstwa"	1. Uniwersytet medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	
Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov "diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik"	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "magister z ošetrovatel'stva" ("Mgr.") 2. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "bakalár z ošetrovatel'stva" ("Bc.") 3. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná všeobecná sestra	1. Vysoká škola 2. Vysoká škola 3. Stredná zdravotnícka škola	
Ísland	1. B.Sc. í hjúkrunarfræði 2. B.Sc. í hjúkrunarfræði 3. Hjúkrunarpróf	1. Háskóli Íslands 2. Háskólinn á Akureyri 3. Hjúkrunarskóli Íslands	
Liechtenstein	The diplomas, certificates and other titles awarded in another State to which this Directive applies and listed in the present Annex		
Norge	Vitnemål for bestått sykepleierutdanning	Høgskole	
Switzerland:	infirmière diplômée en soins généraux, infirmier diplômé en soins généraux, diplomierte Krankenschwester in allgemeiner Krankenpflege, diplomierter Krankenpfleger in allgemeine Krankenpflege, infermiera diplomata in cure generali, infermiere diplomato in cure generali,	Conférence des directeurs cantonaux des affaires sanitaires.	

31. Part II of the Fourth Schedule to the principal Act shall be amended as follows:

Amendment of Fourth Schedule to the principal Act.

(a) the item “Association of Maltese Psychiatrists” shall be deleted;

(b) the following new items “Malta Association of Ophthalmologists” and “The Association of Orthopaedic and Trauma Surgeons of Malta” shall be inserted under Medical Practitioners after the items “Association of Anaesthesiologists of Malta” and the item “Association of Surgeons of Malta” respectively; and

(c) the following new item “The Malta Association of Post Graduate Dentistry” shall be inserted under Dental Surgeons after the item “Dental Association of Malta”.

32. The Fifth Schedule to the principal Act shall be amended as follows:

Amendment of the Fifth Schedule to the principal Act.

(a) in the Maltese text thereof for items 26, 42 and 43 there shall be substituted respectively the following:

“26:Mikrobijoloġija/Batterjoloġija

42:Sahha Pubblika

43:Onkoloġija u Radioterapija”; and

(b) in the English text thereof for items 25 and 43 thereof, there shall be substituted respectively the following:

“25:Oral and maxillo-facial surgery

43:Oncology and radiotherapy”.

Part V

33. This Part amends and shall be read and construed as one with the Education Act hereinafter in this Part referred to as “the principal Act”.

Amendment of the Education Act. Cap. 327.

Amendment of article 11 of the principal Act.

34. Immediately after the words “if he is a citizen of Malta”, in paragraph (a) of subarticle (1) of article 11 of the principal Act, there shall be added the words “or is otherwise entitled to work in Malta”.

Part VI

Amendment of the Extradition Act. Cap. 276.

35. This Part amends and shall be read and construed as one with the Extradition Act, hereinafter in this Part referred to as “the principal Act”.

Amendment of article 7 of the principal Act.

36. In article 7(2) of the principal Act, immediately for the words “persons to,” there shall be substituted the words “persons to or from,”.

Deletion of article 9 of the principal Act.

37. Article 9 of the principal Act shall be deleted.

Amendment of article 14 of the principal Act.

38. In sub-article (5) of article 14 of the principal Act, for the words “articles 350, 351, 352, 354, 355” there shall be substituted the words “articles 355E, 355F, 355I, 355AB, 355AC”

Transitory.

39. (1) The provisions of articles 35 to 38 shall be deemed to have come into force on the 25th March, 2004.

(2) Notwithstanding any Order made under the Various Laws (Amendment) Act, 2003 the provisions of article 49 of the same Act shall be deemed to have come into force on the 25th March, 2004 and any Order made under the said Act relative to the said article 49.

Part VII

Amendment of the Code of Organization and Civil Procedure. Cap. 12.

40. This Part amends and shall be read and construed as one with the Code of Organization and Civil Procedure, hereinafter in this Part referred to as the “the Code”.

Amendment of article 742 of the Code.

41. Immediately after subarticle (5) of article 742 of the Code, there shall be added the following subclause (6):

“(6) Where provision is made under any other law, or, in any regulation of the European Union making provision different from that contained in this article, the provisions of this article shall not apply with regard to the matters covered by such other provision and shall only apply to matters to which such other provision does not apply.”.

42. Immediately before article 826 of the Code there shall be inserted the following new article 825A:

Addition of new article 825A of the Code.

“Applicability of this Title and European Union Regulations. 825A Where regulations of the European Union provide, with regard to the matters regulations under this title, in any manner different than in this title, the said regulations shall prevail, and the provisions of this Title shall only apply where they are not inconsistent with the provisions of such regulations or in matters not falling within the ambit of such regulations.”.

Part VIII

43. (1) This Part amends and shall be read and construed as one with the Medicines Act hereinafter in this Part referred to as “the principal Act”.

Amendment to the Medicines Act.

Act III of 2003.

(2) This Part shall come into force on such date as the Minister responsible for Health may by notice in the Gazette establish.

44. Article 2 of the principal Act shall be amended as follows:

Amendment of article 2 of the principal Act.

(a) for the definition “clinical trial” there shall be substituted the following:

“ “clinical trial” means any investigation in human subjects intended to discover or verify, the clinical, pharmacological and, or other pharmacodynamic effects of one or more investigational medicinal products, and, or to identify any adverse reactions to one or more investigational medicinal products, and, or to study the absorption, distribution, metabolism and excretion of one or more investigational products with the object of ascertaining their safety and, or efficacy. This includes clinical trials carried out in either one site or multiple sties, whether in one or more than one Member State;”;

(b) for the definition “homeopathic medicinal product” there shall be substituted the following:

“homeopathic medicinal product” means any medicinal product prepared form substances called homeopathic stocks in accordance with a homeopathic manufacturing procedure described by the European

Pharmacopoeia or, in the absence thereof, by the pharmacopoeias currently used officially in Malta. A homeopathic medicinal product may contain a number of principles;”;

(c) for the definition “investigational medicinal product” there shall be substituted the following:

“ “investigational medicinal product” means a pharmaceutical form of an active substance or placebo being tested or used as a reference in a clinical trial, including products already with a marketing authorization but used or assembled (formulated or packaged) in a way different from the authorised form, or when used for an unauthorised indication, or when used to gain further information about the authorised form;” and

(d) the definition “medical device” shall be deleted;

(e) for the definition “medicinal product” there shall be substituted the following definition:

“ “medicinal product” means a substance or combination of substances –

(a) presented or having properties for treating or preventing disease in human beings;

(b) which may be used in or administered to human beings either with a view to restoring, correcting or modifying physiological functions by exerting a pharmacological, immunological or metabolic action or to making a medical diagnosis;”;

Amendment of article 6 of the principal Act and deletion of First Schedule.

45. (1) In subarticle (2) of article 6 of the principal Act, the words “in the fields listed in the First Schedule” shall be deleted.

(2) The First Schedule to the principal Act shall be deleted.

Amendment of article 19 of the principal Act.

46. Article 19 of the principal Act shall be amended as follows:

(a) subarticle (1) thereof shall be amended as follows:

(i) the present provision shall be renumbered as paragraph (a) thereof; and

(ii) immediately after paragraph (a) thereof as renumbered there shall be inserted the following:

“(b) In cases of doubt, where, taking into account of all its characteristics, a product may fall within the definition of “medical product” or within a definition of a product covered by a directive or regulation of the European Union relative to medicinal products to provisions of this Act relative to medicinal products shall apply.”;

(b) subarticle (2) thereof shall be amended as follows:

(i) for the words “Articles 20 to 36” there shall be substituted the words “Titles I, II and III of this Act”.

(ii) for the words “official” in paragraph (b) thereof, there shall be substituted the words “officinal”;

(iii) immediately after paragraph (e) thereof there shall be inserted the following product:

“(f) wholeblood, plasma or blood cells of human origin, other than plasma prepared by a method involving an industrial process.”.

47. Article 32 of the principal Act shall be amended as follows: Amendment of article 32 of the principal Act.

(a) the present provision shall be renumbered as subarticle (1) thereof;

(b) for the words “The provisions of this Part” to the words “medicinal products which:” in subarticle (1) thereof shall be substituted by the following words “Homeopathic medicinal products which satisfy the conditions in paragraphs (a) to (c) hereof shall be subject to special simplified procedures as provided in subarticle (2) to (4) hereof. The products to which this subarticle applies are products which:”;

(c) immediately after subarticle (1) thereof as renumbered there shall be added the following subarticles:

“(2) The criteria and rules applicable to the granting of a marketing authorization shall also apply to the special simplified procedure with the exception of the proof of therapeutic efficacy.

(3) Any application for the registration of a homeopathic medicinal product shall contain such

documents and information as may be prescribed by regulations made under this Act and such application may cover a series of medicinal products derived from the same homeopathic stock or stocks.

(4) Homeopathic medicinal products which do not satisfy the conditions prescribed in subarticle (1) hereof shall be authorized and labelled in accordance with the provisions of this Act applicable to medicinal products, and shall also be subject to the requirements of pharmacovigilance as established by regulations under this Act.

(5) The Minister may by regulations under this Act prescribe rules for the toxicological and pharmacological tests and clinical trials of homeopathic medicinal products.”.

Amendments of article 36 of the principal Act.

48. Subarticle (1) of article 36 of the principal Act shall be deleted and the provisions of subarticle (2) of the same article shall be renumbered as the whole provision.

Amendment of article 45 of the principal Act.

49. In subarticle (2) of article 45 of the principal Act, for the words “The qualified person shall at all times be present at the premises when the activity is being carried out:” there shall be substituted the words “The qualified person shall be permanently and continuously at the disposal of the holder of the manufacturer’s licence”.

Amendment of article 60 of the principal Act.

50. In subarticle (2) of article 60 of the principal Act, for the words “The qualified person shall at all times be present at the premises when the licenced activity is being carried out:” there shall be substituted the words “The qualified person or responsible person shall be permanently and continuously at the disposal of the holder of the wholesale dealer’s licence”.

Part IX

Amendment to the Public Health Act, Cap. 465.

51. This Part amends and shall be read and construed as one with the Public Health Act, hereinafter in this Part referred to as “the principal Act”.

Amendment of article 27 of the principal Act.

52. For subparagraph (i) of paragraph (a) of article 27 of the principal Act, there shall be substituted the following:

“(i) listing and categorising notifiable disease conditions;”.

Part X

53. (1) This Part amends and shall be read and construed as one with the Plant Quarantine Act hereinafter in this Part referred to as “the principal Act”.

Amendment of Plant Quarantine Act, Cap 433.

(2) This Part shall be deemed to have come into force on 1st May, 2004.

54. Article 2 of the principal Act shall be amended as follows:

Amendment of article 2 of the principal Act.

(a) the present provision shall be renumbered as subarticle (1) thereof; and

(b) immediately after subarticle (1) thereof as renumbered, there shall be added the following subarticle:

“(2) For the purposes of this Act the terms “import” and “export” shall not include the introduction of a thing into Malta or the taking out of a thing from Malta, from or to respectively, a member state of the European Union, or to such extent as may be prescribed from or to such state as the Minister may prescribe, being a state forming part of the European Economic Area or a State having similar arrangements with the European Union.”.

Part XI

55. This Part amends and shall be read and construed as one with the Diplomatic Immunities and Privileges Act hereinafter referred to as “the principal Act”.

Amendment of the Diplomatic Immunities and Privileges Act, Cap. 191.

56. In article 6 of the principal Act immediately after the words “counsel and advocate” there shall be inserted the words “or to witnesses, experts or other persons whatsoever having business before such Court or such institution,”.

Amendment of article 6 of the principal Act.

Part XII

57. (1) This Part amends and shall be read and construed as one with the Legal Procedures (Ratification of Conventions Act 2002 hereinafter referred to as “the principal Act.”

Amendment of the Legal Procedures (Ratification of Conventions) Act 2002 Act IV of 2002.

(2) This Part shall come into force immediately.

Amendment of article 5 of the principal Act.

58. In subarticle (1) of article 5 of the principal Act, for the words “the reservations contained in the Second Schedule”, there shall be substituted the words “the reservation contained in Part A of the Second Schedule”.

Amendment of article 8 of the principal Act.

59. In article 8 of the principal Act, for the words “reproduced in the Second Schedule”, there shall be substituted the words “reproduced in Part A of the Second Schedule”.

Amendment of article 21 of the principal Act.

60. In article 21 of the principal Act, for the words “the text of which is reproduced in the Second Schedule”, there shall be substituted the words “the text of which is reproduced in Part B of the Second Schedule”.

Substitution of Second Schedule to the principal Act.

61. The Second Schedule to the principal Act shall be substituted by the following new Schedule:

“SECOND SCHEDULE

Declarations and Oppositions

(Articles 5, 8, 21 and 42)

PART A - The Hague Convention of 1965

1. The Government of Malta declares, pursuant to Article 8 of the Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters (The Hague, 1965) that it is opposed to service of documents within the territory of Malta effected directly through the diplomatic or consular agents of other Contracting States, in accordance with the first paragraph of the said Article 8, other than upon the national of the Contracting State effecting such service.

2. The Government of Malta declares, pursuant to Article 10 of the Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters (The Hague, 1965), that it is opposed to the use by other Contracting States of any of the methods of transmission and service of documents mentioned in the said Article 10 within its territory.

PART B - The Hague Convention of 1970

1. The Government of Malta declares, pursuant to the second paragraph of Article 4 of the Convention on the Taking of Evidence Abroad in Civil and Commercial Matters (The Hague, 1970), that it reserves the right to accept Letters of Request drawn up in the English language only.”.

Part XIII

62. This Part amends and shall be read and construed as one the Statute Law Revision Act, 1980, hereinafter in this Part referred to as “the principal Act”.

Amendment of Statute Law Revision Act 1980. Act IX of 1980.

63. Immediately after article 11 of the principal Act, there shall be added the following new article 11A:

Addition of new article 11A to the principal Act.

“Publication of laws on the Internet. 11A (1) The Minister may cause to be published on an Internet site a consolidated version of any revised edition incorporating all amendments which may have been made to any law in a revised edition and including in such Internet site all Acts enacted after the publication of the last revised edition incorporating all amendments thereto. Such Acts enacted after the publication of a revised edition shall be given a chapter number as if they were incorporated in a revised edition and may be referred to by such chapter number.

(2) The Minister may also cause to be published on such Internet site an up to date consolidated version of subsidiary legislation made under the laws included in a revised edition and under Acts subsequently enacted, and may in such publication cause such subsidiary legislation to be given such enumeration with reference to the chapter number of the principal law or otherwise as the Minister may deem proper and reference to such subsidiary legislation by such enumeration shall be valid as if reference were made to the same subsidiary legislation as previously promulgated as a Government or legal notice or otherwise.

(3) The Minister shall cause a notice to be published in the Gazette giving the address of the website wherein the said laws are published on the Internet.

(4) Unless proof is brought to the contrary the text of any law published on an internet site in accordance with this article shall be deemed to be a true representation of the law incorporating all amendments up to the date indicated on the Internet site.”

Part XIV

Amendment of the
Commissioner of Land
Ordinance. Cap.
169.

64. (1) This Part amends the Commissioner of Land Ordinance, and it shall be read and construed as one with the Commissioner of Land Ordinance, hereinafter in this Part referred to as “the principal law”.

(2) The provisions of this Part shall come into force immediately.

Amendment of
article 2
of the principal
law.

65. In the proviso to article 2 of the principal law, for the words “Chairman of the Malta Development Corporation, as the case may be.” there shall be substituted the words “Chairman of the Malta Development Corporation, as the case may be:” and immediately thereafter there shall be added the following new proviso:

“Provided further that with effect from such date as the Minister responsible for economic affairs may by notice in the Gazette appoint, the rights and responsibilities exercised by the Malta Development Corporation or its Chairman under this Act or any other law specified in the foregoing proviso of this Act, including any litigious rights arising therefrom, shall, in respect of such land as shall have been or shall from time to time be specified in an Order of the President published in terms of the same proviso, vest in any other authority or person designated by regulations prescribed for this purpose in virtue of this proviso by the said Minister to be the competent authority in place of the Malta Development Corporation, or in the Chairman of the said competent authority as the case may be.”.

Part XV

Amendment of the
Land
(Compulsory
Eviction) Act.
Cap. 228.

66. (1) This Part amends the Land (Compulsory Eviction) Act, and it shall be read and construed as one with the Land (Compulsory Eviction) Act, hereinafter in this Part referred to as “the principal Act”.

(2) The provisions of this Part shall come into force on such date as the Minister responsible for land shall by notice in the Gazette establish.

Amendment of
article 3
of the principal
Act.

67. Immediately after the words “or on encroachment terms” in subarticle (1) of article 3 of the principal Act there shall be added the words “or where, in respect of land that may from time to time be specified in terms of article 2 of the Commissioner of Land

Ordinance, the time-period specified in a contract conferring title has lapsed”, and for the words “may be put into effect with the least possible delay.” there shall be substituted by the words “may be put into effect with the least possible delay:” and immediately at the end of the sub-article, there shall be added the following new provisos:

“Provided that the provisions of article 535 of the Civil Code shall not be applicable to eviction orders issued in accordance with subarticle (1) above:

Provided further that an eviction order so issued shall not constitute an arbitrary exercise of pretended rights in terms of article 85 of the Criminal Code.”.

Part XVI

68. (1) This Part amends the Criminal Code, and it shall be read and construed as one with the Criminal Code, hereinafter in this Part referred to as “the principal law”. Amendment of the Criminal Code. Cap. 9.

(2) The provisions of this Part shall come into force on such date as the Minister responsible for Justice shall by notice in the Gazette establish.

69. In the definition of “relevant offence” in sub-article (1) of article 23A of the principal law: Amendment of article 23A of the principal law.

(a) for the words “means any crime” there shall be substituted the words “means any offence”; and

(b) immediately after the words “of imprisonment” there shall be inserted the words “or of detention”.

70. Article 115 of the principal law shall be amended as follows: Amendment of article 115 of the principal law.

(a) in paragraph (a) thereof, for the words “three to thirteen months” there shall be substituted the words “six months to three years”;

(b) in paragraph (b) thereof, for the words “four to eighteen months” there shall be substituted the words “nine months to five years”; and

(c) in paragraph (c) thereof, for the words “six months to three years” there shall be substituted the words “one year to eight years”.

Amendment of article 116 of the principal law.

71. Article 116 of the principal law shall be amended as follows:

(a) in sub-article (1) thereof, for the words “one year to four years” there shall be substituted the words “eighteen months to ten years”; and

(b) in sub-article (2) thereof, for the words “four years” there shall be substituted the words “ten years”.

Amendment of article 117 of the principal law.

72. Article 117 of the principal law shall be amended as follows:

(a) in paragraph (a) thereof, for the words “three years” there shall be substituted the words “five years”; and

(b) in paragraph (b) thereof, for the words “from nine months to two years” there shall be substituted the words “from nine months to three years”.

Amendment of article 118 of the principal law.

73. For the words “six months to three years” in sub-article (1) of article 118 of the principal law there shall be substituted the words “one year to eight years”.

Amendment of article 120 of the principal law.

74. Article 120 of the principal law shall be amended as follows:

(a) in sub-article (1) thereof, for the words “House of Representatives,” there shall be substituted the words “House of Representatives or the person to whom any of the said articles applies in accordance with any provision under this Code or under any other law,”; and

(b) in sub-article (2) thereof:

(i) immediately after the words “officer or servant” wherever they occur there shall be inserted the words “or other person”;

(ii) for the words “three to eighteen months” there shall be substituted the words “six months to three years”; and

(c) in subarticle (3) thereof, for the words “three months to two years “ there shall be substituted the words “six months to four years”.

75. In subarticle (4) of article 121 of the principal law, for the words “headquarters in Malta.” there shall be substituted the words “headquarters in Malta:” and immediately thereafter there shall be added the following proviso: Amendment of article 121 of the principal law.

“Provided that:

(i) where the person involved is any person mentioned in paragraphs (a), (b), (d) or (e) the provisions of articles 115, 116, 117 and 120 shall apply; and

(ii) where the person involved is any person mentioned in paragraph (c) the provisions of articles 118 and 120 shall apply.”.

76. In sub-article (3) of article 435D of the principal law, in the definition “relevant offence”: Amendment of article 435D of the principal law.

(a) for the words “would constitute a crime” there shall be substituted the words “would constitute an offence”; and

(b) immediately after the words “of imprisonment” there shall be inserted the words “or of detention”.

77. Immediately after subarticle (4) of article 435E of the principal law there shall be inserted the following new sub-article: Amendment of article 435E of the principal law.

“(5) The provisions of subarticle (4) shall apply *mutatis mutandis* to any official from another country taking part in any operation in Malta of the kind referred to in sub-article (3) even if none of the officers taking part in the operation is acting under covert or false identity.”.

Part XVII

78. (1) This Part amends the Prevention of Money Laundering Act, and it shall be read and construed as one with the Prevention of Money Laundering Act, hereinafter in this Part referred to as “the principal Act”. Amendment of the Prevention of Money Laundering Act, Cap. 373.

(2) The provisions of this Part shall come into force on such date as the Minister responsible for Justice shall by notice in the Gazette establish.

Amendment of article 2 of the principal Act.

79. In paragraph (b) of the definition of “criminal activity” in sub-article (1) of article 2, for the words “one of the crimes” there shall be substituted the words “one of the offences”.

Amendment of article 4 of the principal Act.

80. Immediately after subarticle (6) of article 4 of the principal law, there shall be inserted the following new subarticle:

“(6A) Where an attachment order has been made or applied for, whosoever, knowing or suspecting that the attachment order has been so made or applied for, makes any disclosure likely to prejudice the effectiveness of the said order or any investigation connected with it shall be guilty of an offence and shall, on conviction, be liable to a fine (*multa*) not exceeding five thousand liri or to imprisonment not exceeding twelve months, or to both such fine and imprisonment:

Provided that in proceedings for an offence under this sub-article, it shall be a defence for the accused to prove that he did not know or suspect that the disclosure was likely to prejudice the investigation or the effectiveness of the attachment order.”.

Part XVIII

Amendment of the Immovable Property (Acquisition by Non-Residents) Act, Act IX of 2003 and Cap. 246.

81. This Part amends and shall be read and construed as one with the Immovable Property (Acquisition by Non-Residents) Act, as amended by the Various Laws (Amendment) Act, 2003, hereinafter in this Part referred to as “the principal Act”.

Amendment of article 2 of the principal Act.

82. In paragraph (a) of the definition “resident in Malta” in article 2 of the principal Act immediately after the words “five years” there shall be inserted the words “at any time”.

Amendment of article 3 of the principal Act.

83. For the words “immovable porperty” in the English text of subarticle (2) of article 3 of the principal Act there shall be substituted the words “immovable property”.

Amendment of article 5 of the principal Act.

84. Article 5 of the principal Act shall be amended as follows:

(a) in subarticle (1) thereof:

(i) for the word “cause” in the English text of paragraph (a) thereof there shall be substituted the word “causa”;

(ii) for the words “ where such person had previously acquired a share in such immovable property in accordance with the provisions of this Act” in paragraph (c) thereof, there shall be substituted the words “where such person had previously lawfully acquired a share in such immovable property”; and

(iii) in the English text of paragraph (g) thereof for the words “absecne of descendents” and “descendenst” there shall be substituted the words “absence of descendants” and “descendants” respectively;

(b) in subarticle (2) thereof:

(i) for the words “the property” in the English text thereof there shall be substituted the words “the immovable property”; and

(ii) for the words “ include such declaration in the said deed” there shall be substituted the words “record on the deed that he has so warned such person”.

85. Article 7 of the principal Act shall be amended as follows: Amendment of article 7 of the principal Act.

(a) for the word “virute” in the English text of subarticle (1) thereof there shall be substituted the word “virtue”;

(b) for the words “such property” in sub-article (2) thereof there shall be substituted the words “such immovable property”;

(c) for the word “important” in the English text of sub-article (3) thereof, there shall be substituted the word “importance”;

(d) for the word “prmit” in the English text of sub-article (4) thereof, shall be substituted the words “permit”; and

(e) for the words “nothin in the said subarticle shall be construed as validating anything does not in conformity with any condition, restriction, limitation ro qualification” in the English text of subarticle (5) thereof, there shall be substituted

the words “nothing in the said subarticle shall be construed as validating anything done not in conformity with any condition, restriction, limitation or qualification”.

Amendment of the Second Schedule to the principal Act.

86. For paragraph 7 in section A in Part I of ANNEX B to the Second Schedule to the principal Act there shall be inserted the following new paragraph 7:

“7. Mailing address if different from above:

.....
.....

Two passport size photos of the applicant and a photocopy of the applicant’s passport showing the personal details are to be attached to this application.”.

Part XIX

Amendment of the Central Bank of Malta Act, Cap 204.

87. (1) This Part amends and shall be read and construed as one with the Central Bank of Malta Act hereinafter in this Part referred to as “the principal Act”.

(2) The provisions of this Part shall come into force on such date as the Minister responsible for Finance may by notice in the Gazette establish.

Amendment of article 2 of the principal Act.

88. Immediately after the definition “Minister” in article 2 of the principal Act, there shall be added the following new definition:

Cap. 460. “ “the Treaty” has the same meaning assigned to it by the European Union Act.”.

Amendment of article 15 of the principal Act.

89. Article 15 of the principal Act shall be amended as follows:

(a) in paragraph (a) of sub-article (1) thereof for the words “articles 26 and 33” there shall be substituted the words “articles 26, 33 and 38E”; and

(b) immediately after subarticle (5) thereof, there shall be added the following new subarticle (6):

“(6) The rights of the Bank of any collateral security provided to it by a debtor or other counterparty shall not

be affected by the insolvency proceedings against such debtor or counterparty, and such collateral security may be realised by the Bank in satisfaction of its rights.”.

90. In the definition “payment system” in subarticle (7) of article 36 of the principal Act, for the words “settlement, netting and” there shall be substituted the words “settlement, securities settlement, netting and”.

Amendment of article 36 of the principal Act.

91. Article 37 of the principal Act shall be amended as follows:

Amendment of article 37 of the principal Act.

(a) in subarticle (1) thereof immediately after the words “deposits with the Bank” there shall be inserted the words”, and to report thereon,”; and

(b) in subarticle (3) thereof the words “and in carrying out the compulsory collection of information” shall be deleted.

92. Immediately after article 38C of the principal Act there shall be inserted the following new Part VIA:

Addition of new Part VIA to the principal Act.

“PART VIA

RELATIONS WITH INTERNATIONAL AND OTHER ORGANISATIONS

European System of Central Banks.

38D. The Bank shall form an integral part of the European System of Central Banks as established under the Treaty and, without prejudice to its primary objective in terms of article 4 (1), shall participate in carrying out the tasks and complying with the objectives conferred upon it by the Protocol on the Statute of the European System of Central Banks and of the European Central Bank annexed to the Treaty, and shall assume all rights and obligations consequential to such a status.

Banking services.

38E. The Bank may open accounts and provide banking services to international and other organisations outside Malta, including to their representative offices in Malta, as may be necessary to fulfil Malta’s international obligations.

Disclosure of information.

38F. The Bank may, on the basis of international agreements or upon reciprocity agreements, or otherwise in order to fulfil its international obligations, disclose information in its possession to international and other

bodies, authorities and, or organisations, when this is required to carry out its duties under the law or to fulfil its international obligations:

Provided that the bodies, authorities and, or institutions receiving the information are obliged to use such information solely for such purposes as may be specifically agreed upon with the Bank:

Provided further that the bodies, authorities and, or institutions to which information is disclosed are subject to obligations of professional secrecy.”.

Amendment of article 42 of the principal Act.

93. In subarticle (7) of article 42 of the principal Act, the words “or is counterfeit” shall be deleted.

Amendment of article 43 of the principal Act.

94. Article 43 of the principal Act shall be amended as follows:

(a) in subarticle (4) thereof the words from “for such amounts” to the words “of the Bank” shall be deleted; and

(b) in subarticle (8) thereof, the words “or is counterfeit” shall be deleted.

Amendment of article 44 of the principal Act.

95. In article 44 of the principal Act, for the words “of the next following six articles” there shall be substituted the words “of this Part of this Act,”.

Amendment of article 45 of the principal Act.

96. Article 45 of the principal Act shall be amended as follows:

(a) the present provision shall be renumbered as subarticle (1) thereof; and

(b) immediately after sub-article (1) thereof as renumbered there shall be added the following subarticle:

“(2) Whosoever makes use of legal facilities or materials to manufacture any currency note in violation of the rights and conditions under which such facilities or materials are to be used shall be liable, on conviction, to imprisonment for a term of not less than two years and not exceeding ten years.”.

97. In paragraph (e) in article 47 of the principal Act for the words “or devices,” there shall be substituted the words “devices, holograms or other components”.

Amendment of article 47 of the principal Act.

98. For subarticle (3) of article 49 of the principal Act, there shall be substituted the following:

Amendment of article 49 of the principal Act.

“(3) Whosoever makes use of legal facilities or materials to manufacture coins in violation of the rights or the conditions under which such facilities or materials are to be used, shall be liable, on conviction, to imprisonment for a term of not less than thirteen months and not exceeding five years.”.

99. For article 49A of the principal Act, there shall be substituted the following:

Substitution of article 49A of the principal Act.

“Obligation to deliver counterfeit currency notes and coins to the Bank.

49A. (1) Notwithstanding the provisions of any other law, a person who is in possession of any counterfeit currency note or coin shall be obliged to withdraw from circulation such currency notes or coins which that person knows or has sufficient reason to believe to be counterfeit, and shall immediately deliver it over to the Bank.

(2) Any currency note or coin which the Bank, after examination, has determined to be counterfeit may be destroyed or otherwise disposed of in such manner and under such conditions as the Bank may determine.

(3) If, in the course of criminal proceedings, the court deems it necessary to order the destruction of counterfeit currency notes or coins, it shall consult with the Bank beforehand and shall, if and as the Bank may require, refrain from ordering their destruction and proceed to consign such currency notes or coins to the Bank for examination.”.

100. For the marginal note to article 49B of the principal Act, there shall be substituted the following:

Amendment of article 49B of the principal Act.

“Reproduction of currency notes and coins.”.

101. Immediately after article 49B of the principal Act, there shall be inserted the following articles 49C, 49D and 49E:

Addition of articles 49C to 49E to the principal Act.

“Jurisdiction over offenders outside Malta.

49C. A person in Malta who has committed any of the offences stipulated in articles 45 to 49 outside Malta in relation to the Maltese lira and, or the euro may be

charged and prosecuted for those offences before the courts in Malta and shall, on conviction, be liable to the punishment stipulated under these articles as if these offences had been committed in Malta.

Previous convictions outside Malta.

49D. The courts in Malta shall, when awarding punishment to an offender for any of the offences stipulated in articles 45 to 49, including the circumstances specified under article 49C, and in the case where the offences relate to the Maltese lira and, or the euro, consider any previous convictions and, or punishment awarded by any court outside Malta for any similar offence committed by that offender.

Compilation of information on counterfeit currency notes and coins.

49E. (1) There shall be a unit within the Bank responsible to analyse suspected counterfeit currency notes and coins, and to compile a national database thereof.

(2) This unit shall further have sole responsibility in Malta to analyse suspected counterfeit currency notes and coins in accordance with Council Regulation (EC) No 1338/2001 of 28 June 2001 laying down measures necessary for the protection of the euro against counterfeiting, as may be subsequently amended, and to carry out any tasks or other duties consequential thereto.”.

Amendment of article 52A of the principal Act.

102. Article 52A of the principal Act shall be amended as follows:

(a) in subarticle (1) thereof for the words “five thousand” there shall be substituted the words “ten thousand”;

(b) in subarticle (2) thereof -

(i) for the words “for the following breaches:” there shall be substituted the words “in respect of the following:”;

(ii) for the words “article 24B; and” in paragraph (a) therein there shall be substituted the words “article 24B;”;

(iii) for the words “article 36.” in paragraph (b) thereof there shall be substituted the words “article 36:”;

(iv) immediately after paragraph (b) therein there shall be added the following paragraphs:

“(c) where a credit institution contravenes or fails to comply with a reporting requirement contained in any directive issued under article 37 (1);

(d) where any person contravenes or fails to comply with the provisions of article 49A to withdraw from circulation currency notes and coins and to deliver them to the Bank;

(e) upon any body corporate where the offences referred to in articles 45 to 49 are committed for their benefit by any person, acting either individually or as part of an organ of the body corporate and who has a senior position within the body corporate, on the basis of -

(i) a power of representation of the body corporate, or

(ii) an authority to take decisions on behalf of the body corporate, or

(iii) an authority to exercise control within the legal person,

or where such person aids or acts as an accessory in the commission of such offence or the attempted commission of such offences; and

(f) upon any body corporate where the lack of supervision or control by any person referred to in paragraph (e) has rendered possible the commission of an offence referred to in the same paragraph for the benefit of that body corporate by a person under his authority.”; and

(c) for sub-article (3) thereof there shall be substituted the following:

“(3) Notwithstanding the proviso to subarticle (1), the Minister may, by regulations, further provide for administrative penalties which may be imposed and recovered by the Bank without recourse to a court hearing in respect of a credit institution which contravenes or fails to comply with a reserve deposit requirement as may be contained in any directive issued under the provisions of

article 37 and in this case the administrative penalty may be calculated on a percentage basis and applied to the amount of the reserve deposit which a credit institution fails to provide in contravention of the said directive.”.

Part XX

Amendment to the Goldsmiths and Silversmiths Act, Cap 46.

103. (1) This Part amends and shall be read and construed as one with the Goldsmiths and Silversmiths Act, hereinafter in this Part referred to as “the principal Act”.

(2) The provisions of this Part shall be deemed to have come into force on 1st April, 2004.

Amendment of article 2 of the principal Act.

104. Article 2 of the principal Act shall be amended as follows:

(a) for the definition “fineness mark” therein, there shall be substituted the following:

“ “fineness mark” is a mark in arabic numerals imprinted on the precious metal alloy of a precious metal article representing the standard of fineness of the said alloy, and the type of precious metal therein;” and

(b) for the definition “placed on the market” therein, there shall be substituted the following:

“ “placed on the market” means in any way made available on the market in the territory of Malta with a view to the distribution and, or, use in the said territory or in such other territory as may be prescribed;”.

Amendment of article 5 of the principal Act.

105. For the words “The provisions of Article 4 of this Act shall not apply to -” in article 5 of the principal Act there shall be substituted the words “The provisions of subarticles (iii), (iv) and (v) of article 4 hereof shall not apply to -”.

Amendment of article 7 of the principal Act.

106. For the article 7 of the principal Act there shall be substituted the following-

“Documenta-
tion
accompanying
precious
metal
articles.

7. No precious metal articles shall be placed on the market if :-

(i) such an article, marked in accordance with the provisions of article 4 and containing a non-

precious metal part or parts is not accompanied by such documents as the Consul may require or as may be prescribed;

(ii) such an article, exempt from marking under the provisions of article 5 is not accompanied by a document or certificate as may be prescribed;

(iii) such an article does not carry a label clearly indicating the type of precious metal alloy or alloys making up the article and the standard of fineness thereof except as may be prescribed.”.

107. For the article 19 of the principal Act there shall be substituted the following new article:-

Addition of new article 19 to the principal Act.

“Transitory provisions.

19. Any article imprinted or exempt from such imprinting under the provisions of the Goldsmiths and Silversmiths Ordinance shall for a transitory period of two years from the 1st April, 2004 be deemed to be in compliance with the provisions of this Act.”.

PART XXI

108. (1) This Part amends and shall be read and construed as one with the External Transactions Act hereinafter in this Part referred to as “the principal Act”.

Amendment of the External Transactions Act, Cap. 233.

(2) The provisions of this Part shall come into force on such date as the Minister responsible for finance may by notice in the Gazette establish.

109. Article 2 of the principal Act shall be amended as follows:

Amendment of article 2 of the principal Act.

(a) immediately after the definition “Minister” there shall be added the following new definitions:

“ “monetary instruments” includes cheques, drafts or travellers’ cheques, any anonymous or bearer certificates of a financial or monetary nature which are convertible into cash, irrespective of the issuer, and in particular, negotiable and other securities and instruments, whether denominated in Maltese lira or foreign currency;” and

(b) in paragraph (b) in the definition “resident”, the words “or of a Member State” shall be deleted.

Substitution of article 7 of the principal Act.

110. For article 7 of the principal Act there shall be substituted the following:-

“Declaration of import and export of currency.

7. The Minister may by regulations require any person to declare to the Comptroller of Customs the import or export by such person of banknotes and coins denominated in Maltese liri and, or in foreign currencies, and, or foreign exchange, and, or monetary instruments, and, or precious metals, and, or precious stones into or from Malta in such amounts as may be specified in such regulations and to disclose such other information as may be prescribed in such regulations regarding such import or export.”.

Amendment of article 10 of the principal Act.

111. For subarticle (1) of article 10 of the principal Act, there shall be substituted the following:

“(1) Regulations under this Act imposing restrictions on any transactions, or any obligation to report, provide statistics or other information may also provide:

(a) that any person who contravenes any provisions thereof shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine (*multa*) of not more than twenty thousand Maltese liri;

(b) for the forfeiture of any monies, monetary instruments or other things not declared in terms of any regulations made under article 7;

(c) for administrative penalties in lieu of criminal proceedings, the procedures therefor as well as for procedures for bringing appeals from decisions in connection therewith to the Financial Services Tribunal within such period and under such conditions as established under article 21 of the Malta Financial Services Authority Act or such other body as may be prescribed.”.

Amendment of article 11 of the principal Act.

112. For the words “ot to comply” in the English text of subarticle (2) of article 11 of the principal Act, there shall be substituted the words “or to comply”.

PART XXII

113. (1) This Part amends shall be read and construed as one with The Value Added Tax (Amendment) Act, 2003, hereinafter referred to as “the principal Act”.

Amendment to the
Value Added
Tax (Amendment)
Act, 2003.
Act X of 2003.

(2) The provisions of this Part shall be deemed to have come into force on the 3rd October, 2003 upon the promulgation of the principal Act, and the provisions of the principal Act, when brought into force, shall be deemed to have been so brought into force as amended by this Part.

114. Article 10 of the principal Act shall be amended as follows:-

Amendment of
article
10 of the principal
Act.

(a) in subarticle (4) of article 15 therein for the words “within thirty days from the date in which he receives as invoice or similar document for that supply” there shall be substituted the words “subject to such conditions, and, or, within such time, as the Minister may by regulations prescribe”; and

(b) in subarticles (1) (2) (4) and (5) of article 19 therein, for the words “fifteen per cent” there shall be substituted the words “eighteen per cent”.

115. Article 28 of the principal Act shall be substituted by the following:-

Substitution of
article
28 of the principal
Act.

28. Article 53 of the principal Act shall be amended as follows:

(a) in paragraph (c) thereof for the words “whether any taxable or exempt with credit supplies have been made by or to that person or the value of any such supplies” there shall be substituted the words “whether any taxable or exempt with credit supplies have been made by or to that person or whether any intra community acquisitions or importations have been made by that person or the value of any such supplies, acquisitions or importations”;

(b) in sub-paragraph (d) therein, for the words “under this Act.” there shall be substituted the words “under this Act; and”;

(c) after sub-paragraph (d) therein, there shall be added the following new sub-paragraph (e):

“(e) when a taxable person established in Malta stores invoices which he issues or receives by an electronic means guaranteeing on-line access to the data and when the place of storage is in a Member State other than that in which he is established, the Commissioner shall have the right to access by electronic means, download, and use such invoices for the purpose of ensuring compliance with the provisions of this Act.”.

Part XXIII

Amendment of the Civil Code, Cap. 16.

116. (1) This Part amends and shall be read and construed as one with the Civil Code, hereinafter in this Part referred to as “the Code”.

(2) The provisions of articles 117, 118, 121, 122 and 123 of this Part shall be deemed to have come into force on the 16th December, 2003 whereas the provisions of articles 119 and 120 shall come into force on such date as the Minister responsible for Justice may be notice in the Gazette establish.

Amendment of article 91 of the Code.

117. In article 91 of the Code for the words “by the Court” there shall be substituted the words “by such Court as may be prescribed by or under any law in force from time to time”.

Amendment of article 106 of the Code.

118. In article 106 of the Code, the words “of voluntary jurisdiction” shall be deleted, and immediately after the words “shall be required.” there shall be added the words “For the purposes of this article “the court” means such court or courts as may be prescribed by or under any law in force from time to time.”.

Amendment of article 113 of the Code.

119. In the definition “overseas adoption” in paragraph (d) of subarticle (2) of article 113 of the Code, immediately after the words “such country outside Malta” there shall be added the words “or in Malta in respect of a child not habitually resident in Malta or in favour of spouses or a person not habitually resident in Malta, or in accordance with the provisions of an International Treaty to which Malta is a party”.

Adds new article 130A to the Code.

120. Immediately after article 130 of the Code there shall be added the following new article 130A:–

“Provisions of international treaty to prevail.

130A. Notwithstanding the foregoing provisions of this Title, where an overseas adoption is regulated by the provisions of an international treaty to which Malta is a party, the Minister responsible for Justice may make regulations as he may deem appropriate for the implementation of the provisions of such a treaty, and the powers of the Court in respect of such an overseas adoption shall be exercised in accordance with and within the limits allowed by the terms of the treaty and to ensure that the provisions of such treaty are complied with.”.

121. In subarticle (3) of article 131 of the Code for the words “the court of voluntary jurisdiction” there shall be substituted the words “such court as may be prescribed by or under any law in force from time to time”.

Amendment of article 131 of the Code.

122. In subarticle (1) of article 133 of the Code, for the words “the court of voluntary jurisdiction” there shall be substituted the words “such court as may be prescribed by or under any law in force from time to time”.

Amendment of article 133 of the Code.

123. In subarticle (2) of article 134 of the Code, for the words “the court of voluntary jurisdiction” there shall be substituted the words “such court as may be prescribed by or under any law in force from time to time”.

Amendment of article 134 of the Code.

Part XXIV

124. (1) This Part amends and shall be read and construed as one with the Competition Act, hereinafter in this Part referred to as “the principal Act”.

Amendment of the Competition Act. Cap. 379.

(2) Applications made to the Director for individual exemption and negative clearance under articles 7 and 10 of the Competition Act repealed by this Act shall lapse on the date of entry into force of articles 131 and 134 of this Act:

Transitory provision.

Provided that individual exemptions and negative clearances granted by the Director before the entry into force of articles 131 and 134 of this Act, shall remain valid but may be amended or revoked in accordance with subarticle (5) of article 7 and subarticle (4) of article 10 of the principal Act as in force before the passing of this Act which shall continue to apply to them notwithstanding their repeal by this Act.

125. In the long title to the principal Act, immediately after the words “regulate competition” there shall be inserted the words “, enable the application of Council Regulation (EC) 1/2003”.

Amendment of the long Title to the Act.

126. Article 2 of the principal Act shall be amended as follows:

(a) for the definitions “relevant market”, “restrictive practice” and “turnover” there shall be substituted respectively the following definitions:

“ “relevant market” means the market for the product whether within Malta or limited to any particular area or locality within Malta, or outside Malta, and whether or not restricted to a particular period of time or season of the year;”;

“restrictive practice” means an agreement between undertakings, a decision by an association of undertakings or a concerted practice prohibited under article 5 of this Act or Article 81 of the EC Treaty and, or an abuse by one or more undertakings of a dominant position prohibited under article 9 of this Act or Article 82 of the EC Treaty;” and

“turnover” means the total turnover of an undertaking realised during the preceding financial year on the affected market;” and

(b) the following definitions shall be inserted and placed in their proper alphabetical order:

“ “EC Treaty” means the Treaty establishing the European Community;

“European Commission” means the Commission of the European Community;

“Member States” means all Member States of the European Union;

“National Competition Authority” means a national competition authority as designated in terms of Article 35 (1) of Council Regulation (EC) 1/2003;”.

127. For paragraph (c) of subarticle (1) of article 3 of the principal Act, there shall be substituted the following:

“(c) to carry out all the functions and duties assigned to it under this Act related to the investigation, determination and suppression of restrictive practices; and”.

128. In paragraph (a) of subarticle (6) of article 4 of the principal Act, immediately after the words “Schedule to this Act” there shall be added the words “or in any other law”.

Amendment of article 4 of the principal Act.

129. Immediately after subarticle (2) of article 5 of the principal Act, there shall be added the following subarticles:

Amendment of article 5 of the principal Act.

“(3) The provisions of subarticle (1) shall not apply in the case of -

- (a) any agreement between undertakings; or
- (b) any decision by an association of undertakings; or
- (c) any concerted practice,

which contributes towards the objective of improving production or distribution of goods or services or promoting technical or economic progress and which allows consumers a fair share of the resultant benefit and which does not:

- (i) impose on undertakings concerned any restriction which is not indispensable to the attainment of the said objective; or
- (ii) give the undertakings concerned the possibility of eliminating or significantly reducing competition in respect of a substantial part of the products to which the agreement, decision or concerted practice refers.

(4) The undertaking or association of undertakings claiming the benefit of subarticle (3) shall bear the burden of proving that the conditions of that subarticle are fulfilled.

(5) Article 81 of the EC Treaty, shall also apply, where any agreements between undertakings, any decision by an association of undertakings or any concerted practice may appreciably affect trade between Malta and any one or more Member States.

(6) The application of subarticles (1), (2) and (3) hereof shall not be deemed to include the prohibition of agreements, decisions by associations of undertakings or concerted practices which may affect trade between Member States but which do not restrict competition within the meaning of Article 81 (1) of the EC Treaty or which fulfil the conditions of Article 81 (3) of

the EC Treaty, or which are covered by a Regulation for the application of Article 81 (3) of the EC Treaty.”.

Amendment of article 6 of the principal Act.

130. In subarticle (2) of article 6 of the principal Act, for the words “the relevant market:” there shall be substituted the words “the relevant market.” and the proviso thereto shall be deleted.

Deletion of article 7 of the principal Act.

131. Article 7 of the principal Act shall be deleted.

Amendment of article 8 of the principal Act.

132. Article 8 of the principal Act shall be amended as follows:

(a) in subarticle (1) thereof for the words “form the provisions of article 5” there shall be substituted the words “from the provisions of subarticle (1) of article 5”; and

(b) in subarticle (2) thereof for the words “subarticle (1) of article 7” there shall be substituted the words “subarticle (3) of article 5”.

Amendment of article 9 of the principal Act.

133. Article 9 of the principal Act shall be amended as follows:

(a) in subarticle (1) thereof for the words “in the relevant market” there shall be substituted the words “within Malta or any part of Malta”;

(b) in subarticle (2) thereof the words “in the relevant market” shall be deleted;

(c) subarticle (3) thereof shall be deleted;

(d) subarticles (4) and (5) shall be renumbered as subarticles (3) and (4) respectively;

(e) in the subarticle (4) as renumbered for the words “In determining whether the purchase or selling price is excessive or unfair, the Commission shall consider all relevant factors and shall where appropriate have regard to:” there shall be substituted the words “For the purpose of determining whether the purchase or selling price is excessive or unfair, all relevant factors shall be considered and in particular:”; and

(f) immediately after subarticle (4) as renumbered there shall be added the following new subarticle (5):

“(5) Article 82 of the EC Treaty shall also apply where any abuse by an undertaking may affect trade between Malta and any one or more Member States.”.

134. Article 10 of the principal Act shall be deleted.

Deletion of article 10 of the principal Act.

135. In subarticle (1) of article 12 of the principal Act, immediately after the words “by a complainant” there shall be added the words “or at the request of any designated National Competition Authority of any other Member State or the European Commission”.

Amendment of article 12 of the principal Act.

136. For articles 12A and 13 of the principal Act, there shall be substituted the following articles 12A, 13 and 13A:-

Substitution of articles 12A and 13 of the principal Act.

“Director’s findings of an infringement.

12A. (1) Where, upon the conclusion of an investigation, it results to the Director that the agreement, decision, concerted practice or abusive conduct investigated is in breach of the provisions of subarticle (1) of article 5 and, or subarticle (1) of article 9, he shall issue a decision finding an infringement, giving his reasons therefor.

(2) Where it results to the Director that a serious infringement of subarticle (1) of article 5 and, or of subarticle (1) of article 9 has taken place due to the gravity and duration of the agreement, decision, concerted practice or abusive conduct which have been investigated, the Director shall make a report to the Commission of the conclusions arrived at by him in the said investigations, giving his reasons therefor and making reference to the evidence in support thereof, which evidence shall at the request of the Commission be produced before it, following which the Commission shall issue a decision thereon.

(3) Where it results to the Director that an infringement of Article 81 and, or Article 82 of the EC Treaty has occurred, subarticle (2) shall *mutatis mutandis* apply.

Cease and Desist Order and Compliance Order.

13. (1) On issuing a decision finding an infringement under subarticle (1) of article 12A, the Director shall cause a copy of the decision to be delivered on the undertaking or association of undertakings concerned by registered post or such other documented delivery as the Director may deem fit, and he may together with such decision issue a Cease and Desist Order whereby he orders it or them, as the case may be, to cease and desist immediately from participating in such agreement, decision, practice or conduct, and, or a Compliance Order setting behavioural or structural remedies addressed to it

or them, as the case may be, for the purpose of bringing the infringement to an immediate and effective end.

(2) The power to issue a Cease and Desist Order or a Compliance Order in cases of infringements as defined in subarticles (2) and (3) of article 12A shall rest solely with the Commission.

(3) Any behavioural or structural remedies set out in a Compliance Order shall be proportionate to the infringement committed and necessary to bring the infringement effectively to an end.

(4) Structural remedies set out in a Compliance Order may be imposed only where there is no equally effective behavioural remedy or where any equally effective behavioural remedy would be more burdensome for the undertaking concerned than the structural remedy.

Review by
Commission.

13A. (1) The undertaking or association of undertakings concerned may, within fifteen days from the notification of the decision issued by the Director, request him to submit the same for review by the Commission and the Director shall forthwith comply with such request.

(2) The undertaking or association of undertakings concerned may within fifteen days from the notification of the Cease and Desist Order or the Compliance Order issued by the Director, request him to submit the same for review by the Commission, and the Director shall forthwith comply with such request, provided that such review shall not have the effect of suspending the Cease and Desist Order or the Compliance Order.”.

Amendment of
article
14 of the principal
Act.

137. Subarticle (1) of article 14 of the principal Act shall be amended as follows:

(a) in paragraph (a) thereof, the words “and the Director need not in such cases inform the Commission of the complaint in question” shall be deleted; and

(b) in paragraph (b) thereof, for the words “subarticle (6) of article 7” there shall be substituted the words “subarticle (1) of article 13A”.

Deletion of articles
15A and
15B of the
principal Act.

138. Articles 15A and 15B of the principal Act shall be deleted.

139. For article 16 of the principal Act, there shall be substituted the following:

Substitution of article 16 of the principal Act.

Offences. **16.** Any person who acts in breach of articles 5 and, or 9 of this Act, and, or Articles 81 and, or 82 of the EC Treaty, shall be guilty of an offence under this Act.”.

140. In article 17 of the principal Act, for the marginal note there shall be substituted the words “Disobedience of a cease and desist order and a compliance order”, immediately after the words “Cease and Desist Order” there shall be added the words “or a Compliance Order”, immediately after the words “Director” there shall be added the words “or the Commission”, and for the words “article 12A” there shall be substituted the words “article 13”.

Amendment of article 17 of the principal Act.

141. In article 18 of the principal Act, for the words “to an order” there shall be substituted the words “to an interim measure”, and for the words “such order” there shall be substituted the words “such measure”.

Amendment of article 18 of the principal Act.

142. In article 19 of the principal Act, for the words “For the purposes of articles 16 and 18 any decision, or order of the Commission or the Director” there shall be substituted the words “Any decision or order of the Commission or the Director”.

Amendment of article 19 of the principal Act.

143. Article 20 of the principal Act shall be deleted.

Deletion of article 20 of the principal Act.

144. Subarticle (1) of article 21 of the principal Act shall be amended as follows:

Amendment of article 21 of the principal Act.

(a) for the words “16, 18 or 20” there shall be substituted the words “16 or 18”;

(b) the first proviso thereto shall be deleted; and

(c) in the second proviso thereof for the words “Provided further” there shall be substituted the words “Provided”.

145. Article 22 of the principal Act shall be deleted.

Deletion of article 22 of the principal Act.

146. In article 27 of the principal Act, for the words “subsection (2) of section 5” there shall be substituted the words “article 5 or, where it is alleged that there is an abuse of a dominant position, in accordance with article 9”.

Amendment of article 27 of the principal Act.

Amendment of article 28 of the principal Act.

147. Article 28 of the principal Act shall be substituted as follows.

“It shall not be lawful to issue any precautionary warrant.

28. It shall not be lawful to issue any precautionary warrant referred to in the Code of Organization and Civil Procedure against the Director or the Commisison in respect of the exercise of their functions under this Act.”.

Amendment of article 33 of the principal Act.

148. Article 33 of the principal Act shall be amended as follows:

(a) the present provision shall be renumbered as subarticle (1) thereof; and

(b) immediately after subarticle (1) thereof as renumbered, there shall be added the following new subarticle:

“(2) Without prejudice to the provisions of subarticle (1) hereof, and the provisions of the European Union Act, the Minister may make regulations enabling the application of Council Regulation (EC) 1/2003 on the implementation of the rules on competition laid down in Articles 81 and 82 of the EC Treaty and may in particular provide for:

(a) the power to the Office for Fair Competition to conduct joint investigations, to co-operate, and to exchange information with other National Competition Authorities;

(b) the procedure for co-operation between the Commission, the European Commission and the national courts and competition authorities;

(c) the power to waive or reduce the applicable fine in cartel investigations.”.

Amendment of the Schedule to the principal Act.

149. The Schedule to the principal Act shall be amended as follows:

(a) in the proviso to rule 8 therein:

(i) in paragraph (b) thereof, for the words “to the matter.” there shall be substituted the words “to the matter;”; and

(ii) immediately after paragraph (b) therein, there shall be added the following paragraph (c):

“(c) the European Commission in all cases involving the application of Article 81 and, or Article 82 of the EC Treaty shall have a right to make submissions on any matter before the Commission, as well as to present any documents or other evidence that may be relevant to the matter.”;

(b) rule 12 therein shall be deleted;

(c) rules 13 and 14 therein shall be renumbered respectively as rules 12 and 13; and

(d) for rule 13 as renumbered there shall be substituted the following:

“13. In the interpretation of this Act, the Commission shall have recourse to its previous decisions, judgements of the Court of First Instance and the Court of Justice of the European Community. It shall also have recourse to relevant decisions and statements of the European Commission including interpretative notices on the relevant provisions of the EC Treaty and secondary legislation relative to competition.”.

Part XXV

150. (1) This Part of the Act amends and shall be read and construed as one with the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance, hereinafter in this Part referred to as “the principal law”. Amendment of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance, Cap. 88.

(2) The provisions of this Part shall be deemed to have come into force on the 29th April, 2004.

151. In the definition “public purpose” in article 2 of the principal law, immediately after the words “by any enactment;” there shall be added the words “and for the purposes of this definition, where the purpose for the exercise of any right under this Ordinance is connected with the utilisation of any land or any right in connection or in relation therewith for any purpose connected with the supply, storage or distribution of fuels or other sources of energy, or in connection with the provision of any utility or municipal services or infrastructural project shall be deemed to be connected with or ancillary to the public interest or utility;”.

Amendment of article 2 of the principal law.

Amendment of article 29 of the principal law.

152. In article 29 of the principal law, immediately after subarticle (10) there shall be added the following new subarticle:-

“(11) Where any land has been declared subject to any rights in favour of the Government in virtue of this article, the Government may transfer any such rights over such land to any other person or authority:

Provided that the exercise by the transferee of the right so transferred shall continue to be so exercised for a public purpose.”.

PART XXVI

Amendment of the Business Promotion Act, Cap. 325.

153. This Part of the Act amends and shall be read and construed as one with the Business Promotion Act, hereinafter in this Part referred to as “the principal Act”.

Amendment of article 2 of the principal Act.

154. In sub-article (1) of article 2 of the principal Act, in the definition “Minister”, for the words “in that behalf;” there shall be substituted the words “in that behalf;” and immediately thereafter, there shall be inserted the following new proviso:

“Provided that, for the purposes of Part VIII of this Act, the Minister shall mean the Minister responsible for finance;”.

Amendment of article 57 of the principal Act.

155. In sub-article (2) of article 57 of the principal Act, the words “responsible for Economic Services” shall be deleted.

Amendment of article 58 of the principal Act.

156. In sub-article (1)(b) of article 58 of the principal Act, for the words “European Union directives;” there shall be substituted the words “present and future acts of the European Union;”.

Addition of new article 58A to the principal Act.

157. Immediately after article 58 of the principal Act, there shall be added the following new article:-

“Power to make regulations.

58A. The Minister may make regulations to give effect to any of the provisions of this Part.”.

158. In subarticle (1) of article 59 of the principal Act, for the words “provisions of this Act” there shall be substituted the words “provisions of this Act, other than the provisions under Part VIII,”.

Amendment of article 59 of the principal Act.

PART XXVII

159. This Part amends the Income Tax Act and it shall be read and construed as one with the Income Tax Act, hereinafter in this Part referred to as “the principal Act”.

Amendment of the Income Tax Act. Cap. 123.

160. Subarticle (10) of article 56 of the principal Act shall be amended as follows:

Amendment of article 56 of the principal Act.

(a) in paragraph (a) thereof, for the words “of the Immigration Act” there shall be substituted the words “of the Immigration Act before the first day of May, 2004 or who satisfies the conditions that may be prescribed by the Minister”;

(b) in sub-paragraph (ii) of paragraph (a) thereof, for the words “first day of January, 1988” there shall be substituted the words “first day of January, 1988 but before the first day of May, 2004 or who satisfies the conditions that may be prescribed by the Minister”.

PART XXVIII

161. This Part amends and shall be read and construed as one with the Lotteries and Other Games Act, 2001, hereinafter in this Part referred to as “the principal Act”.

Amendment of the Lotteries and Other Games Act, 2001. Act XXIV of 2001.

162. In subarticle (1) of article 2 of the principal Act, for the definitions “tombola game”, “tombola scorecard” and “tombola scoresheet” there shall respectively be substituted the following:—

Amenment of article 2 of the principal Act.

“tombola game” means a game of chance, also known as “bingo” in which the player uses a tombola scoresheet or a tombola scorecard or an electronic representation thereof bearing numbers, and is played by marking or covering numbers from one (1) to ninety (90), both numbers inclusive, as are identical to numbers drawn by chance, whether manually or electronically, and won by the player who first marks or covers the “line” which is achieved when, during one game, for the first time all five numbers on one horizontal row on one scorecard are drawn; or the “house” or “bingo” which is achieved when, during one game, for the first time all the fifteen numbers on one scorecard are drawn;

“tombola scorecard” means the unit of tombola game on which some of the numbers participating in such tombola game are printed or otherwise electronically represented, and by which a player may participate in such tombola game;

“tombola scoresheet” means a combination of tombola scorecards on which all the numbers participating in a tombola game are printed or otherwise electronically represented, and by which a player participates in such tombola game.”.

PART XXIX

Amendment of the Gaming Act, Cap. 400.

163. This Part amends and shall be read and construed as one with the Gaming Act, hereinafter in this Part referred to as “the principal Act”.

Amendment of article 50 of the principal Act.

164. In article 50 of the principal Act, for paragraph (c) thereof, there shall be substituted the following:–

“(c) regulate junkets and prescribe the rate of taxation applicable to takings generated by junkets;”.

Passed by the House of Representatives at Sitting No. 128 of the 11th May, 2004.

ANTON TABONE
Speaker

RICHARD J. CAUCHI
Clerk to the House of Representatives